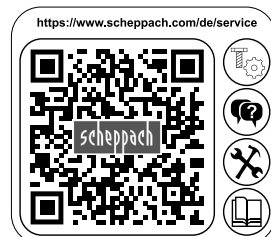


Art.Nr.
3904605931
AusgabeNr.
3904605931_2004
Rev.Nr.
09/09/2024

CE **HERKULES**

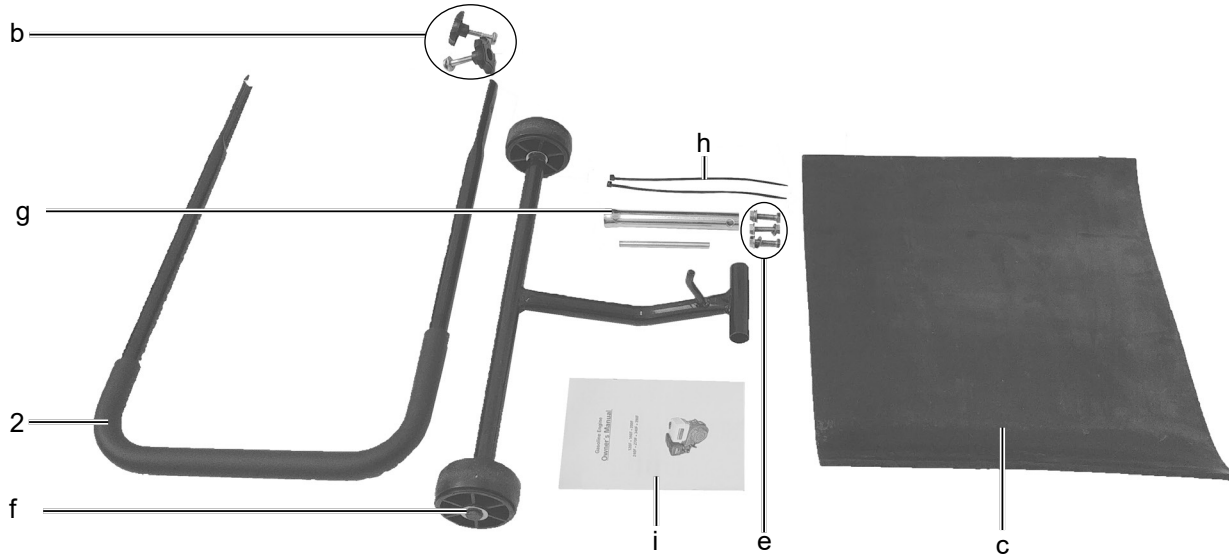


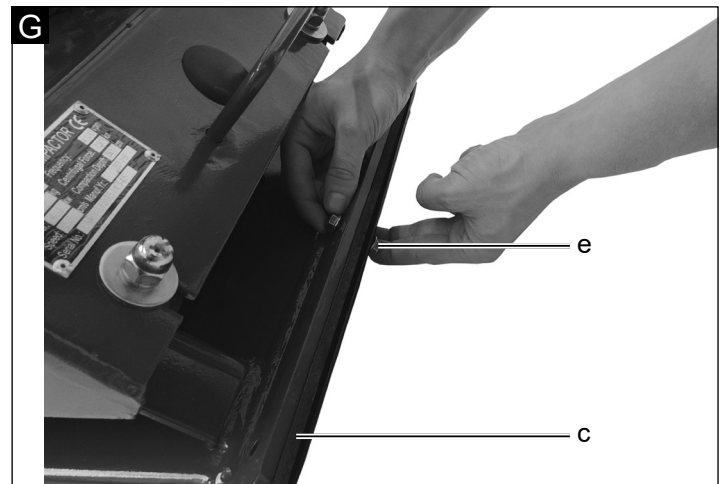
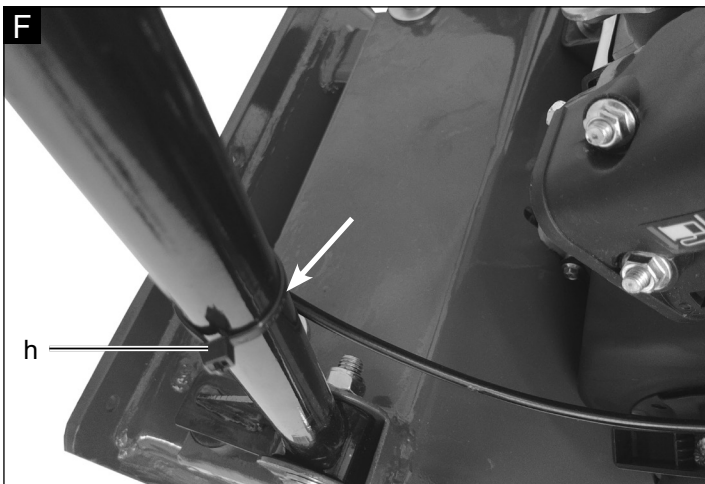
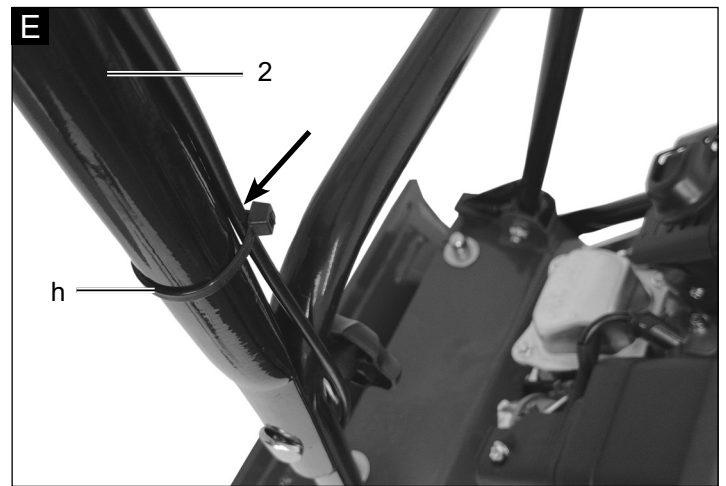
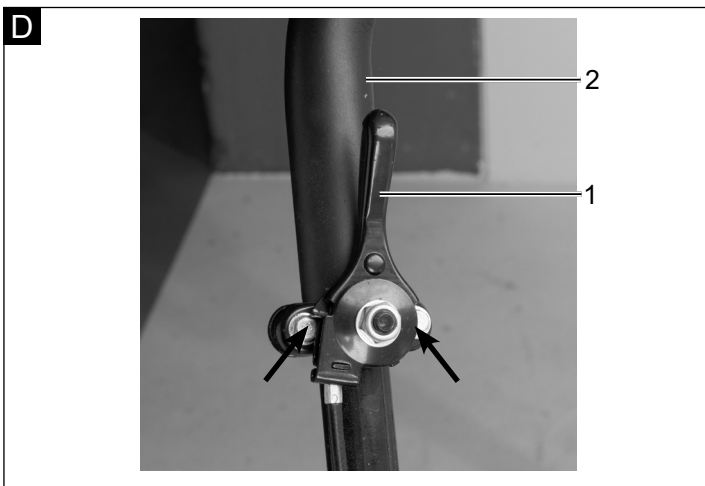
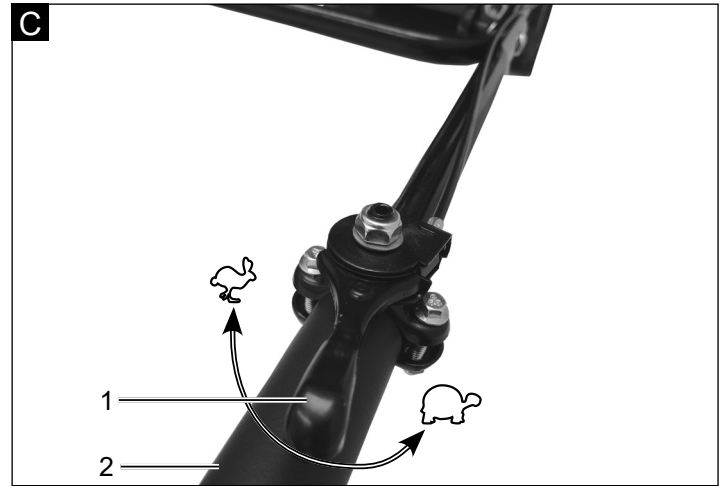
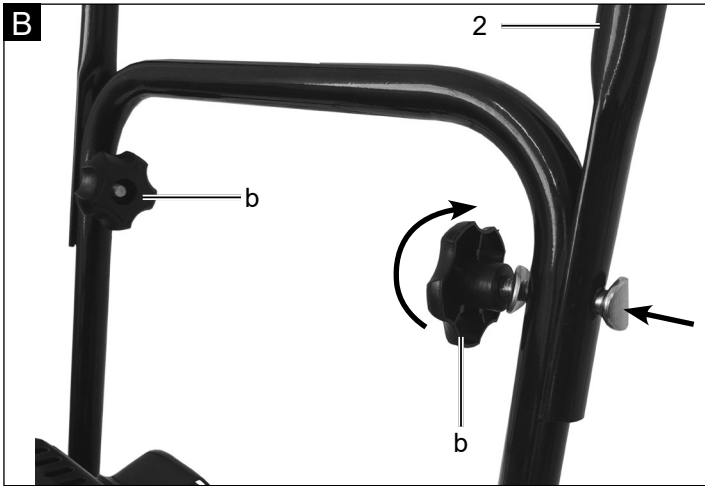
RP1200

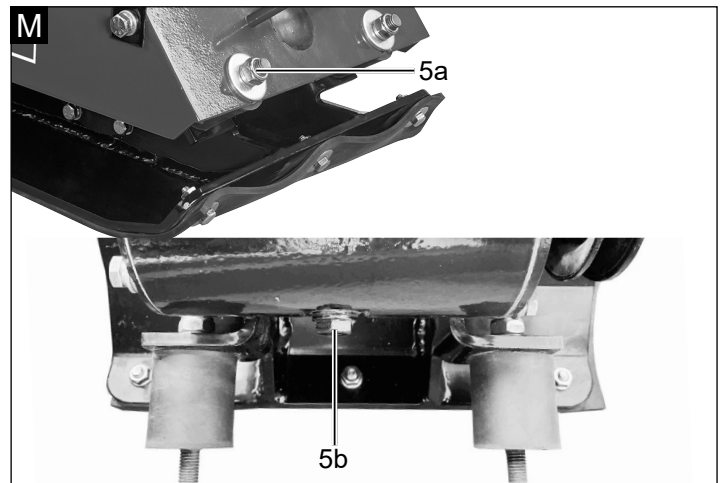
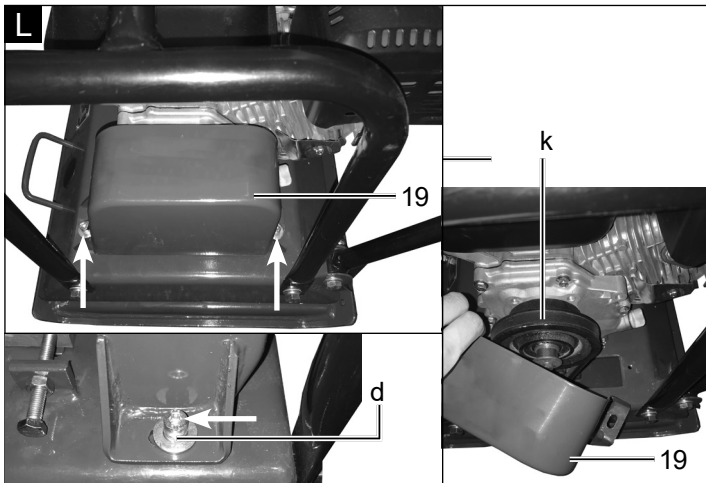
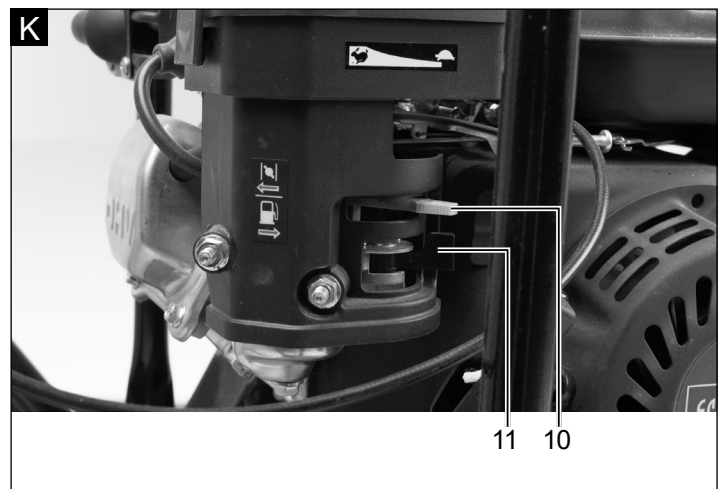
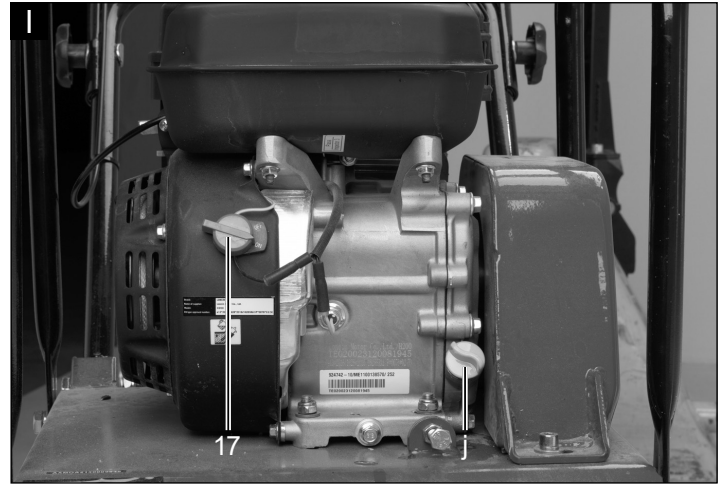
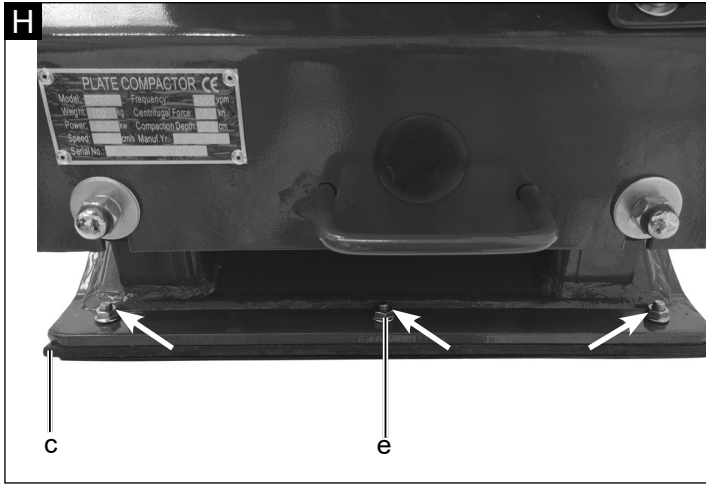
DE	Rüttelplatte Originalbetriebsanleitung	8
GB	Plate compactor Translation of original instruction manual	22
FR	Plaque vibrante Traduction des instructions d'origine	34
CZ	Vibrační deska Překlad originálního návodu k obsluze	47
HU	Rázólap Eredeti használati utasítás fordítása	59
HR	Vibracijska ploča Prijevod originalnog priručnika za uporabu	71
SI	Vibracijska plošča Prevod originalnih navodil za uporabo	83

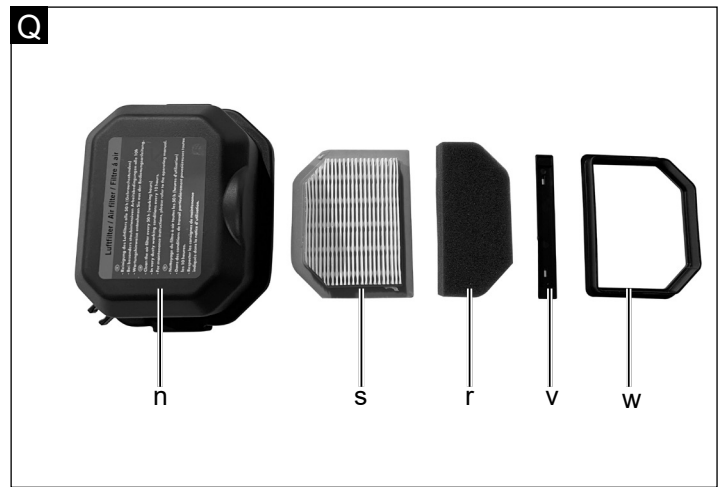
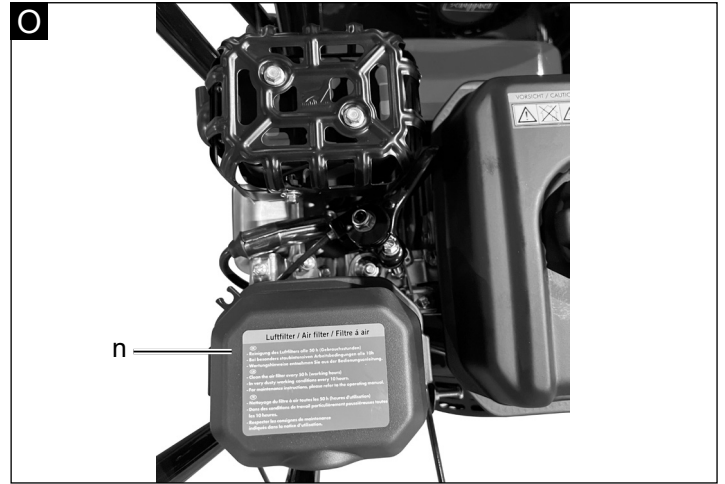
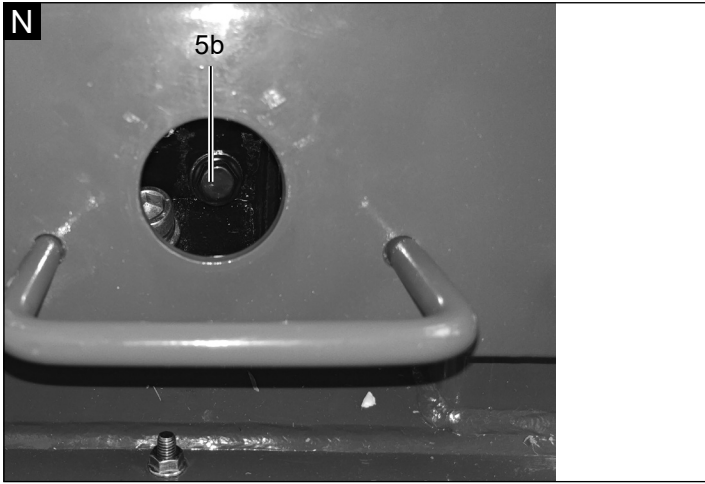
EE	Raputusplaat Originaalkäitusjuhendi tõlge	95
SE	Vibrationsplatta Översättning av original-bruksanvisning	107
FI	Tärytyslevy Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	119
DK	Vibrationsplade Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	131
BG	Трамбовка тип вибрационна плоча Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	143
NO	Trilplaat Oversettelse av den originale brukerveiledningen	157

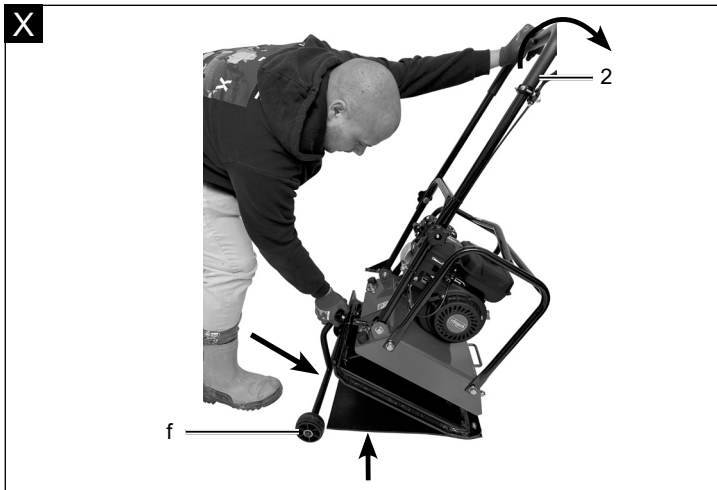
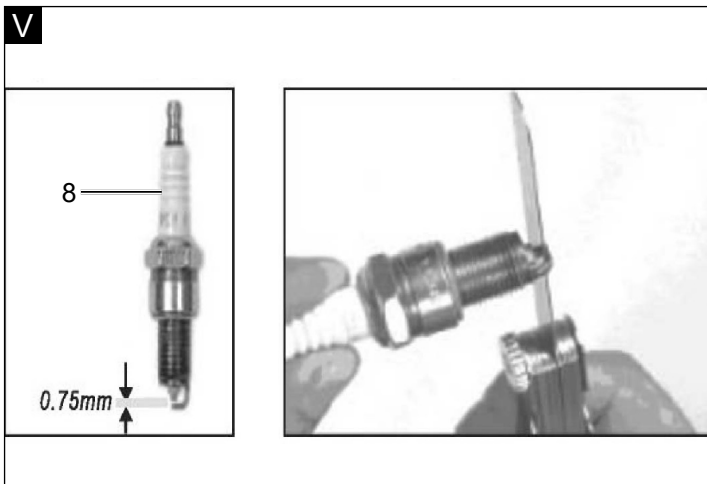
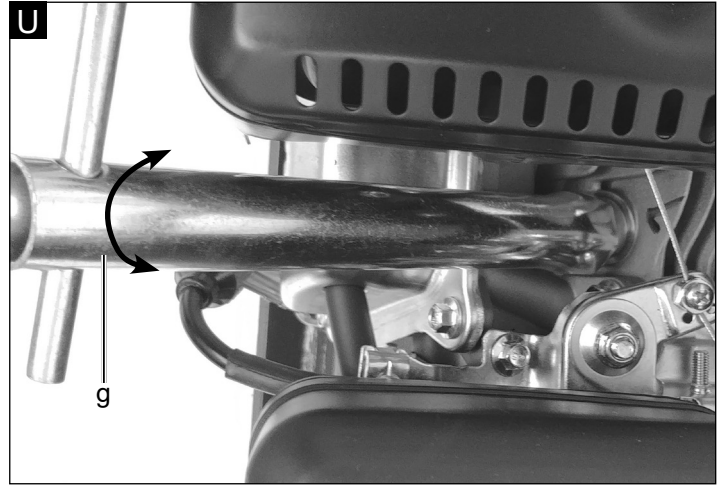
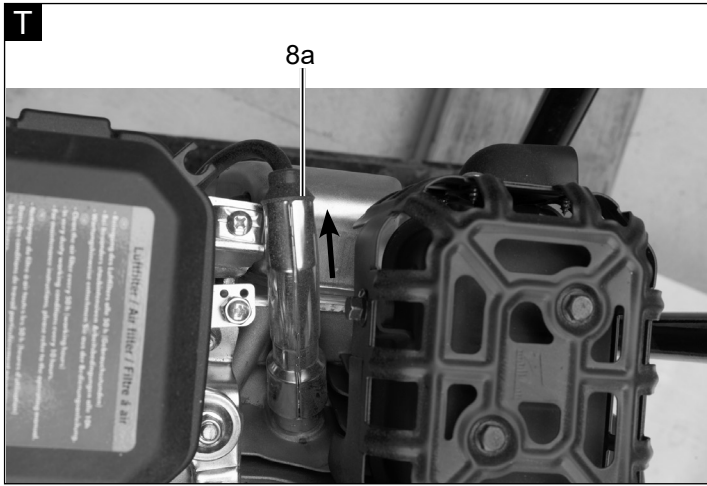
A

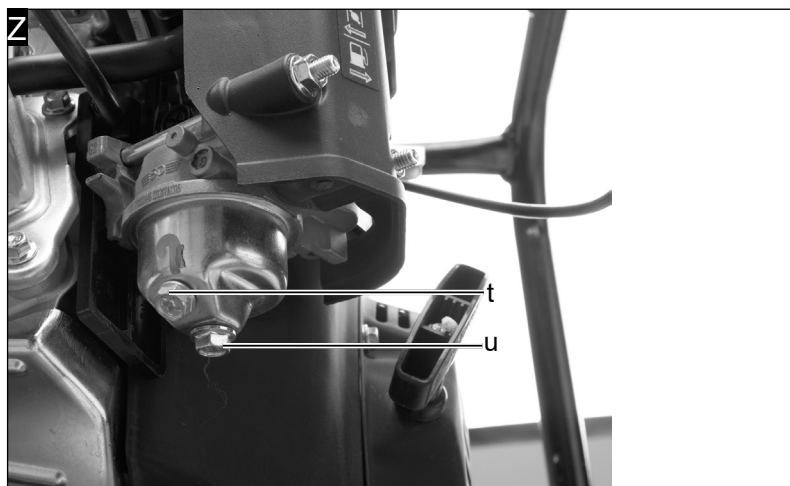












Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Arbeitshandschuhe verwenden.
	Unfallsichere Schuhe benutzen.
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Nicht in rotierende Teile fassen.
	Rauchverbot im Arbeitsbereich.
	Keine heißen Teile berühren.
	Dritte im Arbeitsbereich fernhalten.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
 Achtung!	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen!

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung.....	10
2. Gerätebeschreibung (Abb. A - Z).....	10
3. Lieferumfang	10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	11
5. Allgemeine Sicherheitshinweise.....	11
6. Zusätzliche Sicherheitshinweise	13
7. Technische Daten.....	14
8. Auspacken.....	14
9. Aufbau	14
10. In Betrieb nehmen.....	15
11. Reinigung	16
12. Transport	16
13. Lagerung	17
14. Wartung	17
15. Entsorgung und Wiederverwertung	19
16. Störungsabhilfe	20
17. Konformitätserklärung	170

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. A - Z)

1. Gashebel
 2. Handgriff
 3. Hebepunkt
 4. Motor
 5. Erreger
 - 5a. Ablassschraube Erregeröl
 6. Grundplatte
 7. Gummiabdeckung
 8. Zündkerze
 - 8a. Zündkerzenstecker
 9. Auspuff
 10. Chokehebel
 11. Benzinbahn
 12. Kraftstofftank
 - 12a. Tankdeckel
 13. Gaszug
 14. Anreißstarter
 15. Luftfilter
 16. Öldeckel mit Meßstab
 17. Motorschalter
 18. Vergaser
 19. Riemenschutz
-
- a. Rüttelplatte
 - b. Sterngriffmutter
 - c. Gummimatte
 - d. Befestigungsschraube mit Beilagscheibe
 - e. Befestigungsschraube mit Scheibe und Mutter
 - f. Fahrvorrichtung
 - g. Zündkerzenschlüssel
 - h. Kabelbinder
 - i. Bedienungsanleitung
 - j. Ölablassschraube
 - k. Keilriemen
 - n. Luftfilterdeckel
 - r. Schaumstofffilter
 - s. Papierfilter
 - t. Ablassschraube
 - u. Befestigungsschraube
 - v. Trennelement
 - w. Dichtung

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
2	1x	Handgriff
a	1x	Rüttelplatte
b	2x	Sterngriffmutter mit Schraube
c	1x	Gummimatte
e	3x	Befestigungsschraube mit Scheibe und Mutter
f	1x	Fahrvorrichtung
g	1x	Zündkerzenschlüssel
h	2x	Kabelbinder

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Rüttelplatte leitet Kräfte auf lose Erde oder andere Materialien. Sie kann für allgemeine Straßenbauarbeiten, Landschaftsgestaltung und Gebäudeerichtung angewendet werden. Die Rüttelplatte erhöht die Tragfähigkeit, verringert Wasserdurchlässigkeit, verhindert Erdablagerungen, verringert Aufquellen oder ein Zusammenziehen der Erde. Sie eignet sich besonders zur Verdichtung von Verbundpflastersteinen, Gräben, bei der Landschaftsgestaltung und Erhaltungsarbeiten.

⚠ ACHTUNG!

Die Rüttelplatte wurde nicht für die Verwendung auf haftenden Untergründen wie Ton oder harten Oberflächen, wie Beton, konstruiert.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lernen Sie Ihre Maschine kennen.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und versichern Sie sich, dass Sie deren Inhalt, sowie alle an der Maschine angebrachten Etiketten verstehen.
- Machen Sie sich mit dem Anwendungsbereich, sowie Einschränkungen der Maschine, sowie mit besonderen Gefahrenquellen vertraut.
- Stellen Sie sicher, dass Sie alle Bedienelemente und deren Funktion genau kennen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie die Maschine angehalten wird und die Bedienelemente schnell deaktiviert werden.
- Versuchen Sie nicht die Maschine anzuwenden, ohne die genaue Funktionsweise und Wartungsanforderungen des Motors zu kennen und zu wissen, wie Unfälle mit Personen- und/oder Sachschäden zu vermeiden sind.
- Halten Sie andere Personen, insbesondere Kinder, von Ihrem Arbeitsbereich fern.

Arbeitsbereich

- Starten oder bedienen Sie die Maschine nie in einem geschlossenen Bereich. Die Abgase sind gefährlich, da sie das geruchslose und tödliche Gas Kohlenmonoxid enthalten. Verwenden Sie die Maschine nur in gut gelüfteten Außenbereichen.
- Verwenden sie die Maschine nie bei mangelnder Sicht oder Lichtverhältnissen.

Personensicherheit

- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie Drogen, Alkohol oder Medikamente zu sich genommen haben, die Ihre Fähigkeit die Maschine korrekt zu bedienen beeinflussen.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie lange Hosen, Stiefel und Handschuhe.
- Tragen Sie keine lose Kleidung, kurze Hosen oder Schmuck jeglicher Art. Tragen Sie langes Haar zurückgebunden, sodass es nicht länger als schulterlang ist. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen. Überprüfen Sie Ihre Maschine vor dem Start.
- Belassen Sie Schutzblenden an ihrem Ort und funktionstüchtig.
- Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Schrauben etc. sicher angezogen sind.
- Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn sie reparaturbedürftig oder in schlechter mechanischer Verfassung ist. Tauschen Sie beschädigte, fehlende oder kaputte Teile vor der Bedienung aus.
- Überprüfen Sie die Maschine auf Benzinleckagen.

- Halten Sie sie funktionstüchtig. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Motor nicht am entsprechenden Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.
- Eine mit Benzin angetriebene Maschine, die nicht über den Motorschalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss ausgetauscht werden.
- Gewöhnen Sie sich vor dem Start der Maschine an, zu überprüfen, dass Schraubendreher und Schlüssel vom Bereich um die Maschine entfernt sind. Ein Schraubendreher oder Schlüssel, der sich noch an einem rotierenden Maschinenteil befindet, kann zu Personenschaden führen.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie auf Ihre Handlungen, und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit der Maschine arbeiten. Übernehmen Sie sich nicht.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie Barfuß sind oder Sandalen oder ähnliche leichte Schuhe tragen. Tragen Sie Arbeitsschutzschuhe, die Ihre Füße schützen und Ihre Standfestigkeit auf rutschigen Oberflächen verbessern.
- Sorgen Sie jederzeit für gute Standfestigkeit und Gleichgewicht. So können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Vermeiden Sie ein ungewolltes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Motorschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie die Maschine transportieren oder Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen. Transport oder Wartungsarbeiten an der Maschine können zu Unfällen führen, wenn der Schalter an ist.

Sicherheit im Umgang mit Benzin

- Benzin ist sehr leicht entflammbar, und seine Gase können explodieren, wenn sie sich entzünden.
- Ergreifen Sie Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit Benzin, um das Risiko einer schweren Verletzung zu verringern.
- Verwenden Sie einen geeigneten Benzinkanister, wenn Sie den Tank befüllen oder ablassen.
- Führen Sie diese Arbeiten in sauberen, gut gelüfteten Außenbereichen durch.
- Rauchen Sie nicht. Lassen Sie keine Funken, offene Flammen oder andere Feuerquellen in die Nähe gelangen, wenn Sie Benzin auffüllen oder mit der Maschine arbeiten.
- Füllen Sie den Tank niemals in Innenbereichen auf. Halten Sie geerdete, elektrisch leitfähige Gegenstände, wie Werkzeuge, fern von freistehenden Elektrikteilen und Leitungen, um Funken- oder Lichtbogenbildung zu vermeiden. Dadurch könnten Benzingase entzündet werden.
- Halten Sie den Motor immer an und lassen ihn abkühlen, bevor Sie den Benzintank befüllen. Entfernen Sie den Tankdeckel und befüllen Sie den Tank niemals, wenn der Motor läuft, oder wenn der Motor heiß ist.

- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie von Leckagen im Benzinssystem wissen. Lösen Sie den Tankdeckel langsam, um möglichen Druck im Tank abzulassen. Überfüllen Sie den Tank niemals (Benzin sollte sich nie über der gekennzeichneten Höchstfüllgrenze befinden). Schließen Sie den Benzintank wieder sicher mit dem Tankdeckel und wischen Sie verschüttetes Benzin auf.
- Verwenden Sie die Maschine nie, wenn der Tankdeckel nicht sicher zugeschraubt ist. Vermeiden Sie Zündquellen in der Nähe von verschüttetem Benzin. Wenn Benzin verschüttet wurde, versuchen Sie nicht die Maschine zu starten. Entfernen Sie die Maschine vom Bereich der Verschüttung und verhindern Sie die Bildung von Zündquellen, bis sich die Benzingase verflüchtigt haben.
- Bewahren Sie Benzin in speziell für diesen Zweck hergestellten Kanistern auf.
- Lagern Sie Benzin an einem kühlen, gut durchlüfteten Bereich fern von Funken und offenen Flammen oder anderen Zündquellen auf. Bewahren Sie Benzin oder die Maschine mit befülltem Tank niemals in einem Gebäude, in dem Benzingase an Funken, offene Flammen oder andere Zündquellen wie Wassererhitzer, Öfen, Kleidungstrockner o.Ä. gelangen können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem geschlossenen Bereich aufbewahren.

Verwendung und Pflege der Maschine

- Heben Sie die Maschine niemals an oder tragen Sie sie, wenn der Motor läuft.
- Gehen Sie nicht gewaltsam mit der Maschine um.
- Verwenden Sie die richtige Maschine für Ihren Anwendungsbereich. Die richtige Maschine wird die Arbeiten, für die sie konstruiert wurde, besser und sicherer ausführen.
- Verändern Sie die Drehzahlreglereinstellung des Motors nicht, oder überdrehen Sie ihn nicht. Der Drehzahlregler kontrolliert die Höchstgeschwindigkeit des Motors bei maximaler Sicherheit.
- Lassen Sie den Motor nicht bei hohen Drehzahlen laufen, wenn Sie nicht verdichten.
- Halten Sie Hände oder Füße nicht in die Nähe von rotierenden Teilen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißem Benzin, Öl, Abgasen und heißen Oberflächen. Berühren Sie den Motor oder Auspuffdämpfer nicht. Diese Teile werden während der Benutzung besonders heiß. Sie sind auch eine kurze Zeit nach dem Ausschalten der Maschine noch heiß.
- Lassen Sie den Motor vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder Einstellung abkühlen.
- Sollte die Maschine beginnen, ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen abzugeben, schalten Sie den Motor sofort ab, trennen Sie das Zündkerzenkabel, und suchen Sie nach der Ursache.

Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind gewöhnlich ein Zeichen von Fehlern.

- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Anbau- und Zubehörteile. Bei Nichtbefolgen können Verletzungen die Folge sein.
- Warten Sie die Maschine. Überprüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, Schäden an Teilen und andere Zustände, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen können. Lassen Sie die Maschine vor jeglicher Weiterverwendung reparieren, wenn Sie Schäden feststellen. Viele Unfälle sind Ergebnis einer schlecht gewarteten Ausrüstung.
- Halten Sie Motor und Auspuffdämpfer frei von Gras, Blättern, übermäßigem Schmiermittel oder Kohlenstoffablagerungen, um das Risiko eines Brandes zu verringern.
- Begießen oder bespritzen Sie die Maschine niemals mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Kleinteilen.
- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch.
- Befolgen Sie die gültigen Abfallentsorgungsrichtlinien für Benzin, Öl etc., um die Umwelt zu schützen.
- Bewahren Sie die abgeschaltete Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie Personen, die mit der Maschine oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Maschine nicht verwenden. Die Maschine ist in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

Service

- Schalten Sie vor Reinigungen, Reparaturen, Inspektionen oder Einstellarbeiten den Motor ab und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile stillstehen.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich der Motorschalter in der Stellung „OFF“ befindet. Trennen Sie das Zündkerzenkabel, und halten Sie es von der Zündkerze fern, um einen ungewollten Start zu vermeiden.
- Lassen Sie Ihre Maschine von qualifizierten Mitarbeitern warten. Verwenden Sie nur originale Ersatzteile. Dadurch wird sichergestellt, dass die Maschine sicher bleibt.

6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Halten Sie Hände, Finger und Füße von der Grundplatte fern, um Verletzungen zu vermeiden.
- Halten Sie den Handgriff des Plattenrüttlers mit beiden Händen gut fest. Wenn beide Hände den Handgriff halten und Ihre Füße von der Verdichterplatte entfernt stehen, können Ihre Hände, Finger und Füße nicht von der Verdichterplatte verletzt werden.
- Bleiben Sie immer hinter der Maschine, wenn Sie sie verwenden; gehen oder stehen Sie niemals vor der Maschine, wenn der Motor läuft.

- Legen Sie niemals Werkzeuge oder andere Gegenstände unter die Rüttelplatte. Wenn die Maschine gegen ein Fremdobjekt fährt, halten Sie den Motor an, trennen Sie die Zündkerze, und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen; reparieren Sie den Schaden, bevor Sie die Maschine neu starten und verwenden.
- Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie zu tief oder zu schnell verdichten.
- Verwenden Sie die Maschine nicht mit hohen Geschwindigkeiten auf harten oder rutschigen Oberflächen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine auf Kiesbetten, -wegen oder -straßen verwenden oder diese überqueren.
- Achten Sie auf versteckte Gefahren oder Verkehr. Befördern Sie keine Personen.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, und lassen Sie die Rüttelplatte niemals unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.
- Halten Sie die Maschine immer an, wenn die Arbeit unterbrochen wird, oder wenn Sie von einem Ort zum nächsten laufen.
- Bleiben Sie von Grabenkanten fern, und vermeiden Sie Handlungen, die die Rüttelplatte umkippen lassen können. Gehen Sie Anstiege vorsichtig in einer direkten Linie und rückwärts hinauf, um ein Umkippen der Rüttelplatte auf den Bediener zu vermeiden.
- Stellen Sie die Maschine immer auf eine feste und ebene Oberfläche, und schalten Sie das Gerät ab.
- Beschränken Sie die Arbeitszeiten an der Maschine und halten Sie regelmäßige Pausen ein, um Vibrationsbelastungen zu vermindern und Ihre Hand ausruhen zu lassen. Verringern Sie die Geschwindigkeit und Kraftausübung, mit der Sie sich wiederholende Bewegungen ausführen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Motor / Antrieb	1-Zylinder 4-Takt für bleifreies Benzin
Hubraum	196 cm ³
Motorleistung	4,8 kW
Kraftstoffinhalt	3,5 l
Motorölkapazität	max. 0,6 l
Erregerölkapazität	0,1 l
Plattengröße (L x B)	ca. 450 x 350 mm
Zentrifugalkraft	15 kN
Vorschub	25 m/min
Vibrationsstöße	5700 vpm
Verdichtungstiefe	25 cm
Max. zulässige Schräglage des Motors	25°
Gewicht	ca. 58 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schalleistungspegel L_{WA}	108 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	84,6 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Vibrationskennwerte

Vibration a_h	30 m/s ²
-----------------	---------------------

Hinweis: Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können verwendet werden, um verschiedene Werkzeuge miteinander zu vergleichen. Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können. Warnung! Abhängig davon, wie Sie das Werkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Werte von dem angegebenen abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen. Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Werkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.

Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Werkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

9.1 Handgriff (2) montieren (Abb. A - F)

- Handgriff (2) mithilfe der Schraube und Sterngriffmutter (b) an der Rüttelplatte (a) befestigen. Schraube wird von außen durchgesteckt und mit der Scheibe und Sterngriffmutter (b) befestigt.
- Gashebel (1) wird jetzt am Handgriff (2) befestigt (SW 8/10). Der Bowdenzug wird mit den Kabelbindern (h) am Handgriff (2) fixiert.

9.2 Gummimatte (c) montieren (Abb. G + H)

- Gummimatte (c): Rüttelplatte auf die Gummimatte (c) stellen oder ziehen und die Löcher ausrichten, dann von unten mit 3 Befestigungsschrauben (e) fixieren.

9.3 Fahrvorrichtung (f) montieren (Abb. X + Y)

- Fahrvorrichtung (f): Die Rüttelplatte am Handgriff (2) nach vorne kippen und die Fahrvorrichtung (f) in der dafür vorgesehenen Bohrung ausrichten. Die Rüttelplatte kann jetzt wieder abgelassen und transportiert werden.

10. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!


Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!


10.1 Handgriff (2), (Abb. A)

Nutzen Sie bei der Verwendung der Maschine den Handgriff (2), um sie zu steuern.

10.2 Gashebel (1), (Abb. A, C, D)

Mit dem Gashebel (1) wird die Geschwindigkeit der Maschine gesteuert. Wird der Hebel in die gezeigten Richtungen bewegt, läuft der Motor schneller oder langsamer.

Schnell = 

Langsam = 

10.3 Hebepunkt (3), (Abb. A)

Zum Anheben der Maschine mit einem Kran oder anderem Hebegerät.

10.4 Riemenschutz (19), (Abb. A)

Entfernen Sie diesen Schutz (19), um Zugriff zum Keilriemen zu erhalten. Verwenden Sie die Rüttelplatte niemals ohne den Riemenschutz (19).

Wenn der Keilriemenschutz (19) nicht angebracht ist, ist es möglich, dass Ihre Hand zwischen Keilriemen und Kupplung eingeklemmt wird und Ihnen so schwere Verletzungen zufügt.

10.5 Erreger (5), (Abb. A)

Ein exzentrisches Gewicht an der Erregerwelle innerhalb des Erregergehäuses wird, bei hohen Geschwindigkeiten, von einer Kupplung und einem Riemenantriebssystem angetrieben. Diese hohen Rotationsgeschwindigkeiten der Welle verursachen die schnellen Auf- und Abbewegungen der Maschine sowie die Vorwärtsbewegung.

10.6 Motorschalter (17), (Abb. A + I)

Mit dem Motorschalter (17) wird das Zündungssystem aktiviert und deaktiviert. Der Motorschalter (17) muss sich in der Stellung ON befinden, damit der Motor läuft. Der Motor hält an, wenn der Motorschalter (17) in die Stellung OFF bewegt wird.

10.7 Kontrolle vor Bedienung

Kontrolle

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Benzinleckagen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.





10.8 Motor-Ölkontrolle (Abb. I + R)

- Nehmen Sie den Ölmesstab (16) und reinigen Sie ihn.
- Führen Sie den Messstab (16) wieder ein und überprüfen Sie den Öfüllstand, ohne den Messstab (16) wieder fest zu schrauben.
- Wenn der Öfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Öl zu.
- Bauen Sie nach Abschluss alles wieder zusammen, und schrauben Sie den Ölmesstab ein.



10.9 Benzinkontrolle (Abb. S)

- Halten Sie den Motor an, öffnen Sie den Tankdeckel (12a) und überprüfen Sie den Benzinfüllstand. Ist der Füllstand zu niedrig, geben Sie Benzin hinzu, bis der Kraftstofftank voll ist. Schrauben Sie dann den Tankdeckel (12a) wieder auf.
- Geben Sie nicht so viel Benzin zu, dass die Kante des Tanks bedeckt ist (Benzinhöchstfüllstand).
- Es wird eine Oktanzahl von 90 für bleifreies Benzin empfohlen. Bleifreies Benzin verringert die Kohlenstoffablagerungen und verlängert die Betriebsdauer des Abgassystems.
- Verwenden Sie kein bereits verwendetes und verschmutztes Benzin. Lassen Sie keinen Schmutz und Wasser in den Kraftstofftank (12) gelangen.

10.10 Starten des Motors (Abb. I + K)

- Bewegen Sie den Benzinhahn (11) in die Stellung ON. Wenn Sie einen kalten Motor starten, bewegen Sie den Chokehebel (10) in die Stellung CLOSE .
- Wenn der Chokehebel (10) in die Stellung CLOSE  zum Starten des Motors gebracht wurde, bewegen Sie ihn sanft in die Stellung OPEN , während sich der Motor erwärmt.
- Wenn Sie einen warmen Motor starten, lassen Sie den Chokehebel (10) in der Stellung OPEN .
- Bewegen Sie den Motorschalter (17) in die Stellung ON.
- Betätigen Sie den Anreissstarter (14).

10.11 Anreißstarter (14), (Abb. A)

Ziehen Sie den Anreißstarter (14) leicht, bis Sie einen Widerstand spüren. Ziehen Sie dann kräftig und bringen den Startergriff (14) zurück in die Ausgangsposition. Wenn der Chokehebel (10) in die Stellung CLOSE  zum Starten des Motors gebracht wurde, bewegen Sie ihn sanft in die Stellung OPEN , während sich der Motor erwärmt. Ziehen Sie den Gashebel (1) nach dem Aufwärmen des Motors, um die Geschwindigkeit des Motors hochzufahren. Die Platte beginnt zu vibrieren und zu verdichten.

10.12 Vorwärtsbewegung

Die Rüttelplatte läuft automatisch bei Vollgas nach vorn.

⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie die Rüttelplatte nicht auf Beton oder extrem harten, trockenen, verdichteten Oberflächen. Die Rüttelplatte springt dann eher, als dass er vibriert. Dadurch kann sowohl der Rüttler als auch der Motor beschädigt werden.

Die Anzahl an Wiederholungen, die für ein gewünschtes Verdichtungsergebnis notwendig sind, hängen von der Art und der Feuchtigkeit des Untergrundes ab. Die maximale Verdichtung wurde erreicht, wenn Sie einen sehr starken Rückstoß bemerken.

Wenn sie die Rüttelplatte auf Pflastersteinen verwenden, bringen Sie die Gummimatte (c) an, um ein Abplatzen und Abschleifen der Steinoberfläche zu vermeiden.

Eine bestimmte Menge an Feuchtigkeit im Boden ist notwendig. Übermäßige Feuchtigkeit kann jedoch dazu führen, dass kleine Teile zusammenkleben und eine gute Verdichtung verhindern. Lassen Sie den Grund etwas trocknen, wenn er extrem nass ist.

Ist der Grund so trocken, dass während der Benutzung der Rüttelplatte Staubwolken aufwirbeln, sollte etwas Flüssigkeit zum Grund zugegeben werden, um die Verdichtung zu verbessern. Dadurch wird der Luftfilter ebenfalls entlastet.

Die folgenden Anmerkungen müssen befolgt werden, wenn Boden auf Anstiegen verdichtet wird (Hügel, Böschungen).

Nähern Sie sich Anstiegen nur von ganz unten (ein Anstieg, der leicht nach oben überwunden werden kann, kann auch ohne Risiko nach unten verdichtet werden).

Der Bediener darf niemals in Richtung der abfälligen Richtung stehen.

Ein Höchstanstieg von 25° darf nicht überschritten werden.


⚠ ACHTUNG!

Wird dieser Anstieg überschritten, kann das Motorschmiersystem ausfallen (Spritzschmierung und daher Ausfall von wichtigen Motorenkomponenten).

10.13 Anhalten des Motors


Um den Motor in einer Notfallsituation anzuhalten, bringen Sie den Motorschalter (17) einfach in die Stellung OFF.

Nutzen Sie den folgenden Ablauf unter normalen Bedingungen:


- Bringen Sie den Motorgashebel (1) zurück in die Leerlaufstellung , um die Fortbewegung des Verdichters anzuhalten.

- Lassen Sie den Motor für ein oder zwei Minuten abkühlen, bevor Sie ihn anhalten.
- Bewegen sie den Motorschalter (17) in die Stellung „OFF“.
- Stellen sie den Benzinahn (11), wenn nötig, ab.

⚠ ACHTUNG!

Bringen Sie den Chokehebel (10) nicht in die Stellung CLOSE , um den Motor anzuhalten. Dies kann zu einer Fehlzündung oder einem Motorschaden führen.

10.14 Leerlaufgeschwindigkeit

Bringen Sie den Gashebel (1) in die Stellung SLOW , um die Belastung des Motors zu verringern, wenn Sie nicht verdichten.

Eine Verringerung der Motorgeschwindigkeit im Leerlauf verlängert die Betriebszeit des Motors, spart Benzin und reduziert den Lärmpegel der Maschine.

11. Reinigung

⚠ ACHTUNG!

Schalten Sie vor der Durchführung von Reinigungsarbeiten immer den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Entfernen Sie Ablagerungen von der Rüttelplatte mit einer weichen Bürste, Staubsauger oder Druckluft.

Reinigen Sie die Unterseite des Verdichters, sobald Partikel des verdichteten Bodens hängen bleiben. Die Maschine arbeitet nicht gut, wenn die Unterseite nicht glatt und sauber ist.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie keinen „Hochdruckreiniger“ zur Reinigung der Rüttelplatte. Wasser kann in dichte Bereiche der Maschine eindringen und Spindeln, Kolben, Lager oder den Motor beschädigen. Hochdruckreiniger verkürzen die Betriebsdauer und verschlechtern die Bedienbarkeit.

12. Transport

Siehe technische Daten für das Gewicht der Maschine. Lassen Sie den Motor vor dem Anheben/Transport oder der Lagerung in Innenräumen abkühlen, um Verbrennungen und ein Brandrisiko zu vermeiden.

Bei Positionswechseln der Maschine kann diese mit der beiliegenden Fahrvorrichtung (f) ausgestattet werden (siehe Montage Fahrvorrichtung).

Verladen der Maschine:

Heben Sie die Maschine mithilfe des Hebepunktes (3) am Maschinengestell an. Verwenden Sie eine ausreichend starke Kette, Seil oder Gurt. Die Maschine muss in aufrechter Position transportiert werden, um ein Verschütten von Benzin zu vermeiden. Legen Sie die Maschine nicht auf die Seite oder kopfüber. Sichern Sie die Maschine oder verwenden Sie den Hebepunkt (3) für den Transport.

⚠ Die Maschine kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn Sie nicht sachgemäß angehoben wird. Nur am Hebepunkt (3) anheben.

13. Lagerung

Lagerung (siehe Punkt Kraftstofftank (12) entleeren):

Wird die Rüttelplatte für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht benutzt, befolgen Sie die untenstehenden Schritte, um ihn für die Einlagerung vorzubereiten.

1. Leeren Sie den Kraftstofftank (12) vollständig. Eingelagertes Benzin, das Ethanol oder MTBE enthält, wird innerhalb von 30 Tagen schal. Schales Benzin hat einen hohen Gummianteil und kann so den Vergaser verstopfen und die Benzinzufuhr einschränken.
2. Starten Sie den Motor (4), und lassen Sie ihn laufen, bis er anhält. Dadurch wird sichergestellt, dass kein Benzin im Vergaser (18) verbleibt. Dadurch wird verhindert, dass sich Ablagerungen im Vergaser (18) bilden und den Motor (4) möglicherweise beschädigen.
3. Lassen Sie das Öl aus dem Motor (4) ab, während er noch warm ist. Füllen Sie neues Öl ein.
4. Lassen Sie vorhandenen Kraftstoff aus der Schwimmerkammer ab (siehe „Reinigung der Schwimmerkammer“).
5. Verwenden Sie saubere Tücher zur Reinigung der Außenseiten des Verdichters und der Abluftstutzen.
6. ⚠ **Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Ölbasis, wenn Sie die Kunststoffteile reinigen. Chemikalien können Kunststoffe beschädigen.**
7. Lagern Sie die Rüttelplatte in einer aufrechten Position in einem sauberen, trockenen Gebäude mit guter Ventilation.

⚠ **Lagern Sie die Rüttelplatte nicht mit Benzin in einem unbelüfteten Bereich, wo Benzingase an Flammen, Funken Kontrolllampen oder andere Zündquellen gelangen können. Nutzen Sie nur zulässige Benzinkanister.**

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

⚠ ACHTUNG!

Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten immer den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker.

Die Wartung Ihrer Rüttelplatte stellt eine lange Betriebsdauer der Maschine und ihrer Komponenten sicher.

- Schalten Sie die Maschine vor Wartungsarbeiten ab. Der Motor muss abgekühlt sein.
- Lassen Sie den Gashebel (1) in der Stellung SLOW, entfernen Sie das Zündkerzenkabel von der Zündkerze (8) und sichern Sie es.
- Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Rüttelplatte. Überprüfen Sie ihn auf lose Schrauben, Fehlansichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, gebrochene oder gerissene Teile und andere Zustände, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie zum Schmieren der beweglichen Teile ein hochwertiges Maschinenleichtöl.
- Reinigen Sie die Unterseite der Rüttelplatte, sobald Partikel des verdichteten Bodens hängen bleiben. Die Maschine arbeitet nicht gut, wenn die Unterseite nicht glatt und sauber ist.
- Bringen Sie das Zündkerzenkabel wieder an.

Überprüfen und Austauschen des Keilriemens (k)

- Der Keilriemen (k) muss in guter Verfassung sein, um eine optimale Kraftübertragung vom Motor zur exzentrischen Welle zu gewährleisten. Überprüfen Sie den Zustand des Keilriemens (k).
- Ist der Keilriemen (k) eingerissen, abgenutzt oder glatt, muss er ausgetauscht werden.

Austausch Keilriemen (k) (Abb. L)

- Schalten Sie den Motor ab.
- Der Motor muss abgekühlt sein.
- Entfernen Sie den Riemenschutz (19), um Zugriff zum Keilriemen (k) zu erhalten.
- Die 4 Schrauben am Motor öffnen und den Motor etwas vorschieben.
- Ziehen Sie den alten Keilriemen (k) von der Scheibe und ziehen Sie einen neuen Keilriemen (k) korrekt auf.

- Mithilfe der Stellschraube den Riemen (k) spannen, darauf achten, dass Motor / Riemenscheibe im rechten Winkel bleibt.
- Antriebsriemen (k) nachspannen, wenn der Riemen (k) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck).
- Bringen Sie den Riemenschutz (19) mit den 2 Schrauben wieder an.

⚠ ACHTUNG!

Wenn Sie den Antriebsriemen (k) entfernen oder aufziehen, achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen Riemen und Rolle einklemmen.

Erregerölaustausch (Abb. L - N)

Auf Grund des Gewichts, raten wir Ihnen diese Arbeit mit zwei Personen durchzuführen!

- Das Erregergehäuse wird mit Automatikgetriebeöl SAE 10W 30 oder einem ähnlichen Produkt instandgehalten. Tauschen Sie das Öl nach 200 Betriebsstunden aus.
 - Ölwechsel nur bei ausgekühltem Exzenter vornehmen.
1. Entfernen Sie die Keilriemenabdeckung (19), indem Sie die Befestigungsschrauben mit Beilagscheibe (d) entfernen.
 2. Nehmen Sie den Keilriemen (k) ab.
 3. Lösen Sie die Schrauben (5a) am Exzentergehäuse.
 4. Heben Sie den gesamten oberen Teil der Rüttelplatte mit dem Motor vom Exzentergehäuse.
 5. Entfernen Sie die Ölablassschraube (5b) oben am Exzenter, kippen Sie das Exzentergehäuse und lassen Sie das Öl in eine Wanne ab.
 6. Setzen Sie das Exzentergehäuse wieder ab.
 7. Befüllen Sie das Exzentergehäuse wieder mit dem entsprechenden Öl und montieren anschließend die Ölablassschraube (5b) wieder.
 8. Setzen Sie den oberen Teil der Rüttelplatte wieder auf das Exzentergehäuse.
 9. Montieren Sie die Schrauben (5a) wieder.
 10. Setzen Sie den Keilriemen (k) wieder auf und montieren Sie die Keilriemenabdeckung (19) mit den Befestigungsschrauben mit Beilagscheibe (d).

⚠ ACHTUNG!

Nicht überfüllen - Zu viel Öl im Erreger kann die Leistung mindern und den Erreger überhitzen.

Motorölwechsel (Abb. R + W)

Nach 20 Arbeitsstunden muss der 1. Ölwechsel durchgeführt werden. Danach nach 100 Betriebsstunden. Zum Ablassen des Motoröls gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Stellen Sie eine Ölauffangwanne bereit und öffnen Sie die Ölablassschraube (j).
2. Öffnen Sie den Öldeckel mit Meßstab (16) und lassen Sie das Öl durch Kippen des Produkts ablaufen.
3. Montieren Sie die Ölablassschraube (j) wieder.

4. Füllen Sie mit Hilfe eines Trichters 0,6l frisches Öl ein, prüfen Sie den Ölstand mit dem Öldeckel mit Meßstab (16) und montieren diesen wieder.
5. Ziehen Sie den Anreißstarter (14) fünfmal langsam an, damit das Öl sich verteilen kann, der Motorschalter (17) muss dabei ausgeschaltet sein.

Empfohlenes Motorenöl SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (je nach Einsatztemperatur).

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Kraftstofftank (12) entleeren (Abb. S + Z)

1. Stellen Sie sich ein geeignetes Gefäß bereit und öffnen Sie die Ablassschraube (t) der Schwimmkammer.
2. Nehmen Sie nun den Tankdeckel (12) ab und öffnen den Benzinhahn (11). Das System ist dann komplett entleert. Tankdeckel (12) wieder verschließen.

Luftfilter reinigen / wechseln (Abb. O - Q)

1. Nehmen Sie den Luftfilterdeckel (n) ab.
2. Überprüfen Sie den Luftfilterdeckel (n) auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
3. Nehmen Sie das Trennelement (v) heraus.
4. Entfernen Sie die Dichtung (w).
5. Nehmen Sie den Papierfilter (s) sowie den Schaumstofffilter (r) heraus und ersetzen Sie gegebenenfalls defekte Elemente.
6. Reinigen Sie das Filtergehäuse und den Luftfilterdeckel (n) mit einem feuchten Tuch.
7. Klopfen Sie den Papierfilter (s) vorsichtig aus oder blasen ihn mit Druckluft aus.
8. Spülen Sie den Schaumstofffilter (r) unter fließendem Wasser aus und lassen Sie ihn trocknen.
9. Setzen Sie den Papierfilter (s), den Schaumstofffilter (r), die Dichtung (w) sowie das Trennelement (v) wieder ein und setzen anschließend den Luftfilterdeckel (n) wieder auf.

⚠ ACHTUNG: Niemals den Motor ohne oder mit beschädigtem Luftfiltereinsatz laufen lassen. So kann Schmutz in den Motor gelangen, wodurch Motorschäden entstehen können. Die Herstellergarantie erlischt.

Zündkerze (8) reinigen/ersetzen (Abb. T - V)

⚠ ACHTUNG: Zündkerze (8) nur bei kaltem Motor demontieren!

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (8a) ab und reinigen Sie den Bereich um die Zündkerze (8).
2. Drehen Sie die Zündkerze (8) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (g) heraus.
3. Prüfen Sie den Isolator auf Beschädigungen wie z. B. Risse oder Splitter und ersetzen Sie die Zündkerze (8) gegebenenfalls.

4. Reinigen Sie die Zündkerzen-Elektroden mit einer Drahtbürste.
5. Prüfen Sie den Elektrodenabstand und stellen Sie ihn bei Bedarf ein. Damit der Motor leistungsfähig bleibt, muss die Zündkerze (8) den richtigen Elektrodenabstand (0,7-0,8 mm) haben.
6. Zündkerze (8) Handfest einschrauben und mit dem Zündkerzenschlüssel (g) etwa 1/4 Umdrehung festziehen.
7. Setzen Sie den Zündkerzenstecker (8a) wieder auf die Zündkerze (8) auf.

Reinigung der Schwimmerkammer (Abb. A + Z)

⚠ **ACHTUNG:** Schwimmerkammer nur bei kaltem Motor demontieren!

1. Benzinhahn (11) zudrehen.
2. Ablassschraube (t) an Schwimmerkammer lösen und Kraftstoff in ein geeignetes Gefäß ablassen.
3. Ablassschraube (t) wieder befestigen.
4. Befestigungsschraube (u) der Schwimmerkammer lösen.
5. Schwimmerkammer und Radialdichtring abschrauben und in nicht entflammarem Lösungsmittel gründlich reinigen und trocknen lassen. Radialdichtung auf Druckstellen und Beschädigung prüfen.
6. Beide Teile wieder anschrauben.
7. Benzinhahn (11) aufdrehen und auf undichte Stellen prüfen.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Zündkerze, Öl, Riemen, Gummimatte, Luftfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht.	Zündkerzenkabel nicht verbunden.	Verbinden Sie das Zündkerzenkabel sicher mit der Zündkerze.
	Kein Benzin oder schales Benzin.	Füllen Sie sauberes, neues Benzin ein.
	Gashebel nicht in korrekter Startposition.	Bringen Sie den Gashebel in die Startposition.
	Benzinhahn nicht in Stellung ON.	Benzinhahn öffnen.
	Blockierte Benzinleitung.	Reinigen Sie die Benzinleitung.
	Verölte Zündkerze.	Zündkerze reinigen, Abstand einstellen oder austauschen.
	Überfüllung des Motors.	Warten Sie einige Minuten bis zum Neustart, aber nicht vorpumpen.
Motor läuft unregelmäßig.	Zündkerzenkabel lose.	Verbinden Sie das Zündkerzenkabel, und befestigen Sie es.
	Gerät läuft in CHOKE.	Bringen Sie den Chokeyhebel in Stellung OFF.
	Blockierte Benzinleitung oder schales Benzin.	Reinigen Sie die Benzinleitung. Füllen Sie sauberes, neues Benzin in den Tank.
	Abluftstutzen verstopft.	Reinigen Sie den Abluftstutzen.
	Wasser oder Schmutz im Benzinsystem.	Lassen Sie das Benzin aus dem Tank. Füllen Sie neues Benzin ein.
	Verunreinigter Luftfilter.	Reinigen Sie den Luftfilter, oder tauschen Sie ihn aus.
Motor überhitzt.	Verunreinigter Luftfilter.	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Eingeschränkter Luftstrom.	Reinigen Sie den Motor der Rüttelplatte.
Motor hält nicht an, wenn Gashebel in Stopposition ist, oder Motorgeschwindigkeit erhöht sich nicht richtig, wenn der Gashebel bewegt wird.	Ablagerungen in Gashebelverbindungen.	Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen.
	Seilzug beschädigt.	Fachhändler kontaktieren.
Die Rüttelplatte lässt sich bei Betrieb nur schwer steuern (Maschine hüpfte oder bewegt sich abrupt nach vorn).	Motorgeschwindigkeit zu hoch auf hartem Untergrund.	Stellen Sie eine geringere Geschwindigkeit mit dem Gashebel ein.
	Stoßdämpfer zu locker oder beschädigt.	Fachhändler kontaktieren.
Keine Rüttelfunktion bzw. Rüttelplatte erreicht die Höchstgeschwindigkeit nicht.	Beschädigung am Erreger oder der Rüttelplatte.	Fachhändler kontaktieren.
	Antriebsriemen zu locker und rutscht durch.	Antriebsriemen einstellen oder ersetzen.
Ölverlust am Motor oder am Erreger.	Verschlossene Dichtungen.	Fachhändler kontaktieren.
	Undichtigkeiten am Gehäuse.	

Garantiebedingungen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- 1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- 2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
- 3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
- 4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produktes erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. **Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.**

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.schepbach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsmeldungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schepbach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.



Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schepbach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@schepbach.com · Internet: <http://www.schepbach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.













	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
	Use work gloves.
	Use safety shoes.
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.
	Do not touch rotating parts.
	No smoking in the working area.
	Do not touch hot parts.
	Keep third parties away from the work area.
	The product complies with the applicable European directives.
 Attention!	We have marked points that impact your safety with this symbol in the operating instructions: 

Table of contents:	Page:
1. Introduction.....	24
2. Device description (Fig. A - Z).....	24
3. Scope of delivery.....	24
4. Proper use.....	25
5. General safety instructions.....	25
6. Additional safety instructions.....	27
7. Technical data	27
8. Unpacking	28
9. Layout.....	28
10. Start-up	28
11. Cleaning	29
12. Transport	30
13. Storage.....	30
14. Maintenance.....	30
15. Disposal and recycling	32
16. Troubleshooting.....	33
17. Declaration of conformity	170

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. A - Z)

1. Throttle
2. Handle

3. Lifting point
4. Engine
5. Exciter
- 5a. Exciter oil drain screw
6. Base plate
7. Rubber cover
8. Spark plug
- 8a. Spark plug connector
9. Exhaust pipe
10. Choke lever
11. Fuel valve
12. Fuel tank
- 12a. Fuel filler cap
13. Accelerator cable
14. Recoil starter
15. Air filter
16. Oil cover with scale
17. Engine switch
18. Carburettor
19. Belt guard

- a. Plate compactor
- b. Star grip nut
- c. Rubber pad
- d. Fastening screw with washer
- e. Fastening screw with washer and nut
- f. Transport wheels
- g. Spark plug wrench
- h. Cable ties
- i. Operating manual
- j. Oil drain screw
- k. V-belt
- n. Air filter cover
- r. Foam filter
- s. Paper filter
- t. Drain screw
- u. Fastening screw
- v. Separator
- w. Seal

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
2	1x	Handle
a	1x	Plate compactor
b	2x	Star-grip nut with screw
c	1x	Rubber pad
e	3x	Fastening screw with washer and nut
f	1x	Transport wheels
g	1x	Spark plug wrench
h	2x	Cable ties
i	1x	Operating manual

4. Proper use

The plate vibrator transfers forces to loose soil or other materials. It can be used for general road works, landscaping and building construction. The plate vibrator increases the load-bearing capacity, reduces water permeability, prevents soil settling, reduces swelling or contraction of the soil. It is particularly suitable for compacting interlocking paving stones, trenches and as for landscaping and conservation work.

⚠ ATTENTION!

The plate vibrator is not designed for use on adherent substrates such as clay or hard surfaces such as concrete.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper.

The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

- Familiarise yourself with your machine.
- Read the operating manual carefully and make sure you understand its contents, as well as all labels attached to the machine.
- Familiarise yourself with the area of application, as well as limitations of the machine, and particular sources of danger.

- Make sure that you know all the controls and their function exactly.
- Make sure you know how to stop the machine and quickly disable the controls.
- Do not attempt to use the machine without knowing the exact method of operation and the maintenance requirements of the engine and how to avoid accidents resulting in personal injury and/or property damage.
- Keep other people, particularly children, away from your work area.

Working range

- Never start or operate the machine in an enclosed area. The exhaust gases are dangerous because they contain the odourless and deadly gas carbon monoxide. Operate the machine only in a well-ventilated outdoor area.
- Never operate the machine without good visibility or lighting conditions.

Personal safety

- Do not use the machine if you have taken drugs, alcohol or medication that affects your ability to operate the machine correctly.
- Wear suitable clothing. Wear long trousers, boots and gloves.
- Do not wear loose clothing, shorts or jewellery of any kind. Tie back long hair so that it is at shoulder height at most. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery or long hair may become caught in the moving parts. Check your machine before starting.
- Leave protective screens in place and in working order.
- Make sure that all nuts, bolts, etc. are securely tightened.
- Never use the machine if it is in need of repair or in poor mechanical condition. Replace damaged, missing or defective parts before use.
- Check the machine for fuel leaks.
- Keep it in good functional order. Do not use the machine if the engine cannot be switched on and off at the corresponding switch.
- A petrol-driven machine that cannot be controlled via the engine switch is dangerous and must be replaced.
- Before starting the machine, get into the habit of checking that screwdrivers and spanners are away from the area around the machine. A screwdriver or spanner that is still in a rotating device part may result in personal injury.
- Be attentive, watch your actions and use common sense when working with the machine. Do not over-extend yourself.
- Do not operate the machine barefoot or with sandals or similar light footwear. Wear safety shoes that protect your feet and improve your grip on slippery surfaces.

- Ensure safe footing and balance at all times. This will allow you to better control the machine in unexpected situations.
- Prevent unintentional start-up. Make sure that the engine switch is switched off before transporting the machine or carrying out maintenance work on the machine. Transport or maintenance work on the machine can lead to accidents if the switch is on.

Safe handling of petrol

- Petrol is very flammable and its gases can explode if they ignite.
- Take safety measures when handling petrol to reduce the risk of serious injury.
- Use a suitable petrol can when filling or draining the tank.
- Carry out this work in clean, well-ventilated outdoor areas.
- Do not smoke. Do not allow sparks, naked flames or other sources of fire to get near when filling up with petrol or working with the machine.
- Never fill the tank indoors. Keep earthed, electrically conductive objects, such as tools, away from exposed electrical parts and wires to avoid sparking or arcing. This could ignite petrol gases.
- Always switch off the engine and let it cool down before refilling the fuel tank. Never remove the fuel filler cap or fill fuel into the tank while the engine is running or while the engine is hot.
- Do not use the machine if you know there is a leak in the fuel system. Slowly loosen the fuel filler cap to release any pressure in the tank. Never overfill the tank (petrol should never be above the marked maximum fill level). Close the fuel tank securely again with the fuel filler cap and wipe up any spilled petrol.
- Do not use the machine if the fuel filler cap is not screwed tightly shut. Avoid ignition sources near spilled petrol. If petrol has been spilled, do not attempt to start the machine. Move the machine away from the area of the spillage and prevent the formation of ignition sources until the petrol gases have dissipated.
- Store fuel only in containers specially manufactured for this purpose.
- Store petrol in a cool, well-ventilated area away from sparks and naked flames or other sources of ignition. Never store petrol or the machine with a filled tank in a building where petrol gases could reach sparks, naked flames or other ignition sources such as water heaters, ovens, clothes dryers or similar.
- Allow the engine to cool before storing the machine in an enclosed area.

Use and care of the machine

- Never pick up or carry the machine while the engine is running.
- Do not handle the machine violently.
- Use the right machine for your area of application. The right machine will do the job it was designed for better and more safely.
- Do not change the speed governor setting of the engine or over-rev it. The speed control system controls the maximum speed of the engine with maximum safety.
- Do not run the engine at high speeds when not compacting.
- Do not hold your hands or feet near rotating parts.
- Avoid contact with hot petrol, oil, exhaust gases and hot surfaces. Do not touch the engine or exhaust silencer. These parts become particularly hot during use. They are still hot a short time after the machine is switched off.
- Allow the engine to cool down before carrying out maintenance or adjustment work.
- If the machine starts to make unusual noises or vibrations, switch the engine off immediately, disconnect the spark plug cable and determine the cause. Unusual noises or vibrations are usually a safety sign of faults.
- Only use assembly and accessory parts approved by the manufacturer. Failure to do so may result in injury.
- Service the machine. Check for misalignment or jamming of moving parts, damaged parts and other conditions that could impair function of the machine. Have the machine repaired before any further use if you find any damage. Many accidents are the result of poorly maintained equipment.
- Keep the engine and silencer free of grass, leaves, excess grease or soot encrustation to reduce the risk of fire.
- Never pour or splash water or any other liquid onto the machine.
- Keep the handles dry, clean and free of small parts.
- Clean the machine after every use.
- Follow the applicable waste disposal guidelines for petrol, oil etc. to protect the environment.
- Keep the switched-off machine out of the reach of children and do not allow persons who are not familiar with the machine or these instructions to use the machine. The machine is dangerous in the hands of untrained operators.

Service

- Before cleaning, repairing, inspecting or adjusting, switch off the engine and ensure that all moving parts have come to a standstill.
- Always ensure that the engine switch is in the "OFF" position. Disconnect the spark plug cable and keep it away from the spark plug to prevent accidental start-up.

- Have your machine serviced by qualified personnel. Only use original spare parts. This ensures that the machine remains safe.

6. Additional safety instructions

- Keep hands, fingers and feet away from the base plate in order to avoid injuries.
- Hold the handle of the plate vibrator firmly with both hands. If both hands hold the handle and your feet are away from the compacting plate, your hands, fingers and feet cannot be injured by the compacting plate.
- Always stay behind the machine when using it; never walk or stand in front of the machine when the engine is running.
- Never place tools or other objects under the plate vibrator. If the machine hits a foreign object, stop the engine, disconnect the spark plug and check the machine for damage; repair the damage before restarting and using the machine.
- Do not overload the machine by compacting too deep or too fast.
- Do not use the machine at high speeds on hard or slippery surfaces.
- Be especially careful when using the machine to work on or cross gravel beds, gravel paths or gravel roadways.
- Watch out for hidden dangers and traffic. Do not carry people.
- Never leave the workplace and never leave the plate vibrator unattended when the engine is running.
- Always stop the machine when work is interrupted or when relocating from one place to another.
- Stay away from trench edges and avoid actions that may cause the plate vibrator to tip over. Walk up slopes carefully backwards in a direct line, to avoid tipping the plate vibrator over onto the operator.
- Always place the device on a firm and level surface and switch the machine off.
- Limit working hours with the machine and take regular breaks to reduce vibration stress and let your hands rest. Reduce the speed and force with which you perform repetitive movements.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.

- Avoid accidental start-ups of the machine.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

7. Technical data

Engine / drive	1-cylinder, 4-stroke for unleaded petrol
Displacement	196 cm ³
Engine output	4.8 kW
Fuel content	3.5 l
Engine oil capacity	max. 0.6 l
Exciter oil capacity	0.1 l
Plate size (L x W)	ca. 450 x 350 mm
Centrifugal force	15 kN
Feed	25 m/min
Vibrations	5700 vpm
Compaction depth	25 cm
Max. permissible inclination for the engine	25°
Weight	approx. 58 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	108 dB
Sound pressure level L_{pA}	84.6 dB
Uncertainty $K_{wA/pA}$	2.72 dB

Vibration parameters

Vibration a_h 30 m/s²

Note: The specified sound levels have been determined in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare different tools with one another. In addition, these values are suitable for estimating the stresses for the user resulting from the noise in advance.

Warning! Depending on how you use the tool, the actual values may differ from the those given. Implement measures to protect against noise nuisance.

In doing so, take into account the complete working process, including the times when the tool is working without load or switched off.

Suitable measures include regular maintenance and care of the tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

9.1 Fitting the handle (2) (Fig. A - F)

- Use the screw and the star-grip nut (b) to fasten the handle (2) to the plate compactor (a). The screw is pushed through from the outside and fastened using the screw and star-grip nut (b).
- Now fasten the throttle (1) to the handle (2) (size 8/10). Affix the Bowden cable to the handle (2) using cable ties (h).

9.2 Fitting the rubber pad (c) (Fig. G + H)

- Rubber pad (c): Place or pull the plate compactor onto the rubber pad (c) and align the holes. Then secure in place from below using 3 fastening screws (e).

9.3 Fitting the transport fixture (f) (Fig. X + Y)

- Transport fixture (f): Tip the plate compactor forwards by the handle (2) and align the transport fixture (f) in the hole provided for it. The plate compactor can now be set back down again and transported.

10. Start-up

⚠ ATTENTION!


Always make sure the device is fully assembled before commissioning!


10.1 Handle (2) (Fig. A)

When using the machine, use the handle (2) to steer it.

10.2 Throttle (1) (Fig. A, C, D)

The throttle (1) controls the speed of the machine. If the lever is moved in the directions shown, the engine runs faster or slower.

Fast = 

Slow = 

10.3 Lifting point (3) (Fig. A)

To lift the machine using a crane or other lifting device.

10.4 Belt guard (19) (Fig. A)

Remove this guard (19) to gain access to the V-belt. Never use the plate compactor without a belt guard (19). If the V-belt guard (19) is not in place, it is possible that your hand will be caught between the V-belt and the clutch, causing you serious injury.

10.5 Exciter (5) (Fig. A)

At high speeds, an eccentric weight on the exciter shaft inside the exciter housing is driven by a clutch and belt drive system. These high shaft rotational speeds cause the rapid up and down movements of the machine as well as the forward movement.

10.6 Engine switch (17) (Fig. A + I)

The engine switch (17) activates and deactivates the ignition system. The engine switch (17) must be in the ON position for the engine to run.

The engine stops when the engine switch (17) is moved to the OFF position.

10.7 Check before operation

Check

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.





10.8 Engine oil check (Fig. I + R)

- Remove the oil dipstick (16) and clean it.
- Re-insert the dipstick (16) and check the oil level without screwing the dipstick (16) tight again.
- If the oil level is too low, add the recommended amount of oil.
- Re-assemble everything once complete and screw the oil dipstick in again.



10.9 Fuel check (Fig. S)

- Leave the engine on, open the tank cover (12a) and check the fuel level. If the level is too low, add petrol until the fuel tank is full. Then screw the tank cover (12a) on again.
- Do not add so much fuel that the tank edge is covered (maximum fuel level).
- An octane rating of 90 is recommended for unleaded petrol. Unleaded petrol reduces the carbon deposits and extends the exhaust system's service life.
- Do not use petrol that has already been used or that is contaminated. Do not allow dirt or water to enter the fuel tank (12).

10.10 Starting the engine (Fig. I + K)

- Move the fuel valve (11) to the ON position. If you are starting a cold engine, move the choke lever (10) into the CLOSE  position.
- Once the choke lever (10) has been moved into the CLOSE  position to start the engine, move it gently into the OPEN  position while the engine is warming up.
- If you are starting a warm engine, leave the choke lever (10) in the OPEN  position.
- Move the engine switch (17) to the ON position.
- Actuate the recoil starter (14).

10.11 Recoil starter (14) (Fig. A)

Tighten the recoil starter (14) slightly until you feel slight resistance. Then pull tight and return the starter handle (14) to its initial position. Once the choke lever (10) has been moved into the CLOSE  position to start the engine, move it gently into the OPEN  position while the engine is warming up. After the engine has warmed up, pull the throttle (1) to increase the engine speed. The plate begins to vibrate and compact.

10.12 Forward movement

The plate compactor moves forwards automatically when the throttle is opened fully.

⚠ ATTENTION!

Do not use the plate vibrator on concrete or extremely hard, dry, compacted surfaces. The plate compactor then tends to jump more than it vibrates. This can damage both the vibrator and the engine.

The number of repetitions necessary for a desired compaction result depends on the type and moisture of the substrate. Maximum compaction has been reached when you notice a very strong recoil.

When using the plate compactor on paving stones, fit the rubber pad (c) to prevent chipping and scraping the stone surface.

A certain amount of moisture in the ground is necessary. However, excessive moisture can cause small parts to stick together and prevent good compaction. Let the ground dry a little if it is extremely wet.

If the ground is so dry that dust clouds rise when using the plate compactor, put some water on the ground to improve compaction. This also relieves the air filter.

The following notes must be followed when ground is compacted on slopes (mounds, embankments).

Approach inclines only from the very bottom (an incline that can be easily overcome upwards can also be compacted downwards without risk).

The operator must never stand facing the downward direction.

A maximum incline of 25° shall not be exceeded.


⚠ ATTENTION!

If this increase is exceeded, the engine lubrication system may fail (spray lubrication and therefore failure of important engine components).


10.13 Stopping the engine

To stop the engine in an emergency situation, simply move the engine switch (17) to the OFF position.


Use the following process under normal conditions:

- Return the engine throttle (1) to the idle position  to stop the compactor moving.
- Let the engine cool down for a minute or two before stopping it.
- Move the engine switch (17) into the "OFF" position.
- Switch the fuel valve (11) off if necessary.

⚠ ATTENTION!

Do not move the choke lever (10) to the CLOSE  position to stop the engine. This can lead to a misfire or engine damage.

10.14 Idle speed

Move the throttle (1) to the SLOW  position to reduce the load on the engine when not compacting. Reducing the engine speed when idling extends the engine's operating time, saves petrol and reduces the machine noise level.

11. Cleaning

⚠ ATTENTION!

Always shut the engine down and remove the spark plug connector before carrying out any cleaning work. We recommend that you clean the device directly after every use.

Use a soft brush, a vacuum cleaner or compressed air to remove deposits from the plate compactor.

Clean the underside of the compactor as soon as particles of compacted soil get stuck. The machine will not work well if the underside is not smooth and clean.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

⚠ ATTENTION!

Do not use a "high-pressure cleaner" to clean the plate compactor. Water can penetrate sealed areas of the machine and cause damage to spindles, pistons, bearings or the engine. High-pressure cleaners shorten the operating time and impair operability.

12. Transport

See technical data for the weight of the machine. Allow the engine to cool down before lifting/transporting or storing indoors to avoid burns and a risk of fire.

When changing the machine position, it can be equipped with the enclosed transport fixture (f) (see Fitting the transport fixture).

Loading the machine:

Use the lifting point (3) on the machine frame to lift the machine. Use a chain, rope or belt with sufficient strength. The machine must be transported in an upright position to avoid petrol spillages. Do not place the machine on its side or upside down.

Secure the machine or use the lifting point (3) for transport.

⚠ The machine can fall and cause damage or injury if it is not lifted properly. Only lift at the lifting point (3).

13. Storage

Storage (see the Emptying the fuel tank (12) point):

If the plate compactor will not be used for a period of more than 30 days, follow the steps below to prepare it for storage.

1. Empty the fuel tank (12) completely. Stored petrol containing ethanol or MTBE becomes stale within 30 days. Stale petrol has a high rubber content and can thus clog the carburettor and restrict the petrol supply.
2. Start the engine (4) and let it run until it stops. This ensures that no petrol remains in the carburettor (18). This prevents deposits forming in the carburettor (18) and potentially damaging the engine (4).
3. Drain the oil from the engine (4) while it is still warm. Top up with new oil.
4. Let any fuel present drain out of the float chamber (see "Cleaning the float chamber").
5. Use clean cloths to clean the outsides of the compactor and the air vents.

6. ⚠ **Do not use aggressive or oil-based cleaning agents when cleaning the plastic parts. Chemicals can damage plastics.**
7. Store the plate vibrator in an upright position in a clean, dry building with good ventilation.

⚠ **Do not store the plate compactor with fuel in an unventilated area where petrol gases can reach flames, sparks, pilot flames or other ignition sources. Only use permissible petrol cans.**

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the tool in its original packaging.

Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

14. Maintenance

⚠ ATTENTION!

Always shut the engine down and remove the spark plug connector before carrying out any maintenance work.

Maintaining your plate vibrator ensures a long service life for the machine and its components.

- Switch the machine off prior to maintenance work. The engine must have cooled down.
- Leave the throttle (1) in the SLOW position, remove the spark plug cable from the spark plug (8) and safeguard it.
- Check the general condition of the plate compactor. Check it for loose screws, misalignment and jamming of moving parts, broken or worn parts and other issues that could impair the machine functions.
- Use a high quality light machine oil to lubricate the moving parts.
- Clean the underside of the plate vibrator as soon as particles of compacted soil get stuck. The machine will not work well if the underside is not smooth and clean.
- Re-fit the spark plug cable.

Checking and replacing the V-belt (k)

- The V-belt (k) must be in good condition to ensure optimum power transmission from the engine to the eccentric shaft. Check the condition of the V-belt (k).
- If the V-belt (k) is torn, worn out or smooth, it must be replaced.

Replacing the V-belt (k) (Fig. L)

- Switch off the engine.
- The engine must have cooled down.
- Remove the belt guard (19) to gain access to the V-belt (k).

- Undo the 4 screws on the engine and push the engine slightly forward.
- Pull the old V-belt (k) off the pulleys and pull a new V-belt (k) into place correctly.
- Use the adjusting screw to tension the belt (k) and ensure that the engine / pulley remain perpendicular.
- Re-tighten the drive belt (k) if the belt (k) gives by more than 10-15 mm (when pressing your thumb on it).
- Use the 2 screws to re-attach the belt guard (19).

⚠ ATTENTION!

When you remove or attach the drive belt (k), ensure that your fingers do not get caught between the belt and the roller.

Replacing the exciter oil (Fig. L - N)

Due to the weight, we advise you to carry out this work with two people!

- The exciter housing is serviced using SAE 10W 30 automatic gear oil or a similar product. Replace the oil after 200 operating hours.
 - Only change the oil once the eccentric vibration unit has cooled.
1. Remove the V-belt cover (19) by removing the fastening screws with washer (d).
 2. Remove the V-belt (k).
 3. Undo the screws (5a) on the eccentric vibration unit housing.
 4. Lift the entire upper part of the plate compactor with the engine off the eccentric vibration unit housing.
 5. Remove the oil drain screw (5b) from the top of the eccentric vibration unit, tip the eccentric vibration unit housing and drain the oil into a collection pan.
 6. Set the eccentric vibration unit housing down again.
 7. Re-fill the eccentric vibration unit housing with the correct oil and then re-fit the oil drain screw (5b).
 8. Place the upper part of the plate compactor onto the eccentric vibration unit housing again.
 9. Re-fit the screws (5a).
 10. Put the V-belt (k) on again and use the fastening screws with washer (d) to re-fit the V-belt cover (19).

⚠ ATTENTION!

Do not overfill - excessive oil in the exciter can reduce performance and overheat the exciter.

Changing the engine oil (Fig. R + W)

After 20 working hours, the 1st oil change must be carried out. Thereafter, after 100 operating hours. To drain the engine oil, please proceed as follows:

1. Have an oil collecting tray ready and open the oil drain screw (j).

2. Open the oil cover with scale (16) and allow the oil to drain by tilting the product.
3. Re-fit the oil drain screw (j).
4. Use a funnel to fill 0.6l fresh oil in, use the oil cover with scale (16) to check the oil level and re-fit this.
5. Pull the recoil starter (14) slowly five times so that the oil can distribute, the engine switch (17) must remain switched off when doing this.

Recommended engine oil SAE 10W-30 or 10W-40 (depending on the operating temperature).

Dispose of the used oil properly at a local used oil collection point. Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.

Emptying the fuel tank (12) (Fig. S + Z)

1. Have a suitable container ready and open the drain screw (t) on the float chamber.
2. Now remove the tank cover (12) and open the fuel tap (11). The system is then completely empty. Close the tank cover (12) again.

Cleaning / replacing the air filter (Fig. O - Q)

1. Remove the air filter cover (n).
2. Check the air filter cover (n) for damage and replace it if necessary.
3. Remove the separator (v).
4. Remove the seal (w).
5. Remove the paper filter (s) and the foam filter (r) and replace any faulty elements.
6. Use a damp cloth to clean the filter housing and the air filter cover (n).
7. Tap the paper filter (s) out carefully or blast it with compressed air.
8. Rinse the foam filter (r) out under flowing water and leave it to dry.
9. Re-insert the paper filter (s), the foam filter (r), the seal (w) and the separator (v) and re-fit the air filter cover (n).

⚠ ATTENTION: Never run the engine without an air filter or with a damaged air filter. This would allow dirt to enter the engine, which would damage the engine. The manufacturer warranty is then invalidated.

Cleaning / replacing the spark plug (8) (Fig. T - V)

⚠ ATTENTION: Only remove the spark plug (8) when the engine is cold!

1. Remove the spark plug connector (8a) and clean the area around the spark plug (8).
2. Use the enclosed spark plug spanner (g) to unscrew the spark plug (8).
3. Check the insulator for damage such as cracks or fragments and replace the spark plug (8) if necessary.
4. Clean the spark plug electrodes with a wire brush.

5. Check the electrode gap and adjust it if required. To make sure that the engine remains efficient, the spark plug (8) must have the right electrode gap (0.7-0.8 mm).
6. Screw the spark plug (8) in until it is hand-tight and then use the spark plug spanner (g) to tighten it by around 1/4 of a turn.
7. Re-fit the spark plug connector (8a) to the spark plug (8).

Cleaning the float chamber (Fig. A + Z)

⚠ **ATTENTION:** Only remove the float chamber when the engine is cold.

1. Close the fuel valve (11).
2. Loosen the drain screw (t) on the float chamber and drain the fuel into a suitable container.
3. Re-tighten the drain screw (t).
4. Loosen the fastening screw (u) on the float chamber.
5. Unscrew the float chamber and radial seal and thoroughly clean them in a non-flammable solvent and let them dry. Check the radial seal for dents and damage.
6. Screw both parts back on.
7. Screw the fuel valve (11) on and check it for leaks.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the device for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Spark plug, oil, belt, rubber pad, air filter

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the motor oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	Spark plug cable not connected.	Connect the spark plug cable securely to the spark plug.
	No petrol or stale petrol.	Fill with clean, new petrol.
	Throttle not in the correct start position.	Set the throttle to the Start position.
	Fuel valve not in the ON position.	Open the fuel valve.
	Blocked fuel line.	Clean the fuel lines.
	Oiled spark plug.	Clean the spark plug, set the gap or replace.
	Engine overfilled.	Wait a few minutes before re-starting but do not pre-pump.
Engine runs erratically.	Spark plug cable loose.	Connect the spark plug cable and secure it.
	Device runs in the CHOKE position.	Set the choke lever to the OFF position.
	Blocked fuel line or stale petrol.	Clean the fuel lines. Fill the tank with clean, new petrol.
	Air vent blocked.	Clean the air vent.
	Water or contamination in the fuel system.	Drain the petrol from the tank. Top up with new petrol.
	Contaminated air filter.	Clean or replace the air filter.
Motor is overheated.	Contaminated air filter.	Clean the air filter.
	Restricted airflow.	Clean the engine of the plate vibrator.
Engine does not stop when throttle is in stop position or engine speed does not increase properly when throttle is moved.	Deposits in throttle connections.	Remove dirt and debris.
	Pull cord damaged.	Contact specialist dealer.
The plate vibrator is difficult to control during operation (machine bounces or moves forward abruptly).	Engine speed too high on hard ground.	Set a lower speed with the throttle.
	Shock absorber too loose or damaged.	Contact specialist dealer.
No compacting function or the plate compactor does not reach the maximum speed.	Damage to the exciter or plate compactor.	Contact specialist dealer.
	Drive belt too loose and slipping.	Adjust or replace the drive belt.
Oil loss from the engine or the exciter.	Worn seals.	Contact specialist dealer.
	Leaks on the housing.	

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation.
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.
	Utiliser des gants de travail.
	Porter des chaussures de sécurité sûres.
	Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de protection ou de sécurité.
	Ne pas mettre les mains dans les pièces rotatives.
	Interdiction de fumer dans la zone de travail.
	Ne pas toucher les pièces brûlantes.
	Maintenir les tiers à distance de la zone de travail.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
 Attention !	Dans ces instructions d'utilisation, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe :  !

Table des matières:	Page:
1. Introduction.....	36
2. Description de l'appareil (fig. A - Z).....	36
3. Fournitures	36
4. Utilisation conforme.....	37
5. Consignes de sécurité générales.....	37
6. Consignes de sécurité supplémentaires	39
7. Caractéristiques techniques.....	39
8. Déballage	40
9. Assemblage.....	40
10. Mise en service	41
11. Nettoyage	42
12. Transport	42
13. Stockage	43
14. Maintenance.....	43
15. Élimination et recyclage	45
16. Dépannage.....	46
17. Déclaration de conformité	170



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. A - Z)

1. Gâchette d'accélérateur
2. Poignée
3. Point de levage
4. Moteur
5. Système d'excitation
- 5a. Vis de purge Huile pour système d'excitation
6. Socle
7. Couvercle en caoutchouc
8. Bougie d'allumage
- 8a. Connecteur de bougie d'allumage
9. Pot d'échappement
10. Manette du starter
11. Robinet d'essence
12. Réservoir de carburant
- 12a. Couvercle de réservoir
13. Tirage de gaz
14. Démarreur de traçage
15. Filtre à air
16. Bouchon d'huile avec règle graduée
17. Contacteur de moteur
18. Carburateur
19. Protection de courroie

- a. Plaque vibrante
- b. Écrou à poignée-étoile
- c. Tapis en caoutchouc
- d. Vis de fixation avec rondelle plate
- e. Vis de fixation avec rondelle et écrou
- f. Dispositif de déplacement
- g. Clé à bougie d'allumage
- h. Attache-câble
- i. Notice d'utilisation
- j. Vis de purge d'huile
- k. Courroie trapézoïdale
- n. Couvercle du filtre à air
- r. Filtre en mousse
- s. Filtre en papier
- t. Vis de purge
- u. Vis de fixation
- v. Élément de séparation
- w. Joint

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
2	1x	Poignée
a	1x	Plaque vibrante
b	2x	Écrou de poignée étoile avec vis
c	1x	Tapis en caoutchouc
e	3x	Vis de fixation avec rondelle et écrou
f	1x	Dispositif de déplacement
g	1x	Clé à bougie d'allumage

h	2x	Attache-câble
i	1x	Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La plaque vibrante transmet les forces à la terre meuble ou autres matériaux. Elle peut être utilisée pour les travaux de construction de routes en général, l'aménagement paysager et la construction de bâtiments. La plaque vibrante augmente la capacité de charge, réduit la perméabilité à l'eau, empêche les amas de terre, réduit le gonflement ou la contraction de la terre. Elle est particulièrement adaptée pour le compactage de pavés autobloquants et fouilles, ainsi que pour l'aménagement paysager et lors des travaux d'entretien.

⚠ ATTENTION !

La plaque vibrante n'a pas été construite pour une utilisation sur sols adhérents comme l'argile ou les surfaces dures comme le béton.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable. Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant. Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

- Familiarisez-vous avec votre machine.
- Lisez attentivement la notice d'utilisation et assurez-vous d'en comprendre le contenu ainsi que celui des étiquettes apposées sur la machine.
- Familiarisez-vous avec le domaine d'utilisation, les limites de la machine, ainsi que les sources de danger particulières.
- Assurez-vous de connaître précisément tous les éléments de commande et leur fonction.
- Assurez-vous de savoir comment arrêter la machine et désactiver rapidement les éléments de commande.
- N'essayez pas d'utiliser la machine avant d'avoir entièrement compris le fonctionnement et les besoins en maintenance du moteur ainsi que les moyens d'éviter les blessures et/ou les dommages matériels.
- Maintenez les autres personnes, en particulier les enfants, à distance de la zone de travail.

Espace de travail

- Ne démarrez et n'utilisez jamais la machine dans un espace clos. Les gaz d'échappement sont dangereux : ils contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel. N'utilisez la machine qu'à l'extérieur, à un endroit bien aéré.
- N'utilisez jamais la machine si la vue ou la lumière est insuffisante.

Sécurité des personnes

- N'utilisez pas la machine si vous avez consommé de la drogue, de l'alcool ou des médicaments pouvant entraver votre capacité d'utilisation de la machine.
- Portez des vêtements adaptés. Portez un pantalon, des bottes et des gants.
- Ne portez pas de vêtements amples, de short, ni de bijoux. Attachez vos cheveux afin qu'ils ne dépassent pas la hauteur des épaules. Maintenez vos cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles. Contrôlez votre machine avant le démarrage.
- Gardez les plaques de protection à leur place et fonctionnelles.
- Veillez à ce que tous les écrous, vis, etc. soient bien serrés.
- N'utilisez pas la machine si elle a besoin d'être réparée ou est dans un état technique insatisfaisant. Remplacez les pièces usées, manquantes ou défectueuses avant l'utilisation.
- Vérifiez qu'il n'y a aucune fuite d'essence sur la machine.
- Conservez la machine fonctionnelle. N'utilisez pas la machine si l'interrupteur correspondant ne permet pas de mettre en marche et d'arrêter le moteur.
- Une machine à essence qui ne peut pas être commandée par un interrupteur moteur est dangereuse et doit être remplacée.

- Avant le démarrage de la machine, habituez-vous à vérifier qu'aucun tournevis ou clé ne se trouve à proximité de la machine. Tout tournevis ou clé se trouvant encore sur une pièce rotative de la machine peut entraîner des blessures.
- Restez vigilant, soyez attentifs à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez la machine. Ne vous surestimez pas.
- N'utilisez pas la machine pieds nus, avec des sandales ou des chaussures de ce type. Portez des chaussures de sécurité qui protègent vos pieds et améliorent l'adhérence sur les sols glissants.
- Veillez à constamment adopter une posture stable et à garder votre équilibre. Ainsi, il est possible de mieux contrôler la machine dans les situations inattendues.
- Évitez tout démarrage involontaire. Veillez à ce que l'interrupteur moteur soit coupé avant de transporter la machine ou d'effectuer des travaux de maintenance sur la machine. Les travaux de transport et de maintenance sur la machine peuvent causer des accidents si l'interrupteur est actionné.

Manipulation sûre de l'essence

- L'essence est très facilement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser lorsqu'elles prennent feu.
- Prenez les mesures de sécurité permettant de réduire le risque de blessure grave lorsque vous manipulez l'essence.
- Utilisez un bidon d'essence adapté pour remplir ou vider le réservoir.
- Effectuez ces travaux à l'extérieur, dans un endroit propre et bien aéré.
- Ne fumez pas. Évitez toute étincelle, flamme nue ou autre source d'ignition à proximité lorsque vous faites le plein d'essence ou que vous utilisez la machine.
- Ne remplissez jamais le réservoir à l'intérieur. Tenez les objets conducteurs mis à la terre comme les outils à l'écart des composants électriques et câbles à nu afin d'éviter la formation d'étincelles ou d'arcs électriques. Cela pourrait mettre le feu aux vapeurs d'essence.
- Coupez toujours le moteur et laissez-le refroidir avant de remplir le réservoir d'essence. N'enlevez jamais le couvercle de réservoir et ne faites jamais l'appoint d'essence lorsque le moteur fonctionne ou que le moteur est chaud.
- N'utilisez pas la machine si vous avez détecté des fuites dans le circuit d'essence. Desserrez lentement le couvercle de réservoir pour évacuer la pression éventuellement présente dans le réservoir. Ne remplissez jamais le réservoir à ras bord (l'essence ne doit jamais dépasser la limite supérieure de remplissage indiquée). Refermez le réservoir d'essence avec le couvercle de réservoir et essuyez l'essence éventuellement renversée.

- N'utilisez pas la machine si le couvercle de réservoir n'est pas bien vissé. Évitez toute source d'ignition à proximité d'essence renversée. Si vous avez renversé de l'essence, n'essayez pas de démarrer la machine. Éloignez la machine de la zone où l'essence a été renversée et évitez toute source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
- Stockez le carburant dans des bidons spécialement conçus à cet effet.
- Stockez le carburant dans un endroit frais, bien aéré, à une distance suffisante des étincelles, flammes nues et autres sources d'ignition. Ne stockez jamais de l'essence ou la machine avec le réservoir plein dans un bâtiment où les vapeurs d'essence pourraient rencontrer des étincelles, flammes nues ou d'autres sources d'ignition comme des chauffe-eau, fours, sèche-linge ou équipements similaires.
- Laissez refroidir le moteur avant de stocker la machine dans un espace clos.

Utilisation et entretien de la machine

- Ne soulevez et ne portez jamais la machine lorsque le moteur tourne.
- Ne manipulez pas la machine violemment.
- Utilisez la machine qui convient à votre type d'utilisation. La machine correcte permettra un travail de meilleure qualité et plus sûr si elle est adaptée à son utilisation.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur de vitesse du moteur et ne le tournez pas trop. Le régulateur de vitesse contrôle la vitesse maximale du moteur pour garantir la sécurité maximale.
- Ne laissez pas le moteur fonctionner à haut régime si vous n'effectuez pas de travaux de compactage.
- Ne mettez pas vos pieds ni vos mains à proximité des pièces rotatives.
- Évitez tout contact avec du carburant, de l'huile, des gaz d'échappement chauds ainsi qu'avec les surfaces brûlantes. Ne touchez pas le moteur ni le silencieux d'échappement. Ces pièces deviennent brûlantes pendant l'utilisation. Elles restent encore chaudes un certain temps après l'arrêt de la machine.
- Avant les travaux de maintenance ou de réglage, laissez le moteur refroidir.
- En présence de vibrations ou de bruits inhabituels après le démarrage de la machine, coupez immédiatement le moteur, débranchez le câble de bougie d'allumage et déterminez-en la cause. Les vibrations et bruits inhabituels sont habituellement le signe d'une erreur.
- Utilisez uniquement les pièces de montage et de rechange autorisées par le fabricant. Si vous n'observez pas ces consignes, vous risquez de vous blesser.

- Effectuez une maintenance de votre machine. Vérifiez tout mauvais alignement ou blocage des pièces mobiles, les pièces cassées et toute autre condition pouvant entraver le fonctionnement de la machine. Si vous détectez des dommages, faites réparer la machine avant de l'utiliser à nouveau. De nombreux accidents sont dus à des équipements mal entretenus.
- Maintenez le moteur et le silencieux à l'écart de l'herbe, des feuilles, de la graisse excédentaire et des dépôts de suie afin de réduire le risque d'incendie.
- N'arrosez et n'aspergez jamais la machine avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes de petites pièces.
- Nettoyez la machine après chaque utilisation.
- Observez les directives d'élimination de l'essence, huile, etc. en vigueur pour protéger l'environnement.
- Stockez la machine arrêtée hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas la machine ou cette notice utiliser la machine. Entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés, la machine est dangereuse.

Service après-vente

- Avant le nettoyage, la réparation, l'inspection ou le réglage, coupez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont immobiles.
- Assurez-vous constamment que le contacteur de moteur est en position « OFF ». Débranchez le câble de bougie d'allumage et gardez-le à l'écart de la bougie d'allumage afin d'éviter tout démarrage involontaire.
- Faites entretenir votre machine par un personnel qualifié. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela permet de garantir la sécurité d'utilisation de la machine.

6. Consignes de sécurité supplémentaires

- Gardez vos mains, vos doigts et vos pieds à distance du socle pour éviter toutes blessures.
- Tenir fermement la poignée du vibreur à plaques avec les deux mains. Lorsque les deux mains tiennent la poignée et les pieds sont éloignés de la plaque de compression, cette dernière ne représente pas un risque de blessures pour les mains, les doigts et les pieds.
- Restez toujours derrière la machine pendant l'utilisation ; ne passez pas et ne restez pas devant la machine lorsque le moteur est en marche.
- Ne jamais placer des outils ou autres objets sous la plaque vibrante. Lorsque la machine se déplace contre un objet étranger, arrêter le moteur, débrancher la bougie d'allumage et vérifier si la machine présente des dommages ; réparer les dommages avant de redémarrer et d'utiliser la machine.
- Ne pas surcharger la machine en compactant trop profondément ou trop rapidement.

- Ne pas utiliser la machine à des vitesses élevées sur des surfaces dures ou glissantes.
- Être extrêmement prudent lors de l'utilisation de la machine sur des lits, chemins ou routes de gravier, ou lors de leur traversée.
- Être attentif aux dangers cachés ou à la circulation. Ne pas transporter de personnes.
- Ne jamais quitter le poste de travail et ne jamais laisser la plaque vibrante sans surveillance lorsque le moteur tourne.
- Toujours arrêter la machine lorsque le travail est interrompu ou lors du déplacement d'un endroit à l'autre.
- Rester à distance des bords de tranchées et éviter les actions qui pourraient faire renverser la plaque vibrante. Monter les pentes avec prudence, tout droit et en marche arrière, pour éviter un renversement de la plaque vibrante sur l'opérateur.
- Toujours mettre la machine sur une surface solide et plane et arrêter l'appareil.
- Limiter les temps de travail sur la machine et faire régulièrement des pauses pour réduire les vibrations et laisser sa main se reposer. Réduire la vitesse et la force exercée, avec laquelle des mouvements répétés sont effectués.

Risques résiduels

Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez les mises en service accidentelles de la machine.
- Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail lorsque la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Moteur/entraînement	1 cylindre/4 temps pour essence sans plomb
Cylindrée	196 cm ³
Puissance du moteur	4,8 kW
Capacité en carburant	3,5 l

Capacité en huile moteur	max. 0,6 l
Capacité en huile pour système d'excitation	0,1 l
Dimensions de plaque (L x l)	env. 450 x 350 mm
Force centrifuge	15 kN
Avance	25 m/min
Chocs vibratoires	5700 v/m
Profondeur de compactage	25 cm
Inclinaison max. autorisée du moteur	25°
Poids	env. 58 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

△ Avertissement : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	108 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	84,6 dB
Incertitude $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Paramètres de vibrations

Vibration a_h 30 m/s²

Remarque : Les émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils entre eux. En outre, ces valeurs permettent d'évaluer à l'avance les charges liées au bruit auxquelles l'utilisateur est soumis.

Avertissement ! Selon la manière dont vous utilisez l'outil, les valeurs réelles peuvent varier par rapport aux indications. Prenez des mesures de protection contre les nuisances sonores.

Tenez compte de l'ensemble de la procédure de travail, c'est-à-dire également des moments pendant lesquels l'outil fonctionne sans charge ou est désactivé.

Parmi les mesures qui conviennent, citons entre autres une maintenance et un entretien réguliers de l'outil et des outils auxiliaires, des pauses régulières, ainsi qu'une bonne planification des processus de travail.

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

△ ATTENTION !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Assemblage

9.1 Montage de la poignée (2) (fig. A - F)

- Fixer la poignée (2) avec la vis et l'écrou de poignée étoile (b) à la plaque vibrante (a). La vis est enfoncée par l'extérieur et fixée avec la vis et l'écrou de poignée étoile (b).
- La gâchette d'accélérateur (1) est désormais fixée à la poignée (2) (SW 8/10). Le câble Bowden est fixé à la poignée (2) avec les attache-câbles (h).

9.2 Montage du tapis en caoutchouc (c) (fig. G + H)

- Tapis en caoutchouc (c) : Placer ou tirer la plaque vibrante sur le tapis en caoutchouc (c) et aligner les trous. Puis la fixer par le bas avec 3 vis de fixation (e).

9.3 Montage du dispositif de translation (f) (fig. X + Y)

- Dispositif de translation (f) : Basculer la plaque vibrante au niveau de la poignée (2) vers l'avant et aligner le dispositif de translation (f) dans l'alésage prévu à cet effet. La plaque vibrante peut désormais être abaissée à nouveau et transportée.

10. Mise en service

⚠ ATTENTION !


Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !


10.1 Poignée (2), (fig. A)

Lors de l'utilisation de la machine, utiliser la poignée (2) pour la commander.

10.2 Gâchette d'accélérateur (1), (fig. A, C, D)

La gâchette d'accélérateur (1) permet de commander la vitesse de la machine. Lorsqu'elle est déplacée dans les directions affichées, le moteur tourne plus rapidement ou plus lentement.

Rapide = 

Lent = 

10.3 Point de levage (3), (fig. A)

Permet de soulever la machine avec une grue ou un autre engin de levage.

10.4 Protection de courroie (19), (fig. A)

Retirez cette protection (19) pour pouvoir accéder à la courroie trapézoïdale. Ne jamais utiliser la plaque vibrante sans la protection de courroie (19).

Lorsque la protection de courroie trapézoïdale (19) n'est pas montée, il existe un risque de happement des mains entre la courroie trapézoïdale et l'accouplement et donc de blessures graves.

10.5 Système d'excitation (5), (fig. A)

Un poids excentré sur l'arbre du système d'excitation à l'intérieur du boîtier du système d'excitation est, à des vitesses élevées, entraîné par un accouplement et un système d'entraînement de courroie. Ces vitesses de rotation élevées de l'arbre entraînent des mouvements de montée et de descente rapides de la machine et le mouvement vers l'avant.

10.6 Contacteur de moteur (17), (fig. A + I)

Le contacteur de moteur (17) permet d'activer et de désactiver le système d'allumage. Le contacteur de moteur (17) doit se trouver en position ON pour que le moteur tourne.

Le moteur s'arrête lorsque le contacteur de moteur (17) est déplacé en position OFF.

10.7 Contrôle avant utilisation

Contrôle

- Vérifier tous les côtés du moteur à la recherche de fuites d'huile ou d'essence.
- Soyez attentifs aux signes de dommages.
- Vérifier que tous les capots de protection sont installés et que l'ensemble des vis, écrous et boulons sont serrés.





10.8 Contrôle de l'huile moteur (fig. I + R)

- Saisissez la jauge d'huile (16) et nettoyez-la.
- Réintroduisez la règle graduée (16) et vérifiez le niveau d'huile sans la revisser.
- Si le niveau d'huile est trop bas, rajoutez la quantité d'huile recommandée.
- Une fois que vous en avez terminé, remontez le tout et vissez la jauge d'huile.



10.9 Contrôle de l'essence (fig. S)

- Coupez le moteur, ouvrez le couvercle du réservoir (12a) et vérifiez le niveau d'essence. Si le niveau est insuffisant, ajoutez de l'essence jusqu'à ce que le réservoir de carburant soit plein. Revissez ensuite le couvercle du réservoir (12a).
- N'ajoutez pas une quantité d'essence recouvrant le bord du réservoir (niveau maximal d'essence).
- Il est recommandé d'utiliser de l'essence sans plomb présentant un indice d'octane de 90. L'essence sans plomb réduit les dépôts de carbone et prolonge la durée de fonctionnement du système d'échappement.
- N'utilisez pas d'essence déjà utilisée et encrassée. Veillez à ce que la saleté et l'eau ne puissent pas pénétrer dans le réservoir de carburant (12).

10.10 Démarrage du moteur (fig. I + K)

- Déplacer le robinet d'essence (11) en position ON. Lors du démarrage d'un moteur froid, déplacer le levier du starter (10) en position CLOSE .
- Lorsque le levier du starter (10) a été placé en position CLOSE  pour démarrer le moteur, le déplacer doucement en position OPEN  pendant que le moteur se réchauffe.
- Lors du démarrage d'un moteur chaud, laisser le levier du starter (10) en position OPEN .
- Déplacer le contacteur de moteur (17) en position ON.
- Actionner le démarreur de traçage (14).

10.11 Démarreur de traçage (14), (fig. A)

Tirer légèrement sur le démarreur de traçage (14) jusqu'à sentir une légère résistance. Tirer ensuite puissamment et ramener la poignée du démarreur (14) dans sa position initiale. Lorsque le levier du starter (10) a été placé en position CLOSE  pour démarrer le moteur, le déplacer doucement en position OPEN  pendant que le moteur se réchauffe. Après avoir fait chauffer le moteur, tirer sur la gâchette d'accélérateur (1) pour augmenter la vitesse du moteur. La plaque commence à vibrer et à se compacter.

10.12 Mouvement vers l'avant

La plaque vibrante se déplace automatiquement vers l'avant à plein gaz.

⚠ Attention !

Ne pas utiliser la plaque vibrante sur le béton ou sur des surfaces extrêmement dures, sèches ou compactées. La plaque vibrante a alors tendance à sauter plutôt qu'à vibrer. Cela risquerait ainsi d'endommager le vibreur et le moteur.

Le nombre de répétitions nécessaires pour atteindre le résultat de compactage souhaité, dépend du type et de l'humidité du sol. Le compactage maximal est atteint lorsqu'un recul très important est observé.

Lorsque la plaque vibrante est utilisée sur des pavés, placer le tapis en caoutchouc (c) pour éviter un écaillage et une abrasion sur la surface en pierre.

Un certain niveau d'humidité dans le sol est nécessaire. Une humidité excessive peut cependant faire en sorte que des petites parties s'agglutinent et empêchent un bon compactage. Laisser le sol sécher s'il est très humide.

Si le sol est sec au point de faire tourbillonner des nuages de poussières pendant l'utilisation de la plaque vibrante, ajouter un peu de liquide au sol afin d'améliorer le compactage. Le filtre à air est ainsi également soulagé.

Les remarques suivantes doivent être observées lorsque le sol est compacté dans des montées (collines, remblais).

S'approcher seulement de tout en bas (une montée qui peut être facilement franchie par le haut, peut également être compactée sans risque vers le bas). L'opérateur ne doit jamais être orienté dans le sens de la descente.

Une pente maximale de 25° ne doit jamais être dépassée.


⚠ Attention !

Si c'est le cas, le système de lubrification du moteur peut tomber en panne (graissage par injection et donc panne des principaux composants du moteur).


10.13 Arrêt du moteur

Pour arrêter le moteur dans une situation d'urgence, mettre le contacteur de moteur (17) en position OFF.


Dans des conditions normales, appliquer la procédure suivante :

- Ramener la gâchette d'accélérateur du moteur (1) en position de ralenti  pour arrêter le mouvement du compacteur.
- Laisser le moteur refroidir pendant une ou deux minutes avant de l'arrêter.
- Déplacer le contacteur de moteur (17) en position OFF.
- Si nécessaire, arrêter le robinet d'essence (11).

⚠ Attention !

Ne pas mettre le levier du starter (10) en position CLOSE  pour arrêter le moteur. Cela risquerait d'entraîner une erreur d'allumage ou des dommages du moteur.

10.14 Vitesse de marche à vide

Mettre la gâchette d'accélérateur (1) en position SLOW  pour réduire la charge du moteur en l'absence de compactage.

Une réduction de la vitesse du moteur en marche à vide augmente la durée de fonctionnement du moteur, économise de l'essence et réduit le niveau sonore de la machine.

11. Nettoyage

⚠ ATTENTION !

Avant d'effectuer les travaux de nettoyage, toujours arrêter le moteur et retirer le connecteur de bougie d'allumage.

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Éliminez les dépôts de la plaque vibrante avec une brosse douce, un aspirateur ou de l'air comprimé.

Nettoyez la partie inférieure du compacteur dès que des particules du sol compacté restent accrochées. La machine ne fonctionne pas correctement si la partie inférieure n'est pas lisse et propre.

Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

⚠ Attention !

N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour nettoyer la plaque vibrante. De l'eau risquerait de pénétrer dans les zones étanches de la machine et d'endommager les broches, pistons, paliers ou le moteur. Les nettoyeurs haute pression réduisent la durée de vie et rendent la machine plus difficile à manœuvrer.

12. Transport

Voir les caractéristiques techniques pour connaître le poids de la machine. Avant de soulever/transporter l'appareil ou de le stocker dans une pièce, laissez le moteur refroidir afin d'éviter les brûlures et le risque d'incendie.

Lors des déplacements de la machine, celle-ci peut être équipée du dispositif de translation (f) fourni (voir Montage du dispositif de translation).

Chargement de la machine :

Soulevez la machine à l'aide du point de levage (3) situé sur son bâti. Utilisez une chaîne, une corde ou une sangle suffisamment solide. La machine doit être transportée à la verticale afin d'éviter de renverser de l'essence. Ne posez pas la machine sur le côté ou tête en bas.

Sécurisez la machine ou utilisez le point de levage (3) pour le transport.

⚠ La machine peut tomber et provoquer des dommages ou blessures si elle n'est pas soulevée correctement. Elle doit seulement être soulevée au niveau du point de levage (3).

13. Stockage

Stockage (voir le point Vidange du réservoir de carburant (12)) :

Si la plaque vibrante n'est pas utilisée pendant plus de 30 jours, suivez les étapes ci-dessous pour la préparer pour le stockage.

1. Videz complètement le réservoir de carburant (12). L'essence stockée qui contient de l'éthanol ou du MTBE devient insipide au bout 30 jours. L'essence insipide a une part élevée de caoutchouc et peut ainsi obstruer le carburateur et limiter l'alimentation en essence.
2. Démarrez le moteur (4) et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'éteigne tout seul. Cela permet de s'assurer qu'il n'y a plus d'essence dans le carburateur (18). Vous empêcherez ainsi la formation de dépôts dans le carburateur (18) et les éventuels dommages pour le moteur (4) en résultant.
3. Vidangez l'huile du moteur (4) pendant qu'il est encore chaud. Versez de l'huile neuve.
4. Vidangez le carburant disponible de la cuve de flotteur (voir « Nettoyage de la cuve de flotteur »).
5. Utilisez des chiffons propres pour nettoyer l'extérieur du compacteur et les raccords d'évacuation.
6. **⚠ N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs ou d'agents de nettoyage à base d'huile pour nettoyer les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager les plastiques.**
7. Stocker la plaque vibrante en position verticale dans un bâtiment propre, sec et bien aéré.

⚠ **Ne stockez jamais la plaque vibrante avec de l'essence dans un espace non aéré où des vapeurs d'essence pourraient atteindre des flammes, des étincelles, des voyants ou d'autres sources d'ignition. Utilisez uniquement des bidons d'essence autorisés.**

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'outil dans l'emballage d'origine.

Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

14. Maintenance

⚠ ATTENTION !

Avant d'effectuer les travaux de maintenance, toujours arrêter le moteur et retirer le connecteur de bougie d'allumage.

La maintenance de la plaque vibrante garantit une longue durée de fonctionnement de la machine et de ses composants.

- Avant de procéder à des travaux de maintenance, arrêtez la machine. Le moteur doit avoir refroidi.
- Laissez la gâchette d'accélérateur (1) en position SLOW, retirez le câble de la bougie d'allumage (8) et sécurisez-le.
- Vérifiez l'état général de la plaque vibrante. Scrutez les vis desserrées, un mauvais alignement ou un blocage des pièces mobiles, des pièces cassées ou fissurées et toute autre condition pouvant altérer le fonctionnement de la machine.
- Utiliser une huile légère haute qualité pour lubrifier les pièces mobiles de la machine.
- Nettoyer la partie inférieure de la plaque vibrante dès que des particules du sol compacté restent accrochées. La machine ne fonctionne pas correctement si la partie inférieure n'est pas lisse et propre.
- Repositionnez le câble de la bougie d'allumage.

Contrôle et remplacement de la courroie trapézoïdale (k)

- La courroie trapézoïdale (k) doit être en bonne condition pour garantir une transmission de force optimale entre le moteur et l'arbre excentrique. Vérifiez l'état de la courroie trapézoïdale (k).
- Si la courroie trapézoïdale (k) est abîmée, usée ou lisse, elle doit être remplacée.

Changement de la courroie trapézoïdale (k) (fig. L)

- Arrêtez le moteur.
- Le moteur doit avoir refroidi.
- Retirez la protection de courroie (19) pour pouvoir accéder à la courroie trapézoïdale (k).
- Dévissez les 4 vis du moteur et faites avancer légèrement le moteur.
- Sortez l'ancienne courroie trapézoïdale (k) de la poulie et placez la nouvelle courroie trapézoïdale (k) correctement.

- Avec la vis de réglage, tendez la courroie (k). Veillez à ce que le /la poulie reste à angle droit.
- Retendez la courroie d'entraînement (k) si la courroie (k) cède de plus de 10-15 mm (pression avec le pouce).
- Repositionnez la protection de courroie (19) avec les 2 vis.

⚠ Attention !

Quand vous retirez ou tendez la courroie d'entraînement (k), veillez à ne pas vous coincer les doigts entre la courroie et la roulette.

Vidange de l'huile pour système d'excitation (fig. L - N)

En raison du poids, nous vous recommandons d'effectuer ce travail à deux personnes !

- Le boîtier du système d'excitation est entretenu avec de l'huile pour transmission automatique SAE 10W 30 ou un produit similaire. Vidangez l'huile toutes les 200 heures de service.
- Procédez à la vidange d'huile uniquement lorsque l'excentrique a refroidi.

1. Retirez le protège-courroie (19) en desserrant les vis de fixation avec rondelle plate (d).
2. Retirez la courroie trapézoïdale (k).
3. Desserrez les vis (5a) du carter de l'excentrique.
4. Soulevez l'ensemble de la partie supérieure de la plaque vibrante avec le moteur du carter de l'excentrique.
5. Retirez la vis de vidange d'huile (5b) sur le haut de l'excentrique, basculez le carter de l'excentrique et vidangez l'huile dans une cuve.
6. Remettez le carter de l'excentrique en place.
7. Remplissez de nouveau le carter de l'excentrique avec l'huile correspondante et remontez ensuite la vis de vidange d'huile (5b).
8. Remplacez la partie supérieure de la plaque vibrante sur le carter de l'excentrique.
9. Remontez les vis (5a).
10. Remettez la courroie trapézoïdale (k) en place et montez le protège-courroie (19) avec des vis de fixation avec rondelle (d).

⚠ Attention !

Évitez le trop-plein : une trop grande quantité d'huile dans le système d'excitation peut réduire la puissance et surchauffer le système d'excitation.

Vidange d'huile moteur (fig. R + W)

La 1^{re} vidange d'huile doit être effectuée après 20 heures de travail. Puis après 100 heures de fonctionnement.

Pour vidanger l'huile moteur, procéder comme suit :

1. Mettez à disposition une cuve de récupération d'huile et ouvrez la vis de vidange d'huile (j).

2. Ouvrez le bouchon d'huile avec règle graduée (16) et laissez l'huile s'écouler en inclinant le produit.
3. Remontez la vis de vidange d'huile (j).
4. Versez 0,6 l d'huile fraîche à l'aide d'un entonnoir, contrôlez le niveau d'huile au moyen du bouchon d'huile avec règle graduée (16) et remontez ce dernier.
5. Tirez cinq fois lentement sur le démarreur de traçage (14) pour que l'huile puisse être distribuée. Le contacteur de moteur (17) doit être désactivé.

Huile moteur recommandée SAE 10W-30 ou SAE 10W-40 (selon la température d'utilisation).

Éliminer l'huile usagée récoltée de façon conforme dans le conteneur local de collecte des huiles usagées. Il est interdit de laisser écouler de l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger avec les déchets.

Vidange du réservoir de carburant (12) (fig. S + Z)

1. Mettez à disposition un récipient adapté et ouvrez la vis de vidange (t) de la cuve de flotteur.
2. Retirez à présent le couvercle du réservoir (12) et ouvrez le robinet d'essence (11). Le système est alors entièrement vidangé. Refermez le couvercle du réservoir (12).

Nettoyage/remplacement du filtre à air (fig. O - Q)

1. Retirez le couvercle du filtre à air (n).
2. Vérifiez que le couvercle du filtre à air (n) n'est pas endommagé et remplacez le cas échéant.
3. Retirez l'élément de séparation (v).
4. Retirez le joint (w).
5. Retirez le filtre en papier (s), ainsi que la mousse filtrante (r) et remplacez les éléments défectueux s'il y a lieu.
6. Nettoyez le boîtier de filtre et le couvercle du filtre à air (n) avec un chiffon humide.
7. Tapotez prudemment sur le filtre en papier (s) ou soufflez dessus avec de l'air comprimé.
8. Rincez la mousse filtrante (r) sous l'eau courante et laissez-la sécher.
9. Remettez en place le filtre en papier (s), le filtre en mousse (r), le joint (w), ainsi que l'élément de séparation (v), puis remplacez le couvercle du filtre à air (n).

⚠ ATTENTION : Ne jamais faire tourner le moteur sans cartouche de filtre ou avec une cartouche endommagée, La saleté pourrait parvenir jusqu'au moteur, qui à son tour pourrait subir de graves dommages. La garantie du fabricant devient nulle.

Nettoyage/remplacement de la bougie d'allumage (8) (fig. T - V)

⚠ ATTENTION : Démontez la bougie d'allumage (8) uniquement lorsque le moteur est froid !

1. Débranchez le connecteur de la bougie d'allumage (8a) et nettoyez la zone qui entoure la bougie (8).
2. Dévisser la bougie d'allumage (8) avec la clé à bougie d'allumage jointe (g).
3. Vérifiez que l'isolant n'est pas endommagé, par exemple par des fissures ou des éclats, et remplacez la bougie d'allumage (8) s'il y a lieu.
4. Nettoyez les électrodes de bougie d'allumage avec une brosse métallique.
5. Vérifiez l'écart entre les électrodes et réglez-le si nécessaire. Pour que le moteur reste performant, l'écart entre les électrodes de la bougie d'allumage (8) doit être correct (0,7-0,8 mm).
6. Revissez la bougie d'allumage (8) et serrer fermement d'1/4 de tour à l'aide d'une clé à bougie (g).
7. Branchez le connecteur de bougie d'allumage (8a) sur la bougie d'allumage (8).

Nettoyage de la cuve de flotteur (fig. A + Z)

⚠ **ATTENTION** : Démontez la cuve de flotteur uniquement lorsque le moteur est froid !

1. Fermez le robinet d'essence (11).
2. Desserrer la vis de vidange (t) de la cuve de flotteur et vidangez le carburant dans un récipient adapté.
3. Fixez à nouveau la vis d'évacuation (t).
4. Desserrez la vis de fixation (u) de la cuve de flotteur.
5. Dévissez la cuve de flotteur et la bague d'étanchéité radiale, nettoyez-les soigneusement dans un solvant ininflammable et laissez-les sécher. Vérifiez l'absence de points de pression et de dommages sur le joint radial.
6. Revissez les deux pièces.
7. Ouvrez le robinet d'essence (11) et vérifiez l'absence de fuites.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Bougie d'allumage, huile, courroie, tapis en caoutchouc, filtre à air

* ne sont pas obligatoirement compris dans les fournitures !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

15.Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Câble de bougie d'allumage pas raccordé.	Brancher le câble de bougie d'allumage avec la bougie d'allumage.
	Pas d'essence ou essence insipide.	Remplir d'essence propre et neuve.
	Gâchette d'accélérateur pas dans la bonne position.	Mettre la gâchette d'accélérateur en position de départ.
	Robinet d'essence pas en position ON.	Ouvrir le robinet d'essence.
	Conduite d'essence bloquée.	Nettoyer la conduite d'essence.
	Bougie d'allumage encrassée par l'huile.	Nettoyer la bougie d'allumage, régler l'écartement ou remplacer.
	Trop-plein du moteur.	Attendre quelques minutes jusqu'au redémarrage, mais ne pas pomper au préalable.
Fonctionnement irrégulier du moteur.	Câble de bougie d'allumage desserré.	Raccordez et fixez le câble de bougie d'allumage.
	L'appareil fonctionne avec le STARTER MANUEL.	Mettre la manette du starter en position OFF.
	Conduite d'essence bloquée ou essence insipide.	Nettoyer la conduite d'essence. Remplir de l'essence propre et neuve dans le réservoir.
	Raccords d'évacuation bouchés.	Nettoyez les raccords d'évacuation.
	Eau ou impuretés dans le circuit d'essence.	Évacuer l'essence du réservoir. Remplir d'essence neuve.
	Filtre à air contaminé.	Nettoyer le filtre à air ou le remplacer.
Le moteur surchauffe.	Filtre à air contaminé.	Nettoyez le filtre à air.
	Flux d'air limité.	Nettoyer le moteur de la plaque vibrante.
Le moteur ne s'arrête pas lorsque la gâchette d'accélérateur est en position d'arrêt ou la vitesse du moteur n'augmente pas correctement lorsque la gâchette d'accélérateur est déplacée.	Dépôts dans les connexions de la gâchette d'accélérateur.	Éliminer la saleté et les dépôts.
	Câble de démarrage endommagé.	Contactez le revendeur.
La plaque vibrante est commandée difficilement pendant le fonctionnement (la machine saute ou se déplace de manière abrupte vers l'avant).	Vitesse du moteur trop élevée sur surface dure.	Régler une vitesse plus faible avec la gâchette d'accélérateur.
	Pare-chocs trop lâche ou endommagé.	Contactez le revendeur.
Pas de vibrations ou la plaque vibrante n'atteint pas la vitesse maximale.	Endommagement du système d'excitation ou de la plaque vibrante.	Contactez le revendeur.
	Courroie d'entraînement trop lâche ou qui patine.	Régler ou remplacer la courroie d'entraînement.
Fuite d'huile au niveau du moteur ou du système d'excitation.	Joints usés.	Contactez le revendeur.
	Défauts d'étanchéité sur le boîtier.	

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádíte, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hobliny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.
	Používejte pracovní rukavice.
	Používejte obuv bezpečnou proti úrazům.
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.
	Nesahejte do rotujících dílů.
	V pracovním prostoru je zakázáno kouření.
	Nedotýkejte se horkých částí.
	Nedovolte jiným osobám, aby se zdržovaly v pracovním prostoru.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
 Pozor!	Místa, týkající se Vaší bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou  !

Obsah:	Strana:
1. Úvod	49
2. Popis přístroje (obr. A - Z)	49
3. Rozsah dodávky	49
4. Použití v souladu s určením	50
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny	50
6. Doplnující bezpečnostní pokyny.....	52
7. Technické údaje.....	52
8. Rozbalení	53
9. Konstrukce	53
10. Uvedení do provozu	53
11. Čištění	54
12. Přeprava.....	55
13. Skladování.....	55
14. Údržba.....	55
15. Likvidace a recyklace	57
16. Odstraňování poruch.....	58
17. Prohlášení o shodě	170

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz přístroje.

Uchovávejte návod k obsluze u přístroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započatím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržováním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. A - Z)

1. Plynová páčka
2. Rukojeť
3. Zvedací bod
4. Motor

5. Budič

5a. Vypouštěcí šroub oleje budiče

6. základní deska

7. Gumový kryt

8. Zapalovací svíčka

8a. Konektor zapalovací svíčky

9. Výfuk

10. Páka sytiče

11. Benzínový kohout

12. Palivová nádrž

12a. Víko nádrže

13. Lanko plynu

14. Startovací táhlo

15. Vzduchový filtr

16. Víčko oleje s měrkou

17. Motorový spínač

18. Karburátor

19. Ochrana řemene

a. Vibrační deska

b. Matice s hvězdicovým kolečkem

c. Gumová rohož

d. Upevňovací šroub s příložkou

e. Upevňovací šroub s podložkou a maticí

f. Pojezdové ústrojí

g. Klíč na zapalovací svíčky

h. Kabelový vazač

i. Návod k obsluze

j. Vypouštěcí šroub oleje

k. Klínový řemen

n. Víko vzduchového filtru

r. Pěnový filtr

s. Papírový filtr

t. Výpustný šroub

u. Upevňovací šroub

v. Oddělovací prvek

w. Těsnění

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
2	1x	Rukojeť
a	1x	Vibrační deska
b	2x	Hvězdicová matice se šroubem
c	1x	Gumová rohož
e	3x	Upevňovací šroub s podložkou a maticí
f	1x	Pojezdové ústrojí
g	1x	Klíč na zapalovací svíčky
h	2x	Kabelový vazač
i	1x	Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Vibrační deska přenáší síly na volnou zem nebo jiné materiály. Může být používána obecně na práce na výstavbě silnic, úpravě terénu a při výstavbě budov. Vibrační deska zvyšuje nosnost, snižuje propustnost vody, zabraňuje sedání zeminy, snižuje zvedání nebo smršťování zeminy. Je vhodná především ke zhutnění zámkové dlažby, příkopů, při terénních úpravách a údržbě.

⚠ POZOR!

Vibrační deska není konstruována pro používání na přilnavých površích, jako je jíl nebo na tvrdých površích, jako je beton.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením.

Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případech, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Seznamte se dobře se strojem.
- Přečtěte si pozorně návod k obsluze a přesvědčte se, že jste jeho obsahu a všem štítkům umístěným na stroji porozuměli.
- Seznamte se s oblastí používání a omezeními stroje, a také se zvláštními zdroji rizik.

- Přesvědčte se, zda přesně znáte všechny ovládací prvky a jejich funkci.
- Přesvědčte se, zda víte, jak se stroj zastavuje a jak se rychle deaktivují ovládací prvky.
- Nepokoušejte se stroj používat, aniž byste znali přesně fungování a požadavky na údržbu motoru a věděli, jak předcházet úrazům a materiálním škodám.
- Nedovolte, aby se k Vám během práce přibližovaly jiné osoby, zejména děti.

Pracovní oblast

- Stroj nikdy nespouštějte a neobsluhujte v uzavřeném prostoru. Výfukové plyny jsou nebezpečné, protože obsahují oxid uhelnatý, který je bez zápachu a smrtelně jedovatý. Stroj používejte pouze v dobře odvětrávaném venkovním prostoru.
- Stroj nikdy nepoužívejte při nedostatečné viditelnosti nebo při špatných světelných podmínkách.

Bezpečnost osob

- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jste užili drogy, alkohol nebo léky, které ovlivňují schopnost správné obsluhy stroje.
- Používejte vhodný oděv. Noste dlouhé nohavice, vysoké boty a používejte rukavice.
- Nenoste volný oděv, krátké kalhoty a žádné šperky. Dlouhé vlasy mějte stažené, aby nesahaly níže než po ramena. Vaše vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny. Před spuštěním váš stroj zkontrolujte.
- Ponechejte ochranné kryty na svém místě a funkční.
- Přesvědčte se, zda jsou bezpečně utaženy všechny matice, šrouby atd.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud vyžaduje opravu nebo je ve špatném mechanickém stavu. Poškozené, chybějící nebo vadné díly před obsluhou vyměňte.
- Zkontrolujte stroj z hlediska úniku benzínu.
- Udržujte ho funkční. Stroj nikdy nepoužívejte, pokud motor nelze příslušným spínačem zapnout nebo vypnout.
- Stroj na benzín, který nelze ovládat spínačem motoru, je nebezpečný a musí se vyměnit.
- Navykněte si před spuštěním stroje zkontrolovat, zda se v prostoru stroje nenachází šroubováky a klíče. Šroubovák nebo klíč, který se ještě nachází v rotující části stroje, může zapříčinit úraz.
- Buďte pozorní, dávejte pozor na své jednání a používejte zdravý rozum, pokud se strojem pracujete. Nepřeceňujte se.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jste bosí nebo máte nazuté sandály či jiné podobné lehké boty. Noste ochrannou pracovní obuv, která chrání vaše chodidla a zlepšuje vaši stabilitu na kluzkém povrchu.
- Vždy si zajistěte dobrou stabilitu a rovnováhu. Tak můžete stroj lépe kontrolovat i v nečekaných situacích.

- Zabraňte nechtěnému spuštění. Zajistěte, aby byl spínač motoru vypnutý, než se pustíte do přepravy stroje nebo prací na údržbě stroje. Přeprava nebo práce na údržbě stroje mohou zapříčinit úraz, pokud by byl spínač zapnutý.

Bezpečnost při zacházení s benzínem

- Benzín je snadno vznětlivý a jeho plyny mohou explodovat, pokud se zapálí.
- Proveďte bezpečnostní opatření pro zacházení s benzínem pro snížení rizika těžkého poranění.
- Používejte vhodný benzínový kanystř, pokud budete chtít nádrž naplnit nebo vypustit.
- Tyto práce provádějte pouze v dobře odvětrávaném venkovním prostoru.
- Nekuřte. Nenechte pronikat do blízkosti žádné jiskry, otevřené plameny nebo jiné zdroje vznícení, pokud doplňujete benzín nebo pracujete se strojem.
- Nádrž nikdy neplňte ve vnitřním prostoru. Udržujte uzemněné, elektricky vodivé předměty, jako jsou nástroje, mimo dosah volně stojících elektrických dílů a vedení, abyste zabránili tvorbě jisker nebo elektrického oblouku. Mohlo by tím dojít ke vznícení benzínových plynů.
- Před plněním nádrže motor vždy zastavte a nechte ho vyhladit. Víko nádrže nesundávejte a nádrž netankujte, pokud motor běží nebo je horký.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud víte o netěsnosti v benzínovém systému. Víko nádrže pomalu uvolněte, abyste vypustili možný tlak v nádrži. Nádrž nikdy nepřepĺňujte (benzín by se neměl nacházet nad vyznačenou maximální hladinou). Benzínovou nádrž opět bezpečně zavřete víkem a utřete rozlitý benzín.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud není víko nádrže zašroubované. Eliminujte zdroje vznícení v blízkosti rozlitého benzínu. Pokud se benzín rozlil, nepokoušejte se stroj spustit. Stroj odstraňte z rozlité oblasti a zabraňte tvorbě zdrojů vznícení, dokud benzínové plyny nevyprchají.
- Benzín uchovávejte v kanystrech speciálně vyrobených pro tento účel.
- Benzín skladujte na chladném, dobře odvětrávaném místě mimo dosah jisker a otevřeného plamene nebo jiných zdrojů vznícení. Benzín nebo stroj naplněný benzínem nikdy nechovávejte v budově, ve které mohou benzínové plyny přijít do kontaktu s jiskrami, otevřeným plamenem nebo jinými zdroji vznícení, jako jsou ohříváče vody, pece, sušičky oděvů apod.
- Před uložením stroje v uzavřeném prostoru nechte motor vychladit.

Používání a péče o stroj

- Stroj nikdy nezvedejte ani nepřenášejte, pokud motor běží.
- Se strojem nezacházejte násilně.

- Používejte správný stroj pro váš účel použití. Správný stroj bude provádět práce, pro které byl zkonstruován, lépe a bezpečněji.
- Neměňte nastavení regulátoru otáček motoru ani ho nepřetácejte. Regulátor otáček kontroluje maximální rychlost motoru při maximální bezpečnosti.
- Nenechávejte motor běžet při vysokých otáčkách, pokud nezhotovujete.
- Nenechávejte ruce ani nohy v blízkosti rotujících dílů.
- Vyvarujte se kontaktu s horkým benzínem, olejem, výfukovými plyny a horkými povrchy. Nedotýkejte se motoru nebo tlumiče výfuku. Tyto díly jsou během používání horké. Zůstávají také ještě horké i krátkou dobu po vypnutí stroje.
- Před prováděním prací na údržbě nebo nastavení nechte motor vychladit.
- Pokud by stroj začal vydávat neobvyklý hluk nebo vibrace, motor ihned vypněte, odpojte kabel zapalovací svíčky a zjistěte příčinu. Neobvyklý hluk nebo vibrace jsou známkou závady.
- Používejte pouze nástavbové díly a díly příslušenství schválené výrobcem. Nedodržení může mít za následek poranění.
- Na stroji provádějte údržbu. Zkontrolujte chybné vyrovnání nebo blokování pohyblivých dílů, poškozené díly a jiné stavy, které by mohly omezovat funkčnost stroje. Před dalším opětovným použitím stroj nechte opravit, pokud jste zjistili závady. Mnoho úrazů je výsledkem špatně prováděné údržby zařízení.
- Motor a tlumič výfuku udržujte mimo kontakt s trávou, listy, nadměrnými mazivy nebo usazeninami uhlíku, abyste snížili riziko požáru.
- Stroj nikdy nepolívejte ani nekropte vodou nebo jinými kapalinami.
- Udržujte rukojeti suché, čisté a bez malých částic.
- Po každém použití stroj vyčistěte.
- Dodržujte platné směrnice o likvidaci odpadů pro benzín, olej apod. kvůli ochraně životního prostředí.
- Vypnutý stroj uchovávejte mimo dosah dětí a nenechávejte osoby, které nejsou se strojem a tímto návodem seznámeny stroj používat. Stroj je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečný.

Servis

- Před čištěním, opravami, kontrolou nebo nastavením motor vypněte a přesvědčte se, že jsou pohyblivé díly zastaveny.
- Přesvědčte se, zda se motorový spínač nachází v poloze „OFF“. Odpojte kabel zapalovací svíčky a udržujte ho mimo zapalovací svíčku, abyste zabránili nechtěnému nastartování.
- Údržbu stroje nechávejte provádět kvalifikované pracovníky. Používejte pouze originální náhradní díly. Tím se zajistí, zachování bezpečnosti stroje.

6. Doplnující bezpečnostní pokyny

- Ruce prsty a nohy mějte mimo základní desku, abyste zabránili poraněním.
- Rukojeť deskového vibrátoru držte pevně oběma rukama. Pokud držíte rukojeť oběma rukama a vaše nohy jsou dále od pěchu, nemůže dojít k poranění vašich rukou, prstů a nohou vibrační deskou.
- Zdržujte se vždy za strojem, pokud ho používáte, nikdy se od stroje nevzdalujte, pokud běží motor.
- Pod vibrační desku nikdy nepokládejte žádné nástroje nebo jiné předměty. Pokud stroj najíždí proti cizímu objektu, motor zastavte, odpojte zapalovací svíčku a zkontrolujte stroj z hlediska poškození a před opětovným spuštěním a používáním škody opravte.
- Stroj nepřetěžujte příliš hlubokým nebo rychlým zhutňováním.
- Stroj nepoužívejte při vysokých rychlostech na tvrdých nebo kluzkých površích.
- Buďte obzvláště opatrní, pokud stroj používáte na šterkovém loži, cestách nebo silnicích, nebo pokud je přecházíte.
- Dávejte pozor na skrytá nebezpečí nebo provoz. Nepřepravujte žádné osoby.
- Nikdy neopouštějte pracoviště a nenechávejte vibrační desku bez dozoru, pokud běží motor.
- Stroj vždy zastavte, pokud přerušujete práci nebo musíte přejít na jiné místo.
- Nepřibližujte se k hranám příkopu a vyvarujte se činností, kterými by se mohla vibrační deska převrátit. Stoupání nahoru a dolů překonávejte opatrně v přímém směru, abyste zabránili převrácení vibrační desky na obsluhu.
- Stroj vždy postavte na pevný a rovný povrch a přístroj vypněte.
- Pracovní dobu na stroji omezte a dodržujte pravidelné přestávky, abyste snížili zatížení vibracemi a nechali vaše ruce odpočinout. Snižte rychlost a výdej síly, kterými provádíte opakované pohyby.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu.
- Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nekládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Motor / pohon	1válcový 4takt na bezolovnatý benzín
Zdvihový objem	196 cm ³
Výkon motoru	4,8 kW
Objem palivové nádrže	3,5 l
Kapacita motorového oleje	max. 0,6 l
Kapacita oleje budiče	0,1 l
Velikost desky (D x Š)	cca 450 x 350 mm
Odstředivá síla	15 kN
Posuv	25 m/min
Vibrační rázy	5700 vpm
Hloubka zhutnění	25 cm
Max. přípustná šikmá poloha motoru	25°
Hmotnost	cca 58 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

⚠ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	108 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	84,6 dB
Kolísavost $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Charakteristiky vibrací

Vibrace a_h 30 m/s²

Upozornění: Udávané hodnoty hlučnosti byly stanoveny na základě normované zkušební metody a lze je používat pro vzájemné porovnání různých nástrojů. Navíc se tyto hodnoty hodí pro předběžný odhad zatížení uživatele hlukem.

Varování! V závislosti na tom, jak je nástroj používán, se mohou skutečné hodnoty od udávaných lišit. Proveďte opatření na ochranu před zatížením hlukem. Zohledněte při tom celkový průběh práce, tedy také dobu, kdy nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnutý.

Vhodná opatření zahrnují kromě jiného i pravidelnou údržbu a péči o nástroj a použité nástroje, pravidelné přestávky a dobré naplánování pracovních procesů.

8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamacce nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

9.1 Montáž rukojeti (2) (obr. A - F)

- Rukojeť (2) upevněte pomocí šroubu a hvězdicové matice (b) k vibrační desce (a). Šroub se protáhne zvenku a upevní s podložkou a hvězdicovou maticí (b).
- Plynová páčka (1) je nyní upevněna na rukojeti (2) (SW 8/10). Bowdenové lanko se upevní kabelovými spojkami (h) k rukojeti (2).

9.2 Montáž gumové podložky (c) (obr. G + H)

- Gumová podložka (c): Vibrační desku postavte na gumovou podložku (c) nebo vytáhněte a vyrovnejte otvory, poté upevněte zespodu 3 upevňovacími šrouby (e).

9.3 Montáž pojezdu (f) (obr. X + Y)

- Směru pojezdu (f): Vibrační desku na rukojeti (2) nahněte dopředu a pojezd (f) vyrovnejte v k tomu určeném otvoru. Vibrační desku nyní můžete uvolnit a přepravovat.

10. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!


Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!


10.1 Rukojeť (2), (obr. A)

Při práci se strojem používejte rukojeť (2) k jeho ovládní.

10.2 Plynová páčka (1), (obr. A, C, D)

Plynovou páčkou (1) se ovládá rychlost stroje. Pohnete-li páčkou do ukázaného směru, motor poběží rychleji nebo pomaleji.

Rychle = 

Pomalou = 

10.3 Zvedací bod (3), (obr. A)

Ke zvedání stroje jeřábem nebo jiným zvedacím zařízením.

10.4 Ochrana řemene (19), (obr. A)

Tuto ochranu sejměte (19), abyste získali přístup ke klínovému řemeni. Vibrační desku nikdy nepoužívejte bez ochrany řemene (19).

Pokud není ochrana řemene (19) nasazená, je možné, že bude vaše ruka sevřena mezi klínovým řemenem a spojkou, což může mít za následek vážná poranění.

10.5 Budič (5), (obr. A)

Excentrická hmotnost na hřídeli budiče uvnitř pouzdra budiče je při vyšších rychlostech poháněna spojkou a řemenovým hnacím systémem. Tyto vysoké rychlosti rotace hřídele umožňují rychlý pohyb stroje nahoru a dolů a pohyb vpřed.

10.6 Spínač motoru (17), (obr. A + I)

Spínačem motoru (17) se aktivuje a deaktivuje systém zapalování. Spínač motoru (17) se musí nacházet v poloze ON, aby motor běžel.

Motor se zastaví, pokud se spínač motoru (17) přepne do polohy OFF.

10.7 Kontrola před obsluhou

Kontrola

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a benzínu.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.

10.8 Kontrola motorového oleje (obr. I + R)





- Vytáhněte olejovou měrku (16) a vyčistěte ji.
- Měrku (16) opět zasuňte a zkontrolujte hladinu oleje, aniž byste měrku (16) opět našroubovali.
- Pokud je hladina oleje nízká, přidejte doporučené množství oleje.
- Po ukončení vše opět zpět namontujte a měrku našroubovejte.

10.9 Kontrola benzínu (obr. S)



- Motor zastavte, otevřete víko nádrže (12a) a zkontrolujte hladinu benzínu. Je-li hladina příliš nízká, přidejte benzín, dokud se palivová nádrž nenaplní. Víko nádrže (12a) znovu našroubovejte.

- Nepřidávejte příliš mnoho benzínu, aby byl okraj nádrže zakrytý (max. hladina benzínu).
- Doporučuje se oktanové číslo 90 pro bezolovnatý benzín. Bezolovnatý benzín snižuje usazeniny uhlíku a prodlužuje dobu provozu výfukového systému.
- Nikdy nepoužívejte již použitý nebo znečištěný benzín. Nenechávejte do palivové nádrže (12) proniknout nečistoty a vodu.

10.10 Nastartování motoru (obr. I + K)

- Benzínovým kohoutem (11) pohněte do polohy ON. Pokud startujete studený motor, přepněte páku sytiče (10) do polohy CLOSE .
- Pokud byla páka sytiče (10) dána do polohy CLOSE  pro nastartování motoru pohněte jí nyní jemně do polohy OPEN , zatímco se motor zahřívá.
- Pokud startujete teplý motor, nechejte páku sytiče (10) v poloze OPEN .
- Spínačem motoru (17) pohněte do polohy ON.
- Aktivujte startovací táhlo (14).

10.11 Startovací táhlo (14), (obr. A)

Zatáhněte lehce za startovací táhlo (14), dokud neucítíte odpor. Poté zatáhněte silně a vraťte startovací rukojeť (14) zpět do výchozí polohy. Pokud byla páka sytiče (10) dána do polohy CLOSE  pro nastartování motoru pohněte jí nyní jemně do polohy OPEN , zatímco se motor zahřívá. Zatáhněte za plynovou páčku (1) po zahřátí motoru pro zvýšení rychlosti motoru. Deska začne vibrovat a zhutňovat.

10.12 Pohyb vpřed

Vibrační deska se bude automaticky pohybovat na plný plyn vpřed.

⚠ POZOR!

Vibrační desku nepoužívejte na betonu nebo extrémně tvrdém, suchém a zhutněném povrchu. Vibrační deska pak bude spíše skákat než vibrovat. Může tím dojít jak k poškození jak pěchu, tak i motoru.

Počet opakování, která jsou nutná pro požadovaný výsledek zhutnění, závisí na druhu a vlhkosti podkladu. Maximálního zhutnění bylo dosaženo, pokud si všimnete silnějších zpětných rázů.

Pokud vibrační desku používáte na zámkovou dlažbu, nasadte gumovou podložku (c), abyste zabránili prasknutí a odření povrchu dlažby.

Je nutné určité množství vlhkosti v půdě. Nadměrná vlhkost ale může vést k tomu, že se malé díly slepí k sobě a zabrání tak dobrému zhutnění. Nechejte podklad trochu vyschnout, pokud je extrémně vlhký.

Je-li podklad natolik suchý, že se během používání vibrační desky tvoří mračna prachu, měli byste ho trochu zvlhčit pro zlepšení zhutnění. Tím se rovněž odlehčí vzduchový filtr.

Následující poznámky musí být dodržovány, pokud je zhutňována půda ve svazích (kopce, náspy).

Ke svahu se přibližujte jen úplně zdola (svah, který můžeme snadno překonat směrem vzhůru, můžeme bezpečně zhutňovat i směrem dolů).

Obsluha nesmí nikdy stát směrem dolů.

Nesmí se překročit maximální stoupání 25°.


⚠ POZOR!

Je-li tento spád překročen, může dojít k výpadku mazání motoru (vstříkované mazání a proto výpadek důležitých součástí motoru).


10.13 Zastavení motoru

Pro nouzové zastavení motoru jednoduše přepněte spínač motoru (17) do polohy OFF.


Za normálních podmínek postupujte následovně:

- Plynovou páčku motoru (1) vraťte na volnoběh  pro zastavení pohybu pěchu vpřed.
- Před zastavením nechejte motor na jednu nebo dvě minuty vychladit.
- Spínač motoru (17) přepněte do polohy „OFF“.
- Benzínový kohout (11) v případě potřeby vypněte.

⚠ POZOR!

Nedávejte prosím páku sytiče (10) do polohy CLOSE  pro zastavení motoru. Může to mít za následek nechtěné nastartování nebo poškození motoru.

10.14 Volnoběžná rychlost

Plynovou páčku (1) přepněte do polohy SLOW  pro snížení zatížení motoru, pokud nechcete zhutňovat.

Snížení rychlosti motoru na volnoběh prodlouží dobu provozu motoru, šetří benzín a snižuje hladinu hluku stroje.

11. Čištění

⚠ POZOR!

Před prováděním čištění motor vždy vypněte a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.

Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

Odstraňte z vibrační desky usazeniny měkkým kartáčem, vysavačem nebo stlačeným vzduchem.

Vyčistěte spodní stranu pěchu, pokud na ní uvízly zhutněné částice půdy. Stroj nepracuje dobře, pokud není spodní strana hladká a čistá.

Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

⚠ POZOR!

K čištění vibrační desky nepoužívejte „vysokotlaký čistič“. Do těsných částí stroje může proniknout voda a může dojít k poškození vřeten, pístu, ložisek nebo motoru. Vysokotlaké čističe zkracují dobu provozu a zhoršují ovladatelnost.

12. Přeprava

Viz technické údaje týkající se hmotnosti stroje. Nechte motor před zvedáním/přepravou nebo skladováním ve vnitřním prostoru vychladit, abyste zabránili popálení a nebezpečí požáru.

Při změně pozice stroje jej lze vybavit přiloženým pojezdem (f) (viz Montáž pojezdu).

Nakládka stroje:

Stroj zvedněte pomocí zvedacího bodu (3) na podstavec stroje. Použijte dostatečně silný řetěz, lano nebo popruh. Stroj musí být převážen ve svislé poloze, aby se zabránilo vylití benzínu. Nepokládejte stroj na bok nebo obráceně.

Pro přepravu stroj zajistěte nebo použijte zvedací bod (3).

⚠ Stroj může spadnout a způsobit škody nebo poranění, pokud nebude zvedán správně. Zvedejte jej pouze za zvedací bod (3).

13. Skladování

Skladování (viz bod Vypouštění palivové nádrže (12)):

Pokud se vibrační deska nepoužívá déle než 30 dnů, proveďte následující kroky pro její přípravu k uložení.

1. Kompletně vyprázdněte palivovou nádrž (12). Uskladněný benzín obsahující etanol nebo MTBE během 30 zvětrá. Zvětralý benzín má vysoký podíl klovatiny a může tedy ucpat karburátor a omezit přívod benzínu.
2. Nastartujte motor (4) a nechte jej běžet, dokud se nezastaví. Tímto se zajistí, že v karburátoru (18) nezůstane žádný benzín. Tím se zamezí, aby se v karburátoru (18) vytvořily usazeniny, které by mohly poškodit motor (4).
3. Vypusťte olej z motoru (4), zatímco je ještě teplý. Doplňte nový olej.
4. Z plovákové komory vypusťte zbylé palivo (viz „Čištění plovákové komory“).
5. K očištění vnějších stran pěchu a hrdla odvodu vzduchu použijte čistý hadřík.
6. ⚠ **Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo čisticí prostředky na ropné bázi při čištění plastových dílů. Chemikálie mohou plastové díly poškodit.**
7. Uskladněte vibrační desku ve svislé poloze v čisté suché budově s dobrým větráním.

⚠ **Neskladujte vibrační desku s benzinem v nevětraném prostoru, ve kterém se mohou dostat výpary benzínu do blízkosti plamene, jisker kontrolék nebo jiných zdrojů vznícení. Používejte pouze schválené kanystry na benzin.**

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení.

Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

14. Údržba

⚠ POZOR!

Před prováděním údržbářských prací motor vždy vypněte a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.

Údržba vibrační desky zajistí dlouhou dobu provozu stroje a jeho součástí.

- Před prací na údržbě stroj vypněte. Motor musí být vychladlý.
- Plynovou páčku (1) nechte v poloze SLOW, vyjměte kabel zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky (8) a zajistěte ho.
- Zkontrolujte obecný stav vibrační desky. Zkontrolujte uvolněné šrouby, chybné vyrovnání nebo blokování pohyblivých dílů, rozbité nebo popraskané díly a jiné stavy, které by mohly omezovat funkčnost stroje.
- K mazání pohyblivých dílů používejte kvalitní lehký strojní olej.
- Vyčistěte spodní stranu vibrační desky, pokud na ní uvízly zhuštěné částice půdy. Stroj nepracuje dobře, pokud není spodní strana hladká a čistá.
- Kabel zapalovací svíčky opět upevněte.

Kontrola a výměna klínového řemene (k)

- Klínový řemen (k) musí být v dobrém stavu, aby byl zaručen optimální přenos síly z motoru na excentrickou hřídel. Zkontrolujte stav klínového řemene (k).
- Je-li klínový řemen (k) natržen, opotřeбенý nebo hladký, musí být vyměněn.

Výměna klínového řemene (k) (obr. L)

- Vypněte motor.
- Motor musí být vychladlý.
- Sejměte ochranu klínového řemene (19), abyste získali přístup ke klínovému řemeni (k).
- Otevřete 4 šrouby na motoru a motor posuňte o něco dopředu.
- Stáhněte starý klínový řemen (k) z řemenice a natáhněte řádně nový klínový řemen (k).
- Pomocí stavěcího šroubu klínový řemen (k) napněte, a dbejte na to, aby motor/řemenice zůstaly kolmo.

- Hnací řemen (k) napněte, pokud řemen (k) povoluje o více než 10-15 mm (tlakem palce).
- Nasadte opět ochranu řemene (19) pomocí 2 šroubů.

⚠ POZOR!

Pokud hnací řemen (k) sundáte nebo natahujete, dávejte pozor na to, abyste si nepřivřeli prsty mezi řemen a kladku.

Výměna oleje budiče (obr. L - N)

Z důvodu hmotnosti Vám doporučujeme provádět tuto práci se dvěma osobami!

- Pouzdro budiče se udržuje automatickým převodovým olejem SAE 10W 30 nebo podobným produktem. Olej vyměňujte po 200 hodinách provozu.
 - Výměnu oleje provádějte pouze při vychlazeném výstředníku.
1. Sejměte kryt klínového řemene (19) odstraněním upevňovacích šroubů s příložkou (d).
 2. Vyjměte klínový řemen (k).
 3. Povolte šrouby (5a) na plášti výstředníku.
 4. Zvedněte celý horní díl vibrační desky s motorem z pláště výstředníku.
 5. Vyjměte šroub pro vypouštění oleje (5b) v horní části výstředníku, překlopte plášť výstředníku a vypusťte olej do vany.
 6. Vyměňte plášť výstředníku.
 7. Doplňte do pláště výstředníku příslušný olej a poté znovu namontujte šroub pro vypouštění oleje (5b).
 8. Nasadte horní díl vibrační desky zpět na plášť výstředníku.
 9. Znovu namontujte šrouby (5a).
 10. Znovu nasadte klínový řemen (k) a namontujte kryt klínového řemene (19) pomocí upevňovacích šroubů s příložkou (d).

⚠ POZOR!

Nepřepĺnujte - Příliš mnoho oleje v budiči může snížit výkon a budič přehřívát.

Výměna motorového oleje (obr. R + W)

Po 20 pracovních hodinách se musí 1. výměna oleje. Poté po 100 provozních hodinách.

Pro vypuštění motorového oleje postupujte následovně:

1. Připravte vanu na zachycení oleje a otevřete šroub pro vypouštění oleje (j).
2. Otevřete víčko oleje s měrkou (16) a překlopením výrobku vypusťte olej.
3. Znovu namontujte šroub pro vypouštění oleje (j).
4. Pomocí trychtýře doplňte 0,6 litru čerstvého oleje, zkontrolujte hladinu oleje pomocí víčka oleje s měrkou (16) a znovu jej namontujte.
5. Pomalu pětkrát zatáhněte za startovací táhlo (14), aby se olej mohl rozdělit, spínač motoru (17) musí být vypnutý.

Doporučený motorový olej SAE 10W-30 nebo SAE 10W-40 (podle teploty použití).

Starý olej řádně zlikvidujte na místním veřejném sběrném místě. Je zakázáno vypouštět starý olej na podlahu nebo likvidovat společně s odpadem.

Vypuštění palivové nádrže (12) (obr. S + Z)

1. Připravte si vhodnou nádobu a otevřete vypouštěcí šroub (t) plovákové komory.
2. Sejměte víko nádrže (12) a otevřete benzínový kohout (11). Systém se pak zcela vyprázdní. Víko nádrže (12) opět zavřete.

Vzduchový filtr vyčistěte/vyměňte (obr. O - Q)

1. Vyjměte víko vzduchového filtru (n).
2. Zkontrolujte, zda není poškozené víko vzduchového filtru (n), a v případě potřeby jej vyměňte.
3. Vyjměte oddělovací prvek (v).
4. Odstraňte těsnění (w).
5. Vyjměte papírový filtr (s) a pěnový filtr (r) a vyměňte všechny vadné prvky.
6. Vyčistěte těleso filtru a víko vzduchového filtru (n) vlhkým hadříkem.
7. Opatrně vyklepejte papírový filtr (s) nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem.
8. Pěnový filtr (r) opláchněte pod tekoucí vodou a nechte jej uschnout.
9. Znovu vsadte papírový filtr (s), pěnový filtr (r), těsnění (w) a oddělovací prvek (v) a poté znovu nasadte víko vzduchového filtru (n).

⚠ **POZOR:** Nikdy nenechte běžet motor bez poškozené vzduchové filtrační vložky nebo s ní. Do motoru by se mohly dostat nečistoty a způsobit na něm škody. V tomto případě zanikají nároky na záruku výrobce.

Čištění / výměna zapalovací svíčky (8) (obr. T - V)

⚠ **POZOR:** Zapalovací svíčku (8) demontujte jen při studeném motoru!

1. Vyjměte konektor zapalovací svíčky (8a) a očistěte okolí zapalovací svíčky (8).
2. Vyšroubujte zapalovací svíčku (8) přiloženým klíčem na zapalovací svíčky (g).
3. Zkontrolujte, zda není izolátor poškozený, například prasklinami nebo úlomky, a v případě potřeby vyměňte zapalovací svíčku (8).
4. Vyčistěte elektrody zapalovací svíčky drátěným kartáčem.
5. Zkontrolujte vzdálenost elektrod a v případě potřeby ji upravte. Aby motor zůstal výkonný, musí mít zapalovací svíčka (8) správnou vzdálenost elektrod (0,7-0,8 mm).
6. Zapalovací svíčku (8) silou ruky našroubujte a utáhněte klíčem na zapalovací svíčku (g) o cca 1/4 otočení.

7. Konektor zapalovací svíčky (8a) znovu správně nasadíte na zapalovací svíčku (8).

Čištění plovákové komory (obr. A + Z)

⚠ **POZOR:** Plovákovou komoru demontujte pouze, je-li motor studený!

1. Uzavřete benzínový kohout (11).
2. Vypouštěcí šroub (t) na plovákové komoře uvolněte a palivo vypustíte do vhodné nádoby.
3. Vypouštěcí šroub (t) opět upevněte.
4. Uvolněte upevňovací šroub (u) plovákové komory.
5. Odšroubujte plovákovou komoru a radiální těsnicí kroužek, řádně je očistěte v nehořlavém rozpouštědle a nechte uschnout. Zkontrolujte radiální těsnění na tlakových místech, zda není poškozené.
6. Oba díly opět sešroubujte.
7. Benzínový kohout (11) vyšroubujte a zkontrolujte netěsnosti.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce přístroje kvůli opravě pamatujte, že se přístroj z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál. Opotřebitelné díly*: Zapalovací svíčka, olej, řemen, gumová rohož, vzduchový filtr

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

16. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor nespustí.	Kabel zapalovací svíčky není připojen.	Připojte kabel zapalovací svíčky spolehlivým způsobem k zapalovací svíčke.
	Žádný benzín nebo zvětralý benzín.	Naplňte čistý nový benzín.
	Plynová páčka není ve správné startovací poloze.	Plynovou páčku dejte do startovací polohy.
	Benzínový kohout není v poloze ON.	Otevřete benzínový kohout.
	Ucpané vedení benzínu.	Vyčistěte vedení benzínu.
	Zaolejovaná zapalovací svíčka.	Vyčistěte zapalovací svíčku, nastavte vzdálenost nebo ji vyměňte.
	Přeplnění motoru.	Počkejte několik minut před opětovným nastartováním, ale nečerpejte.
Motor běží nepravidelně.	Uvolněný kabel zapalovací svíčky.	Připojte kabel zapalovací svíčky a upevněte jej.
	Přístroj je v chodu se sytičem.	Páku sytiče dejte do polohy OFF.
	Ucpané vedení benzínu nebo zvětralý benzín.	Vyčistěte vedení benzínu. Naplňte do nádrže čistý nový benzín.
	Ucpáno hrdlo odvodu vzduchu.	Hrdlo odvodu vzduchu vyčistěte.
	Voda nebo nečistoty v benzínovém systému.	Vypusťte benzín z nádrže. Naplňte nový benzín.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr nebo jej vyměňte.
Motor se přehřívá.	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Omezený proud vzduchu.	Vyčistěte motor vibrační desky.
Motor se nezastaví, pokud je plynová páčka v poloze stop nebo se rychlost motoru nezvýší správně, když se pohne plynovou páčkou.	Usazeniny ve spojích plynové páčky.	Odstraňte nečistoty a usazeniny.
	Poškozený lanovod.	Kontaktujte odborného prodejce.
Vibrační desku lze během provozu ovládat jen velmi ztěžka (stroj skáče nebo se pohybuje náhle dopředu).	Rychlost motoru je na tvrdém podkladu příliš vysoká.	Nastavte plynovou páčkou nižší rychlost.
	Tlumič nárazů je příliš volný nebo poškozený.	Kontaktujte odborného prodejce.
Žádná vibrační funkce, resp. vibrační deska nedosahuje maximální rychlosti.	Poškození na budiči nebo vibrační desce.	Kontaktujte odborného prodejce.
	Hnací řemen je příliš volný a prokluzuje.	Nastavte nebo vyměňte hnací řemen.
Únik oleje z motoru nebo budiče.	Opotřebená těsnění.	Kontaktujte odborného prodejce.
	Netěsnosti na skříní.	

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.
	Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.
	Használjon munkakesztyűt.
	Viseljen munkavédelmi lábbelit.
	A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.
	Ne nyúljon a forgó részekbe.
	A munkaterületen tilos a dohányzás.
	Ne nyúljon a forró részekhez.
	A harmadik személyeket tartsa távol a munkaterülettől.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
 Figyelem!	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket az alábbi szimbólum jelöli:  !

Tartalomjegyzék:	Oldal:
1. Bevezetés.....	61
2. A készülék leírása (A - Z ábra).....	61
3. Szállított elemek.....	61
4. Rendeltetésszerű használat.....	62
5. Általános biztonsági utasítások.....	62
6. További biztonsági utasítások.....	64
7. Műszaki adatok.....	64
8. Kicsomagolás.....	65
9. Felépítés.....	65
10. Üzembe helyezés.....	65
11. Tisztítás.....	67
12. Szállítás.....	67
13. Tárolás.....	67
14. Karbantartás.....	68
15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás.....	69
16. Hibaelhárítás.....	70
17. Megfelelőségi nyilatkozat.....	170

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdené a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogy hogyan lehet biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan dolgozni a készülékkel, valamint elkerülni a veszélyeket, megtakarítani a javítási költségeket, csökkenteni a kényszerű állásidőt, illetve növelni a készülék megbízhatóságát és élettartamát. A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a készülék üzemeltetésére vonatkoznak.

Őrizze a kezelési útmutatót a készüléke közelében, műanyag tasakban, védve a szennyeződéstől és a nedvességtől. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést. A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országai speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (A - Z ábra)

1. Gázkar
 2. Markolat
 3. Emelési pont
 4. Motor
 5. Gerjesztő
 - 5a. Gerjesztőolaj leeresztő csavarja
 6. Alaplap
 7. Gumiburkolat
 8. Gyújtógyertya
 - 8a. Gyertyapipa
 9. Kipufogó
 10. Szívatókar
 11. Benzincsap
 12. Üzemanyagtartály
 - 12a. Tanksapka
 13. Gázbovden
 14. Berántó szerkezet
 15. Légszűrő
 16. Olajsapka nivópálcával
 17. Motorkapcsoló
 18. Porlasztó
 19. Szíjvédő
- a. Rázólap
 - b. Csillagmarkolatos anya
 - c. Gumilap
 - d. Rögzítőcsavar alátétlemezzel
 - e. Rögzítőcsavarok alátéttel és anyával
 - f. Mozgatóelem
 - g. Gyertyakulcs
 - h. Kábelcsatlakozó
 - i. Kezelési útmutató
 - j. Olajleeresztő csavar
 - k. Ékszj
 - n. Légszűrő fedele
 - r. Habszivacs szűrő
 - s. Papírszűrő
 - t. Leeresztő csavar
 - u. Rögzítőcsavar
 - v. Leválasztóelem
 - w. Tömítés

3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
2	1x	Markolat
a	1x	Rázólap
b	2x	Csillagmarkolatos anya csavarral
c	1x	Gumilap
e	3x	Rögzítőcsavarok alátéttel és anyával
f	1x	Mozgatóelem
g	1x	Gyertyakulcs

h	2x	Kábelcsatlakozó
i	1x	Kezelési útmutató

4. Rendeltetészerű használat

A lapvibrátor erőt fejt ki a laza földre vagy egyéb anyagokra. Használható általános útépitési munkákhoz, tájrendezéshez és az építőiparban. A lapvibrátor növeli a talaj teherbíró képességét, csökkenti vízátvezető képességet, megakadályozza az elmozdulását, és csökkenti a duzzadását vagy összehúzódását. Különösen jól használható térburkolatok, árkok tömörítésére a tájrendezési és állagmegőrzési munkálatok során.

⚠ FIGYELEM!

A lapvibrátor nem arra készült, hogy tapadós talajon, például agyagon vagy kemény felületen, például betonon használják.

A gépet csak rendeltetészerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül.

Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetészerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető leghigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatászerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

- Ismerkedjen meg a géppel.
- Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és győződjön meg arról, hogy annak tartalmát, valamint a gépen elhelyezett valamennyi címkét megértett.
- Ismerkedjen meg a gép alkalmazási területével, valamint korlátozásaival, és a speciális veszélyforrásokkal.
- Győződjön meg arról, hogy minden kezelőelemet és azok működését is pontosan ismeri.
- Győződjön meg arról, hogy Ön tisztában van azal, hogyan kell megállítani a gépet, és hogyan kell gyorsan inaktiválni a kezelőelemeket.
- Ne próbálja meg használni a gépet, amíg nem ismeri a motor működési módját és karbantartásigényét, és nem tudja, hogyan kerülhetők el a személyi sérüléssel és/vagy anyagi kárral fenyegető balesetek.
- A többi személyt, különösen a gyerekeket tartsa távol a munkaterülettől.

Munkaterület

- A gépet soha ne indítsa el és ne kezelje zárt területen. A kipufogógázok veszélyesek, mivel szagtalan és halált okozó szén-monoxid gázt tartalmaznak. Csak jól szellőző kültéren használja a gépet.
- Soha ne használja a gépet, ha nem biztosított a jó láthatóság vagy nem megfelelőek a fényviszonyok.

Személyi biztonság

- Ne használja a gépet, ha drogot, alkoholt vagy olyan gyógyszert fogyasztott, amely befolyásolhatja a gép helyes kezelésének képességét.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Viseljen hosszú nadrágot, bakancsot és kesztyűt.
- Ne viseljen laza ruházatot, rövidnadrágot vagy bármilyen ékszert. Ha hosszú haját visel, kösse össze úgy, hogy legfeljebb a válláig érjen. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Indítás előtt ellenőrizze a gépet.
- Hagyja a helyükön a védőelemeket, és legyenek működőképes állapotban.
- Győződjön meg arról, hogy minden anya, csavar stb. biztonságosan meg vannak húzva.
- Soha ne használja a gépet, ha javításra szorul, vagy ha rossz mechanikai állapotban van. A kezelés előtt cserélje ki a sérült, hiányzó vagy hibás alkatrészeket.
- Ellenőrizze a gépet, hogy nem szivárogo-e belőle benzin.
- Tartsa működőképes állapotban. Ne használja a gépet, ha a motor nem kapcsolható be vagy ki a megfelelő kapcsolóval.
- A benzinnel hajtott olyan gép, amely nem vezérelhető a motorkapcsolóval, veszélyes és ki kell cserélni.

- Szokja meg, hogy a gép beindítása előtt ellenőrizi, hogy eltávolította-e a csavarhúzókat és kulcsokat a gép körüli területről. A forgó alkatrészen hagyott csavarhúzó vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- Legyen figyelmes, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét, amikor a géppel dolgozik. Ne vállalja túl magát.
- Ne használja a gépet, ha mezítláb van vagy ha szandált vagy hasonló lábbelit visel. Olyan munkavédelmi cipőt viseljen, amely védi a lábat, és a csúszós felületen javítja a stabilitást.
- Mindig ügyeljen a biztos állásra és őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja a gépet.
- Kerülje el a szándékolatlan indítást. A gép szállítása vagy a gépen a karbantartási munkálatok végrehajtása előtt gondoskodjon arról, hogy a motorkapcsoló ki legyen kapcsolva. A szállítás vagy a gépen a karbantartási munkálatok végrehajtása baleseteket okozhat, ha a kapcsoló be van kapcsolva.

Biztonság a benzin kezelése során

- A benzin rendkívül gyúlékony, és a gázai felrobbanhatnak, ha begyulladnak.
- A súlyos sérülés kockázatának csökkentése érdekében gondoskodjon biztonsági intézkedésekről, ha benzinnel tevékenykedik.
- Használjon megfelelő benzines kannát, ha feltölti vagy leengedi a tankot.
- Ezeket a munkákat tiszta, jól szellőző kültéren végezze.
- Ne dohányozzon. Ne engedjen semmilyen szikrát, nyílt lángot vagy más tűzforrást a közelbe, amikor benzint tankol fel vagy a géppel dolgozik.
- Soha ne töltsse fel a tankot beltérben. A szikra- és fényívképződés elkerülése érdekében a földelt, elektromosan vezetőképes tárgyakat, például szerzőköteket tartsa távol a szabadon lévő elektromos alkatrészekről és vezetékektől. Így begyulladhat a benzingőz.
- A benzintartály feltöltése előtt mindig állítsa le és hagyja lehűlni a motort. Soha ne vegye le a tanksapkát és ne töltsön be üzemanyagot, amikor még jár a motor vagy ha forró a motor.
- Ne használja a gépet, ha tud arról, hogy szivárog az üzemanyagrendszer. A tartály lehetséges nyomásának megszüntetése érdekében lassan lazítsa meg a tanksapkát. Soha ne töltsse túl a tankot (a benzinszint soha ne legyen a maximum jelzés fölött). Biztonságosan zárja vissza a benzintartályt a tanksapkával és törölje le a kiömlött benzint.
- Soha ne használja a gépet, ha nincs biztonságosan rácsavarva a tanksapka. Kerülje a gyújtóforrások kialakulását a kifolyt benzin közelében. Ha kiömlött a benzin, akkor ne próbálja meg beindítani a gépet. Vigye el a gépet arról a helyről, ahol a benzin kiömlött és akadályozza meg a gyújtóforrások kialakulását, amíg el nem párolog a benzingőz.

- A benzint csak kifejezetten erre a célra gyártott tartályokban tárolja.
- A benzint hűvös, jól szellőző helyen, szikráktól, nyílt lángoktól és egyéb gyújtóforrásoktól távol tárolja. Soha ne tárolja a benzint vagy a feltöltött tartályú gépet olyan épületben, ahol szikra, nyílt láng vagy egyéb gyújtóforrás, például vízforraló, sütő, szárítóautomata vagy hasonló elérheti a benzingőzt.
- A gép zárt térben való tárolása előtt hagyja lehűlni a motort.

A gép használata és ápolása

- Járó motorral soha ne emelje meg és ne szállítsa a gépet.
- Ne bánjon erőszakosan a géppel.
- Az alkalmazási területnek megfelelő gépet használjon. A megfelelő gép a jobban és biztonságosabban hajtja végre azt, amire tervezték.
- Ne módosítsa a motor fordulatszám-szabályozójának beállítását, és ne járassa túl magas fordulatszámon. A fordulatszám-szabályozó maximális biztonság mellett ellenőrizi a motor legmagasabb sebességét.
- Ha nem végez tömörítést, ne járassa a motort magas fordulatszámon.
- A kezét és a lábát tartsa távol a forgó alkatrészekről.
- Kerülje a forró benzinnel, olajjal, kipufogógázokkal és forró felületekkel való érintkezést. Ne érintse meg a motort vagy a kipufogódobot. Ezek az alkatrészek használat közben rendkívül felforrósodnak. Ezek a gép kikapcsolása után is forróak maradnak még egy rövid ideig.
- A karbantartási munkálatok vagy beállítás végrehajtása előtt hagyja lehűlni a motort.
- Ha a gép szokatlan zajokat vagy rezgéseket kezd kibocsátani, akkor azonnal kapcsolja ki a motort, válassza le a gyújtógyertya kábelét, és keresse meg az okot. A szokatlan zajok vagy rezgések általában hibákat jeleznek.
- Csak a gyártó által engedélyezett felszerelhető alkatrészeket és tartozékokat használja. Amennyiben ezt nem tartják be, akkor annak sérülések lehetnek a következményei.
- Tartsa karban a gépet. Ellenőrizze, hogy nem észlelhető-e a mozgó alkatrészek hibás beállítása vagy blokkolása, az alkatrészek károsodása vagy bármely más olyan állapot, amely negatív hatással lehet a gép működésére. Amennyiben károsodást észlel, akkor bármilyen további használat előtt javíttassa meg a gépet. Sok balesetet a rosszul karbantartott felszerelés okoz.
- A tűz kockázatának csökkentése érdekében tartsa fűtől, levelektől, felesleges kenőanyagtól és szénlerakódástól mentesen a motort és a kipufogódobot.
- Soha ne öntsön vagy permetezzen vizet vagy egyéb folyadékot a gépre.
- Tartsa szárazon, tisztán és apró elemektől mentesen a kézi karokat.

- Minden használat után tisztítsa meg a gépet.
- A környezet védelme érdekében tartsa be a benzinre, olajra stb. vonatkozó, érvényben lévő hulladékkezelési irányelveket.
- A kikapcsolt gépet úgy kell tárolni, hogy ahhoz gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje, hogy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik a gépet vagy jelen leírást. Veszélyes, ha a gép képzetlen felhasználók kezébe kerül.

Szerviz

- Tisztítás, javítás, ellenőrzés vagy beállítási munkálatok előtt állítsa le a motort, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész leállt.
- Mindig gondoskodjon arról, hogy a motorkapcsoló „OFF” állásban legyen. Válassza le a gyújtógyertya kábelét, és a szándékolatlan beindítás elkerülése érdekében tartsa távol a gyújtógyertyától.
- A gépet szakképzett munkatársakkal kell karbantartani. Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon. Így biztosítható a gép biztonságos üzemeltetése.

6. További biztonsági utasítások

- A sérülések elkerülése érdekében tartsa távol a kezét, az ujjait és a lábát az alaplaptól.
- A lapvibrátor kézi karját két kézzel tartsa jó erősen. Ha mindkét kezét a kézi karon tartja és a lábai a tömörítőlaptól messze vannak, akkor a tömörítőlappal nem okozhat sérülést a kezén, az ujjain és a lábán.
- Használat közben mindig maradjon a gép mögött; soha ne menjen vagy álljon a gép elé, amikor jár a motor.
- Soha ne helyezzen szerszámot vagy más tárgyat a lapvibrátor alá. Ha a gép idegen tárgynak ütközik, állítsa le a motort, válassza le a gyújtógyertyát, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a gép; mielőtt ismét beindítja és használatba veszi a gépet, hárítsa el az esetleg bekövetkezett károkat.
- Ne terhelje túl a gépet azáltal, hogy túl mélyen vagy túl gyorsan végez tömörítést.
- Ne használja a gépet túl nagy sebességgel kemény vagy csúszós felületen.
- Legyen különösen óvatos, amikor a gépet kavicságyon, kavicsos utakon vagy utcákon használja, vagy azokon kel át.
- Ügyeljen a rejtett veszélyekre és a forgalomra. Személyeket szállítani tilos.
- Ha jár a motor, soha ne hagyja el a munkaterületet, és ne hagyja felügyelet nélkül a lapvibrátort.
- Ha megszakítja a munkát, vagy átmegy egyik helyről a másikra, mindig állítsa le a motort.
- Maradjon távol az árkok szélétől, és kerüljön minden olyan tevékenységet, amely miatt a lapvibrátor felborulhat. Az emelkedőkre óvatosan, egyenes vonalban, hátramenetben menjen fel, mert ezzel elkerülhető, hogy a lapvibrátor a kezelőre boruljon.

- A gépet mindig szilárd és sík felületre állítsa le, és kapcsolja ki a készüléket.
- Korlátozza a géppel való munkavégzés időtartamát, és rendszeresen tartson szüneteket, hogy csökkentse a rezgésterhelést, és hogy megpihenjen a keze. Csökkentse a sebességet és az erő kifejtést, amellyel az ismétlődő mozgásokat végrehajtja.

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen bekapcsolását.
- A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

7. Műszaki adatok

Motor / hajtás	Egyhengeres négyütemű motor, ólommentes benzin
Lökettérfogat	196 cm ³
Motor teljesítménye	4,8 kW
Üzemanyag mennyisége	3,5 l
Motorolaj kapacitása	max. 0,6 l
Gerjesztőolaj kapacitása	0,1 l
Lap mérete (Ho x Szé)	kb. 450 x 350 mm
Centrifugális erő	15 kN
Előtolás	25 m/perc
Rezgéslöketek	5700 vpm
Tömörítési mélység	25 cm
A motor max. megengedett döntési szöge	25°
Tömeg	kb. 58 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

△ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zaj jellemző értékei

Hangteljesítményszint L_{WA}	108 dB
Hangnyomásszint L_{pA}	84,6 dB
Bizonytalanság $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Rezgés jellemző értékei

Rezgés a_n 30 m/s²

Megjegyzés: A megadott zajértékek szabványos mérési eljárással lettek megállapítva, így felhasználhatók a különböző szerszámok jellemzőinek összehasonlítására. Az értékek továbbá arra is alkalmasak, hogy előre felbecsülhető legyen a kezelőt érő zajterhelés. Figyelmeztetés! A szerszám használatától függően a tényleges értékek eltérhetnek a megadott értékektől. Hozzon olyan intézkedéseket, amelyek védenek a zajterheléssel szemben.

Ennek során vegye figyelembe a teljes munkafolyamatot, vagyis azokat az időpontokat is, amikor a szerszám terhelés nélkül működik vagy ki van kapcsolva. A megfelelő intézkedések közé tartozik többek között a szerszám és a betétszerszámok rendszeres karbantartása és ápolása, a rendszeres szünetek, valamint a munkafolyamatok megfelelő megtervezése is.

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

△ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés

9.1 Markolat (2) felszerelése (A - F ábra)

- Rögzítse a fogantyút (2) a csavarral és a csillagmarkolatos anyával (b) a lapvibrátorra (a). A csavart kívülről kell átdugni, és az alátéttel és a csillagmarkolatos anyával (b) kell rögzíteni.
- Ezután rögzítse a gázkart (1) a markolatra (2) (8/10 mm-es kulcsnyílás). Rögzítse a bovdent a kábelkötegelőkkel (h) a markolatra (2).

9.2 Gumilap (c) felszerelése (G + H ábra)

- Gumilap (c): Állítsa rá vagy húzza rá a lapvibrátort a gumilapra (c), igazítsa be egymáshoz a furatokat, majd alulról rögzítse a 3 db rögzítő csavarral (e).

9.3 Futómű (f) felszerelése (X + Y ábra)

- Futómű (f): Billentse előre a lapvibrátort a fogantyúnál (2) fogva, és igazítsa be a futóművet (f) az erre szolgáló furatba. A lapvibrátort ezután visszacsuszíthatja és elszállíthatja.

10. Üzembe helyezés

△ FIGYELEM!


Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!


10.1 Fogantyú (2), (A ábra)

A gép vezetésére üzem közben használja a fogantyút (2).

10.2 Gázkar (1), (A, C, D ábra)

A gép sebessége a gázkarral (1) szabályozható. Ha a kart a jelzett irányokba mozgatja, akkor a motor gyorsabban vagy lassabban jár.

Gyors = 

Lassú = 

10.3 Emelési pont (3), (A ábra)

A gép daruval vagy más emelőszerkezettel való megemelésére szolgál.

10.4 Szíjvédő (19), (A ábra)

Távolítsa el ezt a védőelemet (19), hogy hozzáférjen az ékszíjhoz. Soha ne használja a lapvibrátort a szíjvédő (19) nélkül.

Ha az ékszíjvédő (19) nincs feltéve, előfordulhat, hogy a keze az ékszíj és a kuplung közé szorul, és súlyos sérülést szenved.

10.5 Gerjesztő (5), (A ábra)

Az excentrikus súlyt, mely a gerjesztőházban a gerjesztőtengelyre van elhelyezve, tengelykapcsolón keresztül szíjas meghajtó rendszer hajtja meg nagy sebességgel. A tengely nagy forgási sebessége folytán a gép gyorsan mozog fel és alá, valamint előre-felé.

10.6 Motorkapcsoló (17), (A + I ábra)

A motorkapcsolóval (17) kapcsolható be és ki a gyújtásrendszer. Ahhoz, hogy a motor járjon, a motorkapcsolónak (17) ON állásban kell lennie.

Ha a motorkapcsolót (17) OFF állásba kapcsolja, a motor leáll.

10.7 Használat előtti ellenőrzés

Ellenőrzés

- Ellenőrizze a motor minden oldalán, hogy nem szivároog-e belőle olaj vagy benzin.
- Ügyeljen rá, hogy nem észlelhetők-e károsodás tünetei.
- Ellenőrizze, hogy minden védőburkolat a helyén van-e, és hogy minden csavar, anya és csapszeg meg van-e húzva.





10.8 Motorolaj ellenőrzése (I + R ábra)

- Vegye ki a nivópalcát (16), és tisztítsa meg.
- Dugja vissza a nivópalcát (16), és ellenőrizze az olajsintet anélkül, hogy a nivópalcát (16) visszacsavarná a helyére.
- Ha túl alacsony az olajsint, adjon hozzá ajánlott mennyiségű olajat.
- Miután befejezte, szereljen vissza mindent a helyére, és csavarja be a nivópalcát.



10.9 Benzinszint ellenőrzése (S ábra)

- Állítsa le a motort, nyissa fel a tanksapkát (12a), és ellenőrizze a benzinszintet. Ha túl alacsony a szint, akkor töltsön be benzint, amíg az üzemanyag-tartály meg nem telik. Ezután újra csavarozza rá a tanksapkát (12a).
- Ne töltsön be olyan sok benzint, hogy a tank peremét ellepje (a benzin maximális töltési szintje).
- 90-es oktánszámot ajánlunk ólommentes benzinnél. Az ólommentes benzin csökkenti a szénlerakódást és meghosszabbítja a kipufogórendszer üzemi idejét.
- Ne használjon korábban már használt és szennyezett benzint. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson szennyeződés és víz a üzemanyag-tartályba (12).

10.10 A motor beindítása (I + K ábra)

- Vigye a benzincsapot (11) ON állásba. Ha a motort hidegen indítja, helyezze a szivatókart (10) a CLOSE  állásba.
- Ha a motor beindításához a szivatókart (10) CLOSE  állásba állította, akkor finoman vigye OPEN  állásba, míg a motor melegszik.
- Ha a motort melegen indítja, hagyja a szivatókart (10) OPEN  állásban.
- Vigye a motorkapcsolót (17) ON állásba.
- Működtesse a berántó szerkezetet (14).

10.11 Berántó szerkezet (14), (A ábra)

Finoman húzza meg a berántó szerkezetet (14), amíg ellenállást nem érez. Ezután rántsa meg erősen, majd vigye vissza az indítófogantyút (14) a kiindulási helyzetébe. Ha a motor beindításához a szivatókart (10) CLOSE  állásba állította, akkor finoman vigye OPEN  állásba, míg a motor melegszik. Miután a motor bemelegedett, a motor sebességének növeléséhez húzza meg a gázkart (1). A lap elkezd rázkódni és tömöríteni.

10.12 Előremozgás

A lapvibrátor teljes gáz mellett magától halad előre felé.

▲ FIGYELEM!

A lapvibrátort ne használja betonon vagy rendkívül kemény, száraz, tömörített felületen. Ilyenkor a lapvibrátor inkább csak ugrál, minthogy rázkódná. Ezáltal a lapvibrátor is és a motor is károsodhat.

A kívánt tömörítési eredmény eléréséhez szükséges ismétlések száma a talaj típusától és nedvességtartalmától függ. Amikor nagyon erős visszaütést érez, akkor elérte a maximális tömörítést.

Amikor térkövön használja a lapvibrátort, tegye fel a gumilapot (c), hogy a felület ne töredezzon le és ne karcolódjon össze.

Szükség van a talaj bizonyos mértékű nedvességtartalmára. Azonban a túlzott nedvességtartalom azt okozhatja, hogy összetapadnak a kis részek, és ez megakadályozza a jó tömörítést. Hagyja kissé kiszáradni a talajt, ha nagyon nedves.

Ha a talaj annyira száraz, hogy a lapvibrátor használata közben porfelhő keletkezik, akkor a tömörítés javítása érdekében célszerű egy kevés folyadékot önteni a talajra. Ez a levegőszűrőt is tehermentesíti.

A következő megjegyzéseket mindenképpen be kell tartani, ha emelkedőn tömöríti a talajt (domb, részü). Az emelkedőket csak teljesen letről közelítse meg (az olyan emelkedő, amely könnyedén leküzdhető felfelé, kockázat nélkül tömöríthető lefelé is).

A kezelő soha nem állhat a lejtő irányába.

Az emelkedő meredeksége nem haladhatja meg a 25°-ot.


▲ FIGYELEM!

Ha túllépi ezt a meredekséget, akkor a motor kenési rendszere nem tudja ellátni a feladatát (porlasztásos kenés, a motor fontos alkotóelemei hibásodhatnak meg).


10.13 A motor leállítása

Ha vész helyzetben kell leállítania a motort, akkor egyszerűen vigye a motorkapcsolót (17) OFF állásba.


Szokványos körülmények között az alábbiak szerint járjon el:

- Vigye vissza a motor gázkarját (1) az üresjárat állásba , hogy megállítsa a tömörítő előre haladó mozgását.
- Mielőtt leállítja, hagyja egy-két percig hűlni a motort.
- Vigye a motorkapcsolót (17) „OFF” állásba.
- Ha szükséges, zárja el a benzincsapot (11).

⚠ FIGYELEM!

A motor leállításához ne állítsa CLOSE  helyzetbe a szivatókart (10). Ez hibás gyújtást vagy a motorkárosodást okozhat.

10.14 Üresjárat sebesség

Amikor nem tömörít, a motor terhelésének csökkentése érdekében állítsa SLOW  állásba a gázkart (1).

Ha üresjáratban lecsökkenti a motor sebességét, azal meghosszabbítja a motor üzemidejét, csökkenti a fogyasztását és a gép zajszintjét.

11. Tisztítás

⚠ FIGYELEM!

Tisztítási munkálatok végzése előtt mindig állítsa le a motort, és húzza le a gyertyapipát.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

Puha kefével, porszívóval vagy sűrített levegővel távolítsa el a lerakódásokat a lapvibrátorról.

Amennyiben a tömörített talaj darabjai a tömörítő alsó oldalára tapadnak, akkor tisztítsa meg. A gép nem végez jó munkát, ha az alsó oldala nem sima és tiszta.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

⚠ FIGYELEM!

A lapvibrátor tisztításához ne használjon „nagynyomású mosót”. A víz behatolhat a gép tömített részeibe, és károsíthatja az orsókat, a dugattyúkat, a csapágycsapatokat vagy a motort. A nagynyomású mosó használata csökkenti az üzemidőt, és rontja a kezelhetőséget.

12. Szállítás

A gép tömegét lásd a műszaki adatokban. Az égések és a tűzveszély elkerülése érdekében megemelés/szállítás vagy tárolás előtt hagyja lehűlni a motort belső térben.

A gép helyzetét a hozzá tartozékként mellékelt futómű (f) felszerelésével lehet változtatni (lásd a futómű felszereléséről szóló részt).

A gép felrakódása:

A gépet mindig az alvázán kialakított emelési pontnál (3) fogva emelje fel. Használjon megfelelő erősségű láncot, kötelet vagy hevedert. A benzin kiömlésének elkerülése érdekében a gépet álló helyzetben kell szállítani. A gépet ne fektesse az oldalára és ne állítsa fejjel lefelé.

Rögzítse a gépet, vagy használja az emelési pontot (3) a szállításhoz.

⚠ Ha nem szakszerűen emelik meg a gépet, akkor a gép lezuhanhat, és károkat vagy sérüléseket okozhat. Csak az emelési pontnál (3) fogva emelje.

13. Tárolás

Tárolás (lásd az üzemanyagtartály (12) kiürítéséről szóló részt):

Amennyiben a lapvibrátort 30 napnál hosszabb ideig nem használja, készítse fel a tárolásra az alábbi lépések végrehajtásával.

1. Teljesen ürítse le az üzemanyagtartályt (12). Az etanol vagy MTBE-t tartalmazó, betárolt benzin 30 napon belül leülepszik. A leülepedett benzinben magas a gumi aránya, és eldugíthatja a porlasztót, valamint csökkentheti a benzinellátást.
2. Indítsa el a motort (4), és hagyja járni, amíg le nem áll. Így biztosíthatja, hogy nem marad benzin a porlasztóban (18). Ez megakadályozza a lerakódások kialakulását a porlasztóban (18), melyek esetleg kárt tehetnének a motorban (4).
3. Engedje le az olajat a motorból (4), amikor még meleg a motor. Töltsön be friss olajat.
4. Engedje le az úszóházból a benne lévő üzemanyagot (lásd: „Az úszóház tisztítása”).
5. Tisztítsa meg a tömörítő külső oldalát és a kipufogócső környékét tiszta ronggyal.
6. **⚠ Ne használjon agresszív tisztítószeret vagy olajbázisú tisztítószeret a műanyag alkatrészek tisztításához. A vegyszerek károsíthatják a műanyagokat.**
7. A lapvibrátort álló helyzetben tárolja, tiszta és száraz, jól szellőző épületben.

⚠ A benzinnel feltöltött rázólapot ne tárolja nem szellőző területen, ahol a benzingőzök lánggal, szikrával, ellenőrzőlámpával vagy egyéb gyújtóforrással érintkezhetnek. Csak engedélyezett benzines kannát használjon.

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedveségtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

14. Karbantartás

⚠ FIGYELEM!

Karbantartási munkálatok végzése előtt mindig állítsa le a motort, és húzza le a gyertyapipát.

A lapvibrátor karbantartása biztosítja a gép és az alkatóelemeinek hosszú üzemidejét.

- A karbantartási munkálatok előtt kapcsolja ki a gépet. A motornak le kell hűlnie.
- Hagyja SLOW állásban a gázkart (1), vegye le a gyertyakábelt a gyertyáról (8) és tegye el biztos helyre.
- Vizsgálja meg a lapvibrátor általános állapotát. Vizsgálja meg, hogy nem található-e rajta laza csavar, nincs-e rosszul beállítva vagy nem szorult-e meg valamelyik mozgó alkatrész, nem törött vagy repedt-e valamelyik alkatrész, illetve nem észlelhető-e a gép működését hátrányosan érintő rendellenesség.
- A mozgó alkatrészek kenéséhez használjon jó minőségű könnyű gépolajat.
- Amennyiben a tömörített talaj darabjai a lapvibrátor alsó oldalára tapadnak, akkor tisztítsa meg. A gép nem végez jó munkát, ha az alsó oldala nem sima és tiszta.
- Helyezze vissza a gyújtógyertya kábelét.

Az ékszíj (k) ellenőrzése és cseréje

- Az ékszíjnak (k) jó karban kell lennie ahhoz, hogy optimális erőátvitelt tudjon biztosítani a motor és az excentrikus tengely között. Ellenőrizze az ékszíj (k) állapotát.
- Ha az ékszíj (k) be van repedve, elhasználódott vagy simára kopott, le kell cserélni.

Az ékszíj (k) cseréje (L ábra)

- Kapcsolja ki a motort.
- A motornak le kell hűlnie.
- Távolítsa el a szíjvédőt (19), hogy hozzáférjen az ékszíjhoz (k).
- Oldja ki a motoron található 4 csavart, és tolja kissé előre a motort.
- Húzza le a tárcsáról a régi ékszíjat (k), és tegye fel megfelelő módon az új ékszíjat (k).
- Az állító csavarral feszítse meg a szíjat (k), és ügyeljen rá, hogy közben a motor / szíjtárcsa merőleges maradjon.
- Ha az ékszíj (k) több, mint 10-15 mm-nyire benyomható (hüvelykujjal), akkor feszítse meg a hajtószíjat (k).
- Tegye vissza a szíjvédőt (19) a 2 csavarral.

⚠ FIGYELEM!

Amikor leveszi vagy felhúzza a hajtószíjat (k), ügyeljen rá, hogy be ne csúpjék az ujját a szíj és a görgő közé.

Gerjesztőolaj cseréje (L - N ábra)

A gép súlya miatt azt javasoljuk, hogy ezt a munkát két személy együtt végezze!

- A gerjesztőházat SAE 10W 30 automata hajtóműolajjal vagy hasonló termékkel kell karbantartani. Az olajat cserélje le 200 üzemóra után.
- Az olajcserét csak akkor kezdje el, ha az excenter már lehült.

1. Vegye le az ékszíjburkolatot (19) oly módon, hogy a rögzítőcsavarokat az alátétlemezzel (d) együtt lecsavarja.
2. Vegye le az ékszíjat (k).
3. Lazítsa meg a csavarokat (5a) az excenterházon.
4. Emelje ki a rázólap teljes felső részét a motorral együtt az excenterházból.
5. Távolítsa el az excenter tetején lévő olajleeresztő csavart (5b), döntse meg az excenterházat, és engedje le az olajat egy tálcába.
6. Helyezze vissza az excenterházat.
7. Töltse fel az excenterházat a megfelelő olajjal, majd szerelje vissza az olajleeresztő csavart (5b).
8. Helyezze a rázólap felső részét a motorral együtt az excenterházra.
9. Szerelje fel újból a csavarokat (5a).
10. Helyezze vissza az ékszíjat (k), és szerelje fel az ékszíjburkolatot (19) a rögzítőcsavarok és az alátét (d) segítségével.

⚠ FIGYELEM!

Ne töltse túl - ha a gerjesztőben túl sok az olaj, csökkenhet a teljesítménye és túlmelegedhet a gerjesztő.

Motorolajcsere (R + W ábra)

Az 1. olajcserét a 20. munkaóra elteltével kell elvégezni. Ezt követően 100 üzemóra után.

A motorolaj leeresztését az alábbiak szerint végezze:

1. Gondoskodjon megfelelő edényzetről, és nyissa ki az úszóház olajleeresztő csavarját (j).
2. Nyissa ki az olajsapkát a nivópálcával (16), és a termék megdöntésével engedje le az olajat.
3. Szerelje vissza az olajleeresztő csavart (j).
4. Töltsön be 0,6 liter friss olajat egy tölcser segítségével, ellenőrizze az olajsintet a nivópálcával ellátott olajsapkával (16), és szerelje vissza ezeket.
5. Lassan húzza meg ötször a berántó szerkezetet (14), hogy az olaj szétoszolhasson, ehhez a motorkapcsolót (17) ki kell kapcsolni.

SAE 10W-30 vagy SAE 10W-40 motorolaj javasolt (alkalmazási hőmérséklettől függően).

Ártalmatlanítsa szabályszerűen a keletkezett fáradt olajat a helyi hulladékolaj-gyűjtőhelyen. A használt olajat tilos a földre eresztetni vagy a többi hulladékkal keverni.

Az üzemanyagtartály (12) leürítése (S + Z ábra)

1. Készítsen elő megfelelő edényt, és nyissa ki az úszóház leeresztő csavarját (t).
2. Vegye le a tanksapkát (12), és nyissa ki a benzincsapot (11). A rendszert ezzel teljesen leürítette. Zárja vissza a tanksapkát (12).

A levegőszűrő tisztítása / cseréje (O - Q ábra)

1. Vegye le a légszűrő fedelét (n).
2. Ellenőrizze a légszűrő fedelének (n) sérülését, és szükség esetén cserélje ki.
3. Vegye le az elválasztó elemet (v).
4. Távolítsa el a tömítést (w).
5. Vegye ki a papírszűrőt (s) és a habszivacs szűrőt (r), és szükség esetén cserélje ki a hibás elemeket.
6. Tisztítsa meg a szűrőházat és a légszűrő fedelét (n) nedves ruhával.
7. Ütögesse ki a papírszűrőt (s) vagy fúvassa ki belülről kifelé haladva, sűrített levegővel.
8. Öblítse ki a habszivacs szűrőt (r) folyó víz alatt, és hagyja megszáradni.
9. Cserélje ki a papírszűrőt (s), a habszivacs szűrőt (r), a tömítést (w) és a leválasztóelemet (v), majd helyezze vissza a légszűrőfedelét (n).

△ FIGYELEM: A motort soha ne járassa sérült vagy hiányzó levegőszűrő betéttel. Ilyenkor szennyeződés kerülhet a motorba, ami a motor károsodásához vezethet. Ezáltal a gyártói garancia megszűnik.

A gyújtógyertya (8) tisztítása/cseréje (T - V ábra)

△ FIGYELEM: A gyújtógyertyát (8) csak hideg motornál szerelje ki!

1. Távolítsa el a gyertyapipát (8a), és tisztítsa meg a gyújtógyertya (8) környezetét.
2. Csavarozza ki a gyújtógyertyát (8) a tartozékként mellékelt gyertyakulccsal (g).
3. Ellenőrizze a szigetelőt sérülésekre, pl. repedésre vagy szilánkos törésekre és cserélje ki a gyújtógyertyát (8).
4. Tisztítsa meg a gyújtógyertya elektródáit drótkéfével.
5. Ellenőrizze a gyertyahézagot, és állítsa be igény szerint. A motor teljesítőképességének fenntartása érdekében helyesen kell beállítani a gyertyahézagot (8) (0,7 - 0,8 mm).
6. Kézzel csavarja be a gyújtógyertyát (8), majd húzza meg kb. 1/4 fordulattal a gyertyakulcs (g) segítségével.
7. Helyezze fel újra a gyertyapipát (8a) a gyújtógyertyára (8).

Az úszóház tisztítása (A + Z ábra)

△ FIGYELEM: Az úszóházat csak hideg motornál szerelje ki!

1. Zárja el a benzincsapot (11).

2. Oldja ki az úszóház leeresztő csavarját (t), és engedje le az üzemanyagot egy megfelelő edénybe.
3. Rögzítse újra a leeresztő csavart (t).
4. Oldja ki az úszóház rögzítőcsavarját (u).
5. Csavarozza le az úszóházat és a radiális tömítőgyűrűt, alaposan tisztítsa meg nem gyúlékony oldószerben, majd hagyja megszáradni. Ellenőrizze, hogy a radiális tömítőgyűrűn vannak-e nyomásra különösen igénybevett helyek vagy sérülések.
6. Mindkét alkatrészt csavarozza vissza.
7. Nyissa ki a benzincsapot (11), és ellenőrizze a tömítetlenségeket.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A gép típusablájának adatai
- A motor típusablájának adatai

Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra visszaküldi a készüléket, akkor figyeljen arra, hogy a készüléket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Gyújtógyertya, olaj, szíj, gumilap, légszűrő

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

A kiselejtett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!

- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

16. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul el.	Nincs csatlakoztatva a gyertyakábel.	Kösse össze biztosan a gyertyakábelt a gyújtógyertyával.
	Nincs benzin vagy állott a benzin.	Töltsön be tiszta, friss benzint.
	A gázkar nincs a megfelelő indítási helyzetben.	Állítsa a gázkart indítási helyzetbe.
	A benzincsap nincs ON állásban.	Nyissa ki a benzincsapot.
	Eldugult a benzin vezetéke.	Tisztítsa ki a benzin vezetékét.
	Olajos a gyújtógyertya.	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, állítsa be a hézagot, vagy cserélje ki.
	A motor túl van szivatva.	Az ismételt indítás előtt várjon néhány percet, de ne pumpáljon.
Egyenetlenül jár a motor.	A gyújtógyertyakábel laza.	Csatlakoztassa a gyertyakábelt és rögzítse a helyére.
	A készülék SZÍVATÓ állásban jár.	Állítsa OFF állásba a szivatókart.
	Eldugult a benzin vezetéke, vagy állott a benzin.	Tisztítsa ki a benzin vezetékét. Töltsön tiszta, friss benzint a tartályba.
	Eltömődött a kipufogó.	Tisztítsa meg a kipufogócsonkot.
	Víz vagy szennyeződés került a benzinrendszerbe.	Eressze le a benzint a tartályból. Töltsön be friss benzint.
	Szennyezett a légszűrő.	Tisztítsa meg a légszűrőt, vagy cserélje ki.
A motor túlmelegedett.	Szennyezett a légszűrő.	Tisztítsa meg a légszűrőt.
	Korlátozott a levegőáram.	Tisztítsa meg a rázólap motorját.
A motor nem áll le, ha gázkar leállítási helyzetben van, vagy a motor sebessége nem emelkedik megfelelően a gázkar mozgására.	Lerakódások vannak a gázkar csatlakozásain.	Távolítsa el a szennyeződést és a lerakódásokat.
	Megsérült a bovden.	Lépjön kapcsolatba a szakkereskedővel.
A rázólap üzem közben nehezen irányítható (a gép ugrál, vagy hirtelen meggyelőre).	Túl nagy a motor sebessége kemény talajon.	Állítson be kisebb sebességet a gázkarral.
	A lengéscsillapító túl laza vagy sérült.	Lépjön kapcsolatba a szakkereskedővel.
Nincs rázófunkció, ill. a rázólap nem éri el a legnagyobb sebességet.	Sérült a rezgésgerjesztő vagy a rázólap.	Lépjön kapcsolatba a szakkereskedővel.
	Túl laza vagy megcsúszik a hajtósíj.	Állítsa be, vagy cserélje ki a hajtósíjat.
Olajveszteség a motornál vagy a rezgésgerjesztőnél.	Elkoptak a tömitések.	Lépjön kapcsolatba a szakkereskedővel.
	Tömitetlenségek a házon.	

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje iziđe iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.
	Rabite radne rukavice.
	Rabite sigurne cipele.
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.
	Ne posežite u rotirajuće dijelove.
	Zabranjeno pušenje u radnom području.
	Ne dirajte vruće dijelove.
	Udaljite neovlaštene osobe iz radnog područja.
	Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.
 Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom  !

Sadržaj:	Stranica:
1. Uvod	73
2. Opis uređaja (sl. A - Z)	73
3. Opseg isporuke	73
4. Namjenska uporaba	74
5. Opće sigurnosne napomene	74
6. Dodatne sigurnosne napomene	75
7. Tehnički podatci	76
8. Raspakiravanje	76
9. Montaža	77
10. Stavljanje u pogon	77
11. Čišćenje	78
12. Transport	78
13. Skladištenje	79
14. Održavanje	79
15. Zbrinjavanje i recikliranje	81
16. Otklanjanje neispravnosti	82
17. Izjava o sukladnosti	170

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i rabite ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. A - Z)

1. Poluga gasa
2. Ručka
3. Točka dizanja
4. Motor
5. Uzbudnik

- 5a. Ispusni vijak ulja za uzbudnik
6. Temeljna ploča
7. Gumeni pokrov
8. Svjećica
- 8a. Utikač svjećice
9. Ispuh
10. Poluga prigušnice
11. Pipac za benzin
12. Rezervoar goriva
- 12a. Poklopac rezervoara
13. Kabel gasa
14. Pokretač s poteznim užetom
15. Filtar zraka
16. Poklopac za ulje sa šipkom za mjerenje razine
17. Motorna sklopka
18. Rasplinjač
19. Štitnik remena

- a. Vibracijska ploča
- b. Matica sa zvjezdastom ručkom
- c. Gumeni prostirač
- d. Pritezni vijak s podložnom pločicom
- e. Pritezni vijak s pločicom i maticom
- f. Vozna naprava
- g. Ključ za svjećice
- h. Kabela vezica
- i. Priručnik za uporabu
- j. Vijak za ispuštanje ulja
- k. Klinasti remen
- n. Poklopac filtra zraka
- r. Spužvasti filter
- s. Papirnati filter
- t. Ispusni vijak
- u. Pritezni vijak
- v. Rastavni element
- w. brtva

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
2	1x	Ručka
a	1x	Vibracijska ploča
b	2x	Matica sa zvjezdastom ručkom s vijkom
c	1x	Gumeni prostirač
e	3x	Pritezni vijak s pločicom i maticom
f	1x	Vozna naprava
g	1x	Ključ za svjećice
h	2x	Kabela vezica
i	1x	Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Vibracijska ploča provodi sile na rahlu zemlju ili druge materijale. Moguće ju je primjenjivati za opće radove cestogradnje, oblikovanju krajolika i građevinarstvo. Vibracijska ploča povećava nosivost, smanjuje vodopropusnost, sprječava sedimentaciju, smanjuje bubrenje ili sažimanje zemlje. Naročito je prikladna za sabijanje kamena za tarac, jaraka, prilikom oblikovanja krajolika i radova održavanja.

⚠ POZOR!

Vibracijska ploča nije konstruirana za uporabu na ljepljivim podlogama kao što je glina ili tvrdim površinama kao što je beton.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom.

Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač. Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

- Upoznajte svoj stroj.
- Pozorno pročitajte priručnik za uporabu i svakako proučite njegov sadržaj i sve etikete koje postoje na stroju.
- Upoznajte se s područjem primjene, s ograničenjima stroja i s posebnim izvorima opasnosti.
- Pobrinite se za to da dobro poznajete sve upravljačke elemente i njihovu funkciju.
- Pobrinite se za to da znate kako zaustaviti stroj i brzo deaktivirati upravljačke elemente.

- Ne pokušavajte rabiti stroj ako ne poznajete točno funkcioniranje i zahtjeve za održavanje motora i ako ne znate kako spriječiti nezgode s tjelesnim ozljedama i/ili materijalnim štetama.
- Udaljite druge osobe, a naročito djecu, iz svog radnog prostora.

Radni prostor

- Nikad ne pokrećite i ne rukujte strojem u zatvorenom prostoru. Ispušni plinovi su opasni jer sadržavaju bezmirisan i smrtonosan plin ugljični monoksid. Rabite stroj samo u dobro provjetravanim vanjskim prostorima.
- Nikad ne rabite stroj pri nedovoljnoj vidljivosti ili lošim svjetlosnim uvjetima.

Zaštita na radu

- Ne rabite stroj ako ste konzumirali drogu, alkohol ili lijekove koji utječu na vašu sposobnost ispravnog rukovanja strojem.
- Nosite prikladnu odjeću. Nosite duge hlače, čizme i rukavice.
- Ne nosite labavu odjeću, kratke hlače ili bilo kakav nakit. Vežite dugu kosu tako da doseže najviše do ramena. Udaljite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit i duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove. Provjerite stroj prije pokretanja.
- Štitnici moraju biti montirani i funkcionalni.
- Pobrinite se za to da su sve matice, vijci itd. sigurno zategnuti.
- Nikad ne rabite stroj ako ga valja popraviti ili ako je u lošem mehaničkom stanju. Zamijenite oštećene, nedostajuće ili neispravne dijelove prije rukovanja.
- Provjerite istječe li benzin iz stroja.
- Održavajte njegovu funkcionalnost. Ne rabite stroj ako motor nije moguće uključiti i isključiti s pomoću odgovarajuće sklopke.
- Stroj na benzinski pogon kojim nije moguće upravljati s pomoću motorne sklopke opasan je i valja ga zamijeniti.
- Naviknite se na to da prije pokretanja stroja provjerite jesu li odvijači i ključevi uklonjeni iz područja oko stroja. Odvijač ili ključ koji ostane na rotirajućem dijelu stroja može uzrokovati tjelesne ozljede.
- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno pri radu sa strojem. Ne precjenjujte svoje sposobnosti.
- Ne rabite stroj ako ste bos ili nosite sandale ili sličnu laganu obuću. Nosite zaštitne cipele koje štite stopala i poboljšavaju stabilnost na skliskim površinama.
- Osigurajte u svakom trenutku dobru stabilnost i ravnotežu. Na taj način moći ćete stroj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje. Pobrinite se za to da je motorna sklopka isključena prije transportiranja stroja ili obavljanja postupaka održavanja na njemu. Transportiranje ili postupci održavanja stroja mogu uzrokovati nezgode ako je sklopka uključena.

Sigurnost pri rukovanju benzinom

- Benzin je vrlo lakozapaljiv, a njegovi plinovi mogu eksplodirati ako se zapale.
- Poduzmite sigurnosne mjere pri rukovanju benzinom kako biste smanjili rizik od teških ozljeda.
- Prilikom punjenja ili pražnjenja spremnika uporabite prikladan kanistar za benzin.
- Obavljajte te postupke samo na čistom, dobro provjetranom vanjskom prostoru.
- Ne pušite. Prilikom ulijevanja benzina ili rada sa strojem ne dopustite da iskre, otvoreni plamen ili drugi izvori vatre dospiju u blizinu.
- Nikad ne puniti rezervoar u unutarnjim prostorima. Udaljite uzemljene, električno vodljive predmete kao što su alati od neučvršćenih električnih dijelova i kabela kako biste spriječili iskrenje ili stvaranje električnog luka. Benzinske pare mogle bi se time zapaliti.
- Uvijek zaustavite motor i pričekajte da se ohladi, a tek zatim napunite spremnik benzina. Nikad ne skidajte poklopac spremnika i ne puniti spremnik kad motor radi ili ako je vruć.
- Ne rabite stroj ako znate da iz sustava istječe benzin. Polako otpuštajte poklopac spremnika kako biste ispustili mogući tlak iz spremnika. Nikad ne prepunjavajte spremnik (benzin ne smije nikada doći iznad označene maksimalne granične razine). Čvrsto zatvorite spremnik goriva s poklopcem spremnika i obrišite proliveni benzin.
- Nikad ne rabite stroj ako poklopac spremnika nije čvrsto zategnut. Izbjegavajte izvore zapaljenja u blizini prolivenog benzina. Ako se benzin prolio, ne pokušavajte pokrenuti stroj. Udaljite stroj iz područja prolivanja i spriječite stvaranje izvora zapaljenja dok benzinske pare ne ishlape.
- Čuvajte benzin u posebno za tu svrhu konstruiranim kanistrima.
- Uskladištite benzin na hladnom, dobro provjetrenom prostoru dalje od iskara i otvorenog plamena ili drugih izvora zapaljenja. Benzin ili stroj s napunjenim rezervoarom nikada ne čuvajte u zgradi u kojoj benzinske pare mogu dospjeti do iskara, otvorenog plamena ili drugih izvora zapaljenja kao što su bojleri, pećnice, sušilice rublja i slično.
- Prije uskladištenja stroja u zatvoreni prostor pričekajte da se motor ohladi.

Uporaba i njegovanje stroja

- Nikad ne podižite stroj i ne nosite ga kad motor radi.
- Ne postupajte nasilno sa strojem.
- Rabite ispravan stroj za odgovarajuće područje primjene. Ispravan stroj bolje će i sigurnije obavljati poslove za koje je konstruiran.
- Ne mijenjajte postavku brzine vrtnje motora i ne prekoračujte je. Regulator brzine vrtnje kontrolira maksimalnu brzinu motora radi maksimalne sigurnosti.
- Ne dopustite da motor radi velikim brzinama vrtnje kada ne obavljate sabijanje.

- Udaljite šake i stopala od rotirajućih dijelova.
- Izbjegavajte dodir s vrućim benzinom, uljem, ispušnim plinovima i vrućim površinama. Ne dodirujte motor ili ispušni lonac. Tijekom uporabe ti će dijelovi postati vrlo vrući. Bit će vrući i kratko vrijeme nakon isključivanja stroja.
- Prije obavljanja postupaka održavanja ili namještanja pričekajte da se motor ohladi.
- Počne li stroj proizvoditi neobične zvukove ili vibracije, odmah isključite motor, odvojite kabel svjećice i potražite uzrok. Neobični zvukovi ili neobične vibracije obično su znak neispravnosti.
- Rabite samo montažne dijelove i dodatnu opremu koje je odobrio proizvođač. U suprotnom posljedice mogu biti ozljede.
- Održavajte stroj. Provjerite da pokretni dijelovi nisu pogrešno poravnani ili blokirani, da dijelovi nisu oštećeni i da ne postoje druge okolnosti koje mogu otežati funkcioniranje stroja. Ako otkrijete oštećenja, dajte popraviti stroj prije daljnje uporabe. Mnoge nezgode rezultat su lošeg održavanja opreme.
- Uklanjajte travu, lišće, višak maziva i naslage ugljika s motora i ispušnog lonca kako biste umanjili rizik od požara.
- Nikad ne polijevajte i ne prskajte stroj vodom ili drugim tekućinama.
- Ručke moraju biti suhe, čiste i bez sitnih dijelova.
- Očistite stroj nakon svake uporabe.
- Pridržavajte se važećih propisa o zbrinjavanju otpada za benzin, ulje itd. kako biste zaštitili okoliš.
- Čuvajte isključeni stroj izvan dohvata djece i ne dopustite da stroj rabe osobe koje nisu upoznate sa strojem ili s ovim priručnikom. Stroj može biti opasan u rukama nekvalificiranih korisnika.

Servisiranje

- Isključite motor prije čišćenja, popravaka, provjera ili radova namještanja i pobrinite se za to da su svi pokretni dijelovi zaustavljeni.
- Uvijek se pobrinite za to da je motorna sklopka u položaju „OFF“. Odvojite kabel svjećice i udaljite ga od svjećice kako biste izbjegli nenamjerno pokretanje.
- Održavanje stroja moraju obaviti kvalificirani radnici. Rabite samo originalne rezervne dijelove. Time ćete osigurati trajnu sigurnost stroja.

6. Dodatne sigurnosne napomene

- Udaljite šake, prste i stopala od nosive ploče kako biste izbjegli ozljede.
- Čvrsto držite ručku pločastog vibratora objema rukama. Ako objema rukama držite ručku i stopala udaljite od ploče nabijača, ploča nabijača neće vam ozlijediti šake, prste i stopala.
- Tijekom uporabe uvijek budite iza stroja; nikad ne hodajte i ne stojte ispred njega kad motor radi.

- Nikada ne polazite alate ili druge predmete ispod vibracijske ploče. Ako stroj udari u strani predmet, zaustavite motor, odvojite svjećicu i provjerite da stroj nije oštećen; popravite oštećenja prije ponovnog pokretanja i daljnje uporabe stroja.
- Ne preopterećujte stroj predubokim ili prebrzim nabijanjem.
- Ne rabite stroj s velikim brzinama na tvrdim ili skliskim površinama.
- Budite vrlo oprezni ako stroj rabite na šljunčanim podlogama, putovima ili cestama ili ako prelazite preko njih.
- Vodite računa o skrivenim opasnostima ili prometu. Ne prevozite osobe.
- Nikada ne napuštajte radno mjesto i nikada ne ostavljajte vibracijsku ploču bez nadzora kada motor radi.
- Uvijek zaustavite stroj kad prekinete rad ili kad ga premještate na drugo mjesto.
- Ne približavajte se rubovima jaraka i izbjegavajte postupke zbog kojih bi se vibracijska ploča mogla prevrnuti. Po uzbrdicama oprezno hodajte pravocrtno i unatrag kako se izbjeglo prevrtanje vibracijske ploče na rukovatelja.
- Stroj uvijek postavite na čvrstu i ravnu površinu, a zatim isključite uređaj.
- Ograničite vrijeme rada sa strojem i redovito pravite stanke kako biste smanjili vibracijska opterećenja i odmorili ruke. Smanjite brzinu i primijenjenu silu kojom obavljate opetovane pokrete.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte slučajna stavljanja stroja u pogon.
- Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

7. Tehnički podatci

Motor / pogon	1-cilindarski 4-taktni za bezolovni benzin
Zapremina	196 cm ³
Snaga motora	4,8 kW
Volumen goriva	3,5 l

Kapacitet motornog ulja	maks. 0,6l
Kapacitet ulja za uzбудnik	0,1 l
Veličina ploče (D x Š)	cca 450 x 350mm
Centrifugalna sila	15 kN
Pomicanje	25 m/min
Vibracijski udari	5700 vpm
Dubina sabijanja	25 cm
Maks. dopuštena nakošenost motora	25°
Masa	cca 58 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

⚠ Upozorenje: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	108 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	84,6 dB
Nesigurnost $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija

Vibracije a_h 30 m/s²

Napomena: Specificirane vrijednosti zvuka utvrđene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje raznih alata. Te su vrijednosti prikladne i za preliminarno procjenjivanje izloženosti korisnika zvuku.

Upozorenje! Ovisno o načinu uporabe alata, stvarne vrijednosti mogu se razlikovati od specificiranih. Poduzmite mjere kako biste se zaštitili od opterećenja buke.

Pritom vodite računa o cijelom radnom procesu, dakle i o razdobljima u kojima alat radi bez opterećenja ili je isključen.

Prikladne mjere obuhvaćaju, među ostalim, redovito održavanje i njegovanje alata i radnih alata, redovite stanke te dobro planiranje radnih procesa.

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža

9.1 Montiranje ručke (2) (sl. A - F)

- Učvrstite ručku (2) s pomoću vijka i matice sa zvjezdastom ručkom (b) na vibracijsku ploču (a). Vijak se utakne izvana i učvrsti pločicom i maticom sa zvjezdastom ručkom (b).
- Poluga gasa (1) sada se učvrsti na ručku (2) (veličine 8/10). Žicovod se fiksira kabelskim vezicama (h) na ručku (2).

9.2 Montiranje gumenog prostirača (c) (sl. G + H)

- Gumeni prostirač (c): Postavite ili povucite vibracijsku ploču na gumeni prostirač (c) i poravnajte rupe, a zatim fiksirajte odozdo s pomoću 3 pritezna vijka (e).

9.3 Montiranje vozne naprave (f) (sl. X + Y)

- Vozna naprava (f): Nagnite vibracijsku ploču za ručku (2) prema naprijed i centrirajte voznu napravu (f) u za to predviđenom provrtu. Vibracijsku ploču moguće je sada ponovno spustiti i transportirati.

10. Stavljanje u pogon

⚠ POZOR!


Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!


10.1 Ručka (2), (sl. A)

Prilikom uporabe stroja rabite ručku (2) kako biste njime upravljali.

10.2 Poluga gasa (1), (sl. A, C, D)

Polugom gasa (1) upravlja se brzinom stroja. Ako se poluga pomakne u prikazanim smjerovima, motor će raditi brže odnosno sporije.

Brzo = 

Sporo = 

10.3 Točka dizanja (3), (sl. A)

Za dizanje stroja dizalicom ili drugim podiznim uređajima.

10.4 Štitnik remena (19), (sl. A)

Demontirajte ovaj štitnik (19) kako biste omogućili pristup klinastom remenu. Vibracijsku ploču nikada ne rabite bez štitnika remena (19).

Ako štitnik remena (19) nije montiran, vaša šaka može se uglaviti između klinastog remena i spojke, zbog čega ćete zadobiti teške ozljede.

10.5 Uzbudnik (5), (sl. A)

Ekscentrični uteg na vratilu uzбудnika u kućištu uzбудnika pri velikim brzinama pogoni spojnicu i rezenski pogonski sustav. Tako velike rotacijske brzine vratila uzrokuju brzo podizanje i spuštanje stroja te kretanje prema naprijed.

10.6 Motorna sklopka (17), (sl. A + I)

Motornom sklopkom (17) aktivira se i deaktivira sustav paljenja. Motorna sklopka (17) mora biti u položaju ON kako bi se motor pokrenuo.

Motor se zaustavlja kada se motorna sklopka (17) pomakne u položaj OFF.

10.7 Provjera prije rukovanja

Provjera

- Na svim stranama motora provjerite da nema istjecanja ulja ili benzina.
- Obratite pozornost na znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni poklopci montirani i jesu li svi vijci, sve matice i svi svornjaci zategnuti.


10.8 Kontrola motornog ulja (sl. I + R)




- Izvadite mjernu šipku za ulje (16) i očistite je.
- Ponovno umetnite šipku za mjerenje razine (16) i provjerite razinu ulja, ali šipku za mjerenje razine (16) ponovno ne pritežite.
- Ako je razina ulja preniska, dolijte preporučenu količinu ulja.
- Nakon završetka ponovno sve montirajte i uvrnite mjernu šipku za ulje.

10.9 Kontrola benzina (sl. S)



- Zaustavite motor, otvorite poklopac rezervoara (12a) i provjerite razinu benzina. Ako je razina preniska, dolijevajte benzin dok se rezervoar goriva ne napuni. Zatim zavrnite poklopac rezervoara natrag (12a).
- Ne dolijevajte toliko benzina da se rub spremnika prekrije (maksimalna razina punjenja benzina).
- Preporučuje se bezolovni benzin s oktanskim brojem 90. Bezolovni benzin smanjuje naslage ugljika i produžava radni vijek sustava ispušnih plinova.
- Ne rabite rabljeni i onečišćeni benzin. Ne dopustite da prljavština i voda dospiju u spremnik goriva (12).

10.10 Pokretanje motora (sl. I + K)

- Pomaknite pipac za benzin (11) u položaj ON. Ako pokrećete hladan motor, pomaknite polugu prigušnice (10) u položaj CLOSE .

- Ako je poluga prigušnice (10) postavljena u položaj CLOSE  radi pokretanja motora, pomaknite je oprezno u položaj OPEN  dok se motor zagrijava.
- Pokrećete li topao motor, ostavite polugu prigušnice (10) u položaju OPEN .
- Pomaknite motornu sklopku (17) u položaj ON.
- Aktivirajte pokretač s poteznim užetom (14).

10.11 Pokretač s poteznim užetom (14), (sl. A)

Lagano povlačite pokretač s poteznim užetom (14) dok ne osjetite otpor. Zatim je snažno povucite i postavite ručku pokretača (14) natrag u početni položaj. Ako je poluga prigušnice (10) postavljena u položaj CLOSE  radi pokretanja motora, pomaknite je oprezno u položaj OPEN  dok se motor zagrijava. Nakon zagrijavanja motora povucite polugu gasa (1) kako biste povećali brzinu motora. Ploča će početi vibrirati i nabijati.

10.12 Kretanje prema naprijed

Vibracijska ploča automatski se kreće prema naprijed pri punom gasu.

⚠ POZOR!

Ne rabite vibracijsku ploču na betonu ili vrlo tvrdim, suhim, sabijenim površinama. Vibracijska ploča tada će više skakutati nego vibrirati. Vibrator i motor mogu se time oštetiti.

Broj ponavljanja potrebnih za postizanje željenog rezultata nabijanja ovisi o vrsti i vlažnosti podloge. Maksimalno nabijanje postignuto je ako uočite vrlo jaki trzaj.

Ako vibracijsku ploču rabite na kamenu za tarac, postavite gumeni prostirač (c) kako biste izbjegli ljuštenje i struganje površine kamena.

Potrebna je određena količina vlage u tlu. No prekomjerna vlaga može uzrokovati sljepljivanje malih dijelova i onemogućiti dobro nabijanje. Pričekajte da se zemlja malo osuši ako je vrlo mokra.

Ako je podloga tako suha da se tijekom uporabe vibracijske ploče uskovitlavaju oblaci prašine, zemlju bi trebalo malo navlažiti kako bi se poboljšalo sabijanje. Time će se isto tako rasteretiti zračni filter.

Prilikom nabijanja tla na kosinama (brežuljcima, strminama) valja se pridržavati sljedećih napomena. Približite se kosinama samo potpuno odozdo (kosina koju je moguće lako svladati nagore može se bez rizika nabijati i prema dolje).

Rukovatelj ne smije nikad stajati u smjeru nizbrdice. Nije dopušteno prekoračiti maksimalan nagib od 25°.


⚠ POZOR!

Ako se taj nagib prekorači, sustav podmazivanja motora može se pokvariti (podmazivanje prskanjem i time kvar važnih komponenata motora).


10.13 Zaustavljanje motora

Kako biste motor zaustavili u izvanrednoj situaciji, jednostavno postavite motornu sklopku (17) u položaj OFF.


U normalnim okolnostima rabite sljedeći postupak:

- Postavite motornu polugu gasa (1) natrag u položaj praznog hoda  kako biste zaustavili kretanje nabijača prema naprijed.
- Pričekajte jednu do dvije minute da se motor ohladi, a zatim ga zaustavite.
- Pomaknite motornu sklopku (17) u položaj „OFF“.
- Po potrebi isključite pipac za benzin (11).

⚠ POZOR!

Ne postavljajte polugu prigušnice (10) u položaj CLOSE  kako biste zaustavili motor. To može uzrokovati pogrešno paljenje ili oštetiti motor.

10.14 Brzina u praznom hodu

Postavite polugu gasa (1) u položaj SLOW  kako biste smanjili opterećenje motora kada ne obavljate sabijanje.

Smanjivanje brzine motora u prazni hod produljit će radni vijek motora, uštedjeti gorivo i smanjiti buku stroja.

11. Čišćenje

⚠ POZOR!

Prije obavljanja radova čišćenja uvijek isključite motor i izvucite utikač svječiće.

Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Uklonite naslage s vibracijske ploče mekom četkom, usisivačem ili stlačenim zrakom.

Očistite donju stranu nabijača ako na njemu ostanu zalijepljene čestice nabijene zemlje. Stroj neće dobro radi ako donja strana nije glatka i čista.

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

⚠ POZOR!

Ne rabite visokotlačne čistače za čišćenje vibracijske ploče. Voda može prodrijeti u zatvorene dijelove stroja te oštetiti vretena, stapajice, ležajeve ili motor. Visokotlačni čistači skraćuju radni vijek i otežavaju uporabljivost.

12. Transport

Vidi tehničke podatke o masi stroja. Prije podizanja/transporta ili skladištenja u zatvorenim prostorijama pustite motor da se ohladi kako biste izbjegli opekline i rizik od požara.

Prilikom promjene položaja stroja njega je moguće opremiti priloženom voznom napravom (f) (vidi Montiranje vozne naprave).

Utovarivanje stroja:

Podignite stroj s pomoću točke dizanja (3) na postolju stroja. Uporabite dovoljno jak lanac, uže ili remen. Stroj valja transportirati u uspravnom položaju kako se benzin ne bi prolio. Ne polažite stroj na stranu ili naglavačke.

Osigurajte stroj ili uporabite točku dizanja (3) za transport.

⚠ Stroj može pasti i uzrokovati štete ili ozljede ako ga ne podižete ispravno. Podižite ga samo na točki dizanja (3).

13. Skladištenje

Skladištenje (vidi točku Pražnjenje rezervoara goriva (12)):

Ako se vibracijska ploča ne rabi dulje od 30 dana, pripremite je za skladištenje prema sljedećem postupku.

1. Potpuno ispraznite rezervoar goriva (12). Uskladišteni benzin koji sadržava etanol ili MTBE postat će ustajao nakon 30 dana. Ustajali benzin ima visok udio gume i može time začepiti rasplinjač i ograničiti dovod benzina.
2. Pokrenite motor (4) i pustite ga da radi dok se ne zaustavi. Time će se osigurati da u rasplinjaču (18) neće ostati benzina. Time će se spriječiti da se u rasplinjaču (18) stvore naslage i da se motor (4) eventualno ošteti.
3. Ispustite ulje iz motora (4) dok je on još topao. Ulijte novo ulje.
4. Ispustite sve motorno gorivo iz komore s plovkom (vidi „Čišćenje komore s plovkom“).
5. Uporabite čiste krpe za čišćenje vanjskih strana rasplinjača i nastavaka za izlazni zrak.
6. ⚠ **Za čišćenje plastičnih dijelova ne rabite agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje na bazi ulja. Kemikalije mogu oštetiti plastiku.**
7. Uskladištite vibracijsku ploču u uspravnom položaju u čistoj, suhoj zgradi s dobrom ventilacijom.

⚠ **Ne skladištite vibracijsku ploču s benzinom u neprovjetranom području gdje benzinske pare mogu dospjeti do plamena, iskara, kontrolnih žaruljica ili drugih izvora zapaljenja. Rabite samo dopuštene kanistre za benzin.**

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

14. Održavanje

⚠ POZOR!

Prije obavljanja radova održavanja uvijek isključite motor i izvucite utikač svjeće.

Održavanje vibracijske ploče osigurava dug radni vijek stroja i njegovih komponenata.

- Isključite stroj prije postupaka održavanja. Motor mora biti ohlađen.
- Ostavite polugu gasa (1) u položaju SLOW, odvojite kabel svjeće od svjeće (8) i osigurajte ga.
- Provjerite opće stanje vibracijske ploče. Provjerite da na njemu nema labavih vijaka, da pokretni dijelovi nisu pogrešno poravnani ili blokirani, da dijelovi nisu slomljeni ili napukli i da ne postoje druge okolnosti koje mogu otežati funkcioniranje stroja.
- Za podmazivanje pokretnih dijelova uporabite visokokvalitetno lako strojno ulje.
- Očistite donju stranu vibracijske ploče ako ostanu priljubljene čestice sabijene zemlje. Stroj neće dobro radi ako donja strana nije glatka i čista.
- Prikopčajte natrag kabel svjeće.

Provjeravanje i zamjena klinastog remena (k)

- Klinasti remen (k) mora biti u dobrom stanju kako bi se osiguralo optimalno prenošenje sile od motora do ekscentričnog vratila. Provjerite stanje klinastog remena (k).
- Ako je klinasti remen (k) pokidan, istrošen ili gladak, potrebno ga je zamijeniti.

Zamjena klinastog remena (k) (sl. L)

- Isključite motor.
- Motor mora biti ohlađen.
- Demontirajte štitnik remena (19) kako biste omogućili pristup klinastom remenu (k).
- Odvrnite 4 vijka na motoru i malo pomaknite motor prema naprijed.
- Povucite stari klinasti remen (k) s diska i ispravno navucite novi klinasti remen (k).
- Vijkom za namještanje zategnite remen (k), pritom vodite računa o tome da motor/remenica ostane pod pravim kutom.
- Dodatno zategnite pogonski remen (k) ako se remen (k) otklanja više od 10-15 mm (pritiskom palcem).
- Ponovno montirajte štitnik remena (19) s pomoću 2 vijka.

⚠ POZOR!

Prilikom skidanja ili natezanja pogonskog remena (k) budite oprezni da ne uglavite prste između remena i kotura.

Zamjena ulja za uzbudnik (sl. L - N)

Zbog mase preporučujemo da ovaj postupak obavljaju dvije osobe!

- Kućište uzbudnika održava se uljem za automatske prijenosnike SAE 10W 30 ili sličnim proizvodom. Mijenjajte ulje nakon 200 radnih sati.
 - Obavite zamjenu ulja samo kada se ekscentar ohladi.
1. Skinite pokrov klinastog remena (19) tako da odvrnete pritezne vijke s podložnom pločicom (d).
 2. Skinite klinasti remen (k).
 3. Otpustite vijke (5a) na kućištu ekscentra.
 4. Dignite cijeli gornji dio vibracijske ploče s motorom s kućišta ekscentra.
 5. Skinite vijak za ispuštanje ulja (5b) na vrhu ekscentra, nagnite kućište ekscentra i ispuštite ulje u korito.
 6. Ponovno položite kućište ekscentra.
 7. Ponovno napunite kućište ekscentra odgovarajućim uljem, a zatim ponovno montirajte vijak za ispuštanje ulja (5b).
 8. Ponovno položite gornji dio vibracijske ploče na kućište ekscentra.
 9. Ponovno montirajte vijke (5a).
 10. Ponovno postavite klinasti remen (k) i montirajte pokrov klinastog remena (19) s pomoću priteznih vijaka s podložnom pločicom (d).

⚠ POZOR!

Ne prepunjavajte - previše ulja u uzbudniku može smanjiti učinak i pregrijati uzbudnik.

Zamjena motornog ulja (sl. R + W)

Nakon 20 radnih sati potrebno je obaviti 1. zamjenu ulja. Zatim nakon 100 radnih sati.

Radi ispuštanja motornog ulja molimo učinite sljedeće:

1. Pripremite sabirnu kadu za ulje i otvorite vijak za ispuštanje ulja (j).
2. Otvorite poklopac ulja sa šipkom za mjerenje razine (16) i ispuštite ulje nagnjanjem proizvoda.
3. Ponovo montirajte vijak za ispuštanje ulja (j).
4. S pomoću lijevka ulijte 0,6 l svježeg ulja, provjerite razinu ulja s poklopcem za ulje sa šipkom za mjerenje razine (16) i ponovno je montirajte.
5. Povucite pokretač s poteznim užetom (14) polako pet puta kako bi se ulje raspodijelilo, pri čemu motorna sklopka (17) mora biti isključena.

Preporučeno motorno ulje SAE 10W-30 ili SAE 10W-40 (ovisno o temperaturi uporabe).

Istečeno staro ulje propisno odložite na lokalno sabiralište starog ulja. Staro ulje zabranjeno je izljevati u tlo ili miješati s otpadom.

Pražnjenje rezervoara goriva (12) (sl. S + Z)

1. Pripremite prikladnu posudu i otvorite ispusni vijak (t) komore s plovkom.
2. Sada skinite poklopac spremnika (12) i otvorite pipac za benzin (11). Sustav je zatim potpuno ispražnjen. Ponovno zatvorite poklopac rezervoara (12).

Čišćenje/zamjena filtra zraka (sl. O - Q)

1. Demontirajte poklopac filtra zraka (n).
2. Provjerite postoje li oštećenja na poklopcu filtra zraka (n) i po potrebi ga zamijenite.
3. Izvadite rastavni element (v).
4. Skinite brtvu (w).
5. Izvadite papirni filter (s) i spužvasti filter (r) i po potrebi zamijenite neispravne elemente.
6. Kućište filtra i poklopac filtra zraka (n) očistite mokrom krpom.
7. Oprezno isprašite papirni filter (s) ili ga ispušite stlačenim zrakom.
8. Isperite spužvasti filter (r) pod tekućom vodom i pustite ga da se osuši.
9. Ponovno umetnite papirni filter (s), spužvasti filter (r), brtvu (w) i rastavni element (v), a zatim ponovno postavite poklopac filtra zraka (n).

⚠ **POZOR:** Nikada ne dopustite da motor radi bez uloška ili s oštećenim uloškom filtra zraka. Prljavština može time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora. Prestat će jamstvo proizvođača.

Čišćenje/zamjena svjeće (8) (sl. T - V)

⚠ **POZOR:** Demontirajte svjećicu (8) samo kada je motor hladan!

1. Skinite utikač svjeće (8a) i očistite područje oko svjeće (8).
2. Odvrnite svjećicu (8) priloženim ključem za svjećice (g).
3. Provjerite oštećenost izolatora, npr. pukotine ili krhotine, i po potrebi zamijenite svjećicu (8).
4. Elektrode svjećica očistite žičanom četkom.
5. Provjerite razmak elektroda i po potrebi ga namjestite. Kako bi motor ostao učinkovit, svjećica (8) mora imati ispravan razmak elektroda (0,7-0,8 mm).
6. Uvrnite svjećicu (8) rukom i pritegnite je ključem za svjećice (g) za oko 1/4 okretaja.
7. Natakните utikač svjećice (8a) ponovno na svjećicu (8).

Čišćenje komore s plovkom (sl. A + Z)

⚠ **POZOR:** Demontirajte komoru s plovkom samo kada je motor hladan!

1. Zavrnite pipac za benzin (11).
2. Otpustite ispusni vijak (t) na komori s plovkom i ispuštite gorivo u prikladnu posudu.

3. Ponovno učvrstite ispusni vijak (t).
4. Otpustite pritezni vijak (u) komore s plovkom.
5. Odvrnite komoru s plovkom i radijalni brtveni prsten, temeljito ga očistite u nezapaljivom otapalu i pustite da se osuši. Provjerite postoje li mjesta pritiskanja i oštećenja na radijalnoj brtvi.
6. Ponovno navrnite oba dijela.
7. Zavrnite pipac za benzin (11) i provjerite postoje li propusna mjesta.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata uređaja radi popravka vodite računa o tome da je uređaj iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: svjećica, ulje, remen, gumeni prostirač, filter zraka

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

16. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće.	Kabel svjećeice nije spojen.	Čvrsto spojite kabel svjećeice sa svjećicom.
	Nema benzina ili je benzin ustajao.	Ulijte čist, novi benzin.
	Poluga gasa nije u ispravnom položaju pokretanja.	Postavite polugu gasa u položaj pokretanja.
	Pipac za benzin nije u položaju ON.	Otvorite pipac za benzin.
	Vod za benzin je blokiran.	Očistite vod za benzin.
	Zamašćena svjećica.	Očistite svjećicu, namjestite razmak ili je zamijenite.
	Prepunjivanje motora.	Pričekajte nekoliko minuta do ponovnog pokretanja, ali ne pumpajte prekomjerno.
Motor radi nepravilno.	Kabel svjećeice je labav.	Spojite kabel svjećeice i učvrstite je.
	Uređaj radi u CHOKE.	Postavite polugu prigušnice u položaj OFF.
	Vod za benzin je blokiran ili je benzin ustajao.	Očistite vod za benzin. Ulijte čist, novi benzin u spremnik.
	Nastavak za odlazni zrak je začepljen.	Očistite nastavak za odlazni zrak.
	Voda ili prljavštine u sustavu za benzin.	Ispustite benzin iz spremnika. Ulijte nov benzin.
	Onečišćen filter zraka.	Očistite ili zamijenite filter zraka.
Motor je pregrijan.	Onečišćen filter zraka.	Očistite filter zraka.
	Ograničeno strujanje zraka.	Očistite motor vibracijske ploče.
Motor se ne zaustavlja kada je poluga gasa u položaju pokretanja ili se brzina motora ne povećava ispravno kada se poluga gasa pomakne.	Naslage u spojevima poluge gasa.	Uklonite prljavštinu i naslage.
	Užno vitlo je oštećeno.	Obratite se specijaliziranom trgovcu.
Vibracijskom pločom moguće je vrlo teško upravljati (stroj poskakuje ili se naglo kreće prema naprijed).	Brzina motora je prevelika na tvrdoj podlozi.	Namjestite manju brzinu polugom gasa.
	Prigušivači vibracija su prelabavi ili oštećeni.	Obratite se specijaliziranom trgovcu.
Nema funkcije vibriranja ili vibracijska ploča ne postiže maksimalnu brzinu.	Oštećenje na uzбудniku ili vibracijskoj ploči.	Obratite se specijaliziranom trgovcu.
	Pogonski remen je prelabav i klizi.	Namjestite ili zamijenite pogonski remen.
Gubitak ulja iz motora ili uzbudnika.	Istrošene brtve.	Obratite se specijaliziranom trgovcu.
	Propuštanja na kućištu.	

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Uporabljajte delovne rokavice.
	Uporabljajte zaščitne čevlje.
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	Ne prijemajte vrtečih delov.
	Prepoved kajenja v delovnem območju.
	Prepovedano dotikanje vročih delov.
	Prepovedano je približevanje tretjih oseb delovnemu območju.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
 ⚠ Pozor!	V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: 

Kazalo:	Stran:
1. Uvod	85
2. Opis naprave (sl. A – Z).....	85
3. Obseg dostave	85
4. Namenska uporaba	86
5. Splošni varnostni napotki	86
6. Dodatni varnostni napotki.....	88
7. Tehnični podatki	88
8. Razpakiranje	89
9. Sestava.....	89
10. Zagon naprave	89
11. Čiščenje.....	90
12. Prevoz	91
13. Skladiščenje	91
14. Vzdrževanje.....	91
15. Odlaganje med odpadke in reciklaža	93
16. Pomoč pri motnjah	94
17. Izjava o skladnosti	170

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašteni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sl. A – Z)

1. Ročica za plin
2. Ročaj

3. Dvigalna točka
4. Motor
5. Vzbujačnik
- 5a. Izpustni vijak za olje vzbujačnika
6. Osnovna plošča
7. Gumijasti pokrov
8. Vžigalna svečka
- 8a. Vtič vžigalne svečke
9. Izpuh
10. Ročica dušilke
11. Ventil za bencin
12. Rezervoar za gorivo
- 12a. Pokrov rezervoarja
13. Žična potega plina
14. Zaganjalnik z vrvjo
15. Zračni filter
16. Pokrov za olje z merilno palico
17. Motorno stikalo
18. Uplinjač
19. Zaščita jermena

- a. Vibracijska plošča
- b. Zvezdasta matica
- c. Gumijast predpražnik
- d. Pritrdilni vijak s podložko
- e. Pritrdilni vijak s podložko in matico
- f. Vozna priprava
- g. Ključ za vžigalne svečke
- h. Kabelska vezica
- i. Navodila za uporabo
- j. Izpustni čep za olje
- k. Klinasti jermen
- n. Pokrov zračnega filtra
- r. Penasti filter
- s. Papirnati filter
- t. Izpustni vijak
- u. Pritrdilni vijak
- v. Ločilnik
- w. Tesnilo

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
2	1x	Ročaj
a	1x	Vibracijska plošča
b	2x	Zvezdasta matica z vijakom
c	1x	Gumijast predpražnik
e	3x	Pritrdilni vijak s podložko in matico
f	1x	Vozna priprava
g	1x	Ključ za vžigalne svečke
h	2x	Kabelska vezica
i	1x	Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Vibracijska plošča usmerja sile na rahli zemlji ali drugih materialih. Uporabite jo lahko za splošna dela pri gradnji cest, oblikovanju krajine in postavitvi zgradb. Vibracijska plošča poveča nosilnost, zmanjša prepuštnost za vodo, preprečuje nanašanje zemlje, zmanjša nabrekanje ali krčenje zemlje. Še posebej je primerna za zgoščevanje vrtnih tlakovcev, jarkov, pri oblikovanju krajine in vzdrževalnih delih.

⚠ POZOR!

Vibracijska plošča ni zasnovana za uporabo na zlepljenih podlagah, kot je glina, ali trdih površinah, kot je beton.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom.

Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljaivec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priložnem navodilu za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

- Seznanite se s svojim strojem.
- Skrbno preberite navodila za uporabo in se prepričajte, da razumete njihovo vsebino in vse na stroju nameščene etikete.
- Seznanite se s področjem uporabe, omejitvami stroja in posebnimi viri nevarnosti.
- Zagotovite, da ste natančno seznanjeni z vsemi upravljalnimi elementi in njihovim delovanjem.

- Obvezno se seznanite s tem, kako zaustavite stroj in hitro izklopite upravljalne elemente.
- Stroja ne uporabljajte, če niste natančno seznanjeni z načinom delovanja in zahtevami za vzdrževanje motorja ter s tem, kako je treba preprečevati telesne poškodbe in/ali materialno škodo.
- Druge osebe, še posebej otroke, držite stran od delovnega območja.

Delovno območje

- Stroja nikoli ne zaženite ali uporabljajte v zaprtem prostoru. Izpušni plini so nevarni, saj vsebujejo ogljikov monoksid, ki je brez vonja in smrtno nevaren. Stroj uporabljajte samo na dobro prezračenih zunanjih območjih.
- Stroja nikoli ne uporabljajte v slabi vidljivosti ali svetlobi.

Varnost oseb

- Stroja ne uporabljajte, če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil, ki lahko vplivajo na vašo sposobnost pravilnega upravljanja stroja.
- Nosite primerna oblačila. Nosite dolge hlače, škornje in rokavice.
- Ne nosite ohlapnih oblačil, kratkih hlač ali kakršnega koli nakita. Dolge lase spnite tako, da segajo najdlje do ramen. Las, oblačil in rokavic ne približujte premičnim delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele. Pred zagonom preverite stroj.
- Zaščitne pokrove pustite na svojem mestu, pri čemer zagotovite, da jih je mogoče takoj spet uporabiti.
- Prepričajte se, da so vse matice, vijaki itd. varno priviti.
- Nikoli ne uporabljajte stroja, ki potrebuje popravilo, ali stroja, ki je v slabem tehničnem stanju. Pred uporabo zamenjajte poškodovane, manjkajoče ali okvarjene dele.
- Preverite, ali iz stroja mora pušča bencin.
- Vedno naj bo pripravljen na uporabo. Stroja ne uporabljajte, če motorja ni mogoče vklopiti in izklopiti z ustreznim stikalom.
- Bencinsko gnan stroj, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom motorja, je nevaren in ga je treba zamenjati.
- Navadite se, da boste pred zagonom stroja vedno preverili, da ste izvijač in ključ umaknili z območja stroja. Izvijač ali ključ v bližini vrtljivih delov stroja lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pazite, pozorno spremljajte svoje delo in uporabljajte zdrav človeški razum med delom s strojem. Ne precenjujte se.
- Stroja ne uporabljajte, če ste bos ali imate obute samo sandale oz. podobno lahko obutev. Nosite delovno zaščitno obutev, ki ščiti vašo stopala in zagotavlja stabilnost na spolzkih površinah.
- Ves čas skrbite za dobro stabilnost in ravnotežje. Tako lahko stroj v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.

- Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred prevajanjem stroja ali vzdrževalnimi deli na stroju se prepričajte, da je stikalo motorja izklopljeno. Med transportom ali vzdrževalnimi deli na stroju se lahko pojavijo nezgode, če je stikalo vklopljeno.

Varnost in postopki z bencinom

- Bencin je močno vnetljiv, njegovi hlapi pa so eksplozivni, če se vnamejo.
- Sprejmite varnostne ukrepe med postopki z bencinom, da preprečite tveganje težkih poškodb.
- Uporabljajte primerno ročko za bencin med polnjenjem ali praznjenjem rezervoarja.
- Ta dela izvajajte na čistih, dobro prezračениh delovnih območjih.
- Ne kadite. V bližini ne sme biti iskrenja, odprtega plameneja ali drugih virov ognja med polnjenjem bencina ali delom s strojem.
- Rezervoarja nikoli ne polnite v zaprtih prostorih. Ozemljenih, električno prevodnih predmetov, kot je orodje, nikoli ne približujte izpostavljenim električnim delom in vodom, da preprečite iskrenje in pojav obloka. Slednje lahko namreč vname bencinske hlape.
- Pred polnjenje rezervoarja za bencin vedno zavstavite motor in počakajte, da se ohladi. Pokrova rezervoarja nikoli ne odstranjujte in ne polnite rezervoarja, ko motor deluje ali je še vroč.
- Stroja ne uporabljajte, če ste seznanjeni s puščanjem v sistemu za bencin. Pokrov rezervoarja počasi odvijte, da sprostite tlak v rezervoarju. Rezervoarja nikoli prekomerno ne napolnite (raven bencina nikoli ne sme segati čez oznako za najvišjo raven polnjenja). Rezervoar za bencin znova trdno zaprite s pokrovom rezervoarja in obrišite politi bencin.
- Stroja nikoli ne uporabljajte, če pokrov rezervoarja ni varno privit. Izogibajte se virom vžiga v bližini politega bencina. Če ste polili bencin, stroja ne zaženite. Odstranite stroj z območja razlitja in preprečite nastanek virov vžiga, dokler se bencinski hlapi ne razkadijo.
- Shranjevanje bencina je dovoljeno samo v za to posebej izdelanih posodah.
- Bencin vedno hranite na hladnem, dobro prezračevanem območju, stran od isker, odprtega plameneja ali drugih virov vžiga. Shranjevanje bencina ali stroja z napolnjenim rezervoarjem v zaprtih prostorih, kjer lahko bencinski hlapi pridejo v stik z iskrami, odprtimi plameni ali drugimi viri vžiga, kot so grelniki vode, peči, sušilniki za oblačila in podobno, je prepovedano.
- Pred shranjevanjem stroja v zaprtem prostoru počakajte, da se motor ohladi.

Uporaba in nega stroja

- Stroja nikoli ne dvigujte ali prenašajte, če motor deluje.
- S strojem ne delajte na silo.

- Uporabite ustrezen stroj za področje uporabe. Z ustreznim strojem boste bolje in varneje opravili delo, za katerega je bil zasnovan.
- Ne spreminjajte nastavitve regulatorja števila vrtljajev motorja in ne preobremenjujte ga. Regulator števila vrtljajev nadzoruje najvišjo hitrost motorja ob najvišji stopnji varnosti.
- Motorja naj ne deluje pri visokem številu vrtljajev, če ne izvajate zgoščevanja.
- Rok in nog ne približujte vrtljivim delom.
- Izogibajte se stiku z vročim bencinom, oljem, izpušnimi plini in vročimi površinami. Ne dotikajte se motorja ali glušnika izpuha. Ta dela se med uporabo še posebej močno segrejeta. Po izklopu stroja prav tako še nekaj časa ostaneta vroča.
- Pred vzdrževalnimi deli in nastavitvami prav tako počakajte, da se motor ohladi.
- Če stroj začne oddajati nenavadne zvoke ali tresljaje, motor takoj izklopite, odklopite kabel vžigalne svečke in poiščite vzrok. Nenavadni zvoki ali tresljaji so navadno opozorilni znak pred napakami.
- Uporabljajte samo priključne in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Neupoštevanje lahko povzroči poškodbe.
- Vzdržujte stroj. Preverite, ali je neustrezno poravnano ali pa se premični deli zatikajo, so prisotne poškodbe na sestavnih delih ali druge okoliščine, ki bi lahko neugodno vplivale na delovanje stroja. Stroj pred vsakršno nadaljnjo uporabo posredujte v popravilo, če ugotovite napake. Številne nezgode so posledica slabo vzdrževane opreme.
- Na motorju in glušniku izpuha ne sme biti trave, listja, večjih količin maziva ali sajastih oblog, da ne povzročijo požara.
- Stroja nikoli ne močite ali pršite z vodo ali drugimi tekočinami.
- Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez majhnih delcev.
- Po vsaki uporabi stroj očistite.
- Upoštevajte veljavne predpise za odstranjevanje odpadnega bencina, olja ipd., da boste zaščitili okolje.
- Shranjevanje zaustavljenega stroja je dovoljeno samo zunaj dosega otrok, osebe, ki pa niso seznanjene s strojem ali temi navodili, pa stroja ne smejo uporabljati. Stroj je nevaren, če z njim ravnajo neusposobljeni uporabniki.

Servis

- Pred čiščenjem, popravili, pregledom ali nastavitvenimi deli izklopite motor in se prepričajte, da vsi premični deli mirujejo.
- Vedno se prepričajte, da je motorno stikalo v položaju »OFF«. Odklopite kabel vžigalne svečke in ga umaknite od vžigalne svečke, da preprečite nenameren zagon.
- Stroj lahko vzdržujejo samo usposobljene osebe. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. S tem boste zagotovili varnost stroja.

6. Dodatni varnostni napotki

- Rok, prstov in nog ne približujte osnovni plošči, da preprečite poškodbe.
- Dobro primite ročaj vibracijskega teptalnika z obema rokama. Če ročaj primete z obema rokama in noge umaknete od zgoščevalne plošče, slednja ne more poškodovati vaših rok, prstov ter nog.
- Vedno bodite za strojem med njegovo uporabo. Nikoli ne hodite ali stojte pred strojem, ko motor deluje.
- Pod vibracijsko ploščo nikoli ne odlagajte orodja ali drugih predmetov. Če stroj zadane ob kakšen predmet, zaustavite motor, odklopite vžigalno svečko in preverite, ali je stroj poškodovan. Popravite poškodbe pred ponovnim zagonom ali uporabo stroja.
- Stroja ne preobremenite s preglobokim ali prehitrim zgoščevanjem.
- Stroja ne uporabljajte z visokimi hitrostmi na trdih ali spolzkih podlagah.
- Bodite posebej previdni, ko se s strojem premikate po gramoznih površinah, poteh ali cestah ali pa te prečkate.
- Bodite pozorni na skrite nevarnosti ali promet. Ne prevažajte oseb.
- Zapustitev delovnega mesta je prepovedana, vibracijske plošče pa prav tako ne puščajte brez nadzora, ko motor deluje.
- Stroj vedno zaustavite, ko prekinete delo ali se premikate z enega mesta na drugega.
- Ne približujte se robovom jarkov in se izogibajte delom, med katerimi se lahko vibracijska plošča prevrne. Po vzpetinah navzgor se premikajte naravnost in vzvratno, da preprečite prevračanje vibracijske plošče na upravljavca.
- Stroj vedno postavite na trdno in ravno površino ter izklopote napravo.
- Omejite delovni čas na stroju in si redno vzemite odmor, da preprečite obremenitve zaradi tresljajev ter si spočijete roke. Zmanjšajte hitrost in silo, s katerima izvajate ponavljajoče se gibe.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neочitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernim zagonom stroja.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Motor/pogon	1-valjni 4-taktni za neosvinčeni bencin
Delovna prostornina	196 cm ³
Motorna moč	4,8 kW
Količina goriva	3,5 l
Prostornina za motorno olje	najv. 0,6 l
Prostornina za olje vzbujalnika	0,1 l
Velikost plošče (D x Š)	pribl. 450 × 350 mm
Centrifugalna sila	15 kN
Pomik	25 m/min
Vibracijski udarci	5700 udarcev na minuto
Globina zgoščevanja	25 cm
Najv. dovoljen nagib motorja	25°
Teža	pribl. 58 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa

Raven zvočne moči L_{WA}	108 dB
Raven zvočnega tlaka L_{pa}	84,6 dB
Negotovost $k_{wa/pa}$	2,72 dB

Značilne vrednosti tresljajev

Vibracije a_h 30 m/s²

Napotek: navedene vrednosti hrupa so ugotovljene s standardnim preizkusnim postopkom in jih lahko uporabite, da med seboj primerjate različna orodja. Poleg tega so te vrednosti primerne za vnaprejšnjo preценitev obremenitev za uporabnika, ki nastanejo zaradi hrupa.

Opozorilo! Odvisno od tega, kako uporabljate orodje, lahko te vrednosti odstopajo od dejanskih. Sprejmite ukrepe za zaščito pred obremenitvami zaradi hrupa. Pri tem upoštevajte celoten delovni potek, torej tudi čas, ko orodje deluje brez obremenitve ali ko je izklopljeno.

Ustrezni ukrepi med drugim obsegajo tudi redno vzdrževanje in nego orodja in vstavitvenih orodij, redne odmore ter dobro načrtovanje delovnih potekov.

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Sestava

9.1 Namestitev ročaja (2) (sl. A – F):

- ročaj (2) s pomočjo vijaka in zvezdaste matice (b) pritrдите na vibracijsko ploščo (a). Vijak vstavite z zunanje strani ter ga pritrдите s podložko in zvezdasto matico (b).
- Ročico za plin (1) zdaj pritrдите na ročaj (2) (SW 8/10). Bovdenov vlek s kabelskimi vezicami (h) pritrдите na ročaj (2).

9.2 Namestitev gumijastega predpražnika (c) (sl. G + H):

- Gumijast predpražnik (c): vibracijsko ploščo postavite ali povlecite na gumijast predpražnik (c) in poravnajte luknje, nato pa s spodnje strani pritrдите vse 3 pritrtilne vijake (e).

9.3 Namestitev vozne priprave (f) (sl. X + Y):

- Vozna priprava (f): vibracijsko ploščo za ročaj (2) prekucnite naprej in vozno pripravo (f) poravnajte v temu namenjeni izvrtini. Vibracijsko ploščo lahko zdaj spustite in premaknete.

10. Zagon naprave

⚠ POZOR!


Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!


10.1 Ročaj (2), (sl. A)

Med uporabo stroja tega krmilite z ročajem (2).

10.2 Ročica za plin (1), (sl. A, C, D)

Z ročico za plin (1) krmilite hitrost stroja. Če ročico premaknete v prikazane smeri, motor deluje hitreje ali počasneje.

Hitro = 

Počasi = 

10.3 Dvigalna točka (3), (sl. A)

Namenjena je dvigovanju stroja z žerjavom ali drugo dvigalno opremo.

10.4 Zaščita jermena (19), (sl. A)

Odstranite to zaščito (19), da bo mogoč dostop do klinastega jermena. Vibracijske plošče nikoli ne uporabljajte brez zaščite jermena (19).

Če zaščita klinastega jermena (19) ni nameščena, se lahko vaša roka ujame med klinasti jermen in sklopko ter povzroči težke poškodbe.

10.5 Vzbujačnik (5), (sl. A)

Ekscentrično utež na gredi vzbujačnika v ohišju vzbujačnika pri visokih hitrostih poganjata sklopka in jermenski pogonski sistem. Te visoke hitrosti vrtenja gredi povzročajo hitro premikanje stroja gor in dol ter premikanje naprej.

10.6 Stikalo motorja (17), (sl. A + I)

Z motornim stikalom (17) vklopite in izklopite vžigalni sistem. Motorno stikalo (17) mora biti v položaju ON, da bo motor deloval.

Motor se zaustavi, ko motorno stikalo (17) premaknete v položaj OFF.

10.7 Pregled pred uporabo

Pregled

- Vse strani motorja pregledajte zaradi morebitnega puščanja olja ali bencina.
- Bodite pozorni na znake poškodb.
- Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi nameščeni ter vijaki, matice in sorniki trdno priviti.

10.8 Preverjanje motornega olja (sl. I + R)





- Izvlecite merilno palico za olje (16) in jo očistite.
- Merilno palico (16) znova vstavite in preverite količino olja, ne da bi merilno palico (16) znova privili.
- Če je olja premalo, dolijte priporočeno količino olja.
- Po koncu del vse dele znova namestite in privijte merilno palico za olje.

10.9 Kontrola bencina (sl. S)



- Zaustavite motor, odprite pokrov rezervoarja (12a) in preverite raven bencina. Če je tega premalo, ga dolijte, dokler rezervoar za gorivo ne bo poln. Pokrov rezervoarja (12a) nato znova privijte.
- Ne dolijte preveč bencina, saj rob rezervoarja ne sme biti zakrit (najvišja raven napolnjenosti bencina).

- Za neosvinčeni bencin je priporočljivo oktansko število 90. Neosvinčeni bencin zmanjšuje ogljikove obloge in podaljšuje življenjsko dobo izpušnega sistema.
- Ne uporabljajte že uporabljenega ali zamazanega bencina. V rezervoar za gorivo (12) ne smeta vdreti umazanija in voda.

10.10 Zagon motorja (sl. I + K)

- Ventil za bencin (11) premaknite v položaj ON. Ob zagonu hladnega motorja ročico dušilke (10) premaknite v položaj CLOSE .
- Če ste ročico dušilke (10) prestavili v položaj CLOSE , da bi zagnali motor, jo nežno prestavite v položaj OPEN , medtem ko se motor ogreva.
- Če zaganjate topel motor, pustite ročico dušilke (10) v položaju OPEN .
- Motorno stikalo (17) premaknite v položaj ON.
- Povlecite zaganjalnik z vrvjo (14).

10.11 Zaganjalnik z vrvjo (14), (sl. A)

Narahlo povlecite ročaj zaganjalnika (14), dokler ne začutite upora. Nato močno povlecite in ročaj zaganjalnika (14) vrnite v izhodiščni položaj. Če ste ročico dušilke (10) prestavili v položaj CLOSE , da bi zagnali motor, jo nežno prestavite v položaj OPEN , medtem ko se motor ogreva. Povlecite ročico za plin (1), ko se motor segreje, da pospešite delovanje motorja. Plošča začne vibrirati in zgoščevati podlago.

10.12 Premikanje naprej

Vibracijska plošča se ob polnem plinu samodejno začne premikati naprej.

⚠ POZOR!

Vibracijske plošče ne uporabljajte na betonu ali izjemno trdih, suhih, zgoščenih podlagah. Vibracijska plošča bo pri tem poskakovala in ne vibrirala. Pri tem lahko poškodujete teptalnik in motor.

Število ponovitev, ki so potrebne za želeni rezultat zgoščevanja, je odvisno od vrste in vlažnosti podlage. Največje zgoščevanje je doseženo, ko opazite zelo močan povratni sunek.

Če vibracijsko ploščo uporabljate na tlakovcih, namestite gumijast predpražnik (c), da preprečite razpoke in odrgnine na površini tlakovcev.

Potrebna je določena vlažnost dna. Vendar pa se lahko pri previsoki vlažnosti delci sprijemajo in preprečijo učinkovito zgoščevanje. Tla naj se nekoliko posušijo, če so zelo mokra.

Če so tla tako suha, da vibracijska plošča med uporabo dviguje prah, jih nekoliko zmočite, da izboljšate zgoščevanje. S tem boste prav tako razbremenili zračni filter.

Sledite naslednjim navodilom, če želite zgoščevati nagnjeno dno (na klancih, brežinah).

Vzpetini se vedno približajte povsem spodaj (vzpetino, ki jo zlahka premagate v smeri navzgor, lahko brez tveganja zgostite tudi v smeri navzdol).

Upravljalavec nikoli ne sme stati na vzpetini pod strojem.

Ne prekoračite naklona 25°.


⚠ POZOR!

Ob prekoračitvi tega naklona lahko sistem za mazanje motorja preneha delovati (prekinitev mazanja in s tem izpad pomembnih komponent motorja).


10.13 Zaustavitev motorja

Zaustavitev motorja v sili motorno stikalo (17) preprosto pomaknete v položaj OFF.


V običajnih razmerah sledite naslednjemu postopku:

- Ročico za plin motorja (1) vrite v položaj za prosti tek , da zaustavite premikanje teptalnika naprej.
- Pustite, da se motor eno ali dve minuti ohlaja, preden ga dokončno izklopite.
- Motorno stikalo (17) premaknite v položaj »OFF«.
- Po potrebi zaprite ventil za bencin (11).

⚠ POZOR!

Če želite motor zaustaviti, ročice dušilke (10) ne premaknite v položaj CLOSE . S tem lahko povzročite klenkanje ali poškodbe motorja.

10.14 Hitrost v prostem teku

Ročico za plin (1) prestavite v položaj SLOW , da zmanjšate obremenitev motorja, ko ne zgoščujete. Z znižanjem hitrosti motorja v prostem teku podaljšate življenjsko dobo motorja, prihranite bencin in zmanjšate raven hrupa stroja.

11. Čiščenje

⚠ POZOR!

Pred izvajanjem čistilnih del morate vedno izklopiti motor in odstraniti priključek vžigalne svečke.

Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Z mehko ščetko, sesalnikom ali stisnjenim zrakom odstranite usedline z vibracijske plošče.

Spodnjo stran kompresorja očistite takoj, ko se delci oprimejo utrjenega dna. Stroj ne deluje dobro, če spodnja stran ni gladka in čista.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

⚠ POZOR!

Za čiščenje vibracijske plošče ne uporabljajte »visokotlačnega čistilnika«. Voda lahko vdre v zatesnjene predele stroja ter povzroči škodo na vretenih, batih, ležajih ali motorju. Visokotlačni čistilniki skrajšajo uporabno dobo stroja in poslabšajo upravljanje.

12. Prevoz

Glejte tehnične podatke za težo stroja. Motor naj se pred dvigovanjem/transportom ali skladiščenjem v zaprtih prostorih ohladi, da preprečite opekline in tveganje požara.

Pri spreminjanju položaja stroja ga lahko opremite s priloženo vozno pripravo (f) (glejte namestitvev vozne priprave).

Natovarjanje stroja:

Stroj dvignite s pomočjo dvigalne točke (3) na ogrodju stroja. Uporabite zadosti močno verigo, jeklenico ali pas. Stroj prevažajte v pokončnem položaju, da preprečite razlivanje bencina. Stroja ne polagajte na bok ali obračajte na glavo.

Zavarujte stroj ali za transport uporabite dvigalno točko (3).

⚠ Stroj lahko pade in povzroči poškodbe ali škodo, če ga ne dvigujete pravilno. Dvigujte samo za dvigalno točko (3).

13. Skladiščenje

Skladiščenje (glejte točko o praznjenju rezervoarja za gorivo (12)):

če vibracijske plošče ne boste uporabljali več kot 30 dni, sledite spodnjemu postopku, da jo pripravite na skladiščenje.

1. Popolnoma izpraznite rezervoar za gorivo (12). Shranjen bencin, ki vsebuje etanol ali MTBE, v 30 dneh postane neuporaben. Neuporaben bencin vsebuje visok delež gumija in lahko s tem zamaši uplinjač ter omeji dovajanje bencina.
2. Zaženite motor (4) in ga pustite teči, dokler se ne zaustavi. S tem zagotovite, da v uplinjaču (18) ne bo ostal bencin. S tem preprečite nastanek oblog v uplinjaču (18) in poškodbe motorja (4).
3. Olje iztočite iz motorja (4), ko je ta še topel. Napolnite z novim oljem.
4. Iz komore plovca odtočite obstoječe gorivo (glejte »Čiščenje komore plovca«).
5. Za čiščenje zunanje strani zgoščevalnika in nastavkov za izpušni zrak uporabite čiste krpe.
6. ⚠ **Ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil na osnovi olj za čiščenje plastičnih delov. Kemikalije lahko poškodujejo plastične dele.**

7. Vibracijsko ploščo skladiščite v pokončnem položaju v čistem, suhem prostoru z dobrim zračenjem.

⚠ Vibracijske plošče ne skladiščite na območju, kjer je prisoten bencin ali brez zadostnega prezračevanja, kjer lahko bencinski hlapi pridejo v stik s plameni, iskrami, signalnimi lučkami ali drugimi viri vžiga. Uporabljajte samo odobrene ročke za bencin.

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

14. Vzdrževanje

⚠ POZOR!

Pred izvajanjem vzdrževalnih del morate vedno izklopiti motor in odstraniti vtič vžigalne svečke.

Vzdrževanje vibracijske plošče zagotavlja dolgo življenjsko dobo stroja in njegovih komponent.

- Pred vzdrževalnimi deli izklopite stroj. Motor mora biti hladen.
- Ročico za plin (1) pustite v položaju SLOW, odstranite kabel vžigalne svečke z vžigalne svečke (8) in ga zavarujte.
- Preverite splošno stanje vibracijske plošče. Preverite morebitno prisotnost razrahljanih vijakov, neustrezne poravnave ali zatikanja premičnih delov, poškodb na sestavnih delih ali drugih okoliščin, ki bi lahko neugodno vplivale na delovanje stroja.
- Za mazanje premičnih delov uporabljajte kakovostno lahko motorno olje.
- Spodnjo stran vibracijske plošče očistite takoj, ko se delci oprimejo utrjenega dna. Stroj ne deluje dobro, če spodnja stran ni gladka in čista.
- Znova namestite kabel vžigalne svečke.

Preverjanje in zamenjava klinastega jermena (k)

- Klinasti jermen (k) mora biti v dobrem stanju za zagotavljanje optimalnega prenosa moči z motorja na ekscentrično gred. Preverite stanje klinastega jermena (k).
- Če je klinasti jermen (k) natrgan, obrabljen ali brez profila, ga je treba zamenjati.

Zamenjava klinastega jermena (k) (sl. L)

- Izklopite motor.
- Motor mora biti hladen.
- Odstranite to zaščitno jermena (19), da bo mogoč dostop do klinastega jermena (k).
- Odvijte vse 4 vijake na motorju in motor potisnite nekoliko naprej.

- Odstranite stari klinasti jermen (k) s koluta in pravilno namestite novi klinasti jermen (k).
- S pomočjo nastavitvenega vijaka napnite jermen (k) in pazite, da bo motor/jermenica ostala pod pravi kotom.
- Napnite pogonski jermen (k), če jermen (k) popušča za več kot 10–15 mm (pritisnite s palcem).
- Znova namestite zaščito jermena (19) z 2 vijakoma.

⚠ POZOR!

Ko odstranjujete ali nameščate pogonski jermen (k), pazite, da si ne ukleščite prstov med jermen in valj.

Menjava olja vztrajnika (sl. L – N)

Zaradi teže svetujemo, da to delo izvajata dve osebi.

- Izvedite vzdrževanje ohišja vzbujalnika z oljem za samodejne menjalnike SAE 10W 30 ali podobnim izdelkom. Menjajte olje po 200 obratovnih urah.
- Olje menjavajte samo, ko je ekscenter ohlajen.

1. Odstranite pokrov klinastega jermena (19), tako da odstranite pritrdilne vijake in podložko (d).
2. Odstranite klinasti jermen (k).
3. Odvijte vijake (5a) ekscentričnega ohišja.
4. Dvignite celoten zgornji del vibracijske plošče z motorjem z ohišja ekscentra.
5. Odstranite vijak za izpust olja (5b) na vrhu ekscentra, nagnite ekscentrično ohišje in izpustite olje v posodo.
6. Odstranite ekscentrični pokrov.
7. Ponovno napolnite ohišje ekscentra z ustreznim oljem in nato znova namestite vijak za izpust olja (5b).
8. Zgornji del vibracijske plošče namestite nazaj na ohišje ekscentra.
9. Ponovno namestite vijake (5a).
10. Zamenjajte klinasti jermen (k) in namestite pokrov klinastega jermena (19) z pritrtilnimi vijaki s podložko (d).

⚠ POZOR!

Ne napolnite prekomerno – preveč olja v vzbujalniku lahko zmanjša moč in povzroči pregrevanje vzbujalnika.

Menjava motornega olja (sl. R + W)

Po 20 delovnih urah je treba izvesti 1. menjavo olja. Nato po 100 obratovnih urah.

Za izpuščanje motornega olja sledite naslednjemu postopku:

1. Namestite posodo za odtekanje olja in odprite vijak za izpust olja (j).
2. Z merilno palico (16) odprite pokrov za olja in počakajte, da olje izteče tako, da izdelek nagnete.
3. Znova namestite vijak za izpust olja (j).
4. Nalijte 0,6 l svežega olja z lijakom, preverite nivo olja s pokrovom olja z merilno palico (16) in ga ponovno sestavite.

5. Petkrat počasi povlecite zaganjalnik (14), da se olje porazdeli; stikalo motorja (17) mora biti izklopljeno.

Uporabite priporočeno motorno olje SAE 10W-30 ali SAE 10W-40 (odvisno od temperature pri uporabi).

Staro olje odstranite v skladu s predpisi na krajevnem zbirnem mestu za odpadno olje. Prepovedano je izpuščanje starega olja v tla ali ga pomešati z odpadki.

Praznjenje rezervoarja za gorivo (12) (sl. S + Z)

1. Pripravite ustrezno posodo in odprite izpustni vijak (t) na komori plovca.
2. Nato odstranite pokrov rezervoarja (12) in odprite ventil za bencin (11). Sistem se popolnoma izprazni. Pokrov rezervoarja (12) znova zaprite.

Čiščenje/menjava zračnega filtra (sl. O – Q)

1. Snemite pokrov zračnega filtra (n).
2. Preverite, ali je pokrov zračnega filtra (n) poškodovan, in ga po potrebi zamenjajte.
3. Odstranite ločilnik (v).
4. Odstranite tesnilo (w).
5. Odstranite papirnati filter (s) in filter iz pene (r) ter zamenjajte poškodovane dele.
6. Ohišje filtra in pokrov zračnega filtra (n) očistite z vlažno krpo.
7. Previdno izvlecite papirnati filter (s) ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom.
8. Filter iz pene (r) sperite pod tekočo vodo in pustite, da se posuši.
9. Ponovno namestite papirnati filter (s), filter iz pene (r), tesnilo (w) in ločilnik (v) ter nato ponovno namestite pokrov zračnega filtra (n).

⚠ **POZOR:** Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrskim vložkom zračnega filtra. Tako lahko umazanija zaide v motor, kar lahko povzroči škodo na motorju. Garancija proizvajalca preneha veljati.

Čiščenje/menjava vžigalne svečke (8) (sl. T – V)

⚠ **POZOR:** Vžigalno svečko (8) demontirajte samo, ko je motor hladen!

1. Odklopite konektor vžigalne svečke (8a) in očistite območje okoli vžigalne svečke (8).
2. Vžigalno svečko (8) zavrtite s priloženim ključem za vžigalne svečke (g).
3. Preverite izolator za poškodbe, kot so na primer razpoke ali drobce in po potrebi zamenjajte vžigalno svečko (8).
4. Z žično krtačo očistite elektrode vžigalne svečke.
5. Preverite razmak med elektrodami in ga po potrebi prilagodite. Da lahko motor učinkovito deluje, mora biti razmik med elektrodami vžigalne svečke (8) pravilen (0,7–0,8 mm).
6. Ročno privijte vžigalno svečko (8) in jo zategnite s ključem za vžigalne svečke (g) za približno 1/4 obrata.

7. Vtič vžigalne svečke (8a) namestite nazaj na vžigalno svečko (8).

Čiščenje komore plovca (sl. A + Z)

⚠ **POZOR:** Komoro plovca demontirajte samo, ko je motor hladen!

1. Zaprite ventil za gorivo (11).
2. Odvijte izpustni vijak (t) na komori plovca in gorivo odtočite v ustrezno posodo.
3. Ponovno pritrdite izpustni vijak (t).
4. Odvijte pritrdilni vijak (u) komore plovca
5. Posodo s plovcem in radialni tesnilni obroček odvijte ter ju temeljito očistite v nevljudnem razredčilu in pustite, da se posušita. Preverite, ali so na radialnem tesnilnem obročku vdolbine in poškodbe.
6. Oba dela ponovno privijte.
7. Odprite ventil za bencin (11) in preverite glede morebitnega puščanja.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko napravo vračate v popravilo, upoštevajte, da jo morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Vžigalna svečka, olje, jermen, gumijast predpražnik, zračni filter

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.














16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene.	Kabel vžigalne svečke ni priključen.	Kabel vžigalne svečke trdno priključite na vžigalno svečko.
	Ni bencina ali pa je ta izrabljen.	Napolnite čist, nov bencin.
	Ročica za plin ni v položaju za zagon.	Pomaknite ročico za plin v položaj za zagon.
	Ventil za bencin ni v položaju ON.	Odprite ventil za bencin.
	Vod za bencin je zamašen.	Očistite vod za bencin.
	Vžigalna svečka je zamazana z oljem.	Očistite vžigalno svečko, nastavite razmik ali jo zamenjajte.
	Motor je prekomerno napolnjen.	Pred ponovnim zagonom počakajte nekaj minut, vendar je črpajte goriva.
Motor teče nemirno.	Kabel vžigalne svečke je razrahljan.	Priključite kabel vžigalne svečke in ga pritrdite.
	Naprava deluje ob vklopljeni DUŠILKI.	Ročico dušilke pomaknite v položaj OFF.
	Vod za bencin je zamašen ali pa je bencin izrabljen.	Očistite vod za bencin. Napolnite čist, nov bencin v rezervoar.
	Nastavek za izpušni zrak je zamašen.	Očistite nastavek za izpušni zrak.
	V sistemu za dovod bencina je voda ali umazanija.	Bencin izpusite iz rezervoarja. Napolnite nov bencin.
	Zračni filter je zamazan.	Zračni filter očistite ali pa ga zamenjajte.
Motor je pregret.	Zračni filter je zamazan.	Očistite zračni filter.
	Zračni tok je omejen.	Očistite motor vibracijske plošče.
Motor se ne zaustavi, če je ročica za plin v položaju za zaustavitev, ali pa se hitrost motorja ne zvišuje pravilno, ko premaknete ročico za plin.	Spoji ročice za plin so zamazani z oblogami.	Odstranite nečistoče in obloge.
	Poškodovana potezna jeklenica.	Obrnite se na specializiranega trgovca.
Krmiljenje vibracijske plošče med delovanjem je oteženo (stroj poskakuje ali pa se sunkovito premika naprej).	Hitrost motorja na trdi podlagi je previsoka.	Z ročico za plin nastavite nižjo hitrost.
	Blažilnik udarcev je razrahljan ali poškodovan.	Obrnite se na specializiranega trgovca.
Funkcija vibriranja ne deluje oz. vibrirajoča plošča ne doseže najvišjega št. vrtljajev.	Poškodba na vzbujalniku ali vibrirajoči plošči.	Obrnite se na specializiranega trgovca.
	Razrahljan pogonski jermen, ki drsi.	Nastavite ali zamenjajte pogonski jermen.
Izguba olja pri motorju ali vzbujalniku.	Obrabljena tesnila.	Obrnite se na specializiranega trgovca.
	Netesna mesta na ohišju.	

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutus-sümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit.
	Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.
	Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmu võivad nägemiskadu põhjustada.
	Kasutage töökindaid.
	Kasutage õnnetuskindlaid jalatseid.
	Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine või muutmine on keelatud.
	Ärge katsuge pöörlevaid osi.
	Suitsetamine keeld tööpiirkonnas.
	Ärge puudutage kuumi osi.
	Hoidke kolmandad isikud tööpiirkonnast eemal.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
 Tähelepanu!	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga  .

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	97
2.	Seadme kirjeldus (joon. A - Z).....	97
3.	Tarnekomplekt	97
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	98
5.	Üldised ohutusjuhised	98
6.	Täiendavad ohutusjuhised.....	100
7.	Tehnilised andmed	100
8.	Lahtipakkimine	101
9.	Ülespanemine	101
10.	Käikuvõtmine	101
11.	Puhastamine	102
12.	Transportimine.....	103
13.	Ladustamine	103
14.	Hooldus	103
15.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	105
16.	Rikete kõrvaldamine	106
17.	Vastavusdeklaratsioon	170

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitlusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitlusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitlusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Käsitlusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada seadme töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitlusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitlusjuhendit kileümbrises mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatrid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitlusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eriliste eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Seadme kirjeldus (joon. A - Z)

1. Gaasihoob
2. Käepide
3. Tõstepunkt

4. Mootor
5. Erguti
- 5a. Ergutiõli väljalaskepolt
6. Põhiplaat
7. Kummikate
8. Süüteküünal
- 8a. Süüteküünla pistik
9. Summuti
10. Segurikastushoob
11. Bensiinikraan
12. Kütusepaak
- 12a. Paagikork
13. Gaasitross
14. Tõmbestarter
15. Õhufilter
16. Mõõtevardaga õlikork
17. Mootori lüliti
18. Karburaator
19. Rihmakaitse

- a. Raputusplaat
- b. Tähtkäepidemutter
- c. Kummimatt
- d. Alusseibiga kinnituspolt
- e. Seibi ja mutriga kinnituspolt
- f. Sõiduseadis
- g. Süüteküünla võti
- h. Kaabliside
- i. Käsitlusjuhend
- j. Õli väljalaskepolt
- k. Kiilrihm
- n. Õhufiltri kaas
- r. Vahtkummifilter
- s. Paberfilter
- t. Väljalaskepolt
- u. Kinnituspolt
- v. Eralduselement
- w. Tihend

3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
2	1x	Käepide
a	1x	Raputusplaat
b	2x	Tähtkäepidemutter poldiga
c	1x	Kummimatt
e	3x	Seibi ja mutriga kinnituspolt
f	1x	Sõiduseadis
g	1x	Süüteküünla võti
h	2x	Kaabliside
i	1x	Käsitlusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Raputusplaat juhib jõude lahtisele maapinnale või muudele materjalidele. Seda saab kasutada üldisteks tee-ehitustöödeks, maastikukujunduseks ja hoonete püstitamiseks. Raputusplaat suurendab maapinna kandevõimet, vähendab vee läbilaskvust, takistab pinnasesetteid, vähendab ülespaisumist või kokkutõmbumist. See sobib eriti komposiitnavakivide ja kraavide tihendamiseks maastikukujunduses ning säilitustöödel.

⚠ TÄHELEPANU!

Raputusplaati ei konstrueeritud kasutamiseks nakkuvatel aluspindadel nagu savi ega kõvadel pindadel nagu betoon.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane.

Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosaadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

- Õppige oma masinat tundma.
- Lugege käsitsusjuhend tähelepanelikult läbi ja tehke kindlaks, et mõistate selle sisu ning kõiki masinale paigaldatud etikette.
- Tutvuge kasutuspiirkonnaga, masina piirangutega ja eriliste ohuallikatega.
- Tehke kindlaks, et tunnete täpselt kõiki käsitsemiselemente ja nende funktsiooni.

- Tehke kindlaks, et teate, kuidas masin peatatakse ja käsitsemiselemendid kiiresti deaktiveeritakse.
- Ärge üritage masinat kasutada ilma mootori talitlusviisi ja hooldusnõudeid tundmata ning teadmata, kuidas tuleb inimkahjude ja/või materiaalsete kahjudega õnnetusi vältida.
- Hoidke teised inimesed, eelkõige lapsed oma tööpiirkonnast eemal.

Tööpiirkond

- Ärge käivitage ja käsitsege masinat kunagi suletud piirkonnas. Heitgaasid on ohtlikud, sest need sisaldavad lõhnatut ja surmavat gaasi süsinikmonooksiidi. Kasutage masinat ainult hästi ventileeritud välispiirkondades.
- Ärge kasutage masinat kunagi puuduliku vaate või valgusolude korral.

Isikute ohutus

- Ärge kasutage masinat, kui olete tarbinud uimasteid, alkoholi või ravimeid, mis mõjutavad Teie võimet masinat korrektselt kasutada.
- Kandke küllaldast riietust. Kandke pikki pükse, saapaid ja kindaid.
- Ärge kandke avarat riietust, lühikesi pükse ega ükskõik milliseid ehteid. Kandke pikki juukseid seotult nii, et need pole õlgadest pikemad. Hoidke oma juuksed, riietus ja kindad liikuvatest osadest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda. Kontrollige masin enne käivitamist üle.
- Jätke kaitsesirmid oma kohale ja talitluskõlblikuks.
- Tehke kindlaks, et kõik mutrid, poldid jne on kindlalt kinni pingutatud.
- Ärge kasutage kunagi masinat, kui see vajab remonti või on halvas mehaanilises seisukorras. Vahetage kahjustatud, puuduvad või defektsed osad enne käsitsemist välja.
- Kontrollige masinat bensiinilekete suhtes.
- Hoidke see talitluskõlblik. Ärge kasutage masinat, kui mootorit lülitit ei saa vastava lülitiga sisse ja välja lülitada.
- Bensiiniga käitatavad masinad, mida ei saa mootori lülitiga juhtida, on ohtlikud ja tuleb välja vahetada.
- Harjuge enne käivitamist masinat üle kontrollima, et kruvikeerajad ja võtmed on masina piirkonnast eemaldatud. Kruvikeeraja või võti, mis asub veel pöörleva masinaosa sisemuses, võib inimkahjusid põhjustada.
- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevusi silmas ja kasutage masinaga töötamisel tervet mõistust. Ärge hinnake ennast üle.
- Ärge kasutage masinat, kui olete paljajalu või kannate sandaale või muid sarnaseid jalatseid. Kandke turvajalatseid, mis kaitsevad Teie jalgu ja parendavad seisustabiilsust libedatel pindadel.
- Hoollitsege igal ajal hea seisustabiilsuse ja tasakaalu eest. Nii saate masinat ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

- Vältige soovimatut käivitamist. Tehke kindlaks, et mootori lüliti on enne masina transportimist või masinal hooldustööde teostamist välja lülitatud. Masina transportimine ja hooldustööd masinal võivad põhjustada õnnetusi, kui lüliti on sees.

Ohutus bensiiniga ümberkäimisel

- Bensiin on väga süttimisvõimeline ja selle gaasid võivad plahvatada, kui need süttivad.
- Võtke bensiiniga ümberkäimisel tarvitusele ohutusmeetmed, et vähendada raske vigastuse riski.
- Kasutage paagi täitmiseks või tühjendamiseks sobivat bensiinkanistrit.
- Viige neid töid läbi puhtas, hästi ventileeritud väliskeskkonnas.
- Ärge suitsetage. Ärge laske sädemetel, lahtistel leekidel või muudel tuleallikatel lähedusse sattuda, kui valate bensiini sisse või töötate masinaga.
- Ärge täitke paaki kunagi sisepiirkondades. Hoidke maandatud, elektriliselt juhtivad esemed nagu tööriistad katmata elektriosadest ja juhtmetest eemal, et vältida sädemete või valguskaare teket. Seetõttu võidakse bensiinigaasid süüdata.
- Seisake alati mootor ja laske sellel enne bensiinipaagi täitmist maha jahtuda. Ärge eemaldage paagikorki ega täitke paaki kunagi, kui mootor töötab või mootor on liiga kuum.
- Ärge kasutage masinat, kui teate bensiinisüsteemi lekkivat. Vabastage aeglaselt paagikorki, et võimalik rõhk paagist välja lasta. Ärge täitke paaki kunagi üle (bensiin ei peaks kunagi tähistatud suurimal täite kõrgusel asuma). Sulgege bensiinipaak jälle kindlalt paagikorgiga ja põhkige üle loksutatud bensiin ära.
- Ärge kasutage kunagi masinat, kui paagikork pole kindlalt kinni keeratud. Vältige üle loksutatud bensiini läheduses süüteallikaid. Kui bensiini loksutati üle, siis ärge üritage masinat käivitada. Eemaldage masin üleloksutatud bensiiniga piirkonnast ja vältige süüteallikate tekkimist, kuni bensiinigaasid on lendunud.
- Säilitage bensiini spetsiaalselt selleks otstarbeks valmistatud kanistrites.
- Ladustage bensiini jahedas, hästi ventileeritud piirkonnas eemal sädemetest ja lahtistest leekidest või muudest süüteallikatest. Ärge säilitage bensiini või täidetud paagiga masinat kunagi hoones, kus bensiinigaasid võivad sädemete, lahtiste leekide või muude süüteallikatega nagu veeboilerite, ahjude, riidekuivatitega või muu sarnasega kokku puutuda.
- Laske mootoril enne masina ladustamist suletud piirkonnas maha jahtuda.

Masina kasutamine ja hoolitsus

- Ärge tõstke ega kandke kunagi masinat, kui mootor töötab.
- Ärge käige masinaga ümber toore jõuga.
- Kasutage oma kasutusvaldkonna jaoks õiget masinat. Õige masin teeb tööd, milleks see konstrueeriti, paremini ja ohutumalt ära.

- Ärge muutke mootori pööreteregulaatori seadistust ega andke sellele liigpöördeid. Pööreteregulaator kontrollib mootori suurimat kiirust maksimaalse ohutuse juures.
- Ärge laske mootoril kõrgetel pööretel töötada, kui Te ei tihenda.
- Ärge hoidke käsi või jalgu pöörlevate osade läheduses.
- Vältige kokkupuudet kuuma bensiini, õli, heitgaaside ja kuumade pealispindadega. Ärge puudutage mootorit või summutit. Need osad lähevad kasutamisel eriti kuumaks. Need on veel kuumad ka lühikest aega pärast masina väljalülitamist.
- Laske mootoril enne hooldustööde või seadistamise läbiviimist maha jahtuda.
- Kui masin peaks hakkama ebatavalisi mürasid või vibratsioone emiteerima, siis lülitage mootor kohe välja, lahutage süüteküünla kaabel ja otsige põhjust. Ebatavalised mürad või vibratsioonid on harilikult veamärgid.
- Kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud paigaldus- ja tarvikuosi. Eiramise korral võivad olla tagajärjeks vigastused.
- Hooldage masinat. Kontrollige üle liikuvate osade vale väljajoondus või blokaadid, kahjustused osadel ja muud seisundid, mis võivad seadme talitlust halvendada. Laske masin enne igasugust edasikasutust remontida, kui tuvastate kahjustusi. Paljud õnnetused on halvasti hooldatud varustuse tulemus.
- Hoidke mootor ja summuti rohust, lehtedest, ülemäärasest määrdeainest või kogunenud süsinikust puhas, et vähendada tulekahju riski.
- Ärge kallake masinale ega pihustage seda veega või muu vedelikuga.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja väikeosadest vabad.
- Puhastage masin iga kord pärast kasutamist.
- Järgige bensiini, õli jms kohta kehtivaid jätmete utiliseerimisdirektiive, et kaitsta keskkonda.
- Säilitage väljalülitatud masinat väljaspool laste käeulatust ega lubage masinat kasutada isikutel, kes ei tunne masinat või käesolevat juhendit. Masin on koolitamata kasutajate kätes ohtlik.

Teenindus

- Lülitage enne puhastust, remonte, ülevaatusi ja seadistustööd mootor välja ning tehke kindlaks, et kõik liikuvad osad seisavad paigal.
- Tehke alati kindlaks, et mootori lüliti asub asendis „OFF“. Lahutage süüteküünla kaabel ja hoidke see süüteküünlast eemal, et vältida soovimatut käivitamist.
- Laske masinat kvalifitseeritud töötajatel hooldada. Kasutage ainult originaalvaruosi. Sellega tehakse kindlaks masina turvaliseks jäämine.

6. Täiendavad ohutusjuhised

- Hoidke käed, sõrmed ja jalad põhiplaadist eemal, et vältida vigastusi.
- Hoidke plaatraputi käepidemest mõlema käega korralikult kinni. Kui mõlemad käed hoiavad käepidet ja Teie jalad asuvad tihendusplaadist eemal, siis ei saa Teie käed, sõrmed ning jalad tihendusplaadiga vigastada saada.
- Jääge kasutamisel alati masina taha; ärge kõndige ega seiske kunagi masina ees, kui mootor töötab.
- Ärge asetage kunagi tööriistu või muid esemeid raputusplaadi alla. Kui masin sõidab vastu võõrobjekti, siis seisake mootor, lahutage süüteküünel ja kontrollige masin kahjustuste suhtes üle; remontige kahjustus enne masina uuesti käivitamist ning kasutamist.
- Ärge koormake masinat üle, üritades liiga sügavalt või liiga kiiresti tihendada.
- Ärge kasutage masinat suurte kiirustega kõvadel või libedatel pindadel.
- Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate masinat killustikupatjadel, -teedel või tänavatel või neid ületate.
- Pöörake tähelepanu peidetud ohtudele või liiklusele. Ärge vedage inimesi.
- Ärge lahkuge kunagi töökohalt ega jätke raputusplaati kunagi järelevalveta, kui mootor töötab.
- Peatage alati masin, kui töö katkestatakse või lähe- te ühest kohast järgmisse.
- Hoidke kraaviservadest eemal ja vältige tegevusi, mis võimaldavad raputusplaadil ümber kukkuda. Liikuge tõusudest ettevaatlikult otsesuunas ja tagurpidi üles, et vältida raputusplaadi kukkumist operaatori peale.
- Seadke masin alati kõvale ja tasasele pinnale ning lülitage seade välja.
- Piirake masinaga töötamise aegu ja tehke regulaarselt pause, et vähendada vibratsioonikoormusi ning lasta oma kätel puhata. Vähendage kiirust ja avaldatavat jõudu, millega korduvaid liikumisi teostate.

Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitsusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitsusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

7. Tehnilised andmed

Mootor / ajam	1-silindriline 4-taktiline pliivabale bensiinile
Töömaht	196 cm ³
Mootori võimsus	4,8 kW
Kütusekogus	3,5 l
Mootoriõli maht	max 0,6 l
Ergutiõli kogus	0,1 l
Plaadi suurus (P x L)	u 450 x 350 mm
Tsentrifugaaljõud	15 kN
ettenihe	25 m/min
Vibratsioonitõuked	5700 vpm
Tihendussügavus	25 cm
Mootori max lubatud kaldasend	25°
Kaal	u 58 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	108 dB
Helirõhutase L_{pA}	84,6 dB
Määramatus $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused

Vibratsioon a_n	30 m/s ²
-------------------	---------------------

Juhis: Esitatud heliväärtused on normeeritud kontrollmeetodi alusel kindlaks määratud ja neid saab kasutada erinevate tööriistade võrdlemiseks üksteisega. Peale selle sobivad need väärtused kasutajale mõjuvate koormuste, mis heli tõttu tekivad, esmase hindamise võimaldamiseks.

Hoiatus! Sõltuvalt sellest, kuidas Te tööriista kasutate, võivad tegelikud väärtused esitatust kõrvale kalduda. Võtke tarvitusele vastavad meetmed, et ennast mürakoormuste vastu kaitsta.

Võtke seejuures arvesse kogu töökulgu, seega ka ajahetki, mil tööriist töötab koormuseta või on välja lülitatud.

Sobivad meetmed hõlmavad muuhulgas tööriista ja rakendustööriistade hooldust ning hoolitsust, regulaarseid pause ja tööprotsesside head planeerimist.

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklimumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine

9.1 Käepideme (2) monteerimine (joon. A - F)

- Kinnitage käepide (2) poldi ja tähtkäepidemetri (b) abiga raputusplaadi (a) külge. Pold pistetakse väljastpoolt läbi ja kinnitatakse seibi ning tähtkäepidemetri (b).
- Gaasihoob (1) kinnitatakse nüüd käepideme (2) külge (VM 8/10). Rakendustross fikseeritakse kaabli sidemetega (h) käepideme (2) külge.

9.2 Kummimati (c) monteerimine (joon. G + H)

- Kummimatt (c): Asetage või tõmmake raputusplaati kummimatile (c) ja joondage avad välja, siis fikseerige altpoolt 3 kinnituspoldiga (e).

9.3 Sõiduseadise (f) monteerimine (joon. X + Y)

- Sõiduseadis (f): Kallutage raputusplaati käepidemest (2) ettepoole ja joondage sõiduseadis (f) selleks ettenähtud avas välja. Raputusplaadi saab nüüd jälle alla lasta ja seda transportida.

10. Käikuvõtmine

⚠ TÄHELEPANU!


Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!


10.1 Käepide (2), (joon. A)

Kasutage masina kasutamisel käepidet (2), et seda juhtida.

10.2 Gaasihoob (1), (joon. A, C, D)

Gaasihoovaga (1) juhitakse masina kiirust. Hoova liigutamise näidatud suundades töötab mootor kiiremini või aeglasemalt.

Kiire = 

Aeglane = 

10.3 Tõstepunkt (3), (joon. A)

Masina ülestõstmiseks kraana või muu tõsteseadmega.

10.4 Rihmakaitse (19), (joon. A)

Eemaldage kaitse (19), et saada ligipääs kiirrihmale. Ärge kasutage raputusplaati kunagi ilma rihmakaitsemeta (19).

Kui kiirrihma kaitse (19) pole paigaldatud, siis on võimalik Teie käte kinnikiilumine kiirrihma ja siduri vahele ning Teile raskete vigastuste tekitamine.

10.5 Erguti (5), (joon. A)

Erguti korpuse sisemuses ergutusvõllil asuvat ekstsentrilist raskust aetakse suurtel kiirustel siduri ja rihmajamisüsteemi kaudu ringi. Võlli suured pöörlemiskiirused põhjustavad masina kiireid üles- ja allaliikumisi ning edaspidiliikumist.

10.6 Mootori lüliti (17) (joon. A + I)

Mootori lülitiga (17) aktiveeritakse ja deaktiveeritakse süütesüsteemi. Mootori lüliti (17) peab asuma asendis ON, et mootor töötaks.

Mootor seiskub, kui mootori lüliti (17) liigutatakse asendisse OFF.

10.7 Kontrollimine enne käsitsemist

Kontrollimine

- Kontrollige mootori kõiki külgi õli- ja bensiinilekete suhtes.
- Pöörake tähelepanu kahjustuste ilmingutele.
- Kontrollige üle, et kõik kaitsekatted on paigaldatud ja kõik kruvid, mutrid ning poldid on kinni pingutatud.

10.8 Mootori õlikontroll (joon. I + R)





- Võtke õlimõõtevarras (16) ja puhastage see.
- Pistke mõõtevarras (16) jälle sisse ja kontrollige õlitaset ilma mõõtevarrast (16) uuesti sisse kruvimata.
- Kui õlitase on liiga madal, siis lisage soovitatud kogus õli.
- Pange pärast lõpetamist kõik jälle kokku ja keerake õlimõõtevarras sisse.

10.9 Bensiini kontrollimine (joon. S)



- Seisake mootor, avage paagikork (12a) ja kontrollige bensiini täitetaset. Kui täitetaset on liiga madal, siis lisage bensiini, kuni kütusepaak on täis. Keerake siis paagikork (12a) jälle peale.

- Ärge lisage nii palju bensiini, et paagi serv oleks kaetud (bensiini kõrgeim täitetase).
- Soovitatakse pliivaba bensiini oktaaniarvuga 90. Pliivaba bensiin vähendab süsinikusetteid ja pikendab heitgaasisüsteemi kasutusiga.
- Ärge kasutage juba kasutatud või saastunud bensiini. Ärge laske mustusel ja veel kütusepaaki (12) sattuda.

10.10 Mootori käivitamine (joon. I + K)

- Liigutage bensiinikraan (11) asendisse ON. Kui käivitatakse külma mootorit, siis liigutage segurikastushoob (10) asendisse CLOSE .
- Kui segurikastushoob (10) seati mootori käivitamiseks asendisse CLOSE , siis liigutage see pehmelt asendisse OPEN , mil mootor soojeneb.
- Kui käivitatakse sooja mootorit, siis jätkake segurikastushoob (10) asendisse OPEN .
- Liigutage mootori lüliti (17) asendisse ON.
- Rakendage tõmbestarterit (14).

10.11 Tõmbestarter (14), (joon. A)

Tõmmake kergelt tõmbestarterit (14), kuni tunnete takistust. Tõmmake siis jõuliselt ja seadke starteri käepide (14) lähteasendisse tagasi. Kui segurikastushoob (10) seati mootori käivitamiseks asendisse CLOSE , siis liigutage see pehmelt asendisse OPEN , mil mootor soojeneb. Tõmmake pärast mootori soojenemist gaasihooba (1), et mootori kiirust suurendada. Plaat hakkab vibreerima ja tihendama.

10.12 Edaspidiliikumine

Raputusplaat liigub automaatselt täisgaasiga ettepoole.

⚠ TÄHELEPANU!

Ärge kasutage raputusplaati betoonil või äärmiselt kõvadel, kuivadel ja tihendatud pindadel. Raputusplaat hüppab siis pigem kui vibreerib. Seetõttu võib nii raputi kui ka mootor kahjustada saada.

Soovitatakse tihendustulemuseks vajalike korduste arv sõltub aluspinnast liigist ja niiskusest. Maksimaalne tihendus on saavutatud, kui märkate väga tugevat tagasilööki.

Kui kasutate raputusplaati tänavakividel, siis paigaldage kummimatt (c), et vältida kivide pealispinna lahtikoorumist ja mahalihvimist.

Pinnases on vajalik teatud kindel kogus niiskust. Kuid ülemäärane niiskus võib põhjustada seda, et väikesed osad kleepuvad kokku ja takistavad head tihendamist. Laske aluspinnal veidi kuivada, kui see on äärmiselt märg.

Kui aluspind on nii kuiv, et raputusplaadi kasutamise ajal keerutatakse üles tolmpulvi, siis tuleks lisada tihendamise parendamiseks aluspinnale veidi vedelikku. Sedasi vähendatakse samuti õhufiltri koormust.

Tuleb järgida järgmisi märkusi, kui tihendatakse tõusvat maapinda (künkad, nõlvad).

Lähenege maapinnatõusule ainult täiesti alt (maapinnatõusu, mida saab kergesti ülespoole ületada, saab ka ilma riskita allapoole tihendada).

Operaator ei tohi kunagi langevas suunas seista.

Suurimat tõusu 25° ei tohi ületada.


⚠ TÄHELEPANU!

Kui ületatakse kõnealust maapinnatõusu, siis võib mootori määrimissüsteem (pritsemäärimine ja seetõttu mootori tähtsad komponendid) rivist välja langetada.


10.13 Mootori seiskamine

Seadke mootori seiskamiseks hädaolukorras mootori lüliti (17) lihtsalt asendisse OFF.


Kasutage normaalsetes tingimustes järgmist protsessi:

- Seadke mootori gaasihoob (1) tagasi tühikäiguasendisse , et peatada tihendaja edasiliikumine.
- Laske mootoril üks või kaks minutit enne selle seiskamist maha jahtuda.
- Liigutage mootori lüliti (17) asendisse „OFF“.
- Keerake bensiinikraan (11) vajaduse korral kinni.

⚠ TÄHELEPANU!

Ärge seadke segurikastushooba (10) mootori seiskamiseks asendisse CLOSE . See võib põhjustada väärsüüdet või mootorikahjustusi.

10.14 Tühikäigukiirus

Seadke gaasihoob (1) mootori koormuse vähendamiseks asendisse SLOW , kui Te ei tihenda.

Mootori kiiruse vähendamine tühikäigule pikendab mootori kasutusiga, säästab bensiini ja vähendab masina mürataset.

11. Puhastamine

⚠ TÄHELEPANU!

Lülitage enne puhastustööde läbiviimist alati mootor välja ja tõmmake süüteküünla pistik maha.

Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Eemaldage setted raputusplaadilt pehme harja, tolmuimuri või suruõhuga.

Puhastage tihendaja alakülge, kui tihendatud osakesed külge jäävad. Masin ei tööta korralikult, kui alakülge pole sile ja puhas.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse.

⚠ TÄHELEPANU!

Ärge kasutage raputusplaadi puhastamiseks „kõrgsurvepesurit“. Vesi võib masinal tihedatesse piirkondadesse tungida ja spindleid, kolbe, laagreid või mootorit kahjustada. Kõrgsurvepesurid lühendavad kasutusiga ja halvendavad käsitsetavust.

12. Transportimine

Vt tehnilisi andmeid masina kaalu kohta. Laske mootoril enne ülestõstmist/transportimist või siseruumides ladustamist maha jahtuda, et vältida põletusi ning tulekahju riski.

Positsioonivahetuseks saab masina kaasasoleva sõiduseadise (f) varustada (vt Sõiduseadise montaaž).

Masina pealelaadimine:

Tõstke masinat masinakandmiku küljes olevast tõstepunktist (3). Kasutage piisava tugevusega ketti, trossi või rihma. Masinat tuleb transportida püstises positsioonis, et vältida bensiini üleloksutamist. Ärge pöörake masinat küljele ega pea peale. Kindlustage transportimiseks masin või kasutage tõstepunkti (3).

⚠ Masin võib kukkuda ja kahjustusi või vigastusi põhjustada, kui seda ei tõsteta asjatundlikult üles. Tõstke ainult tõstepunktist (3).

13. Ladustamine

Ladustamine (vt punkti Kütusepaagi (12) tühjendamise):

Kui raputusplaati rohkem kui 30-päevase ajavahemiku vältel ei kasutata, siis järgige selle ladustamiseks ettevalmistamiseks allseisvaid samme.

1. Tühjendage kütusepaak (12) täielikult. Ladustatav bensiin, mis sisaldab etanooli või MTBE-d, liisub 30 päeva jooksul. Liisunud bensiin on kõrge kummisaldusega ja võib nii karburaatori ummistada ning bensiini pealevoolu piirata.
2. Käivitage mootor (4) ja laske sellel seiskumiseni töötada. Sedasi tehakse kindlaks, et karburaatorisse (18) ei jää bensiini. Sellega takistatakse karburaatoris (18) setete tekkimist ja mootori (4) võimalikku kahjustumist.
3. Laske õli mootorist (4) välja, mil see on veel soe. Valage uus õli sisse.
4. Laske olemasolev kütus ujukikambriest välja (vt „Ujukikambri puhastamine“).
5. Kasutage tihendaja ja heitõhuotsakute väliskülgede puhastamiseks puhtaid rätikuid.
6. ⚠ **Ärge kasutage plastosade puhastamiseks agressiivseid puhastusvahendeid või õli baasil puhastusaineid. Kemikaalid võivad plaste kahjustada.**

7. Ladustage raputusplaati püstises positsioonis hea ventilatsiooniga puhtas, kuivas hoones.

⚠ **Ärge ladustage bensiiniga täidetud raputusplaati ventileerimata piirkonnas, kus bensiinigaasid võivad leekide, sädemete, kontrolllampide või teiste süüteallikate lähedusse sattuda. Kasutage ainult lubatud bensiinikanistreid.**

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage tööriista originaalpakendis.

Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

14. Hooldus

⚠ TÄHELEPANU!

Lülitage enne hooldustööde läbiviimist alati mootor välja ja tõmmake süüteküünla pistik maha.

Teie raputusplaadi hooldus tagab masina ja selle komponentide pika kasutusaja.

- Lülitage masin enne hooldustöid välja. Mootor peab olema maha jahtunud.
- Jätke gaasihoob (1) asendisse SLOW, eemaldage süüteküünla kaabel süüteküünlalt (8) ja kindlustage see.
- Kontrollige raputusplaadi üldist seisundit. Kontrollige seda lahtiste poltide, liikuvate osade vale väljajoonduse või blokaadide, murdunud või purunenud osade ja muude seisundite suhtes, mis võivad masina talitlust halvendada.
- Kasutage liikuvate osade määrimiseks kvaliteetset masinate kergõli.
- Puhastage raputusplaadi alakülg, kui tihendatud osakesed külge jäävad. Masin ei tööta korralikult, kui alakülg pole sile ja puhas.
- Pange süüteküünla kaabel taas külge.

Kiilrihma (k) ülekontrollimine ja väljavahetamine

- Kiilrihm (k) peab olema heas seisukorras, et tagada optimaalne jõuülekanne mootorilt ekstsentrilisele võllile. Kontrollige kiilrihma (k) seisundit.
- Kui kiilrihm (k) on rebenenud, ära kulunud või sile, siis tuleb see välja vahetada.

Kiilrihma (k) väljavahetamine (joon. L)

- Lülitage mootor välja.
- Mootor peab olema maha jahtunud.
- Eemaldage rihmakaitse (19), et saada ligipääs kiilrihmale (k).
- Avage mootoril 4 polti ja lükake mootorit veidi ette.
- Tõmmake vana kiilrihm (k) seibilt maha ja uus kiilrihm (k) korrektselt peale.
- Pingutage rihtm (k) seadepoldiga ja pöörake tähelepanu sellele, et mootor / rihmaseib jäävad täisnurga alla.

- Pingutage ajamirihm (k) üle, kui rihm (k) annab rohkem kui 10-15 mm järele (pöidlasurve).
- Paigaldage rihmakaitse (19) taas 2 poldiga.

⚠ TÄHELEPANU!

Kui eemaldate või tõmbate ajamirihma (k) peale, siis pöörake tähelepanu sellele, et Teie sõrmi ei kiiluta rihma ja rulli vahele kinni.

Ergutiõli vahetamine (joon. L - N)

Kaalu tõttu soovitame me Teile seda tööd kahe inimesega läbi viia!

- Erguti korpust hoitakse korras automaatkäigukasti õliga SAE 10W 30 või sarnase tootega. Vahetage õli 200 töötunni järel välja.
 - Teostage õlivahetust ainult mahajahtunud ekstsentririku korral.
1. Eemaldage kiirihma kate (19), eemaldades selleks alusseibiga kinnituspoldid (d).
 2. Võtke kiirihm (k) maha.
 3. Vabastage poldid (5a) ekstsentririkukorpusele.
 4. Tõstke raputusplaadi kogu ülemine osa koos mootoriga ekstsentririkukorpusele maha.
 5. Eemaldage ekstsentrilikult ülemine õli väljalaskepolt (5b), kallutage ekstsentririkukorpust ja laske õli vanni välja.
 6. Pange ekstsentririkukorpust jälle maha.
 7. Täitke ekstsentririkukorpust jälle vastava õliga ja monteerige seejärel õli väljalaskepolt (5b) taas.
 8. Pange raputusplaadi ülemine osa jälle ekstsentririkukorpusele.
 9. Pingutage poldid (5a) taas.
 10. Pange kiirihm (k) jälle peale ja monteerige kiirihma kate (19) alusseibiga kinnituspoldidega (d).

⚠ TÄHELEPANU!

Ärge täitke üle - liiga palju õli ergutis võib võimsust vähendada ja erguti üle kuumeneda.

Mootoriõli vahetamine (joon. R + W)

20 töötundi järel tuleb viia läbi 1. õlivahetus. Seejärel 100 töötunni järel.

Palun toimige mootoriõli väljalaskmiseks järgmiselt:

1. Pange valmis õlipüüdevann ja avage õli väljalaskepolt (j).
2. Avage mõõtevardaga õlikork (16) ja laske toodet kallutades õliil välja voolata.
3. Monteerige õli väljalaskepolt (j) taas.
4. Valage lehtri abil sisse 0,6 l värsket õli, kontrollige mõõtevardaga õlikorgiga (16) õlitaset ja monteerige see taas.
5. Tõmmake viis korda aeglaselt tõmbestarterit (14), et õli saaks jaotuda; mootori lüliti (17) peab olema seejuures välja lülitatud.

Soovitatav mootoriõli SAE 10W-30 või SAE 10W-40 (olenevalt kasutustemperatuurist).

Utiliseerige kogunenud vanaõli nõuetekohaselt kohalikus vanaõli kogumispunktis. On keelatud vana õli pinnasesse välja lasta või jäätmetega segada.

Kütusepaagi (12) tühjendamine (joon. S + Z)

1. Pange valmis sobiv nõu ja avage ujukikambri väljalaskepolt (t).
2. Võtke nüüd paagikork (12) maha ja avage bensinikraan (11). Süsteem on siis täielikult tühjendatud. Sulgege paagikork (12) taas.

Õhufiltri puhastamine / vahetamine (joon. O - Q)

1. Võtke õhufiltri kaas (n) maha.
2. Kontrollige õhufiltri kaant (n) kahjustuste suhtes ja asendage see vajaduse korral.
3. Võtke eralduselement (v) välja.
4. Eemaldage tihend (w).
5. Võtke paberfilter (s) ja vahtkummfilter (r) välja ning asendage vajaduse korral defektsed elemendid.
6. Puhastage filtrikorpus ja õhufiltri kaas (n) niiske lapiga.
7. Klõppige paberfilter (s) ettevaatlikult puhtaks või puhuge suruõhuga läbi.
8. Loputage vahtkummfilter (r) voolava veega läbi ja laske kuivada.
9. Pange paberfilter (s), vahtkummfilter (r), tihend (w) ja eralduselement (v) jälle sisse ning pange seejärel õhufiltri kaas (n) taas peale.

⚠ **TÄHELEPANU:** Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltrisüdamikuta või kahjustatud õhufiltrisüdamikuga töötada. Nii võib mustus mootoris pääseda, mille tõttu võivad tekkida mootorikahjustused. Tootja garantii kaotab kehtivuse.

Süüteküünla (8) puhastamine/asendamine (joon. T - V)

⚠ **TÄHELEPANU:** Demonteerige süüteküünalt (8) ainult külma mootori korral!

1. Tõmmake süüteküünla pistik (8a) maha ja puhastage piirkond süüteküünla (8) ümber.
2. Keerake süüteküünal (8) kaasasoleva süüteküünla võtmega (g) välja.
3. Kontrollige isolaatorit kahjustuste nagu nt pragude või kildude suhtes ja asendage vajaduse korral süüteküünal (8).
4. Puhastage süüteküünla elektroodid traatharjaga.
5. Kontrollige elektroodide vahet ja seadistage seda vajaduse korral. Et mootori sooritusvõime säiliks, peab olema süüteküünla (8) elektroodide vahe õige (0,7-0,8 mm).
6. Keerake süüteküünal (8) käe jõuga sisse ja pingutage süüteküünla võtmega (g) umbes 1/4 pööret kinni.
7. Pistke süüteküünla pistik (8a) jälle süüteküünlale (8).

Ujukikambri puhastamine (joon. A + Z)

⚠ **TÄHELEPANU:** Demonteerige ujukikambrit ainult külma mootori korral!

1. Keerake bensiinikraan (11) kinni.
2. Vabastage ujukikambri väljalaskepolt (t) ja laske kütus sobivasse nõusse välja.
3. Kinnitage väljalaskepolt (t) taas.
4. Vabastage ujukikambri kinnituspolt (u).
5. Keerake ujukikamber ja radiaalrõngastihend maha, puhastage põhjalikult mittesüttiva lahustiga ning laske kuivada. Kontrollige radiaaltihendit survekohtade ja kahjustumise suhtes.
6. Kruvige mõlemad osad taas külge.
7. Keerake bensiinikraan (11) lahti ja kontrollige ebatihedaid kohti.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Tähtis juhised remondi korral:

Palun pidage seadme remondiks tagasitarnimisel silmas, et seade tuleb saata ohutusosalstel põhjustel teenindusjaama õli- ja kütusevabalt.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusosalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: süüteküünal, õli, rihm, kummimatt, õhufilter

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

15. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid

- Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega kanalistsiooni, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

16. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu.	Süüteküünla kaabel pole ühendatud.	Ühendage süüteküünla kaabel kindlalt süüteküünlaga.
	Ärge kasutage bensiini ega lahtunud bensiini.	Valage puhas uus bensiin sisse.
	Gaasihoob pole korrektses käivituspositsioonis.	Seadke gaasihoob käivituspositsiooni.
	Bensiinikraan pole asendis ON.	Avage bensiinikraan.
	Blokeeritud bensiinitorustik.	Puhastage bensiinitorustik.
	Õlitunud süüteküünal.	Puhastage süüteküünal, seadistage vahe või vahetage välja.
	Mootori ületäitmine.	Oodake enne uuesti käivitamist mõni minut, aga ärge eelpumbake.
Mootor töötab ebaühtlaselt.	Süüteküünla kaabel lahtine.	Ühendage süüteküünla kaabel ja kinnitage see.
	Seade töötab asendis CHOKE.	Seadke segurikastushoob asendisse OFF.
	Blokeeritud bensiinitorustik või lahtunud bensiini.	Puhastage bensiinitorustik. Valage puhas uus bensiin paaki.
	Heitõhuotsak ummistunud.	Puhastage heitõhuotsak.
	Vesi või mustus bensiinisüsteemis.	Laske bensiin paagist välja. Valage uus bensiin sisse.
	Määratud õhufilter.	Puhastage õhufilter või vahetage see välja.
Mootor üle kuumenenud.	Määratud õhufilter.	Puhastage õhufilter.
	Piiratud õhuvool.	Puhastage raputusplaadi mootor.
Mootor ei seisku, kui gaasihoob on stopp-positsioonis või mootori pöörlemiskiirus ei tõuse õigesti, kui liigutatakse gaasihooba.	Setted gaasihoova ühendustes.	Eemaldage mustus ja setted.
	Tõmbetross kahjustatud.	Võtke ühendust esindusega.
Raputusplaati saab käitamisel ainult raskelt juhtida (masin hüppab või liigub järsult ettepoole).	Mootori pöörlemiskiirus kõval aluspinnal liiga kõrge.	Seadistage gaasihoovaga väiksem kiirus.
	Amortisaatorid liiga lõdvad või kahjustatud.	Võtke ühendust esindusega.
Raputusfunktsioon või raputusplaat ei saavuta suurimat kiirust.	Erguti või raputusplaadi kahjustumine.	Võtke ühendust esindusega.
	Ajamirihm liiga lõtv ja libiseb läbi.	Puhastage või asendage ajamirihm.
Õlikadu mootoril või ergutil.	Kulunud tihendid.	Võtke ühendust esindusega.
	Ebatihedused korpusel.	

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.
	Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.
	Använd arbetshandskar.
	Använd skyddsskor.
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.
	Grip inte in i roterande delar.
	Rökförbud i arbetsområdet.
	Rör inte varma delar.
	Håll obehöriga personer borta från arbetsområdet.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
 Obs!	I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol: 

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	109
2. Apparatbeskrivning (bild A - Z).....	109
3. Leveransomfång.....	109
4. Avsedd användning	110
5. Allmänna säkerhetsanvisningar	110
6. Ytterligare säkerhetsanvisningar	112
7. Tekniska specifikationer	112
8. Uppackning	113
9. Konstruktion	113
10. Ta i drift.....	113
11. Rengöring.....	114
12. Transport	115
13. Förvaring	115
14. Underhåll	115
15. Avfallshantering och återvinning	117
16. Felsökning	118
17. Försäkran om överensstämmelse	170

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Observera följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Apparatbeskrivning (bild A - Z)

1. Gasreglage
2. Handtag

3. Lyftpunkt
4. Motor
5. Alstrare
- 5a. Oljeavtappningsskruv vibrationselement
6. Bottenplatta
7. Gummikåpa
8. Tändstift
- 8a. Tändstiftskontakt
9. Avgasrör
10. Chokereglage
11. Bensinkran
12. Bränsletank
- 12a. Tanklock
13. Gasvajer
14. Startlina
15. Luftfilter
16. Oljelock med mätsticka
17. Motorbrytare
18. Förgasare
19. Remskydd

- a. Vibrationsplatta
- b. Stjärngreppsmutter
- c. Gummimatta
- d. Fästskruv med mellanläggsbricka
- e. Fästskruv med bricka och mutter
- f. Köranordning
- g. Tändstiftsnyckel
- h. Buntband
- i. Instruktionsmanual
- j. Oljeavtappningsskruv
- k. Kilrem
- n. Luftfilterlock
- r. Skumgummifilter
- s. Pappersfilter
- t. Avtappningsskruv
- u. Fästskruv
- v. Skiljeelement
- w. Tätningsbricka

3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
2	1x	Handtag
a	1x	Vibrationsplatta
b	2x	Stjärngreppsmutter med skruv
c	1x	Gummimatta
e	3x	Fästskruv med bricka och mutter
f	1x	Köranordning
g	1x	Tändstiftsnyckel
h	2x	Buntband
i	1x	Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Vibrationsplattan är elektriskt ledande till lös jord eller andra material. Den kan användas för allmänna vägarbeten, landskapsformgivning och vid uppförande av byggnader. Vibrationsplattan ökar bärcraften, minskar vattengenomträngligheten, förhindrar jordavlagringar, minskar uppsvällningar eller att jorden drar sig samman. Den lämpar sig särskilt väl för kompression av gatstenar, diken, vid landskapsformgivning och underhållsarbeten.

⚠ OBS!

Vibrationsplattan har inte konstruerats för användning på vidhäftande underlag som lera eller hårda ytor som betong.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig.

För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförbyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Lär känna din maskin.
- Läs igenom instruktionsmanualen uppmärksamt och försäkra dig om att du förstår innehållet samt alla dekaler som har monterats på maskinen.
- Informera dig om användningsområdet samt maskinens begränsningar och speciella riskkällor.
- Säkerställ att du kan alla manöverelement och deras funktion.

- Säkerställ att du vet hur maskinen stoppas och manöverelementen snabbt deaktiveras.
- Försök inte att använda maskinen utan att känna till funktionssätten och underhållskraven för motorn och hur person- och/eller saksador ska undvikas.
- Håll andra personer (särskilt barn) borta från arbetsområdet.

Arbetsområde

- Starta eller använd aldrig maskinen i ett slutet utrymme. Avgaserna är farliga eftersom de är luktfria och innehåller den livshotande gasen kolmonoxid. Använd bara maskinen på väl ventilerade platser utomhus.
- Använd aldrig maskinen vid bristande sikt eller dåliga ljusförhållanden.

Personsäkerhet

- Använd inte maskinen om du har intagit droger, alkohol eller medicin som påverkar din förmåga att använda maskinen korrekt.
- Använd lämplig klädsel. Använd långbyxor, stövlar och handskar.
- Använd inte lös klädsel, korta byxor eller smycken av något slag. Bind upp långt hår så att det inte når längre än till axlarna. Håll ditt hår, dina kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fångas in av rörliga delar. Kontrollera maskinen före start.
- Låt befintliga skyddskåpor sitta kvar och se till att de är funktionsdugliga.
- Säkerställ att alla muttrar, skruvar etc. är ordentligt åtdragna.
- Använd aldrig maskinen när den är i behov av reparation eller i dåligt mekaniskt skick. Byt ut skadade eller förstörda delar och komplettera med delar som saknas före användning.
- Kontrollera maskinen beträffande bensinläckage.
- Håll maskinen funktionsduglig. Använd inte maskinen om motorn inte kan sättas på och av med den avsedda knappen.
- En maskin som drivs med bensin och inte går att styra via motorbrytaren är farlig och måste bytas ut.
- Vänj dig vid att kontrollera att skruvmejslar och nycklar har avlägsnats från området runt maskinen innan du startar maskinen. En skruvmejsel eller en nyckel som sitter kvar i en roterande maskindel kan orsaka personskador.
- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med maskinen. Överanstäng dig inte.
- Använd inte maskinen när du är barfotad, bär sandaler eller liknande lätta skor. Använd arbetskyddsskor som skyddar dina fötter och förbättrar din stabilitet på hala ytor.
- Var alltid noga med god stabilitet och jämnvikt. Då kan du kontrollera maskinen på ett bättre sätt i oväntade situationer.

- Undvik oavsiktliga starter med maskinen. Säkerställ att motorbrytaren är avstängd innan du transporterar maskinen eller utför underhållsarbete på den. Transport eller underhållsarbete på maskinen kan leda till olyckor om omkopplaren står i läge På.

Säkerhet vid hantering av bensin

- Bensin är mycket lättantändlig och gaserna kan explodera om de antänds.
- Vidta säkerhetsåtgärder vid hantering av bensin för att minska risken att få svåra skador.
- Använd en lämplig bensindunk när du fyller på eller tappar av tanken.
- Utför dessa arbeten på väl ventilerade platser utomhus.
- Rök inte. Låt inga gnistor, öppna lågor eller andra brandkällor hamna i närheten när du fyller på bensin eller arbetar med maskinen.
- Fyll aldrig på tanken inomhus. Håll jordade, elektriskt ledande föremål som verktyg borta från fristående elektrisk utrustning och ledningar, för att undvika gnistbildning eller att ljusbågar bildas. Det kan leda till att bensingaser antänds.
- Stäng alltid av motorn och låt den svalna innan du fyller på bensintanken. Ta aldrig av tanklocket eller fyll på bensin när motorn är igång, eller fortfarande är varm.
- Använd inte maskinen om du vet att det föreligger läckage i bensinsystemet. Ta av tanklocket långsamt för att släppa ut eventuellt tryck i tanken. Fyll inte på för mycket i tanken (bensinnivån bör aldrig ligga över den markerade maxgränsen). Stäng bensintanken igen ordentligt med tanklocket och torka upp ev. spill.
- Använd aldrig maskinen om tanklocket inte är ordentligt påskruvat. Undvik antändningskällor i närheten av utspild bensin. Försök inte starta maskinen om du har spillt ut bensin. Ta bort maskinen från området där bensinen spillts ut och förhindra att antändningskällor bildas tills bensingaserna har avdunstat.
- Förvara alltid bensin i behållare som är tillverkade särskilt för detta ändamål.
- Lagra bensin på en sval, väl ventilerad plats långt ifrån gnistor och öppna lågor och andra antändningskällor. Förvara aldrig bensin eller maskinen med fylld tank i en byggnad där bensingaser kan komma i kontakt med gnistor, öppna lågor eller andra antändningskällor som varmvattenpannor, ugnar, klädtorkare och liknande.
- Låt motorn svalna innan du förvarar maskinen i ett slutet utrymme.

Användning och skötsel av maskinen

- Maskinen får aldrig lyftas eller bäras medan motorn är igång.
- Var försiktig när du hanterar maskinen.

- Använd rätt maskin för ditt användningsområde. Den rätta maskinen utför de arbeten som den är konstruerad för bättre och säkrare.
- Ändra inte inställningen av motorns varvtalsreglering och överskrid den inte. Varvtalsregulatorn kontrollerar motorns maxhastighet med maximal säkerhet.
- Låt inte motorn gå på höga varvtal när du inte komprimerar.
- Håll händer och fötter borta från roterande delar.
- Undvik kontakt med het bensin, olja, avgaser och heta ytor. Rör inte vid motorn eller avgasdämparen. Dessa delar blir särskilt heta under användningen. De fortsätter att vara heta även en stund efter att maskinen stängts av.
- Låt motorn svalna innan underhållsarbete eller inställning utförs.
- Stäng genast av motorn om maskinen börjar ge ifrån sig ovanliga ljud eller vibrationer, dra ut tändstiftskabeln och sök efter orsaken. Ovanliga ljud eller vibrationer är vanligtvis ett tecken på fel.
- Använd endast påbyggnads- och tillbehörsdelar som är tillåtna av tillverkaren. Om detta ignoreras kan personskador bli följden.
- Underhåll maskinen. Kontrollera beträffande felriktning eller blockering av rörliga delar, skador på delar och andra tillstånd som kan försämra maskinens funktion. Låt reparera maskinen före all fortsatt användning om du konstaterar skador. Många olyckor är resultatet av en dåligt underhållen utrustning.
- Håll motor och avgasdämpare fria från gräs, blad, allt för mycket smörjmedel eller kolavlagringar för att minska risken för en brand.
- Håll eller spruta aldrig vatten eller någon annan vätska över maskinen.
- Håll handtagen torra, rena och fria från skräp.
- Rengör maskinen efter varje användning.
- Följ gällande avfallshanteringsriktlinjer för bensin, olja etc för att skydda miljön.
- Förvara den avstängda maskinen utom räckhåll för barn och låt inte någon som inte är insatt i hur maskinen fungerar eller inte har läst igenom denna bruksanvisning få använda maskinen. I händerna på okunniga användare kan maskinen vara farlig.

Service

- Stäng av motorn före rengöring, reparation, inspektion eller inställningsarbeten och säkerställ att alla rörliga delar står stilla.
- Se alltid till att motorbrytaren befinner sig i "OFF"-läget. Dra ut tändstiftskabeln och håll den borta från tändstiftet för att undvika en oavsiktlig start.
- Låt en behörig medarbetare utföra underhåll på maskinen. Använd endast originalreservdelar. Detta säkerställer att maskinen är förblir säker.

6. Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Håll händer, fingrar och fötter borta från bottenplattan för att undvika personskador.
- Håll ordentligt fast i vibreringsslädens handtag med båda händerna. Om båda händerna håller handtaget och dina fötter håller avstånd från komprimeringsplattan kan dina händer, fingrar och fötter inte skadas av komprimeringsplattan.
- Stanna alltid bakom maskinen när du använder den; gå eller stå aldrig framför maskinen när motorn är igång.
- Lägg aldrig verktyg eller andra föremål under vibrationsplattan. Om maskinen kör emot ett främmande objekt, stanna motorn, dra ut tändstiftet och kontrollera maskinen beträffande skador; reparera skadorna innan du startar om maskinen och använder den.
- Överbelasta inte maskinen genom att komprimera för djupt eller för snabbt.
- Använd inte maskinen i höga hastigheter på hårda eller hala ytor.
- Var särskilt försiktig när du använder maskinen på grusbäddar, -vägar eller gator eller korsar dessa.
- Se upp för dolda faror eller trafik. Transportera inga personer på maskinen.
- Lämna aldrig arbetsplatsen och lämna aldrig vibrationsplattan obebakad medan motorn är igång.
- Stanna alltid maskinen om arbetet avbryts eller om du springer från en plats till en annan.
- Håll dig en bit bort från dikeskanter och undvik ingrepp som kan göra att vibrationsplattan välter. Gå försiktigt i en rak linje och uppåt bakifrån i slutningar för att undvika att vibrationsplattan välter på användaren.
- Ställ alltid maskinen på en fast och jämn yta och stäng av apparaten.
- Begränsa arbetstiden vid maskinen och ta regelbundet pauser för att minska vibrationsbelastningar och låta dina händer vila. Minska den hastighet och kraftutövning med vilka du utför upprepade rörelser.

Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik tillfällig idriftsättning av maskinen.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

7. Tekniska specifikationer

Motor / drivning	1 cylinder/4-takt för blyfri bensen
Slagvolym	196 cm ³
Motoreffekt	4,8 kW
Bränsleinnehåll	3,5 l
Motoroljans kapacitet	max. 0,6 l
Vibrationselementets oljekapacitet	0,1 l
Plattstorlek (L x B)	ca 450 x 350 mm
Centrifugalkraft	15 kN
Matning	25 m/min
Vibrationsstötär	5700 vpm
Komprimeringsdjup	25 cm
Max. tillåtet lutningsläge för motorn	25°
Vikt	ca 58 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

⚠ Varning: Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	108 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	84,6 dB
Osäkerhet $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Typvärden vibrationer

Vibration a_n 30 m/s²

Anvisning: De angivna ljudnivåerna har bestämts med hjälp av ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra. Dessutom är dessa värden lämpliga för att i förväg uppskatta användarnas spänningar och belastningar orsakade av ljud.

Varning! De verkliga vibrationsvärdena kan avvika från de angivna beroende på hur du använder verktyget. Vidta åtgärder för att skydda dig mot buller.

Ta då hänsyn till hela arbetsförloppet, alltså även tidpunkter när verktyget arbetar utan last eller är avstängt.

Lämpliga åtgärder inbegriper bland annat att verktyget underhålls och servas regelbundet, att insatsverktygen pausas regelbundet och att arbetsförloppen planeras väl.

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportsador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och apparattyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ OBS!

Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Konstruktion

9.1 Montera handtag (2) (bild A - F)

- Skruva fast handtaget (2) med skruv och stjärngreppsmutter (b) på vibrationsplattan (a). Skruven skjuts in utifrån och skruvas fast med brickan och stjärngreppsmuttern (b).
- Gasreglaget (1) monteras nu fast vid handtaget (2) (SW 8/10). Bowdenvajern fixeras vid handtaget (2) med buntband (h).

9.2 Montera gummimatta (c) (bild G + H)

- Gummimatta (c): Placera vibrationsplattan på gummimattan (c) eller dra och rikta in hålen, fixera därefter med 3 fästskruvar (e) underifrån.

9.3 Montera köranordning (f) (bild X + Y)

- Köranordning (f): Tippla vibrationsplattan på handtaget (2) framåt och rikta in köranordningen (f) mot det avsedda borrhålet. Vibrationsplattan kan nu tas bort igen och transporteras.

10. Ta i drift

⚠ OBS!


Montera klart apparaten före idrifttagning!


10.1 Handtag (2) (bild A)

Använd handtaget (2) för att styra när du använder maskinen.

10.2 Gasreglage (1), (bild A, C, D)

Med gasreglaget (1) styrs maskinens hastighet. När reglaget förs i de visade riktningarna går motorn snabbare eller långsammare.

Snabbt = 

Långsamt = 

10.3 Lyftpunkt (3), (bild A)

För lyft av maskinen med en kran eller annat lyftredskap.

10.4 Remskydd (19), (bild A)

Ta bort detta skydd (19) för att komma åt kilremmen. Använd aldrig vibrationsplattan utan remskyddet (19). Om kilremsskyddet (19) inte är monterat finns det risk att din hand kommer i kläm mellan kilremmen och kopplingen och tillfogar dig allvarliga personskador.

10.5 Vibrationselement (5), (bild A)

En excentervikt på axeln inuti vibrationselementet drivs, vid höga hastigheter, av en koppling och ett remdrivningsystem. Dessa höga rotationshastigheter för axeln åstadkommer maskinens snabba upp- och nedrörelser samt framåtrörelsen.

10.6 Motorbrytare (17) (bild A + I)

Med motorbrytaren (17) aktiveras och avaktiveras tändsystemet. Motorbrytaren (17) måste befinna sig på läget ON, så att motorn är igång. Motorn stannar om motorbrytaren (17) flyttas till läget OFF.

10.7 Kontroll före användning

Kontroll

- Kontrollera alla sidor av motorn beträffande olje- eller bensinläckage.
- Var observant beträffande tecken på skador.
- Kontrollera att alla skyddskåpor är monterade och alla skruvar, muttrar och bultar är åtdragna.

10.8 Kontroll av motorolja (bild I + R)





- Ta oljemätstickan (16) och rengör den.
- För in mätstickan (16) igen och kontrollera oljenivån utan att skruva fast mätstickan (16).
- Fyll på till den rekommenderade mängden olja om oljenivån är för låg.
- Sätt ihop allt igen efteråt och skruva in oljemätstickan.

10.9 Bensinkontroll (bild S)



- Stäng av motorn, öppna tanklocket (12a) och kontrollera bensinnivån. Om påfyllningsnivån är för låg, fyll på bensin tills bränsletanken är full. Skruva på tanklocket (12a) igen.
- Fyll inte på så mycket bensin att kanten på tanken täcks (högsta bensinpåfyllningsnivå).

- Ett oktantal på 90 för blyfri bensin rekommenderas. Blyfri bensin minskar kolavlagringarna och förlänger drifttiden för avgassystemet.
- Använd inte redan använd bensin eller smutsig bensin. Se till att smuts och vatten inte hamnar i bränsletanken (12).

10.10 Starta motorn (bild I + K)

- Flytta bensinkranen (11) till läget ON. Om du startar en kall motor, flytta chokereglaget (10) till läget CLOSE .
- Om chokereglaget (10) ställdes i läget CLOSE  för att starta motorn flyttar du det mjukt till läget OPEN  medan motorn värms upp.
- Om du startar en varm motor låter du chokereglaget (10) vara i läget OPEN .
- Flytta motorbrytaren (17) till läget ON.
- Använd startlinan (14).

10.11 Startlina (14) (bild A)

Dra lätt i startlinan (14) tills du känner ett lätt motstånd. Dra därefter kraftigt och ställ tillbaka starthandtaget (14) till utgångspositionen. Om chokereglaget (10) ställdes i läget CLOSE  för att starta motorn flyttar du det mjukt till läget OPEN  medan motorn värms upp. Dra i gasreglaget (1) efter motorns uppvärmning för att öka motorns hastighet. Plattan börjar att vibrera och komprimera.

10.12 Framåtrörelse

Vibrationsplattan går automatiskt framåt vid fullgas.

⚠ OBS!

Använd inte vibrationsplattan på betong eller extremt hårda, torra, komprimerade ytor. Vibrationsplattan hoppar då snarare än vibrerar. Därigenom kan både vibratoren och motorn skadas.

Antalet upprepningar som är nödvändiga för ett önskat komprimeringsresultat beror på fukthalt och typ av underlag. Den maximala kompressionen har uppnåtts när du känner en mycket kraftig rekyl.

Om du använder vibrationsplattan på gatstenar, montera på gummimattan (c) för att undvika avflagnig och avslipning av stenytan.

En viss mängd fukt i marken är nödvändig. Allt för mycket fukt kan dock leda till att mindre delar klibbar samman och förhindrar en bra kompression. Låt marken torka något om den är extremt våt.

Om marken är så torr att dammoln virvlar upp under användningen med vibrationsplattan, bör lite vätska tillföras marken för att förbättra kompressionen. Då avlastar du även luftfiltret.

Följande anmärkningar måste följas om du komprimerar mark på sluttningar (kullar, slänter).

Börja arbeta längst ner på sluttningen (en sluttning som är lätt att klara av uppåt kan även komprimeras nedåt utan risk).

Operatören får aldrig stå i den nedåtgående riktningen.

En maxstigning på 25° får inte överskridas.


⚠ OBS!

Överskrids den kan motorsmörjningssystemet sluta att fungera (stänksmörjning och därav funktionsbortfall hos viktiga motorkomponenter).


10.13 Stanna motorn

För att stoppa motorn i en nödsituation behöver man endast ställa motorbrytaren (17) i läget OFF.


Använd följande förlopp under normala förutsättningar:

- Ställ tillbaka motorns gasreglage (1) i tomgångsläget  för att stoppa kompressorns fortsatta rörelse.
- Låt motorn svalna i en eller två minuter innan du stannar den.
- Flytta motorbrytaren (17) till läget "OFF".
- Stäng av bensinkranen (11) om det behövs.

⚠ OBS!

Ställ inte chokereglaget (10) i läget CLOSE  för att stanna motorn. Detta kan leda till feltändning eller skador på motorn.

10.14 Tomgångshastighet

Ställ gasreglaget (1) i läget SLOW  när du inte komprimerar för att minska belastningen på motorn. En minskning av motorhastigheten i tomgång förlänger motorns drifttid, sparar bensin och reducerar maskinens bullernivå.

11. Rengöring

⚠ OBS!

Stäng alltid av motorn och dra ut tändstiftskontakten inför rengöring.

Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.

Ta bort avlagringar från vibrationsplattan med en mjuk borste, dammsugare eller tryckluft.

Rengör undersidan av markvibratoren så snart partiklar från den komprimerade marken börjar fastna. Maskinen arbetar inte bra om undersidan inte är slät och ren.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

⚠ OBS!

Använd inte högtryckstvätt för rengöring av vibrationsplattan. Vatten kan tränga in i täta områden i maskinen och skada spindlar, kolvar, lager eller motorn. Högtryckstvättar förkortar drifttiden och försämrar manövreringsegenskaperna.

12. Transport

Se tekniska data för maskinens vikt. Låt motorn svalna före lyft/transport eller lagring inomhus för att undvika brännskador och brandrisk.

Vid positionsväxling för maskinen kan den förses med den bifogade köranordningen (f) (se Montering köranordning).

Lastning av maskinen:

Lyft maskinen vid lyftpunkten (3) på maskinchassit. Använd tillräckligt stark kedja, lina eller bälte. Maskinen måste alltid transporteras i upprätt position för att undvika att bensin spills ut. Lägg inte maskinen på sidan eller upp och ned.

Säkra maskinen eller använd lyftpunkten (3) vid transport.

⚠ Maskinen kan falla och orsaka skador eller personskador om den inte lyfts korrekt. Lyft endast vid lyftpunkten (3).

13. Förvaring

Lagring (se punkten Tömma bränsletank (12)):

Följ nedanstående steg om vibrationsplattan inte används under en period på mer än 30 dagar för att förbereda den för lagringen.

1. Töm bränsletanken (12) helt. Lagrad bensin som innehåller etanol eller MTBE blir inom 30 dagar avslagen. Avslagen bensin har en hög gummihalt och kan därmed täppa till förgasaren och begränsa bensintillförseln.
2. Starta motorn (4) och låt den gå tills den stannar. Detta säkerställer att ingen bensin finns kvar i förgasaren (18). Därigenom förhindras att det bildas avlagringar (18) i förgasaren och möjligtvis skadar motorn (4).
3. Tappa av oljan ur motorn (4) när den fortfarande är varm. Fyll på ny olja.
4. Tappa av befintligt bränsle ur flottörkammaren (se "Rengöra flottörkammaren").
5. Använd en ren trasa för rengöring av de utvändiga sidorna av markvibratoren och frånluftsroret.
6. ⚠ **Använd inga aggressiva rengörings- eller rengöringsmedel på oljebasis, när du rengör plastdelar. Kemikalier kan skada plastdelar.**
7. Lagra vibrationsplattan i upprätt position i en ren, torr lokal med bra ventilation.

⚠ **Lagra inte vibrationsplattan tillsammans med bensin i ett oventilerat utrymme, där bensingaser kan komma i kontakt med lågor, gnistor, kontroll-lampor eller andra antändningskällor. Använd endast tillåtna bensindunkar.**

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara verktyget i originalförpackningen.

Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

14. Underhåll

⚠ OBS!

Stäng av motorn och dra ut tändstiftskontakten innan underhåll.

Underhållet för din vibrationsplatta säkerställer en lång drifttid för maskinen och dess komponenter.

- Stäng av maskinen före underhållsarbeten. Motorn måste ha svalnat av.
- Flytta gasreglaget (1) till läget SLOW, ta bort tändstiftskabeln från tändstiftet (8) och säkra det.
- Kontrollera vibrationsplattans allmänna skick. Kontrollera den beträffande lösa skruvar, felriktningar eller blockeringar på rörliga delar, brutna eller spruckna delar och andra tillstånd som kan försämra maskinens funktion.
- Använd en lätt maskinolja av god kvalitet för att smörja rörliga delar.
- Rengör undersidan av vibrationsplattan så snart partiklar från den komprimerade marken börjar fastna. Maskinen arbetar inte bra om undersidan inte är slät och ren.
- Anslut tändstiftskabeln igen.

Kontroll och byte av kilremmen (k)

- Kilremmen (k) måste vara i gott skick för att garantera en optimal kraftöverföring från motorn till den excentriska axeln. Kontrollera kilremmens (k) skick.
- Om kilremmen (k) är trasig, utsliten eller slät måste den bytas ut.

Byta kilrem (k) (bild L)

- Stäng av motorn.
- Motorn måste ha svalnat av.
- Ta bort remskyddet (19) för att komma åt kilremmen (k).
- Skruva loss de 4 skruvarna på motorn och skjut fram motorn något.
- Dra ut den gamla kilremmen (k) från skivan och sätt på en ny kilrem (k) på korrekt sätt.
- Spänn remmen (k) med hjälp av justeringsskruven, tänk på att motor/remskiva ska vara kvar i den rätta vinkeln.

- Efterspänn drivremmen (k) om remmen (k) ger efter mer än 10–15 mm (tryck med tummen).
- Montera på remskyddet (19) igen med de 2 skruvarna.

⚠ OBS!

Se till att du inte klämmer dina fingrar mellan rem och rulle när du tar av eller sätter på drivremmen (k).

Byte av olja i vibrationselementet (bild L - N)

Med tanke på vikten råder vi dig att genomföra detta arbete med två medhjälpare!

- Vibrationselementet underhålls med automatväxellådsolja SAE 10W 30 eller en liknande produkt. Byt oljan efter 200 drifttimmar.
- Utför endast oljebytet när excentern har svalnat.

1. Ta bort kilremmens lock (19) genom att ta bort fästskruvarna med mellanlägsbricka (d).
2. Ta av kilremmen (k).
3. Lossa skruvarna (5a) på excenterhuset.
4. Lyft upp hela den övre delen av vibrationsplattan med motorn från excenterhuset.
5. Ta bort oljeavtappningsskruven (5b) upptill på excentern, tippa excenterhuset och tappa av oljan i ett tråg.
6. Sätt ner excenterhuset igen.
7. Fyll excenterhuset med motsvarande olja igen och montera sedan tillbaka oljeavtappningsskruven (5b).
8. Sätt tillbaka den övre delen av vibrationsplattan på excenterhuset.
9. Montera tillbaka skruvarna (5a).
10. Sätt tillbaka kilremmen (k) och montera kilremlocket (19) med fästskruvarna med mellanlägsbricka (d).

⚠ OBS!

Fyll inte på för mycket - för mycket olja i vibrationselementet kan minska prestandan och överhettas vibrationselementet.

Byte av motorolja (bild R + W)

Efter 20 arbetstimmar måste det första oljebytet genomföras. Därefter efter 100 drifttimmar.

Gå tillväga på följande sätt för att tappa av motorolja:

1. Ställ fram ett oljeuppsamlingsstråg och öppna oljeavtappningsskruven (j).
2. Öppna oljelocket med mätsticka (16) och låt oljan rinna ut genom att tippa produkten.
3. Montera tillbaka oljeavtappningsskruven (j).
4. Fyll på 0,6 liter färsk olja med hjälp av en tratt, kontrollera oljenivån med oljelocket med mätsticka (16) och montera tillbaka detta.
5. Dra långsamt fem gånger i startlinan (14) så att oljan kan fördela sig, varvid motorbrytaren (17) måste vara frånkopplad.

Rekommenderad motorolja SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (beroende på användningstemperatur).

Avfallshantera uttjänt olja korrekt på en anvisad uppsamlingsplats för gammal olja. Det är förbjudet att hålla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.

Tömna bränsletanken (12) (bild S + Z)

1. Ställ fram ett lämpligt kärl och öppna flottörkammarens avtappningsskruv (t).
2. Ta nu av tanklocket (12) och öppna bensinkranen (11). Systemet är därefter fullständigt tomt. Förslut tanklocket (12) igen.

Rengöring/byte av luftfiltret (bild O - Q)

1. Ta bort luftfilterlocket (n).
2. Kontrollera luftfilterlocket (n) avseende skador och byt det vid behov.
3. Ta ut skiljeelementet (v).
4. Ta bort tätningen (w).
5. Ta ut filterpåsen av papper (s) och skumplastfiltret (r) och byt vid behov defekta element.
6. Rengör filterhuset och luftfilterlocket (n) med en fuktig trasa.
7. Knacka försiktigt rent filterpåsen av papper (s) eller blås ur den med tryckluft.
8. Rengör skumplastfiltret (r) under rinnande vatten och låt det torka.
9. Sätt tillbaka filterpåsen av papper (s), skumplastfiltret (r), tätningen (w) och skiljeelementet (v) och sätt sedan tillbaka luftfilterlocket (n).

⚠ OBS: Kör aldrig motorn utan, eller med skadad, luftfilterinsats. Då kan smuts hamna i motorn och orsaka motorskador. Garantin från tillverkaren upphör att gälla.

Rengöra/byta tändstift (8) (bild T - V)

⚠ OBS: Demontera endast tändstiftet (8) när motorn är kall!

1. Dra av tändstiftskontakten (8a) och rengör området runt tändstiftet (8).
2. Vrid ut tändstiftet (8) med den medföljande tändstiftsnyckeln (g).
3. Kontrollera isolatorn avseende skador som t.ex. sprickor eller splitter och byt vid behov tändstiftet (8).
4. Rengör tändstiftselektroderna med en trådborste.
5. Kontrollera elektrodavståndet och ställ in det vid behov. För att motorn ska förbli effektiv, måste tändstiftet (8) ha rätt elektrodavstånd (0,7-0,8 mm).
6. Skruva in tändstiftet (8) för hand och dra åt med en tändstiftsnyckel (g) ungefär 1/4 varv.
7. Sätt tillbaka tändstiftskontakten (8a) på tändstiftet (8).

Rengöra flottörkammaren (bild A + Z)

⚠ **OBS:** Flottörkammaren ska endast monteras när motorn är kall!

1. Dra åt bensinkranen (11).
2. Lossa avtappningsskruven (t) på flottörkammaren och tappa av bränslet i ett lämpligt kärl.
3. Skruva på avtappningsskruven (t) igen.
4. Lossa fästskruven (u) till flottörkammaren.
5. Skruva av flottörkammare och radiallytning och rengör grundligt med oantändligt lösningsmedel och låt torka. Kontrollera radiallytningen beträffande tryckställen och skador.
6. Skruva på delarna igen.
7. Vrid upp bensinkranen (11) och kontrollera den avseende otäta ställen.

Uppge följande information om du har frågor:

- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på typskylten

Viktig information för reparation:

Vid returnering av apparaten för reparation på servicestation, observera att denna av säkerhetsskäl ska vara tömd på olja och bränsle.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Tändstift, olja, rem, gummimatta, luftfilter

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

15. Avfallshantering och återvinning**Anvisningar beträffande förpackningen**

Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.

Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshandlas!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållsso-porna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshandlas miljövänligt.

16. Felsökning

I följande tabell anges felsymptom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Tändstiftskabeln är inte ansluten.	Anslut tändstiftskabeln säkert till tändstiftet.
	Ingen bensin eller avslagen bensin.	Fyll på ren, ny bensin.
	Gasreglaget är inte i korrekt startposition.	Ställ gasreglaget i startpositionen.
	Bensinkranen är inte i läget ON.	Öppna bensinkranen.
	Igensatt bensinledning.	Rengör bensinledningen.
	Oljigt tändstift.	Rengör tändstiftet, ställ in avståndet eller byt ut.
	Överfyllning av motorn.	Vänta några minuter innan du startar igen, men förpumpa inte.
Motorn går ojämnt.	Tändstiftskabel lös.	Anslut tändstiftskabeln, och fäst den.
	Apparaten går i CHOKE-läget.	Ställ chokereglaget i läget OFF.
	Igensatt bensinledning eller avslagen bensin.	Rengör bensinledningen. Fyll på ren, ny bensin i tanken.
	Tilltäppt frånluftsror.	Rengör frånluftsröret.
	Vatten eller smuts i bensinsystemet.	Tappa ur all bensin ur tanken. Fyll på ny bensin.
	Förorenat luftfilter.	Rengör luftfiltret, eller byt ut det.
Motorn överhettad.	Förorenat luftfilter.	Rengör luftfiltret.
	Begränsad luftström.	Rengör vibrationsplattans motor.
Motorn stannar inte när gasreglaget står i stoppläget, eller motorhastigheten ökar inte riktigt när gasreglaget används.	Avlagringar i gasreglagets anslutningar.	Ta bort smuts och avlagringar.
	Vajern skadad.	Kontakta återförsäljare.
Vibrationsplattan går knappt att styra vid användningen (maskinen hoppar eller rör sig abrupt framåt).	Motorhastigheten för hög på hårt underlag.	Ställ in en lägre hastighet med gasreglaget.
	Stötdämparen för lös eller skadad.	Kontakta återförsäljare.
Ingen vibrationsfunktion resp. vibrationsplattan uppnår inte maxhastigheten.	Skador på vibrationselementet eller vibrationsplattan.	Kontakta återförsäljare.
	Drivremmen för lös och glider igenom.	Ställ in drivremmen eller byt ut den.
Oljeförlust i motorn eller vibrationselement.	Slitna tätningar.	Kontakta återförsäljare.
	Otättheter på huset.	

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	Käytä työkasineita.
	Käytä turvajalkineita.
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
	Älä tartu pyöriviin osiin.
	Työalueella ei saa tupakoida.
	Älä koske kuumiin osiin.
	Pidä ulkopuoliset henkilöt loitolla työalueesta.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
 Huomio!	Tässä käyttöohjeessa olemme merkinneet sinun turvallisuuttasi koskevat kohdat tällä merkillä  .

Sisällysluettelo:	Sivu:
1. Johdanto.....	121
2. Laitteen kuvaus (kuvat A - Z)	121
3. Toimituksen sisältö	121
4. Määräystenmukainen käyttö	122
5. Yleiset turvallisuusohjeet.....	122
6. Lisäturvallisuusohjeet.....	124
7. Tekniset tiedot	124
8. Purkaminen pakkauksesta	125
9. Asennus	125
10. Käyttöön ottaminen	125
11. Puhdistus.....	127
12. Kuljetus.....	127
13. Varastointi.....	127
14. Huolto	127
15. Hävittäminen ja kierrätys.....	129
16. Ohjeet häiriöiden poistoon	130
17. Vaatimustenmukaisuusvakuutus	170

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työkennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säädetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikä.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorossa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuvat A - Z)

1. kaasuvipu
2. Kahva
3. Nostokohta
4. Moottori
5. magnetoimislaite
- 5a. Magnetoimislaitteen öljyn tyhjennysruuvi
6. Peruslevy
7. Kumisuojuus
8. Sytytystulppa
- 8a. Sytytystulppapistoke
9. Pakoputki
10. Rikastinvipu
11. bensiinihana
12. Polttoainesäiliö
- 12a. Säiliön korkki
13. Kaasuvaijeri
14. Vetokäynnistin
15. Ilmansuodatin
16. Öljysäiliön korkki mittatikun kanssa
17. Moottorikytkin
18. kaasutin
19. Hihnasuojuus

- a. tärytyslevy
- b. Tähtimutteri
- c. kumimatto
- d. Kiinnitysruuvi ja aluslaatta
- e. Kiinnitysruuvi levyn ja mutterin kanssa
- f. ajolaite
- g. Sytytystulppa-avain
- h. Nippusiteet
- i. käyttöohje
- j. Öljyntyhjennysruuvi
- k. Kiilahihna
- n. Ilmansuodattimen kansi
- r. Vaahtomuovisuodatin
- s. Paperisuodatin
- t. tyhjennysruuvi
- u. Kiinnitysruuvi
- v. Irrotusosa
- w. Tiiviste

3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
2	1x	Kahva
a	1x	tärytyslevy
b	2x	Tähtimutteri ruuvien kanssa
c	1x	kumimatto
e	3x	Kiinnitysruuvi levyn ja mutterin kanssa
f	1x	ajolaite
g	1x	Sytytystulppa-avain

h	2x	Nippusiteet
i	1x	käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Tärytyslevy ohjaa voimia irtonaiseen maa-ainekseen tai muihin materiaaleihin. Sitä voidaan käyttää yleisissä tietöissä, maataloudessa ja rakentamisessa. Tärytyslevy lisää maaperän kantavuutta, vähentää veden läpäisevyyttä, estää maa-ainesten kerrostumiset, vähentää maa-ainesten sekoittumisen. Se sopii erityisesti kivetysten, kaivantojen maaperän tiivistämiseen, maisemanhoidollisiin ja kunnostustöihin.

△ HUOMIO!

Tärytyslevyä ei ole suunniteltu tahmeiden alustojen, kuten saven, tai kovien pintojen, kuten betonin, käsittelymiseen.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi.

Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

- Opettele tuntemaan koneesi.
- Lue käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisällön ja kaikki koneeseen kiinnitetyt tarrat.

- Perehdy käyttöalueeseen ja koneen rajoituksiin ja erityisiin vaaran lähteisiin.
- Varmista, että tunnet kaikki käyttöelementit ja niiden toiminnot tarkasti.
- Varmista, että tiedät, miten kone pysäytetään ja miten käyttöelementit otetaan nopeasti pois toiminnasta.
- Älä yritä käyttää konetta tuntematta tarkasti moottorin toimintatapaa ja huoltovaatimuksia ja tietämättä, miten henkilö- ja esinevahinkoihin johtavia onnettomuuksia vältetään.
- Pidä muut henkilöt, erityisesti lapset loitolla työalueelta.

Työalue

- Älä koskaan käynnistä tai käytä konetta suljetussa tilassa. Pakokaasut ovat vaarallisia, koska ne sisältävät hajutonta ja tappavaa hiilimonoksidikaasua. Käytä konetta vain hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.
- Älä koskaan käytä konetta huonossa näkyvyydessä ja huonossa valaistuksessa.

Henkilöiden turvallisuus

- Älä käytä konetta huumeiden, alkoholin tai sellaisen lääkeaineiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää kykyäsi käyttää konetta asianmukaisella tavalla.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Käytä pitkälahkeisia housuja, saappaita ja käsineitä.
- Älä käytä väljiä vaatteita, lyhytlahkeisia housuja tai minkäänlaisia koruja. Sido pitkät hiukset niin, etteivät ne ulotu olkapään korkeutta alemmas. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsineesi loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin. Tarkasta kone aina ennen käynnistystä.
- Pidä suojukset paikoillaan ja toimintakuntoisina.
- Varmista, että kaikki mutterit, ruuvit jne. on kiristetty tiukkaan.
- Älä koskaan käytä konetta, jos se vaatii korjaamista tai on mekaanisesti huonossa kunnossa. Vaihda vioittuneet, puuttuneet tai käyttökelvottomat osat ennen käyttöä.
- Tarkasta, ettei koneessa ole bensiinivuotoja.
- Pidä se toimintakunnossa. Älä käytä konetta, jos moottoria ei voi kytkeä päälle tai pois vastaavalla kytkimellä.
- Bensiinikäyttöiset koneet, joita ei voi ohjata moottorikytkimellä, ovat vaarallisia ja ne on vaihdettava.
- Tarkasta ennen koneen käynnistämistä, että ruuvimeisselit ja avaimet on poistettu konetta ympäröivältä alueelta. Pyörivässä koneen osassa oleva ruuvimeisseli tai avain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Ole tarkkaavainen, toimi harkiten ja varovaisesti ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi koneen parissa. Älä yliarvioi kykyjäsi.

- Älä käytä konetta paljain jaloin tai sandaaleissa tai vastaavissa kevyissä jalkineissa. Käytä työkenkiä, jotka suojaavat jalkojasi ja joilla on hyvä pito liukkailla pinnoilla.
- Varmista, että seisot aina tukevassa asennossa ja tasapainossa. Näin pidät koneen paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista ennen koneen kuljetusta tai ennen koneelle tehtäviä huoltotoita, että moottorikytkin on kytketty pois päältä. Koneen kuljettaminen tai huoltotyöt voivat johtaa onnettomuuksiin, kun kytkin on päällä-asennossa.

Bensiinin turvallinen käsittely

- Bensiini on erittäin herkästi syttyvää ainetta ja sen kaasut voivat räjähtää, jos ne syttyvät.
- Ryhdy turvatoimenpiteisiin bensiiniä käsitellessäsi vakavien loukkaantumiskasurien vähentämiseksi.
- Käytä sopivaa bensiinikanisteria, kun täytät säiliön tai tyhjennät sitä.
- Suorita nämä työt vain puhtaissa, hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.
- Älä tupakoi. Älä salli kipinöitä, avotulta tai muita tulilähteitä sen paikan lähellä, missä täytetään bensiiniä tai missä konetta käytetään.
- Älä koskaan täytä säiliötä sisätiloissa. Pidä maadoitetut, sähköisesti johtavat esineet, kuten työkalut, loitolla paljaista sähköosista ja johdoista kipinöiden tai valokaarien välttämiseksi. Ne voivat sytyttää bensiinin kaasut.
- Pysäytä moottori ja anna sen jäähtyä aina ennen bensiinisäiliön täyttämistä. Älä koskaan poista säiliön kannen korkkia tai täytä säiliötä moottorin käydessä tai ollessa vielä kuuma.
- Älä käytä konetta, jos bensiinijärjestelmässä on vuotoja. Irrota säiliön kansi (korkki) hitaasti, jotta säiliössä mahdollisesti oleva paine pääsee purkautumaan hallitusti. Älä koskaan täytä säiliötä liikaa (bensiini ei saa koskaan ylittää korkeimman täyttörajan merkin yläpuolelle). Sulje bensiinisäiliö uudelleen turvallisesti säiliön kannella ja pyyhi läikkynyt bensiini pois.
- Älä koskaan käytä konetta, jos säiliön kantta ei ole ruuvattu kunnolla kiinni. Vältä syttymislähteitä läikkyneen bensiinin lähellä. Jos bensiiniä on läikkynyt, älä yritä käynnistää konetta. Poista kone läikkymiskohdasta ja estä syttymislähteiden muodostuminen, kunnes bensiinikaasut ovat haihtuneet.
- Säilytä bensiiniä kanistereissa, jotka on valmistettu nimenomaan tähän tarkoitukseen.
- Varastoi bensiiniä viileässä, hyvin tuuletetussa paikassa ja suojattuna kipinöiltä, avoliekeiltä tai muilta syttymislähteiltä. Älä koskaan säilytä bensiiniä tai konetta, minkä säiliö on täynnä, sellaisissa rakennuksissa, joissa bensiinikaasut voivat altistua kipinöille, avoliekeille tai muille syttymislähteille, kuten vesilämmittimille, uuneille, vaatteiden kuivauslaitteille tai vastaaville.

- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin säilytät konetta suljetussa tilassa.

Koneen käyttäminen ja hoitaminen

- Älä koskaan nosta konetta tai kannu sitä moottorin käydessä.
- Älä käsittele konetta väkivaltaisesti.
- Käytä kyseiseen käyttötapaukseen oikeanlaista konetta. Oikeanlainen kone suorittaa suunnitellut työt paremmin ja turvallisemmin.
- Älä muuta moottorin kierroslukuasetusta äläkä käytä moottoria ylikerroksilla. Kierrosluvun säädin hallitsee moottorin suurinta kierroslukua turvallisuuden maksimoimiseksi.
- Älä anna moottorin käydä korkeilla kierrosluvuilla, jos et suorita tiivistystyötä.
- Älä pidä käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähellä.
- Vältä kosketusta kuumaan bensiiniin, öljyyn, pakokaasuihin ja kuumiin pintoihin. Älä koske moottoriin tai pakoputkeen. Nämä osat tulevat käytön aikana erittäin kuumiksi. Ne ovat lyhyen aikaa kuumia vielä sen jälkeen, kun kone on sammutettu.
- Anna moottorin jäähtyä ennen huoltotoita tai säätämistä.
- Jos kone alkaa pitää epätavallista ääntä tai jos se alkaa täristä, kytke moottori heti pois, irrota sytytystulpan johto ja etsi vian syy. Epätavalliset äänet tai tärinä ovat tavallisesti varoitus jostain viasta.
- Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisäosia ja lisävarusteita. Ohjeen laiminlyönnistä voi seurata loukkaantumisia.
- Huolla konetta. Tarkasta, ettei koneessa liikkuvien osien virheellistä suuntausta, viallisia osia tai muita olosuhteita, jotka voivat haitata koneen toimintaa. Kun havaitaan vaurioita, korjauta kone aina ennen sen käytön jatkamista. Monien onnettomuuksien syyinä on huono huolto.
- Sammuta moottori ja poista ruoho, lehdet, liiallinen voiteluaine tai kertynyt hiili vähentääksesi tulipaloriskiä.
- Älä koskaan kaada tai ruiskuta vettä tai muuta nestettä koneen päälle.
- Pidä kahvat kuivina ja puhtaina ja vapaina pienistä osista.
- Puhdista kone jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Noudata bensiinin, öljyn jne. osalta voimassa olevia jätteiden hävittämistä koskevia määräyksiä ja direktiivejä ympäristön suojelemiseksi.
- Säilytä pois kytkettyä konetta poissa lasten ulottuvilta. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää konetta, jotka eivät ole perehtyneet koneeseen tai näihin ohjeisiin. Kone on kouluttamattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

Huolto

- Kytke moottori pois päältä ja varmista kaikkien liikkuvien osien pysähtyminen ennen puhdistus-, korjaus-, tarkastus- tai säätötoita.

- Varmista aina, että moottorikytkin on "OFF"-asennossa. Irrota sytytystulpan johto ja pidä se erossa sytytystulpasta tahattoman käynnistymisen välttämiseksi.
- Teetä koneen huolto päteillä työntekijöillä. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan koneen pysyminen turvallisessa kunnossa.

6. Lisäturvallisuusohjeet

- Pidä kädet, sormet ja jalat loitolla peruslevystä loukkaantumisten välttämiseksi.
- Pidä molemmin käsin lujasti kiinni levytärhtimen kahvasta. Kun kahvasta pidetään kiinni molemmin käsin ja jalat ovat erossa tiivistyslevystä, tiivistyslevy ei voi vammauttaa käsiä, sormia ja jalkoja.
- Pysy aina koneen takana, kun käytät sitä; älä koskaan kävele tai seiso koneen edessä moottorin käydessä.
- Älä koskaan aseta työkaluja tai muita esineitä tärytyslevyn alle. Jos kone ajetaan päin vierasta esinettä, sammuta moottori, irrota sytytystulppa ja tarkasta kone vaurioiden varalta; korjaa vauriot ennen kuin kone käynnistetään tai ennen kuin sitä käytetään uudelleen.
- Älä ylikuormita konetta tiivistämällä liian syvältä tai liian nopeasti.
- Älä käytä konetta suurella nopeudella kovilla tai liukkailla pinnoilla.
- Ole erityisen varovainen, kun käännät koneen sora-alustalla, -tiellä tai -kadulla tai vedät sitä itseesi päin.
- Varo piileviä vaaroja tai liikennettä. Älä kuljeta ihmisiä.
- Älä koskaan poistu työpaikalta äläkä jätä tärytyslevyä ilman valvontaa moottorin käydessä.
- Sammuta moottori aina, kun työ keskeytyy tai kun on siirryttävä toiseen paikkaan.
- Pysyttele loitolla kaivantojen reunoilta ja vältä toimenpiteitä, jotka voivat aiheuttaa tärytyslevyn kaatumisen. Kulje ylämäessä varovaisesti ja suorassa linjassa ja takaperin ylöspäin välttääksesi tärytyslevyn kaatumisen käyttäjän päälle.
- Aseta kone aina tukevalle ja tasaiselle pinnalle ja kytke laite pois päältä.
- Rajoita koneen työaikaa ja pidä säännöllisiä taukoja tärinäkuormituksen välttämiseksi ja käsien lepuuttamiseksi. Vähennä nopeutta ja voimaa, jolla suoritat toistuvia liikkeitä.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.

- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen tahatonta käyttöönottoa.
- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

7. Tekniset tiedot

Moottori / käyttökoneisto	1-sylinterinen, 4-tahtinen, lyijytön bensiini
Iskutilavuus	196 cm ³
Moottoriteho	4,8 kW
Polttoaineen määrä	3,5 l
Moottoriöljyn määrä	enint. 0,6l
Magnetoimislaitteen öljyn määrä	0,1 l
Levyn koko (P x L)	n. 450 x 350mm
Keskikipakovoima	15 kN
syöttö	25 m/min
Värähtelyskut	5700 vpm
Tiivistyssyvyys	25 cm
Moottorin suurin sallittu kaltevuus	25°
Paino	n. 58 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja tärinä

⚠ Varoitus: Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Äänitehotaso L_{WA}	108 dB
Äänenpainetaso L_{pA}	84,6 dB
Epävarmuus $K_{w/pA}$	2,72 dB

Tärinäarvot

Tärinä a_n 30 m/s²

Huomautus: Annetut meluarvot on määritetty standardoidun tarkastusmenetelmän avulla ja niitä voidaan käyttää eri työkalujen vertailuun. Lisäksi näitä arvoja voidaan käyttää arvioimaan etukäteen käyttäjän kokemaa meluhaittaa.

Varoitus! Työkalun käyttösovelluksesta riippuen tosiasialliset arvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin suojautuaksesi melukuormitukselta.

Huomioi tällöin koko työprosessi, myös ajankohdat, jolloin työkalu toimii ilman kuormaa tai on pois kytkettynä.

Sopivia toimenpiteitä ovat muiden muassa työkalun säännöllinen huolto ja hoito, säännölliset tauot ja työprosessin hyvä suunnittelu.

8. Purkamisen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perekdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus

9.1 Kahvan (2) asennus (kuvat A - F)

- Kiinnitä kahva (2) ruuvilla ja tähtimutterilla (b) tärytyslevyyn (a). Ruuvi pistetään ulkoa läpi ja kiinnitetään levyn ja tähtimutterin (b) avulla.
- Kaasuvipu (1) kiinnitetään nyt kahvaan (2) (SW 8/10). Bowdenkaapeli kiinnitetään nippusiteillä (h) kahvaan (2).

9.2 Kumimaton (c) asennus (kuvat G + H)

- Kumimatto (c): Aseta tai vedä tärytyslevy kumimaton (c) päälle tai suuntaa aukot, kiinnitä sitten alapuolelta 3 kiinnitysruuvilla (e).

9.3 Ajolaitteen (f) asennus (kuvat X + Y)

- Ajolaite (f): Kallista tärytyslevy kahvasta (2) eteenpäin ja suuntaa ajolaite (f) sitä varten olevaan reikään. Tärytyslevy voidaan nyt päästää uudelleen alas ja kuljettaa.

10. Käyttöön ottaminen

⚠ HUOMIO!


Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen sen käyttöönottoa!


10.1 Kahva (2), (kuva A)

Kun käytät konetta, käytä sen ohjaamiseen kahvaa (2).

10.2 Kaasuvipu (1), (kuvat A, C, D)

Koneen nopeutta hallitaan kaasuvivulla (1). Kun kaasuvipua siirretään esitettyihin suuntiin, moottori käy joko nopeammin tai hitaammin.

Nopea = 

Hidas = 

10.3 Nostokohta (3), (kuva A)

Koneen nostamiseen nosturilla tai muulla nostolaitteella.

10.4 Hihnasuoja (19), (kuva A)

Poista tämä suoja (19) voidaksesi käsitellä kiilahihnaa. Älä koskaan käytä tärytyslevyä ilman hihnasuojaa (19).

Jos kiilahihnan suoja (19) ei ole asetettu paikalleen, on mahdollista, että kätesi juuttuu kiilahihnan ja kytkimen väliin ja seurauksena on vakava loukkaantuminen.

10.5 Magnetoimislaite (5), (kuva A)

Magnetoimislaitteen kotelon sisäpuolisessa magnetointilaitteen akselissa olevaa epäkeskopainoa käytetään suurella nopeudella kytkimen ja hihnakäyttöjärjestelmän avulla. Nämä akselin suuret pyörimisnopeudet saavat aikaan koneen nopean ylös- ja alaspäinliikkeen sekä eteenpäinliikkeen.

10.6 Moottorikytkin (17), (kuvat A + I)

Sytytysjärjestelmä aktivoidaan ja deaktivoidaan moottorikytkimellä (17). Moottorikytkimen (17) on oltava ON-asennossa, jotta moottori käy.

Moottori pysähtyy, kun moottorikytkin (17) siirretään OFF-asentoon.

10.7 Tarkastukset ennen käyttöä

Tarkastukset

- Tarkasta moottori joka puolelta öljy- tai bensiinivuotojen varalta.
- Huomioi vaurioista kertovat merkit.
- Tarkasta, että kaikki suojukset on asetettu paikoilleen ja että kaikki ruuvit, mutterit ja tapit on kiristetty.





10.8 Moottoriöljyn tarkastus (kuvat I + R)

- Ota öljynmittatikku (16) ja puhdista se.
- Ohjaa mittatikku (16) uudelleen sisään ja tarkasta öljyn täyttötaso kiertämättä mittatikku (16) uudelleen kiinni.
- Jos öljyn täyttötaso on liian alhainen, lisää suositeltu määrä öljyä.
- Asenna kaikki osat uudelleen työn päätyttyä ja kierrä öljynmittatikku sisään.



10.9 Bensiinin tarkastus (kuva S)

- Pysäytä moottori, avaa säiliön korkki (12a) ja tarkasta bensiinin täyttötaso. Jos täyttötaso on liian alhainen, lisää bensiiniä, kunnes säiliö on täynnä. Kierrä säiliön korkki (12a) sitten uudelleen paikalleen.
- Älä lisää bensiiniä niin paljon, että se yltää säiliön reunaan (bensiinin suurimman täyttötason merkki).
- Suosittelemme käyttämään lyijytön bensiiniä, jonka oktaaniluku on 90. Lyijytön bensiini vähentää hiilivetykerrostumia ja pidentää pakokaasujärjestelmän käyttöaikaa.
- Älä käytä jo käytettyä ja likaista bensiiniä. Älä päästä likaa ja vettä polttoainesäiliöön (12).

10.10 Moottorin käynnistäminen (kuvat I + K)

- Liikuta bensiinihana (11) ON-asentoon. Jos moottori käynnistetään kylmänä, liikuta rikastinvipu (10) asentoon CLOSE (kiinni) .
- Jos rikastinvipu (10) on asetettu asentoon CLOSE (kiinni)  moottorin käynnistämiseksi, siirrä se pehmeästi asentoon OPEN (auki)  moottorin lämmitessä.
- Jos moottori käynnistetään lämpimänä, jätä rikastinvipu (10) asentoon OPEN (auki) .
- Siirrä moottorikytkin (17) ON-asentoon.
- Käytä vetokäynnistintä (14).

10.11 Vetokäynnistin (14), (kuva A)

Vedä vetokäynnistintä (14) kevyesti, kunnes tunnet vastuksen. Vedä sitten voimakkaasti ja aseta käynnistyskahva (14) takaisin lähtöasentoon. Jos rikastinvipu (10) on asetettu asentoon CLOSE (kiinni)  moottorin käynnistämiseksi, siirrä se pehmeästi asentoon OPEN (auki)  moottorin lämmitessä. Vedä kaasuvipua (1) moottorin lämmitettyä moottorin nopeuden kasvattamiseksi. Levy alkaa tärähtää ja tiivistää.

10.12 Eteenpäin-liike

Tärytyslevy liikkuu automaattisesti täydellä kaasulla eteenpäin.

⚠ HUOMIO!

Älä käytä tärytyslevyä betonilla tai äärimmäisen kovalla, kuivalla, tiivistetyllä pinnalla. Silloin tärytyslevy ryntää eikä niinkään tärytä. Tällöin tärytin ja myös moottori voivat vahingoittua.

Halutun tiivistystuloksen aikaan saamiseen tarvittava toistojen määrä riippuu alustan tyypistä ja kosteudesta. Maksimaalinen tiivistys on saavutettu, kun huomaat erittäin voimakkaan takaiskun.

Jos tärytyslevyä käytetään kiveyksellä, aseta kumimatto (c) välttääksesi kivien halkeamisen ja hankautumisen.

Maassa on oltava määrätty määrä kosteutta. Liiallinen kosteus voi kuitenkin johtaa siihen, että pienet osat takertuvat yhteen ja estävät hyvän tiivistyksen. Anna alustan kuivua jonkin verran, jos se on erittäin märkä.

Jos alusta on niin kuiva, että tärytyslevyä käytettäessä muodostuu pölypilviä, on maahan lisättävä hie-man nestettä tiivistyksen edistämiseksi. Näin ilman-suodattimen kuormitus vähenee.

Seuraavat huomautukset on huomioitava, jos tiiviste-tään maaperää ylämäessä (kukkulat, luiskat).

Lähesty ylämäkeä vain aivan alhaalta (ylämäki, joka voidaan käsitellä helposti ylöspäin, voidaan tiivistää vaarattomasti myös alaspäin).

Käyttäjä ei saa koskaan seisoa alamäen suunnassa.

Kaltevuus ei saa koskaan ylittää 25° astetta.


⚠ HUOMIO!

Jos tämä kaltevuus ylittyy, moottorin voitelujärjestelmä voi pettää (ruiskutusvoitelu ja sen vuoksi tärkeiden moottorin komponenttien rikkoutuminen).


10.13 Moottorin sammuttaminen

Moottorin sammuttamiseksi hätätilanteessa on moottorikytkin (17) asetettava OFF-asentoon.


Toimi normaaleissa olosuhteissa seuraavasti:

- Aseta moottorin kaasuvipu (1) takaisin joutokäyntiasentoon  tiivistäjän liikkeen pysäyttämiseksi.
- Anna moottorin jäähtyä yhdestä kahteen minuuttia ennen kuin sammutat sen.
- Liikuta moottorikytkin (17) "OFF"-asentoon.
- Sulje bensiinihana (11) tarvittaessa.

⚠ HUOMIO!

Älä aseta rikastinvipua (10) asentoon CLOSE (kiinni)  moottorin sammuttamiseksi. Se voi johtaa sytytysvirheisiin tai moottorin vahingoittumiseen.

10.14 Joutokäyntinopeus

Aseta kaasuvipu (1) asentoon SLOW (hidas)  moottorin kuormituksen vähentämiseksi, kun ei tiivistetä.

Moottorin nopeuden vähentäminen joutokäynnille pidentää moottorin käyttöikää, säästää bensiiniä ja alentaa koneen melutasoa.

11. Puhdistus

⚠ HUOMIO!

Sammuta moottori aina ennen puhdistustöiden aloitusta ja vedä sytytystulppapistoke irti.

Suosittelimme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Poista kerrostumat tärytyslevystä pehmeällä harjalla, pölynimurilla tai paineilmalla.

Puhdista tiivistäjän alapuoli, kun tiivistettyyn maaperään jää hiukkasia. Kone ei toimi kunnolla, kun alapuoli ei ole sileä ja puhdas.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

⚠ HUOMIO!

Älä käytä "korkeapainepesuria" tärytyslevyn puhdistuksessa. Vesi saattaa tunkeutua koneen tiiviisiin osiin ja aiheuttaa vaurioita karoihin, mäntiin, laakereihin tai moottoriin. Korkeapainepesuri lyhentää koneen käyttöikää ja heikentää sen käytettävyyttä.

12. Kuljetus

Katso koneen paino teknisistä tiedoista. Anna moottorin jäähtyä ennen koneen nostamista/kuljetusta tai varastointia sisätiloissa, jotta vältetään palovammojen ja tulipalon vaara.

Kun koneen paikkaa vaihdetaan, se voidaan varustaa mukana toimitetulla ajolaitteella (f) (katso ajolaitteen asennus).

Koneen lastaaminen:

Nosta konetta koneen rungossa olevista nostokohdista (3). Käytä riittävän voimakasta ketjua, köyttä tai hihnaa. Konetta on kuljetettava pystyasennossa bensiinin läikkymisen välttämiseksi. Älä aseta konetta kyljelleen tai ylösalaisin.

Varmista kone tai käytä nostokohtaa (3) kuljetukseen.

⚠ Kone voi pudota ja aiheuttaa vahinkoja tai loukkaantumisia, jos sitä ei nosteta asianmukaisella tavalla. Nosta vain nostokohdasta (3).

13. Varastointi

Varastointi (katso kohta Polttoainesäiliön (12) tyhjennys):

Jos tärytyslevyä ei aiota käyttää yli 30 päivään, on noudatettava seuraavia työvaiheita varastoinnin valmistelemiseksi.

1. Tyhjennä polttoainesäiliö (12) kokonaan. Varastoitu bensiini, joka sisältää etanolia tai MTBE:tä, pilaantuu 30 päivässä.

Pilaantuneen bensiinin kumipitoisuus on suuri ja se voi tukkia kaasuttimen ja heikentää bensiinin syöttöä.

2. Käynnistä moottori (4) ja anna sen käydä, kunnes se sammuu. Näin varmistetaan, ettei kaasuttimeen (18) jää bensiiniä. Siten estetään kerrostumien muodostuminen kaasuttimeen (18) ja moottorin (4) mahdollinen vahingoittuminen.
3. Poista öljy moottorista (4), kun se on vielä lämmin. Täytä uutta öljyä.
4. Valuta olemassa oleva polttoaine pois uimurikammioista (katso "Uimurikammion puhdistus").
5. Käytä puhtaita pyyhkeitä tiivistäjän ulkopuolen ja poistoilmayhteen puhdistamiseen.
6. **⚠ Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai öljypohjaisia puhdistusaineita, kun puhdistat muoviosia. Kemikaalit voivat vahingoittaa muoveja.**
7. Säilytä tärytyslevyä pystyasennossa puhtaassa, kuivassa rakennuksessa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

⚠ Älä varastoi tärytyslevyä bensiinin kanssa tuulettamattomassa paikassa, missä bensiini-kaasut voivat altistua liekeille, tarkastuslamppujen kipinöille tai muille syttymislähteille. Käytä vain sallittuja bensiinikanistereita.

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

14. Huolto

⚠ HUOMIO!

Sammuta moottori aina ennen huoltotöiden aloitusta ja vedä sytytystulppapistoke irti.

Tärytyslevyn huolto mahdollistaa koneen ja sen komponenttien pitkän käyttöajan.

- Kytke kone pois päältä ennen huoltotöitä. Moottorin on oltava jäähtynyt.
- Päästä kaasuvipu (1) asentoon SLOW (hidas), poista sytytystulpan johto sytytystulpasta (8) ja varmista se.
- Tarkasta tärytyslevyn yleiskunto. Tarkasta, ettei ole irronneita/löystyneitä ruuveja, liikkuvien osien virheellisiä suuntauksia tai juuttumisia, murtuneita tai halkeilleita osia ja muita olosuhteita, jotka voivat haitata koneen toimintaa.
- Käytä liikkuvien osien voitelemiseen korkealuokkaista kevyttä moottoriöljyä.
- Puhdista tärytyslevyn alapuoli, kun tiivistettyyn maaperään jää hiukkasia. Kone ei toimi kunnolla, kun alapuoli ei ole sileä ja puhdas.

- Aseta sytytystulpan johto uudelleen paikalleen.

Kiilahihnan (k) tarkastus ja vaihto

- Kiilahihnan (k) on oltava hyvässä kunnossa, jotta optimaalinen voimansiirto moottorista epäkeskoakseliin on taattu. Tarkasta kiilahihnan (k) kunto.
- Jos kiilahihna (k) on haljennut, kulunut tai sileä, se on vaihdettava.

Kiilahihnan (k) vaihto (kuva L)

- Kytke moottori pois päältä.
- Moottorin on oltava jäähtynyt.
- Poista hihnasuoja (19) voidaksesi käsitellä kiilahihnaa (k).
- Avaa 4 moottorissa olevaa ruuvia ja työnnä moottoria hieman eteenpäin.
- Vedä vanha kiilahihna (k) pois hihnapyörältä ja vedä uusi kiilahihna (k) oikein päälle.
- Kiristä hihna (k) säätöruuvilla ja varmista, että moottori / hihnapyörä pysyvät suorassa kulmassa.
- Kiristä käyttöhihnaa (k), jos hihnaa (k) voidaan painaa yli 10-15 mm (painallus peukalolla).
- Aseta hihnasuoja (19) 2 ruuvin kanssa takaisin paikalleen.

⚠ HUOMIO!

Jos käyttöhihna (k) poistetaan tai vedetään päälle, varmista, että sormet eivät juutu hihnan ja rullan väliin.

Magnetoimislaitteen öljyn vaihto (kuvat L - N) Painon vuoksi suosittelemme tekemään tämän työn kahden henkilön yhteistyönä!

- Magnetoimislaitteen kotelo pidetään kunnossa automaattivaihteistoöljyllä SAE 10W 30 tai vastaavalla tuotteella. Vaihda öljy 200 käyttötunnin jälkeen.
 - Suorita öljynvaihto vain epäkeskon ollessa jäähtynyt.
1. Poista kiilahihnan suoja (19) poistamalla kiinnitysruuvit aluslaattoineen (d).
 2. Ota kiilahihna (k) pois.
 3. Avaa ruuvit (5a) epäkeskokotelossa.
 4. Nosta koko tärytyslevyn yläosa moottoreineen pois epäkeskokotelosta.
 5. Poista öljyntyhjennysruuvi (5b) epäkeskon yläosasta, kallista epäkeskokoteloa ja valita öljy astiaan.
 6. Laske epäkeskokotelo uudelleen alas.
 7. Täytä epäkeskokotelo uudelleen asianmukaisella öljyllä ja asenna öljyntyhjennysruuvi (5b) sen jälkeen takaisin paikalleen.
 8. Aseta tärytyslevyn yläosa uudelleen epäkeskokotelon päälle.
 9. Asenna ruuvit (5a) uudelleen.
 10. Aseta kiilahihna (k) uudelleen paikalleen ja asenna kiilahihnan suoja (19) kiinnitysruuvien ja aluslaatan (d) avulla.

⚠ HUOMIO!

Älä täytä liikaa - liiallinen öljy magnetoimislaitteessa voi heikentää tehoa ja ylikuumentaa magnetoimislaitteen.

Moottoriöljyn vaihto (kuvat R + W)

20 käyttötunnin jälkeen 1. öljynvaihto on suoritettava. Sen jälkeen 100 käyttötunnin jälkeen.

Menettele seuraavasti, kun poistat moottoriöljyn:

1. Aseta öljynkeräysastia valmiiksi ja avaa öljyntyhjennysruuvi (j).
2. Avaa öljysäiliön korkki mittatikun kanssa (16) ja valuta öljy pois kallistamalla tuotetta.
3. Asenna öljyntyhjennysruuvi (j) uudelleen.
4. Täytä 0,6 l uutta öljyä suppilon avulla, tarkasta öljyntaso öljysäiliön korkin mittatikulla (16) ja asenna korkki sen jälkeen uudelleen.
5. Vedä vetokäynnistintä (14) hitaasti viisi kertaa, jotta öljy voi levittäytyä, moottorikytkimen (17) on oltava tällöin pois-asennossa.

Suosittelut moottoriöljy SAE 10W-30 tai SAE 10W-40 (käyttölämpötilasta riippuen).

Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen paikalliseen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.

Polttoainesäiliön (12) tyhjennys (kuvat S + Z)

1. Aseta sopiva astia valmiiksi ja avaa uimurikamion tyhjennysruuvi (t).
2. Ota säiliön kansi (12) pois ja avaa bensiinihana (11). Järjestelmä on silloin tyhjennetty kokonaan. Sulje säiliön kansi (12) uudelleen.

Ilmansuodattimen puhdistus / vaihto (kuvat O - Q)

1. Ota ilmansuodattimen kansi (n) pois.
2. Tarkasta ilmansuodattimen kansi (n) vaurioiden varalta ja vaihda se tarvittaessa.
3. Ota irrotusosa (v) pois.
4. Poista tiiviste (w).
5. Ota paperisuodatin (s) ja vaahtomuovisuodatin (r) ulos ja vaihda vialliset elementit tarvittaessa.
6. Puhdista suodatinkotelo ja ilmansuodattimen kansi (n) kostealla pyyhkeellä.
7. Koputtele paperisuodatinta (s) varovaisesti tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla.
8. Huuhtelee vaahtomuovisuodatin (r) juoksevalla vedellä ja anna sen kuivua.
9. Aseta paperisuodatin (s), vaahtomuovisuodatin (r), tiiviste (w) ja irrotusosa (v) uudelleen paikoilleen ja aseta sitten ilmansuodattimen kansi (n) takaisin paikalleen.

⚠ HUOMIO: Älä koskaan käytä moottoria ilman ilmansuodattimenpanosta tai sen ollessa vioittunut. Silloin moottoriin voi päästä likaa, mistä voi seurata moottorivaurioita. Valmistajan takuu raukeaa.

Sytytystulpan (8) puhdistus/vaihto (kuvat T - V)

⚠ **HUOMIO:** Irrota sytytystulppa (8) vain moottorin ollessa kylmä!

1. Vedä sytytystulpan pistoke (8a) irti ja puhdista sytytystulppaa (8) ympäröivä alue.
2. Kierrä sytytystulppa (8) ulos mukana toimitetulla sytytystulppa-avaimella (g).
3. Tarkasta eristin vaurioiden, kuten esimerkiksi halkeamien tai säröjen varalta, ja vaihda sytytystulppa (8) tarvittaessa.
4. Puhdista sytytystulpan elektrodit teräsharjalla.
5. Tarkasta kipinäväli ja säädä se tarvittaessa. Jotta moottori pysyy tehokkaana, täytyy sytytystulpan (8) olla puhdas ja sen kipinävälin on oltava oikea (0,7-0,8 mm).
6. Kierrä sytytystulppa (8) käsin paikalleen ja kiristä sytytystulppa-avaimella (g) noin 1/4 kierrosta.
7. Laita sytytystulppapistoke (8a) takaisin sytytystulpan (8) päälle.

Uimurikammion puhdistus (kuvat A + Z)

⚠ **HUOMIO:** Irrota uimurikammio vain moottorin ollessa kylmä!

1. Kierrä bensiinihana (11) kiinni.
2. Avaa tyhjennysruuvi (t) uimurikammiossa ja valuta polttoaine sopivaan astiaan.
3. Kiinnitä tyhjennysruuvi (t) uudelleen.
4. Avaa uimurikammion kiinnitysruuvi (u).
5. Kierrä uimurikammio ja säteishuulitiiviste irti ja puhdista ei-syttyvässä liuotinaineessa ja anna kuivua. Tarkasta säteishuulitiiviste painaumien ja vaurioiden varalta.
6. Kierrä molemmat osat uudelleen kiinni.
7. Kierrä bensiinihana (11) kiinni ja tarkasta, onko vuotavia kohtia.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:

Lähetettäessäsi laitteen huoltoasemalle korjausta varten ota huomioon, että turvallisuussyistä laitteesta on tyhjennettävä öljy ja polttoaine pois ennen lähetystä.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kulumina materiaaleina. Kuluvat osat*: Sytytystulppa, öljy, hihna, kumimatto, ilmansuodatin

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

15. Hävittäminen ja kierrätys**Pakkausta koskevat ohjeet**

Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty.	Sytytystulpan johtoa ei ole yhdistetty.	Yhdistä sytytystulpan johto kunnolla sytytystulppaan.
	Ei bensiiniä tai bensiini on vanhentunutta.	Täytä puhdasta, uutta bensiiniä.
	Kaasuvipu ei ole oikeassa käynnistysasennossa.	Aseta kaasuvipu käynnistysasentoon.
	Bensiinihana ei ole ON-asennossa.	Avaa bensiinihana.
	Bensiinijohto on tukossa.	Puhdista bensiinijohto.
	Öljyyntynyt sytytystulppa.	Puhdista sytytystulppa, säädä kipinäväli tai vaihda.
	Moottorin ylitäyttö.	Odota muutama minuutti ennen uutta käynnistystä, mutta älä pumpppaa.
Moottori käy epätasaisesti.	Sytytystulpan johto irronnut.	Yhdistä sytytystulpan johto ja kiinnitä se.
	Laite käy CHOKE (rikastin) -tilassa.	Aseta rikastinvipu OFF-asentoon.
	Bensiinijohto on tukossa tai bensiini on vanhentunutta.	Puhdista bensiinijohto. Täytä puhdasta, uutta bensiiniä säiliöön.
	Poistoilmayhde on tukossa.	Puhdista poistoilmayhde.
	Bensiinijärjestelmässä on vettä tai likaa.	Valuta bensiini pois säiliöstä. Täytä uutta bensiiniä.
	Likaantunut ilmansuodatin.	Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se.
Moottori ylikuumennut.	Likaantunut ilmansuodatin.	Puhdista ilmansuodatin.
	Ilmavirta rajoittunut.	Puhdista tärytyslevyn moottori.
Moottori ei sammu, jos kaasuvipu on stop-asennossa, tai moottorin nopeus ei kasva, jos kaasuvipua liikutetaan.	Kerrostumia kaasuvivun liitoksissa.	Poista lika ja kerrostumat.
	Käynnistinnaru vaurioitunut.	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään.
Tärytyslevyn ohjaaminen on hankalaa käytön aikana (kone pomppii tai liikkuu nykien eteenpäin).	Moottorin nopeus on liian suuri kovalla alustalla.	Säädä kaasuvivulla alhaisempi nopeus.
	Iskunvaimennin liian löysällä tai vahingoittunut.	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään.
Ei tärytystoimintaa tai tärytyslevy ei saavuta suurinta nopeutta.	Magnetoimislaite tai tärytyslevy vahingoittunut.	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään.
	Käyttöhihna liian löysällä ja se luistaa.	Säädä käyttöhihna tai vaihda se.
Moottorin tai magnetoimislaitteen öljyn hävikki.	Kuluneet tiivisteet.	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään.
	Vuotoja kotelossa.	

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedsymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
	Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
	Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af produktet, kan forårsage synstab.
	Benyt arbejdshandsker.
	Ulykkessikkert fodtøj påbudt.
	Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr.
	Ræk ikke hånden ind i roterende dele.
	Rygning er forbudt i arbejdsområdet.
	Undlad at røre ved varme dele.
	Hold tredjeparter væk fra arbejdsområdet.
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
 ⚠ Pas på!	I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler sikkerheden, forsynet med dette symbol: ⚠!

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	133
2. Maskinbeskrivelse (fig. A-Z)	133
3. Leveringsomfang	133
4. Tilsigtet brug	134
5. Generelle sikkerhedshenvisninger	134
6. Yderligere sikkerhedsforskrifter	136
7. Tekniske data	136
8. Udpakning	137
9. Konstruktion	137
10. Ibrugtagning	137
11. Rengøring	139
12. Transport	139
13. Opbevaring	139
14. Vedligeholdelse	139
15. Bortskaffelse og genanvendelse	141
16. Afhjælpning af fejl	142
17. Overensstemmelseserklæring	170

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære maskinen at kende og benytte den som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger maskinens driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af maskinen, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af maskinen; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på maskinen må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Maskinbeskrivelse (fig. A-Z)

1. Gashåndtag
2. Håndtag

3. Løftepunkt
4. Motor
5. Aktuator
- 5a. Aftapningsskrue aktuatorolie
6. Grundplade
7. Gummiafdækning
8. Tændrør
- 8a. Tændrørshætte
9. Udstødning
10. Choke-arm
11. Benzinbane
12. Brændstoftank
- 12a. Tankdæksel
13. Gastræk
14. Trækstarter
15. Luftfilter
16. Olieafdækning med målestok
17. Motorkontakt
18. Karburator
19. Rembeskyttelse

- a. Vibrationsplade
- b. Stjernegrebsmøtrik
- c. Gummimåtte
- d. Fastgørelsesskrue med spændeskive
- e. Fastgørelsesskrue med skive og møtrik
- f. Køreanordning
- g. Tændrørsnøgle
- h. Kabelholder
- i. Brugsanvisning
- j. Olieaftapningsskrue
- k. Kilerem
- n. Luftfilterlåg
- r. Skumfilter
- s. Papirfilter
- t. Aftapningsskrue
- u. Fastgørelsesskrue
- v. Separator
- w. Pakning

3. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
2	1x	Håndtag
a	1x	Vibrationsplade
b	2x	Stjernegrebsmøtrik med skrue
c	1x	Gummimåtte
e	3x	Fastgørelsesskrue med skive og møtrik
f	1x	Køreanordning
g	1x	Tændrørsnøgle
h	2x	Kabelholder
i	1x	Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Vibrationspladen overfører kræfter til løs jord og andre materialer. Den kan bruges til generel vejkonstruktionsarbejde, landskabspleje og byggeri. Vibrationspladen øger bæreevnen, reducerer vandgennemtrængeligheden, forhindrer jordaflejring, reducerer opsvulming eller sammentrækning af jorden. Den er især velegnet til komprimering af komposit-brosten, grave, i forbindelse med landskabspleje og vedligeholdelsesarbejde.

⚠ PAS PÅ!

Vibrationspladen er ikke designet til brug på klæbende overflader såsom ler eller hårde overflader såsom beton.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug.

Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer.

Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparatet ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

- Lær maskinen at kende.
- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og sørg for at forstå indholdet samt alle de mærkater, der er anbragt på maskinen.
- Sørg for at blive fortrolig med anvendelsesområdet og maskinens begrænsninger samt særlige farekilder.
- Sørg for at lære betjeningselementerne og deres funktion at kende.

- Sørg for at vide, hvordan maskinen stoppes, og hvordan betjeningselementerne deaktiveres hurtigst muligt.
- Forsøg ikke at bruge maskinen uden at kende motorens nøjagtige funktionsmåde og vedligeholdelseskrav, og hvordan man undgår ulykker med personskader og/eller materielle skader.
- Andre personer, især børn, skal holdes på afstand af arbejdsområdet.

Arbejdsområde

- Maskinen må aldrig startes eller betjenes i et indelukket område. Udstødningsgasserne er farlige, fordi de indeholder den lugtfri og dødbringende gas kullilte. Maskinen må kun benyttes i godt ventilerede udendørs områder.
- Maskinen må aldrig benyttes under dårlige sigtbarheds- eller lysforhold.

Personlig sikkerhed

- Brug ikke maskinen, hvis du har indtaget narkotika, alkohol eller medicin, der påvirker din evne til at betjene maskinen korrekt.
- Benyt egnet beklædning. Bær lange bukser, støvler og handsker.
- Undlad at benytte løstsiddende tøj, shorts eller smykker af nogen som helst art. Langt hår skal bindes op, så det ikke når længere end til skulderen. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele. Kontrollér maskinen inden start.
- Lad beskyttelsesskærmene sidde, og se til, at de er i god stand.
- Kontrollér, at alle møtrikker, skruer mv. er spændt ordentligt fast.
- Brug aldrig maskinen, hvis den kræver reparation eller er i dårlig mekanisk forfatning. Udskift beskadigede, manglende eller defekte dele inden afbenyttelse.
- Kontrollér maskinen for benzinskader.
- Sørg for at holde den i funktionel stand. Undlad at bruge maskinen, hvis motoren ikke kan tændes og slukkes via den pågældende kontakt.
- En benzindrevet maskine, som ikke kan styres via motorkontakten, er farlig og skal udskiftes.
- Inden maskinen startes, skal du gøre det til en vane at kontrollere, at skruetrækkere og nøgler er fjernet fra maskinens område. Skruetrækkere eller nøgler, som stadig måtte befinde sig i en roterende maskindel, kan medføre personskader.
- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med maskinen. Gab ikke over for meget.
- Undlad at bruge maskinen, hvis du går i bare fødder, bærer sandaler eller lignende let fodtøj. Bær sikkerhedssko, der beskytter fødderne, og stå ekstra stabilt på glatte overflader.

- Sørg altid for god stabilitet og ligevægt. På denne måde kan du bedre kontrollere maskinen i uventede situationer.
- Undgå at starte maskinen ved et uheld. Kontrollér, at motorkontakten er slukket, inden maskinen transporteres, eller inden der skal udføres vedligeholdelsesarbejde på maskinen. Transport af eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen kan medføre ulykker, hvis kontakten er slået til.

Sikkerhed ved omgang med benzin

- Benzin er meget brændbar, og væskens gasser kan eksplodere, hvis de bliver antændt.
- Husk at træffe sikkerhedsforholdsforanstaltninger, når der arbejdes med benzin, for at reducere risikoen for alvorlig personskade.
- Der må kun benyttes egnede benzindunke i forbindelse med fyldning eller aftapning af tanken.
- Sådant arbejde skal udføres i rene, godt ventilerede udendørs områder.
- Rygning er forbudt. Lad ikke gnister, åben ild eller andre antændingskilder komme i nærheden, når du påfylder benzin eller arbejder med maskinen.
- Fyld aldrig tanken indendørs. Hold jordede, elektrisk ledende genstande såsom værktøjer på afstand af blottede elektriske dele og kabler for at undgå dannelse af gnister eller lysbuer. Herved risikerer man at antænde benzingasser.
- Stands altid motoren, og lad den køle af, inden benzintanken fyldes. Fjern aldrig tankdækslet, og fyld aldrig tanken, mens motoren kører, eller mens motoren er varm.
- Maskinen må ikke benyttes, hvis der findes kendte lækager i benzinsystemet. Løsn langsomt tankdækslet for at tage eventuelt tryk af tanken. Tanken må aldrig overfyldes (der må aldrig stå benzin højere end den afmærkede maks. påfyldningsgrænse). Benzintanken skal altid lukkes forsvarligt igen med tankdækslet, og spildt benzin skal tørres op.
- Maskinen må aldrig benyttes, hvis tankdækslet ikke er skruet forsvarligt fast. Undgå antændingskilder i nærheden af spildt benzin. I tilfælde af spildt benzin må man ikke forsøge at starte maskinen. Fjern maskinen fra området med spildt benzin, og sørg for, at der ikke kan opstå antændelseskilder, indtil benzingasserne er fordampet.
- Opbevar benzin i dunke, der er særligt beregnet til dette formål.
- Benzin skal opbevares i et køligt, godt ventileret område på afstand af gnister og åben ild eller andre antændingskilder. Opbevar aldrig benzin eller maskinen med fyldt tank i bygninger, hvor benzin kan komme i kontakt med gnister, åbne flammer eller andre antændingskilder såsom vandvarmere, ovne, tørretumblere eller lignende.
- Lad motoren køle af, inden maskinen stilles til opbevaring i et lukket område.

Anvendelse og pleje af maskinen

- Løft aldrig maskinen, og bær den aldrig, mens motoren kører.
- Undlad at bruge vold under håndtering af maskinen.
- Brug den rigtige maskine til det pågældende anvendelsesformål. Den rigtige maskine vil bedre og mere sikkert kunne udføre de arbejdsopgaver, den er konstrueret til.
- Man må aldrig ændre indstillingen af motorens hastighedsregulator, og ej heller overgasse den. Hastighedsregulatoren kontrollerer motorens maks. hastighed ved maks. sikkerhed.
- Lad ikke motoren køre med høj hastighed, når der ikke komprimeres.
- Hold hænder og fødder på afstand af roterende dele.
- Undgå kontakt med varm benzin, olie, udstødningsgas og varme overflader. Undlad at røre ved motoren eller udstødningslyddæmperen. Disse dele bliver særdeles varme under brug. De er stadig varme i et stykke tid efter, at maskinen er slukket.
- Lad motoren afkøle, før der udføres vedligeholdelses- eller indstillingsarbejde på den.
- Hvis maskinen begynder at afgive usædvanlige lyde eller vibrationer, skal man straks slukke for motoren, fjerne tændrørskablet og søge at lokalisere årsagen. Usædvanlige lyde eller vibrationer er som regel tegn på fejl.
- Brug kun påmonterings- og tilbehørsdele, der er godkendt af producenten. Tilsidesættelse kan medføre personskader.
- Vedligehold maskinen. Kontrollér dem for fejljustering eller blokering af bevægelige dele, skader på dele og andre forhold, der kan påvirke maskinens funktion. Hvis man konstaterer skader, skal man få maskinen repareret, inden den atter tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt udstyr.
- Hold motoren og udstødningslyddæmperen fri for græs, blade, overskydende smøremiddel eller kulstofaflejringer for at reducere risikoen for brand.
- Maskinen må aldrig overhældes eller sprøjtes med vand eller andre væsker.
- Hold håndtag tørre, rene og fri for smådele.
- Rengør maskinen efter hver brug.
- Følg de gældende bortskaffelsesretningslinjer for benzin, olie mv. for at beskytte miljøet.
- Den slukkede maskine skal opbevares utilgængeligt for børn, og personer, der ikke er bekendt med maskinen eller denne brugsanvisning, må ikke bruge maskinen. Maskinen er farlig i hænderne på ikke-instruerede brugere.

Service

- Inden rengøring, reparation, inspektion eller indstillingsarbejde skal man slukke for motoren og sikre sig, at alle bevægelige dele er helt standset.
- Sørg altid for, at motorkontakten er i stilling „OFF“.

Frakobl tændrørskablet, og hold det på afstand af tændrøret for at undgå utilsigtet start.

- Få maskinen serviceret af kvalificerede medarbejdere. Brug kun originale reservedele. Dette sikrer, at maskinen også fremover er sikker at benytte.

6. Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Hold hænder, fingre og fødder på afstand af grundpladen for at undgå personskader.
- Hold godt fast i vibrationspladens håndtag med begge hænder. Når begge hænder holder fast i håndtaget, og fødderne er placeret på afstand af kompressionspladen, kan hænder, fingre og fødder ikke blive beskadiget af kompressionspladen.
- Bliv altid bag maskinen, når den benyttes; gå eller stå aldrig foran maskinen, mens motoren er i gang.
- Læg aldrig værktøjer eller andre genstande under vibrationspladen. Hvis maskinen kører imod en fremmed genstand, skal man stoppe motoren, tage tændrøret ud og kontrollere maskinen for skader; reparer skaden, før maskinen genstartes og atter benyttes.
- Maskinen må ikke overbelastes som følge af for dyb eller for hurtig komprimering.
- Maskinen må ikke benyttes med høj hastighed på hårde eller glatte overflader.
- Vær særlig forsigtig, når maskinen bruges på eller krydser grusbede, -stier eller -veje.
- Vær opmærksom på skjulte farer eller trafik. Maskinen må aldrig transportere personer.
- Forlad aldrig arbejdspladsen, og lad aldrig vibrationspladen være uden opsyn, mens motoren kører.
- Stop altid maskinen, når arbejdet afbrydes, eller når der skiftes fra et sted til et andet.
- Undlad at komme nær grøftekanter, og undgå handlinger, der kan få vibrationspladen til at vælte. Gå forsigtigt op og ned ad stigninger i en lige linje for at undgå, at vibrationspladen vælter ned over operatøren.
- Stil altid først maskinen på en fast og plan overflade, før apparatet slukkes.
- Begræns arbejdstiden ved maskinen, og hold regelmæssige pauser for at reducere vibrationsbelastninger og for at hvile hånden. Reducer hastigheden og den kraft, med hvilken du foretager gentagne bevægelser.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilslaget Brug" samt brugsanvisningen overholdes.

- Undgå tilfældig idriftsættelse af maskinen.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

Motor / drev	1-cylindret 4-takt til blyfri benzin
Slagvolumen	196 cm ³
Motoreffekt	4,8 kW
Brændstofindhold	3,5 liter
Motoroliekapacitet	maks. 0,6 liter
Aktuatoroliekapacitet	0,1 liter
Pladestørrelse (L x B)	ca. 450 x 350mm
Centrifugalkraft	15 kN
Fremføring	25 m/min
Vibrationsstød	5700 vpm
Kompressionsdybde	25 cm
Motorens maks. tilladte skråstilling	25°
Vægt	ca. 58 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

⚠ Advarsel: Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA}	108 dB
Lydtrykniveau L_{pA}	84,6 dB
Usikkerhed $K_{w/pA}$	2,72 dB

Vibrationsparametre

Vibration a_h 30 m/s²

Bemærk: De angivne lydverdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden. Derudover er disse værdier egnet til på forhånd at kunne estimere belastningerne for brugeren forårsaget af lyd.

Advarsel! Afhængigt af hvordan man bruger værktøjet, kan de faktiske værdier afvige fra de angivne. Der skal træffes forholdsregler til beskyttelse mod støjbelastning.

Tag da højde for hele arbejdsprocessen, herunder de tidspunkter, hvor værktøjet kører uden belastning eller er slukket.

Egnede forholdsregler omfatter regelmæssig vedligeholdelse og pleje af selve værktøjet og indsatsværktøjerne, regelmæssige pauser og god planlægning af arbejdsprocesserne.

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt maskintype og byggeår.

⚠ PAS PÅ!

Maskine og emballeringsmateriale er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Konstruktion

9.1 Montering af håndtag (2) (fig. A - F)

- Fastgør håndtaget (2) til vibrationspladen (a) ved hjælp af skruen og stjernegrebsmøtrikken (b). Skruen føres igennem udefra og fastgøres med skiven og stjernegrebsmøtrikken (b).
- Gashåndtaget (1) fastgøres nu med håndtaget (2) (SW 8/10). Bowdenkablet fastgøres til håndtaget (2) med kabelbinderne (h).

9.2 Montering af gummimåtte (c) (fig. G + H)

- Gummimåtte (c): Stil eller træk vibrationspladen hen på gummimåtten (c), og indjuster hullerne, og fastgør den derefter nedefra med 3 fastgørelses-skruer (e).

9.3 Montering af køreanordning (f) (fig. X + Y)

- Køreanordning (f): Vip vibrationspladen frem med håndtaget (2), og indjuster køreanordningen (f) i den hertil indrettede boring. Vibrationsplade kan nu atter sænkes og transporteres.

10. Ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!


Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!


10.1 Håndtag (2), (fig. A)

Når man benytter maskinen, skal man bruge håndtaget (2) til at styre den.

10.2 Gashåndtag (1), (fig. A, C, D)

Med gashåndtaget (1) styres maskinens hastighed. Hvis håndtaget bevæges i de viste retninger, kører motoren enten hurtigere eller langsommere.

Hurtig = 

Langsom = 

10.3 Løftepunkt (3), (fig. A)

Til løft af maskinen med en kran eller andet løftegrej.

10.4 Rembeskyttelse (19), (fig. A)

Fjern denne beskyttelse (19) for at opnå adgang til kileremmen. Brug aldrig vibrationspladen uden rembeskyttelsen (19).

Hvis kileremsbeskyttelsen (19) ikke er monteret, risikerer man at få hånden klemt mellem kileremmen og koblingen og derved pådrage sig alvorlige personskader.

10.5 Aktuator (5), (fig. A)

En excentrisk vægt på aktuator-akslen inde i aktuatorhuset drives, ved høje hastigheder, af en kobling og et remdrevsystem. Disse høje rotationshastigheder på akslen bevirker, at maskinen bevæger sig hurtigt op og ned samt fremad.

10.6 Motorkontakt (17), (fig. A + I)

Med motorkontakten (17) aktiveres og deaktiveres tændingssystemet. Motorkontakten (17) skal stå i stilling ON, for at motoren kører.

Motoren stopper, når motorkontakten (17) flyttes i stilling OFF.

10.7 Kontrol inden betjening

Kontrol

- Kontrollér alle sider af motoren for olie- eller benzinelækage.
- Vær opmærksom på tegn på skader.
- Kontrollér, at alle beskyttelsesafskærmninger er monteret, og at alle skruer, møtrikker og bolte er spændt fast.

10.8 Motoroliekontrol (fig. I + R)





- Tag oliepinden (16) ud, og rengør den.
- Indsæt atter målestokken (16), og kontrollér olieni-veauret - uden at skrue målestokken (16) fast igen.

- Hvis olieniveauet er for lavt, skal man tilsætte den anbefalede mængde olie.
- Herefter monterer man alt sammen igen, og skruer oliemålepinden ind.



10.9 Benzinkontrol (fig. S)

- Stands motoren, åbn tankdækslet (12a), og kontrollér benzinniveauet. Hvis niveauet er for lavt, påfyldes benzin, til brændstoftanken er fuld. Skru derefter tankdækslet (12a) på igen.
- Undlad at påfylde så meget benzin, at kanten af tanken er tildækket (maks. benzinniveau).
- Der anbefales et oktantal på 90 for blyfri benzin. Blyfri benzin reducerer kulstofaflejringer og forlænger udstødningssystemets levetid.
- Brug ikke benzin, som allerede har været i brug, og som er tilsmudset. Sørg for, at der ikke kommer smuds og vand i brændstoftanken (12).

10.10 Start af motoren (fig. I + K)

- Stil benzinhanen (11) i stilling ON. Hvis man starter en kold motor, skal man stille choke-armen (10) i stilling CLOSE (=LUKKET) .
- Når choke-armen (10) er sat i stilling CLOSE  til start af motoren, bevæger man den forsigtigt i stilling OPEN (=ÅBNET) , mens motoren varmer op.
- Hvis man starter en varm motor, skal man lade choke-armen (10) stå i stilling OPEN .
- Stil motorkontakten (17) i stilling ON.
- Aktiver trækstarteren (14).

10.11 Trækstarter (14), (fig. A)

Træk let i trækstarteren (14), til der mærkes en let modstand. Træk derefter hårdt, og sæt start-håndtaget (14) tilbage i udgangsposition. Når choke-armen (10) er sat i stilling CLOSE  til start af motoren, bevæger man den forsigtigt i stilling OPEN (=ÅBNET) , mens motoren varmer op. Træk i gashåndtaget (1), når motoren er blevet varm, for at accelerere motorhastigheden. Pladen begynder at vibrere og komprimere.

10.12 Fremad-bevægelse

Vibrationspladen kører automatisk fremad, når der gives fuld gas.

⚠ PAS PÅ!

Vibrationspladen må ikke benyttes på beton eller ekstremt hårde, tørre, komprimerede overflader. Vibrationspladen vil da snarere hoppe end vibrere. Herved kan både vibratoren og motoren blive beskadiget. Det antal gentagelser, der kræves for at opnå et ønsket komprimeringsresultat, afhænger af underlagets art og fugtighed. Den maksimale komprimering opnås, når man kan mærke et meget kraftigt tilbage-stød.

Når man bruger vibrationspladen på brosten, skal man montere gummimåtten (c) for at undgå, at ste-noverfladen afskalles og slibes.

Der kræves en bestemt mængde fugt i jorden. Til gengæld kan for megen fugt få små dele til at klæbe sammen og forhindre god komprimering. Lad jorden tørre i et vist omfang, hvis den er ekstremt våd.

Hvis jorden er så tør, at der ophvirvles støvskyer under brug af vibrationspladen, skal man tilsætte noget fugt til jorden for at forbedre komprimeringen. Herved aflastes også luftfiltret.

Følgende bemærkninger skal følges, når der komprimeres jord på skrånninger (bakker, skrænter).

Man må kun køre påbegyndende komprimering af stigninger helt fra bunden (en stigning, der let kan overvindes opad, kan også komprimeres nedad uden risiko).

Operatøren må aldrig befinde sig i den nedad-skrånende retning.

En maks. stigning på 25° må ikke overskrides.


⚠ PAS PÅ!

Hvis denne stigning overskrides, kan motorsmøringssystemet svigte (sprøjtesmøring og derfor svigt af vigtige motorkomponenter).


10.13 Standsning af motoren

For at standse motoren i en nødsituation stiller man ganske enkelt motorkontakten (17) i stilling OFF.


Brug følgende proces under normale forhold:

- Stil motorens gashåndtag (1) tilbage til tomgangsstilling  for at forhindre kompressoren i at køre frem.
- Lad motoren køle af i et par minutter, inden den slukkes.
- Stil motorkontakten (17) i stilling „OFF“.
- Stil evt. benzinhanen (11) nedad.

⚠ PAS PÅ!

Stil ikke choke-armen (10) i stilling CLOSE  for at standse motoren. Dette kan medføre fejltænding eller motorskader.

10.14 Tomgangshastighed

Stil gashåndtaget (1) i stilling SLOW , for at reducere motorbelastningen, når der ikke skal komprimeres.

Reduktion af motorhastigheden i tomgang forlænger motorens driftstid, sparer benzin og reducerer maskinens støjniveau.

11. Rengøring

⚠ PAS PÅ!

Sluk altid motoren, og træk tændrørsstikket ud, før påbegyndelse af rengøringsarbejde.

Det anbefales, at maskinen altid rengøres umiddelbart efter brug.

Fjern aflejringer fra vibrationspladen med en blød børste, støvsuger eller trykluft.

Rengør undersiden af kompressoren, så snart partikler fra den komprimerede jord bliver hængende. Maskinen fungerer ikke godt, hvis undersiden ikke er helt glat og ren.

Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe apparatets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

⚠ PAS PÅ!

Brug ikke "højtryksrensere" til rengøring af vibrationspladen. Vand kan trænge ind i lukkede områder af maskinen og beskadige spindler, stempler, lejer eller motoren. Højtryksrensere forkorter levetiden og ned sætter driftsevnen.

12. Transport

Se tekniske data for maskinens vægt. Lad motoren køle af, før den løftes/transporteres eller opbevares i lukkede rum, for at undgå forbrænding og brandsikro.

Når maskinen skal skifte position, kan den udstyres med den medfølgende køreanordning (f) (se monterings af køreanordning).

Læsning af maskinen:

Løft maskinen i løftepunkterne (3) på maskinstellet. Brug en tilstrækkelig stærk kæde, wire eller strop. Maskinen skal transporteres opretstående for at undgå, at der spildes benzin. Maskinen må ikke lægges på siden eller vendes på hovedet.

Maskinen skal sikres, eller man skal benytte løftepunkterne (3) til transport.

⚠ Maskinen kan falde ned og forårsage (person)skader, hvis den ikke løftes korrekt. Der må kun løftes i løftepunktet (3).

13. Opbevaring

Opbevaring (se pkt. Tømning af brændstoftank (12)):

Hvis vibrationspladen ikke skal benyttes i en periode på mere end 30 dage, skal man følge nedenstående trin for at forberede den til opbevaring.

1. Tøm brændstoftanken (12) helt. Opbevares benzin, der indeholder ethanol eller MTBE, bliver ældet i løbet af 30 dage. Ældet benzin har et højt gummiindhold og kan således tilstoppe karburatoren og begrænse benzinforsyningen.
2. Start motoren (4), og lad den køre, til den stopper. Dette sikrer, at der ikke er mere benzin i karburatoren (18). Herved forhindres det, at der kan dannes aflejringer i karburatoren (18), hvilket evt. kan beskadige motoren (4).
3. Lad olien løb af motoren (4), mens den stadig er varm. Påfyld frisk olie.
4. Aftap det evt. brændstof i svømmerkammeret (se "Rengøring af svømmerkammer").
5. Brug rene klude til rengøring af kompressorens ydersider og afgangsluftstudserne.
6. **⚠ Undlad brug af aggressive rengøringsmidler eller rengøringsmidler på oliebasis ved rengøring af plastdelene. Kemikalier kan beskadige plastmateriale.**
7. Opbevar vibrationspladen i opretstående position i en ren, tør bygning med god ventilation.

⚠ Undlad at opbevare vibrationspladen med benzin i et ikke-ventileret område, hvor benzinger kan komme i kontakt med flammer, gnister fra kontrollamper eller andre antændingskilder. Brug kun godkendte benzindunke.

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar værktøjet i den originale emballage.

Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

14. Vedligeholdelse

⚠ PAS PÅ!

Sluk altid motoren, og træk tændrørsstikket ud, før påbegyndelse af vedligeholdelsesarbejde.

Vedligeholdelse af vibrationspladen sikrer en lang levetid for maskinen og dens komponenter.

- Sluk for maskinen inden påbegyndelse af vedligeholdelsesarbejde. Motoren skal være afkølet.
- Lad gashåndtaget (1) stå i stilling SLOW, fjern tændrørskablet fra tændrøret (8), og sikr det.
- Kontrollér vibrationspladen generelle tilstand. Kontrollér den for løse skruer, fejljustering eller blokering af bevægelige dele, knækkede eller revnede dele og andre forhold, der kan påvirke maskinens funktion negativt.
- Brug førsteklasses let maskinolie til smøring af bevægelige dele.
- Rengør undersiden af vibrationspladen, så snart partikler fra den komprimerede jord bliver hængende. Maskinen fungerer ikke godt, hvis undersiden ikke er helt glat og ren.

- Anbring tændrørskablet igen.

Kontrol og udskiftning af kilerem (k)

- Kileremmen (k) skal være i god forfatning for at sikre optimal kraftoverførsel fra motoren til den excentriske aksel. Kontrollér kileremmens (k) tilstand.
- Hvis kileremmen (k) er revnet, udslidt eller glat, skal den udskiftes.

Udskiftning af kilerem (k) (fig. L)

- Sluk for motoren.
- Motoren skal være afkølet.
- Fjern remsbeskyttelsen (19) for at opnå adgang til kileremmen (k).
- Løsn de 4 skruer på motoren, og skub motoren lidt frem.
- Tag den gamle kilerem (k) af skiven, og påsæt en ny kilerem (k) korrekt.
- Ved hjælp af stilleskruen spænder man remmen (k), og kontrollerer, at motoren/remskiven forbliver retvinklet.
- Efterspænd drivremmen (k), hvis remmen (k) afbøjer mere end 10 - 15 mm (tryk med tommelfinger).
- Sæt atter remsbeskyttelsen (19) på med de 2 skruer.

⚠ PAS PÅ!

Når man fjerner eller spænder i drivremmen (k), skal man passe på ikke at få fingrene i klemme mellem remmen og rullen.

Skift af aktuatorolie (fig. L - N)

Pga. vægten anbefaler vi, at dette arbejde udføres af to personer!

- Aktuatorhuset vedligeholdes med automatgearolie SAE 10W 30 eller lignende. Olien skal skiftes efter 200 driftstimer.
- Olieskift må kun ske ved afkølet excenter.

1. Fjern batterirumsafdækningen (19) ved at fjerne fastgørelsesskruerne med spændeskiven (d).
2. Tag kileremmen (k) af.
3. Løsn skruerne (5a) fra excenterhuset.
4. Løft hele den øverste del af vibrationspladen inkl. motoren op fra excenterhuset.
5. Fjern olieaftapningsskruen (5b) fra toppen af excenteren, vip excenterhuset, og aftap olien i en beholder.
6. Sæt excenterhuset ned igen.
7. Fyld atter excenterhuset med den foreskrevne olie, og monter derefter olieaftapningsskruen (5b) igen.
8. Sæt den øverste del af vibrationspladen tilbage på excenterhuset.
9. Monter skruerne (5a) igen.
10. Sæt kileremmen (k) på igen, og monter kileremsafdækningen (19) med fastgørelsesskruerne inkl. spændeskiven (d).

⚠ PAS PÅ!

Undgå overfyldning - For meget olie i aktuatoren kan reducere ydeevnen og overophede aktuatoren.

Motorolieskift (fig. R + W)

Efter 20 arbejdstimer skal det 1. olieskift udføres. Derefter for hver 100 driftstimer.

Man aftapper motorolien som følger:

1. Stil en egnet opsamlingsbeholder parat, og åbn aftapningsskruen (j).
2. Åbn oliedækslet med målestokken (16), og lad olien løbe af ved at vippe produktet.
3. Monter olieaftapningsskruen (j) igen.
4. Påfyld 0,6 liter frisk olie ved hjælp af en tragt, kontrollér olieniveauet ved hjælp af oliedækslet med målestokken (16), og monter dette igen.
5. Træk langsomt fem gange i trækstarteren (14) for at lade olien fordele sig; motorkontakten (17) skal da være slukket.

Anbefalet motorolie SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (afhængig af anvendelsestemperatur).

Bortskaf den gamle olie korrekt i henhold til lokale miljøforskrifter. Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald.

Tømning af brændstoftank (12) (fig. S + Z)

1. Stil en egnet beholder parat, og åbn aftapningsskruen (t) på svømmerkammeret.
2. Tag tankdækslet (12) af, og åbn benzinhanen (11). Systemet er nu helt tomt. Luk atter tankdækslet (12).

Rengøring/udskiftning af luftfilter (fig. O - Q)

1. Tag luftfilterlåget (n) af.
2. Kontrollér luftfilterlåget (n) for skader, og udskift det om nødvendigt.
3. Tag separatoren (v) ud.
4. Fjern pakningen (w).
5. Tag papirfilteret (s) og skumgummifilteret (r) ud, og udskift evt. defekte elementer.
6. Rengør filterhuset og luftfilterlåget (n) med en fugtig klud.
7. Bank forsigtigt papirfilteret (s) ud, eller blæs det ud med trykluft.
8. Skyl skumgummifiltret (r) under rindende vand, og lad det tørre.
9. Indsæt atter papirfilteret (s), skumgummifilteret (r), pakningen (w) og separatoren (v), og påsæt derefter luftfilterlåget (n) igen.

⚠ PAS PÅ: Man må aldrig lade motoren køre uden eller med beskadiget luftfilterindsats. Herved kan der komme smuds i motoren, hvilket kan forårsage motorskader. Producentgarantien bortfalder.

Rengøring/udskiftning af tændrør (8) (fig. T - V)

⚠ **PAS PÅ:** Tændrøret (8) må kun afmonteres, når motoren er kold!

1. Træk tændrørshætten (8a) af, og rengør området omkring tændrøret (8).
2. Skru tændrøret (8) ud med den medfølgende tændrørsnøgle (g).
3. Kontrollér isolatoren for skader som f.eks. revner eller splintringer, og udskift evt. tændrøret (8).
4. Rengør tændrørets elektroder med en trådbørste.
5. Kontrollér elektrodeafstanden, og indstil den ved behov. For at opretholde motorens ydeevne skal tændrøret (8) have den korrekte elektrodeafstand (0,7-0,8 mm).
6. Skru tændrøret (8) ind med hånden, og spænd det derefter fast med tændrørsnøglen (g) ved at dreje den ca. 1/4 omgang.
7. Sæt tændrørshætten (8a) på tændrøret (8) igen.

Rengøring af svømmerkammer (fig. A + Z)

⚠ **PAS PÅ:** Svømmerkammeret må kun afmonteres, når motoren er kold!

1. Luk benzinhanen (11).
2. Løsn aftapningsskruen (t) på svømmerkammeret, og aftap brændstof i en passende beholder.
3. Fastgør atter aftapningsskruen (t).
4. Løsn svømmerkammerets fastgørelsesskrue (u).
5. Skru svømmerkammeret og den radiale tætningsring af, og rengør dem grundigt i et ikke-brandfarligt opløsningsmiddel, og lad dem tørre. Kontrollér den radiale pakning for tryksteder og skader.
6. Skru begge dele på igen.
7. Åbn brændstofhanen (11), og kontrollér den for utætheder.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af maskinen til reparation skal man være opmærksom på, at maskinen af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer. Sliddele*: Tændrør, olie, rem, gummimåtte, luftfilter

* medfølger ikke nødvendigvis!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

15. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

Brændstof og olie

- Inden maskinen bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.






16. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor vil ikke starte.	Tændrørskabel ikke tilsluttet.	Tilslut tændrørskablet sikkert til tændrøret.
	Ingen eller forældet benzin.	Påfyld ren, frisk benzin.
	Gashåndtag ikke i korrekt startposition.	Sæt gashåndtaget i startposition.
	Benzinhane ikke i stilling ON.	Åbn benzinhane.
	Blokeret benzinledning.	Rengør benzinledningen.
	Olieindsmurt tændrør.	Rengør tændrør, indstil afstand eller udskift.
	Motor druknet.	Vent et par minutter inden genstart, men undlad forpumpning.
Motor kører uregelmæssigt.	Tændrørskabel løst.	Tilslut tændrørskablet, og fastgør det.
	Apparat kører i CHOKE.	Sæt choke-armen i stilling OFF.
	Blokeret benzinledning eller forældet benzin.	Rengør benzinledningen. Fyld ren, frisk benzin i tanken.
	Afgangsluftstuds tilstoppet.	Rens afgangsluftstuds.
	Vand eller smuds i benzinsystemet.	Aftap benzin fra tanken. Påfyld frisk benzin.
	Forurenede luftfilter.	Rengør luftfilteret, eller udskift det.
Motor overophedet.	Forurenede luftfilter.	Rens luftfilteret.
	Begrænset luftstrøm.	Rengør vibrationspladens motor.
Motor stopper ikke, når gashåndtaget er i stopposition, eller motorhastighed øges ikke rigtigt, når gashåndtaget bevæges.	Aflejringer i gashåndtagets forbindelser.	Fjern smuds og aflejringer.
	Tovtræk beskadiget.	Kontakt forhandleren.
Vibrationspladen kan kun styres med besvær under drift (maskinen hopper eller bevæger sig brat fremad).	Motorhastighed for høj på hårdt underlag.	Indstil en lavere hastighed med gashåndtaget.
	Støddæmper for løs eller beskadiget.	Kontakt forhandleren.
Ingen vibratorfunktion, eller vibrationsplade kan nå op på maks. hastighed.	Skade på aktuator eller vibrationsplade.	Kontakt forhandleren.
	Drivrem for løs, hvorfor den skrider.	Indstil eller udskift drivremmen.
Olietab på motor eller aktuator.	Slidte pakninger.	Kontakt forhandleren.
	Utætheder på huset.	

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение - За да сведете до минимум руска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
	Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от уреда трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
	Да се използват работни ръкавици.
	Да се носят обезопасени обувки.
	Забранено е премахването или изменянето на защитните и предпазните приспособления.
	Да не се бърка във въртящи се части.
	Забрана за пушене в работната зона.
	Да не се пипат горещи части.
	Дръжте външните лица далеч от работната зона.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
 Внимание!	В настоящата инструкция за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност: 

Съдържание:	Страница:
1. Увод	145
2. Описание на уреда (Фиг. А - Z)	145
3. Обем на доставката	145
4. Употреба по предназначение	146
5. Общи указания за безопасност	146
6. Допълнителни указания за безопасност	148
7. Технически данни	149
8. Разопаковане	149
9. Конструкция	149
10. Пускане в експлоатация	150
11. Почистване	151
12. Транспортиране	152
13. Съхранение	152
14. Поддръжка	152
15. Изхвърляне и рециклиране	154
16. Отстраняване на неизправности	156
17. Декларация за съответствие	170

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- употреба не по предназначение

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба.

Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. А - Z)

1. Лост за газта
2. Ръкохватка
3. Точка за повдигане
4. Двигател
5. Възбудител
- 5а. Изпускателна пробка за маслото на възбудителя
6. Основна плоча
7. Гумен капак
8. Запалителна свещ
- 8а. Лула на запалителна свещ
9. Ауспух
10. Лост на карбуратора
11. Бензинов кран
12. Резервоар за гориво
- 12а. Капак на резервоара
13. Жило на газта
14. Стартер
15. Въздушен филтър
16. Капачка на отвора за масло с измервателна линия
17. Прекъсвач за двигателя
18. Карбуратор
19. Предпазител за ремъка

- a. Трамбовка тип вибрационна плоча
- b. звездообразни дръжки
- c. Гумена подложка
- d. Скрепителен винт с подложна шайба
- e. Скрепителен винт с шайба и гайка
- f. Приспособление за придвижване
- g. Ключ за запалителна свещ
- h. Кабелна връзка
- i. Ръководство за употреба
- j. Проба за източване на маслото
- k. Клиновиден ремък
- п. Капак на въздушния филтър
- г. Дунапренен филтър
- s. Хартиен филтър
- t. Пробка за източване
- и. Скрепителен винт
- v. Разделителен елемент
- w. Уплътнение

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Наименование
2	1x	Ръкохватка
a	1x	Трамбовка тип вибрационна плоча

b	2x	Гайка на звездообразната дръжка с винт
c	1x	Гумена подложка
e	3x	Скрепителен винт с шайба и гайка
f	1x	Приспособление за придвижване
g	1x	Ключ за запалителна свещ
h	2x	Кабелна връзка
i	1x	Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Вибрационната плоча насочва силите към рохкавата почва или други материали. Може да се използва за общи пътностроителни работи, озеленяване и строителство на сгради. Вибрационната плоча увеличава носещата способност, намалява водопронируемостта, предотвратява отлагането на наноси, намалява подуването или свиването на почвата. Тя е особено полезна за уплътняване на свързани павета, канавки, при озеленяване и работи по поддръжката.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Вибрационната плоча не е предназначена за използване върху лепкави повърхности, като глина или твърди повърхности, като бетон.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение.

За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба. Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностойни дейности.

5. Общи указания за безопасност

- Запознайте се с Вашата машина.
- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се уверете, че разбирате съдържанието му и всички етикети на машината.
- Запознайте се с областта на приложение и ограниченията на машината, както и с конкретните източници на опасност.
- Уверете се, че познавате добре органите за управление и тяхната функция.
- Уверете се, че знаете как да спрете машината и бързо да деактивирате органите за управление.
- Не се опитвайте да работите с машината, без да сте разбрали напълно работата на двигателя и изискванията за неговата поддръжка и как да избягвате злополуки, водещи до телесни повреди и/или материални щети.
- Дръжте далеч от работната зона други лица, особено деца.

Работен обхват

- Никога не стартирайте или обслужвайте машината в затворено пространство. Отработените газове са опасни, защото съдържат, въглероден окис, който няма мирис и е смъртоносен. Използвайте машината само в добре проветриви външни зони.
- Никога не използвайте машината при лоша видимост или лошо осветление.

Лична безопасност

- Не използвайте машината, ако сте приели лекарства, алкохол или наркотици, които влияят на способността Ви да работите правилно с машината.
- Носете подходящо облекло. Носете дълги панталони, ботуши и ръкавици.
- Не носете широки дрехи, къси панталони или каквито и да е бижута. Носете дългата коса, вързана назад до дължината на раменете. Дръжте косата, дрехите и ръцете си далеч от движещи се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат в движещите се части. Проверете машината преди стартиране.

- Не сваляйте предпазните екрани и ги поддържайте функционални.
- Уверете се, че всички гайки, болтове и т.н. са здраво затегнати.
- Никога не използвайте машината, ако се нуждае от ремонт или е в лошо механично състояние. Преди работа сменете повредените, липсващите или счупените части.
- Проверете машината за теч на бензин.
- Поддържайте я функционално годна. Не използвайте машината, ако двигателят не може да се включва и изключва със съответния ключ.
- Машина, работеща с бензин, която не може да се управлява от превключвателя за двигателя, е опасна и трябва да се смени.
- Машина, работеща с бензин, която не може да се управлява от превключвателя за двигателя, е опасна и трябва да бъде сменена. Отвертка или ключ, намиращ се върху въртяща се част на машината, може да причини нараняване.
- Бъдете внимателни, обръщайте внимание на действията си и използвайте здравия разум, когато работите с машината. Не се преуморявайте.
- Не използвайте машината, когато сте боси или носите сандали или подобни леки обувки. Носете РАБОТНИ обувки, които предпазват краката Ви и подобряват стабилността Ви върху хлъзгави повърхности.
- Поддържайте добра стабилност и равновесие по всяко време. Така можете да контролирате машината по-добре в неочаквани ситуации.
- Избягвайте неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят за двигателя е изключен, преди да транспортирате или обслужвате машината. Транспортирането или обслужването на машината може да доведе до злополуки, когато превключвателят е включен.

Безопасност при боравене с бензин

- Бензинът е леснозапалим и неговите газове могат да експлодират при възпламеняване.
- При боравенето с бензин вземете предпазни мерки, за да намалите риска от сериозно нараняване.
- Използвайте подходяща туба за бензин, когато пълните или източвате резервоара.
- Извършете тази работа на чисто, добре проветриво открито място.
- Не пушете. Когато зареждате с бензин или работите с машината, пазете я от искри, открити пламъци или други източници на огън.
- Никога не зареждайте резервоара на закрито. Дръжте заземените, електропроводими предмети, като инструменти, далеч от открити електрически части и кабели, за да избегнете образуване на искри или електрическа дъга. Това може да причини възпламеняване на бензиновите газове.

- Винаги спирайте двигателя и го оставяйте да се охлади, преди да зареждате бензиновия резервоар. Свалете капака на резервоара и никога не зареждайте резервоара, докато двигателят работи или е горещ.
- Не използвайте машината, ако знаете, че в горивната система има течове. Отвивайте бавно капачката на резервоара, за да освободите налягането в резервоара. Никога не препълвайте резервоара (бензинът никога не трябва да е над обозначеното максимално ниво на пълнене). Затворете плътно бензиновия резервоар с капачката и избършете разлетия бензин.
- Никога не използвайте машината, ако капачката на резервоара не е здраво затегната. Избягвайте източници на запалване в близост до разлят бензин. Не се опитвайте да стартирате машината, ако е бил разлят бензин. Извадете машината от зоната на разлива и предотвратете образуването на източници на запалване, докато бензиновите пари се изпарят.
- Съхранявайте бензина в специално произведени за тази цел туби.
- Съхранявайте бензина на хладно, добре проветриво място, далеч от искри, открит пламък или други източници на запалване. Никога не съхранявайте бензина или машина със зареден резервоар в сграда, в която бензиновите пари могат да влязат в контакт с искри, открити пламъци или други източници на запалване, като бойлер, печка, сушилня за дрехи и други подобни.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете машината в затворено помещение.

Използване и грижа за машината

- Никога не повдигайте или носете машината, когато двигателят работи.
- Не упражнявайте сила върху машината.
- Използвайте правилната машина за Вашата област на приложение. Правилната машина ще свърши работата, за която е проектирана по-добре и по-безопасно.
- Не променяйте настройката на регулатора на оборотите на двигателя, както и не го форсирайте. Регулаторът на скоростта контролира максималната скорост на двигателя с максимална безопасност.
- Не оставяйте двигателя да работи на високи обороти, когато не уплътнявате.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се части.
- Избягвайте контакт с горещ бензин, масло, отработени газове и горещи повърхности. Не докосвайте двигателя или ауслуха. По време на работа тези части се нагорещават много. Остават горещи за кратко след изключване на машината.

- Оставете двигателя да се охлади, преди да извършвате каквато и да е поддръжка или настройка.
- Ако от машината се чуват необичайни шумове или тя започне да вибрира, незабавно изключете двигателя, разединете кабела на запалителната свещ и открийте причината. Необичайните шумове или вибрации обикновено са признак на неизправности.
- Използвайте само приставки и аксесоари, одобрени от производителя. Неспазването на това може да причини нараняване.
- Обслужете машината. Проверете за отклонения или блокиране на движещите се части, повреда на частите и други състояния, които могат да повлияят на работата на машината. Ако откриете някаква повреда, не използвайте машината, преди да бъде ремонтирана. Много от аварията се дължат на лошо поддържано оборудване.
- За да намалите риска от пожар, не позволявайте върху двигателя да попадат трева, листа, излишен смазочен материал или въглеродни отлагания.
- Никога не обливайте и не пръскайте машината с вода или друга течност.
- Пазете дръжките сухи, чисти и без малки части.
- Почиствайте машина след всяка употреба.
- При изхвърлянето на бензина, маслото и т.н. следвайте приложимите указания за изхвърляне на отпадъци, за да защитите околната среда.
- Съхранявайте изключената машина далеч от досега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с машината или настоящото ръководство, да я използват. Машината е опасна в ръцете на необучените деца.

Сервиз

- Преди почистване, ремонт, проверка или настройка изключвайте двигателя и се уверявайте, че всички движещи се части са спрели.
- Винаги се уверявайте, че прекъсвачът за двигателя е в положение OFF (ИЗКЛ.). Разединете кабела на запалителната свещ и го дръжте далеч от запалителната свещ, за да избегнете неволно стартиране.
- Възложете обслужването на Вашата машина на квалифицирани служители. Използвайте само оригинални резервни части. Това гарантира безопасното състояние на машината.

6. Допълнителни указания за безопасност

- Дръжте ръцете, пръстите и краката си далеч от основната плоча, за да избегнете наранявания.

- Хванете ръкохватката на вибрационната плоча здраво с две ръце. Ръцете, пръстите и краката Ви не могат да бъдат наранени от уплътнителната плоча, ако сте хванали ръкохватката с двете си ръце и краката Ви са далеч от уплътняващата плоча.
- Винаги стойте зад машината, когато я използвате; никога не ходете и не стойте пред машината, когато двигателят работи.
- Никога не поставяйте инструменти или други предмети под вибрационната плоча. Ако машината се удари в чужд предмет, спрете двигателя и разединете кабела на запалителната свещ и проверете машината за повреди; отстранете повредата преди да стартирате отново и използвате машината.
- Не претоварвайте машината, ако уплътнявате твърде дълбоко или твърде бързо.
- Не използвайте машината с високи скорости върху твърди или хлъзгави повърхности.
- Бъдете особено внимателни, когато работите върху или пресичате чакълести повърхности.
- Внимавайте за скрити опасности или трафик. Не превозвайте хора.
- Никога не напускайте работното място и никога не оставяйте вибрационната плоча без надзор, когато двигателят работи.
- Винаги спирайте машината, когато работата е прекъсната или когато ходите от едно място до друго.
- Стойте далеч от ръбовете на канавката и избягвайте действия, които могат да доведат до преобръщане на вибрационната плоча. Движете се внимателно по наклони по права линия и назад нагоре, за да избегнете преобръщане на вибрационната плоча върху оператора.
- Винаги спирайте машината върху твърда и равна повърхност и изключвайте захранването.
- Ограничете работните часове на машината и правете редовни почивки, за да избегнете вибрационните натоварвания и за да може ръката Ви да си почине. Намалете скоростта и силата, с които изпълнявате повтарящи се движения.

Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.

- Избягвайте случайно пускане в експлоатация на машината.
- Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

7. Технически данни

Двигател/Задвижване	1 цилиндър 4-тактов за безоловен бензин
Работен обем	196 cm ³
Мощност на двигателя	4,8 kW
Обем на горивото	3,5 l
Капацитет на двигателното масло	макс. 0,6 l
Капацитет на маслото на възбудителя	0,1 l
Размер на плочата (Д x Ш)	ок. 450 x 350 mm
Центробежна сила	15 kN
Подаване	25 m/min
Вибрационни удари	5700 виб/мин
Дълбочина на уплътняване	25 cm
Максимално допустимо наклоняване на двигателя	25°
Тегло	ок. 58 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	108 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	84,6 dB
Неопределеност $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Параметри на вибрациите

Вибрация a_h 30 m/s²

Указание: Посочените стойности за шума са определени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на различни инструменти.

Освен това, тези стойности са подходящи за извършване на предварителна оценка на натоварванията за потребителя, причинени от шум.

Предупреждение! В зависимост от това, как използвате инструмента, действителните стойности могат да се различават от посочените. Вземете мерки за предпазване от шумови натоварвания.

При това вземайте под внимание целия процес на работа, също и моментите, през които инструментът работи без натоварване или е изключен. Подходящите мерки включват, между другото, редовна поддръжка и грижи за инструмента и приставките, редовни почивки, както и добро планиране на работните процеси.

8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Конструкция

9.1 Монтиране на ръкохватката (2) (Фиг. А - F)

- Закрепете ръкохватката (2) с помощта на винта и гайката на звездообразната дръжка (b) към вибрационната плоча (a). Винтът се пъха отвън и се закрепва с шайбата и гайката на звездообразната дръжка (b).
- Лостът за газта (1) се закрепва на ръкохватката (2) (SW 8/10). Жилото се фиксира с кабелни връзки (h) към ръкохватката (2).

9.2 Монтиране на гумената подложка (с) (Фиг. G + H)

- Гумена подложка (с): Поставете върху или издърпайте вибриращата плоча от гумената подложка (с) и подравнете отворите, след което фиксирайте отдолу с 3 скрепителни винта (е).

9.3 Монтиране на приспособлението за придвижване (f) (Фиг. X + Y)

- Приспособление за придвижване (f): С помощта на ръкохватката (2) наклонете вибрационната плоча напред и подравнете приспособлението за придвижване (f) в предвидения за това отвор. Вибрационната плоча вече може да се спусне отново и да се транспортира.

10. Пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!


Преди пускане в експлоатация непременно монтирайте изцяло уреда!


10.1 Ръкохватка (2) (Фиг. A)

Използвайте ръкохватката (2), за да я управлявате машината, когато я използвате.

10.2 Лост за газта (1) (Фиг. A, C, D)

Скоростта на машината се контролира с лоста за газта (1). Преместването на лоста в показаните посоки кара двигателя да работи по-бързо или по-бавно.

Бързо = 

Бавно = 

10.3 Точка за повдигане (3) (Фиг. A)

За повдигане на машината с кран или друго подемно устройство.

10.4 Предпазител за ремъка (19), (Фиг. A)

Свалете този предпазител (19), за да получите достъп до клиновидния ремък. Никога не използвайте вибрационната плоча без предпазителя за ремъка (19).

Ако предпазителят на клиновидния ремък (19) не е монтиран, възможно е ръката Ви да се захване между клиновидния ремък и съединителя, което да причини сериозно нараняване.

10.5 Възбудител (5), (Фиг. A)

Ексцентрична тежест върху вала на възбудителя в корпуса на възбудителя се задвижва при високи скорости от съединител и система за задвижване на ремъка. Тези високи скорости на въртене на вала карат машината да се движи бързо нагоре, надолу и напред.

10.6 Прекъсвач за двигателя (17), (Фиг. A + I)

С прекъсвача за двигателя (17) се активира и деактивира системата за запалване. Прекъсвачът двигателя (17) трябва да е в положение ON (ВКЛ.), за да работи двигателят.

Двигателят спира, когато прекъсвачът за двигателя (17) се премести в положение OFF (ИЗКЛ.).

10.7 Контрол преди управление

Контрол

- Проверете всички страни на двигателя за течове на масло и бензин.
- Следете за признаци на повреда.
- Проверете дали всички предпазни капаци са монтирани и дали всички винтове, гайки и болтове са затегнати.




10.8 Проверка на двигателното масло (Фиг. I + R)


- Извадете маслоизмервателната щека (16) и я почистете.
- Вкарайте отново щеката (16) и проверете нивото на маслото, без да затягате отново маслоизмервателната щека (16).
- Ако нивото на маслото е твърде ниско, долейте препоръчаното количество масло.
- След като приключите, сглобете отново и завийте маслоизмервателната щека.

10.9 Проверка на бензина (Фиг. S)



- Спрете двигателя, отвинтете капачката на резервоара (12a) и проверете нивото на бензина. Ако нивото е твърде ниско, долейте бензин, докато резервоарът за гориво се напълни. След това затегнете отново капачката на резервоара (12a).
- Не доливайте толкова гориво над ръба на резервоара (максимално ниво на гориво).
- За безоловен бензин се препоръчва октаново число от 90. Безоловен бензин намалява възглеродните отлагания и удължава експлоатационния живот на системата на отработените газове.
- Не използвайте използван и замърсен бензин. Не позволявайте мръсотия и вода да попаднат в резервоара за гориво (12).

10.10 Стартиране на двигателя (Фиг. I + K)

- Преместете бензиновия кран (11) в положение ON (ВКЛ.). Когато стартирате студен двигател, преместете лоста на карбуратора (10) в положение CLOSE (ЗАТВОРЕНО) .
- Когато лостът на карбуратора (10) е в положение CLOSE (ЗАТВОРЕНО) , за да стартирате двигателя, преместете го внимателно в положение OPEN (ОТВОРЕНО) , докато двигателят загрява.

- Когато стартирате топъл двигател, оставете лоста на карбуратора (10) в положение OPEN (ОТВОРЕНО) .
- Преместете прекъсвача за двигателя (17) в положение ON (ВКЛ.).
- Задействайте стартера (14).

10.11 Стартер (14), (Фиг. А)

Дърпайте леко стартера (14), докато усетите съпротивление. След това дръпнете силно и върнете ръкохватката на стартера (14) отново в изходно положение. Когато лостът на карбуратора (10) е в положение CLOSE (ЗАТВОРЕНО) , за да стартирате двигателя, преместете го внимателно в положение OPEN (ОТВОРЕНО) , докато двигателят загрява. След като двигателят се загрее, дръпнете лоста за газта (1), за да увеличите оборотите на двигателя. Плочата започва да вибрира и да уплътнява.

10.12 Движение напред

Вибрационната плоча се премества автоматично напред при подаване на пълна газ.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не използвайте вибрационната плоча върху бетон или изключително твърди, сухи, уплътнени повърхности. Вибрационната плоча по-скоро скача, отколкото да вибрира. Това може да повреди както вибратора, така и двигателя.

Броят на повторенията, които са необходими за желаня резултат от уплътняването, зависи от вида и влажността на основата. Максималното уплътняване е достигнато, когато забележите много силен откат.

Когато използвате вибрационната плоча върху павета, монтирайте гумената подложка (с), за да предотвратите откъртване и изтриване на повърхността на камъка.

Необходимо е определено количество влага в почвата. Излишната влага обаче може да причини залепване на малки части и да предотврати доброто уплътняване. Ако почвата е много влажна, оставете я да издъхне.

Ако почвата е толкова суха, че по време на използване на вибрационната плоча се вдигат облаци прах, земята трябва да се напръска малко, за да се подобри уплътняването. Това също така разтоварва въздушния филтър.

При уплътняване на почвата по наклони (хълмове, насипи) трябва да се спазват следните указания. Приближавайте се към наклоните най-отдолу (наклон, който може лесно да се изкачи, може да бъде уплътнен надолу без риск).

Операторът никога не трябва да е с лице към на-надолнището.

Максималният наклон от 25° не трябва да се надвишава.


⚠ ВНИМАНИЕ!

Ако този наклон бъде надвишен, системата за смазване на двигателя може да се повреди (смазване чрез плискане, което да доведе до повреждане на важни компоненти на двигателя).


10.13 Спиране на двигателя

За да спрете двигателя в случай на авария, просто поставете прекъсвача на двигателя (17) в положение OFF (ИЗКЛ.).


При нормални условия използвайте следната процедура:

- Върнете лоста за газта на двигателя (1) в положение на празен ход , за да спрете движението напред на уплътнителя.
- Оставете двигателя да се охлади за минута или две, преди да го спрете.
- Преместете прекъсвача за двигателя (17) в положение OFF (ИЗКЛ.).
- Затворете бензиновия кран (11), ако е необходимо.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не поставяйте лоста на карбуратора (10) в положение CLOSE (ЗАТВОРЕНО) , за да спрете двигателя. Това може да доведе до неуспешно запалване или повреда на двигателя.

10.14 Обороти на празен ход

Поставете лоста за газта (1) в положение SLOW (БАВНО) , за да намалите натоварването на двигателя, когато не уплътнявате.

Понижаването на оборотите на празен ход на двигателя увеличава времето за работа на двигателя, пести гориво и намалява нивото на шум на машината.

11. Почистване

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди извършване на почистване винаги изключвайте двигателя и изваждайте лулата на запалителната свещ.

Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.

Отстранете отлаганията от вибрационната плоча с мека четка, прахосмукачка или въздух под налягане.

Почистете долната страна на уплътнителя веднага щом по него полепнат частиците от уплътнената почва. Машината няма да работи добре, ако долната страна не е гладка и чиста.

Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не използвайте „машина за почистване с високо налягане“ за почистване на вибрационната плоча. Водата може да проникне в уплътнените зони на машината и да повреди ходовите винтове, буталата, лагерите или двигателя. Машините за почистване с високо налягане съкращават експлоатационния живот и влошават експлоатационните характеристики.

12. Транспортиране

Вижте техническите данни за теглото на машината. Оставете двигателя да се охлади, преди повдигане/транспортиране или съхранение на закрито, за да избегнете изгаряне и риск от пожар.

При смяна на позицията на машината тя може да бъде оборудвана с приложеното приспособление за придвижване (f) (вижте монтаж на приспособлението за придвижване).

Товарене на машината:

Повдигнете машината с помощта на точката за вдигане (3). Използвайте достатъчно здрави верига, въже или колан. Машината трябва да се транспортира в изправено положение, за да се избегне разливане на гориво. Не полагайте машината на страни или с главата надолу. Обезопасете машината или използвайте точката за повдигане (3) за транспортиране.

⚠ Машината може да падне и да причини материална щета или нараняване, ако не бъде повдигната правилно. Повдигайте само за точката за повдигане (3).

13. Съхранение

Съхранение (вижте точка „Изпразване на резервоара за гориво (12)“):

Ако вибрационната плоча няма да се използва повече от 30 дни, следвайте стъпките по-долу, за да го подготвите за съхранение.

1. Изпразнете резервоара за гориво (12) напълно. Съхранения бензин, съдържащ етанол или МТВЕ, ще изветрее в рамките на 30 дни. Изветрелият бензин има високо съдържание на каучук и може да запуши карбуратора и да ограничи подаването на гориво.

2. Стартирайте двигателя (4) и го оставете да работи докато спре. Това гарантира, че в карбуратора (18) не остава бензин. Това ще предотврати образуването на отлагания в карбуратора (18) и потенциално увреждане на двигателя (4).
3. Източете маслото от двигателя (4), докато той е още топъл. Налейте ново масло.
4. Източете горивото от поплавъковата камера (вижте „Почистване на поплавъковата камера“).
5. Използвайте чисти кърпи за почистване на външната страна на уплътнителя и изпускателните отвори.
6. ⚠ **Не използвайте агресивни почистващи препарати или препарати на маслена основа, когато почиствате пластмасовите части. Химикалите могат да повредят пластмасите.**
7. Съхранявайте вибрационната плоча в изправено положение в чиста и суха сграда с добра вентилация.

⚠ **Не съхранявайте вибрационната плоча с бензин в непроветряемо място, където бензиновите пари могат да достигнат до контролните лампи за пламъци и искри или до друг източник на запалване. Използвайте само разрешените туби за бензин.**

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте инструмента в оригиналната опаковка.

Покрийте инструмента, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

14. Поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди извършване на поддръжка винаги изключвайте двигателя и изваждайте лулата на запалителната свещ.

Поддръжката на Вашата вибрационна плоча гарантира дълъг експлоатационен живот на машината и нейните компоненти.

- Изключете машината, преди да пристъпите към обслужването ѝ. Двигателят трябва да е охладен.
- Оставете лоста за газта (1) в положение SLOW (БАВНО), извадете кабела на запалителната свещ от запалителната свещ (8) и го закрепете.
- Проверете общото състояние на вибрационната плоча. Проверете я за разхлабени винтове, отклонения или блокиране на подвижните части, счупени или напукани части, които могат да повлияят на работата на машината.

- Използвайте висококачествено леко машинно масло за смазване на подвижните части.
- Почистете долната страна на вибрационната плоча веднага щом по него полепнат частиците от уплътнената почва. Машината няма да работи добре, ако долната страна не е гладка и чиста.
- Свържете отново кабела на запалителната свещ.

Проверка и смяна на клиновидния ремък (к)

- Клиновидният ремък (к) трябва да е в добро състояние, за да осигури оптимално предаване на мощността от двигателя към ексцентричния вал. Проверете състоянието на клиновидния ремък (к).
- Клиновидният ремък (к) трябва да се смени, ако е скъсан, износен или гладък.

Смяна на клиновидния ремък (к) (Фиг. L)

- Изключете двигателя.
- Двигателят трябва да е охладен.
- Свалете предпазителя за ремъка (19), за да получите достъп до клиновидния ремък (к).
- Отвинтете 4-те винта на двигателя и преместете двигателя малко напред.
- Издърпайте стария клиновиден ремък (к) от шайбата и поставете правилно новия ремък (к).
- С помощта на регулиращия винт обтегнете ремъка (к), внимавайки двигателят/ремъчната шайба да запазят правилния си ъгъл.
- Дообтегнете задвижващия ремък (к), ако ремъкът (к) се огъва повече от 10-15 mm (натиск на палеца).
- Монтирайте отново предпазителя за ремъка (19) с 2-та винта.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Когато сваляте или монтирате задвижващия ремък (к), внимавайте да не притиснете пръстите си между ремъка и ролката.

Смяна на маслото на възбудителя (Фиг. L - N) Поради теглото Ви съветваме да извършвате тази работа с двама души!

- Корпусът на възбудителя се обслужва с масло за автоматична скоростна кутия SAE 10W-30 или подобен продукт. Сменете маслото след 200 работни часа.
 - Сменяйте маслото само когато ексцентрикът е изстинал.
1. Свалете капака на клиновидния ремък (19), сваляйки скрепителните винтове с подложна шайба (d).
 2. Свалете клиновидния ремък (к).
 3. Отвийте винтовете (5a) на корпуса на ексцентрика.

4. Повдигнете цялата горна част на трамбовката с двигателя от корпуса на ексцентрика.
5. Извадете пробата за източване на (5b) отгоре на ексцентрика наклонете корпуса на ексцентрика и източете маслото във вана.
6. Поставете корпуса на ексцентрика.
7. Напълнете корпуса на ексцентрика с подходящото масло и след това поставете пробката за източване на маслото (5b).
8. Поставете горната част на трамбовката трамбовка тип вибрационна плоча върху корпуса на ексцентрика.
9. Поставете винтовете (5a).
10. Поставете клиновидния ремък (к) и монтирайте капак на клиновидния ремък (19) със скрепителните винтове с подложна шайба (d).

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не препълвайте - твърде много масло във възбудителя може да намали мощността му и да доведе до неговото прегряване.

Смяна на двигателното масло (Фиг. R + W)

След 20 часа работа трябва да се извърши първата смяна на масло. След това след 100 работни часа.

За източване на двигателното масло процедирайте по следния начин:

1. Подгответе събирателен съд за масло и отворете пробката за източване на маслото (j).
2. Отворете капачката на отвора за масло с измервателна линейка (16) и оставете маслото да изтече, като наклоните продукта.
3. Поставете пробката за източване на маслото (j).
4. Налейте 0,6 l прясно масло с помощта на фуния, проверете нивото на маслото с помощта на капачката на отвора за масло с измервателна линейка (16) и я поставете отново.
5. Бавно издърпайте пет пъти стартера (14), за да може да се разпредели маслото, прекъсвачът на двигателя (17) трябва да бъде изключен.

Препоръчително двигателно масло SAE 10W-30 или SAE 10W-40 (в зависимост от работната температура).

Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията в местните пунктове за събиране на отработено масло. Забранено е изпускането на отработено масло в почвата или смесването му с отпадъци.

Изпразване на резервоара за гориво (12) (Фиг. S + Z)

1. Подгответе подходящ съд и отвинтете изпускателната пробка (t) на поплавъковата камера.

2. Свалете капачката на резервоара (12) и отворете бензиновия кран (11). Системата е напълно изпразнена. Затворете отново капачката на двигателя (12).

Почистване/смяна на въздушния филтър (Фиг. O - Q)

1. Свалете капачката на въздушния филтър (k).
2. Проверете капачката на въздушния филтър (n) за повреди и го сменете, ако е необходимо.
3. Извадете разделителния елемент (v).
4. Свалете уплътнението (w).
5. Извадете хартиения филтър (s) и дунапренения филтър (r) и сменете всички дефектни елементи.
6. Почистете тялото на филтъра и капачката на въздушния филтър (n) с влажна кърпа.
7. Внимателно изступайте хартиения филтър (s) или го продухайте със сгъстен въздух.
8. Изплакнете дунапренения филтър (r) под течаща вода и го оставете да изсъхне.
9. Поставете хартиения филтър (s), дунапренения филтър (r), уплътнението (w) и разделителния елемент (v) и след това свалете капачката на въздушния филтър (n).

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Никога не оставяйте двигателя да работи без или с повредена вложка на въздушния филтър. Това позволява на мръсотията да попадне в двигателя, което може да причини повреда на двигателя. Гаранцията на производителя отпада.

Почистване/смяна на запалителната свещ (8) (Фиг. T - V)

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Демонтирайте запалителната свещ (8) само когато двигателят е студен!

1. Извадете лулата на запалителната свещ (8a) и почистете зоната около запалителната свещ (8).
2. Развийте запалителната свещ (8) с доставения ключ за запалителна свещ (g).
3. Проверете изолатора за повреди, като пукнатини или отломки, и ако е необходимо, сменете запалителната свещ (8).
4. Почистете електродите на запалителната свещ с телена четка.
5. Проверете разстоянието между електродите и го регулирайте, ако е необходимо. За да може двигателят да запази мощността си, запалителната свещ (8) трябва да има правилното разстояние между електродите (0,7-0,8 mm).
6. Завийте запалителната свещ (8) на ръка и затегнете с около 1/4 оборот с ключа за запалителната свещ (g).
7. Поставете лулата на запалителната свещ (8a) отново правилно върху запалителната свещ (8).

Почистване на поплавъковата камера (Фиг. A + Z)

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Демонтирайте поплавъковата камера само когато двигателят е студен!

1. Затворете бензиновия кран (11).
2. Развийте изпускателната пробка (t) на поплавъковата камера и източете горивото в подходящ съд.
3. Затегнете пробката за източване (t).
4. Развийте скрепителния винт (u) на поплавъковата камера.
5. Отвинтете поплавъковата камера и радиалния уплътнителен пръстен, почистете я старателно в незапалим разтвор и я оставете да изсъхне. Проверете радиалния уплътнител за пробити места и повреда.
6. Завинтете отново двете части.
7. Отворете бензиновия кран (11) и проверете за неуплътнени места.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Данни от типовата табелка на машината
- Данни от типовата табелка на двигателя

Важно указание в случай на ремонт:

При връщане на уреда за ремонт обърнете внимание, че от съображения за сигурност уредът трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи. Бързоизносващи се части*: Запалителна свещ, масло, ремък, гумена подложка, въздушен филтър

* не за включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

15. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите уреда, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и моторното масло не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят отделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

16. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не стартира.	Не свързвайте кабела на запалителната свещ.	Свържете кабела на запалителната свещ сигурно със запалителната свещ.
	Без бензин или изветрял бензин.	Налейте чист, нов бензин.
	Лостът за газта не е в правилната стартово положение.	Поставете лоста за газта в стартово положение.
	Бензиновият кран не е в положение ON (ВКЛ.).	Отворете бензиновия кран.
	Блокиран бензинопровод.	Почистете бензинопровода.
	Замърсена с масло запалителна свещ.	Почистете запалителната свещ, регулирайте разстоянието или сменете запалителната свещ.
	Препълване на двигателя.	Изчакайте няколко минути, преди да рестартирате, но не изпомпвайте предварително.
Двигателят работи неравномерно.	Хлабав кабел на запалителната свещ.	Свържете кабела на запалителната свещ и го закрепете.
	Уредът работи в режим на карбуратор.	Поставете лоста на карбуратора в положение OFF (ИЗКЛ.).
	Блокиран бензинопровод или изветрял бензин.	Почистете бензинопровода. Налейте чист, нов бензин в резервоара.
	Изпускателният отвор е запушен.	Почистете изпускателния отвор.
	Вода или замърсяване в бензиновата система.	Изпуснете бензина от резервоара. Налейте нов бензин.
	Замърсен въздушен филтър.	Почистете въздушния филтър или го сменете.
Двигателят прегрява.	Замърсен въздушен филтър.	Почистете въздушния филтър.
	Ограничен въздушен поток.	Почистете двигателя на вибрационната плоча.
Двигателят не спира, когато лостът за газта е в положение за спиране или оборотите на двигателя не се увеличават правилно при преместване на лоста за газта.	Отлагания във връзките на лоста за газта.	Отстранете мръсотията и отлаганията.
	Повредено задвижващо въже.	Свържете се с търговеца.
Вибрационната плоча се управлява трудно по време на работа (машината отскача или се движи рязко напред).	Твърде високи обороти на двигателя върху твърда основа.	Задайте по-бавни обороти с лоста за газта.
	Амортисьорът е твърде хлабав или е повреден.	Свържете се с търговеца.
Няма вибрираща функция, респ. вибрационната плоча не достига максималните обороти.	Повреда на възбудителя или вибрационната плоча.	Свържете се с търговеца.
	Задвижващият ремък е твърде разхлабен и приплъзва.	Настройте или сменете задвижващия ремък.
Загуба на масло от двигателя или възбудителя.	Износени уплътнения.	Свържете се с търговеца.
	Течове от корпуса.	

Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel - Les brukerveiledningen for å redusere risikoen for personskader.
	Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.
	Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av apparatet, kan forårsake redusert sikt.
	Bruk arbeidshansker.
	Bruk ulykkessikre sko.
	Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelse- og sikkerhetsanordninger.
	Ikke grip inn i roterende deler.
	Røyking forbudt i arbeidsområdet.
	Ikke berør varme deler.
	Hold tredjeparter unna arbeidsområdet.
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
 Obs!	I denne brukerveiledningen har vi markert steder, som angår din sikkerhet med dette tegnet  .

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innledning	159
2. Apparatbeskrivelse (Fig. A - Z).....	159
3. Leveringsomfang	159
4. Tiltent bruk.....	160
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner	160
6. Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner	161
7. Tekniske data	162
8. Utpakking	162
9. Oppbygging	163
10. Ta i drift.....	163
11. Rengjøring.....	164
12. Transport	164
13. Lagring	165
14. Vedlikehold	165
15. Kassering og gjenvinning	167
16. Feilhjelp	168
17. Samsvarserklæring	170

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse (Fig. A - Z)

1. Gasspak
2. Håndtak

3. Løftepunkt
4. Motor
5. Magnetiseringsdynamo, sykdomsfremkaller
- 5a. Tappeskruer magnetiseringsdynamoolje
6. Bunnplate
7. Gummideksel
8. Tennplugg
- 8a. Tennpluggsokkel
9. Eksos
10. Chokespak
11. Bensinkran
12. Drivstofftank
- 12a. Tanklokk
13. Gasskabel
14. Startsnor
15. Luftfilter
16. Oljelokk med målepinne
17. Motorbryter
18. Forgasser
19. Reimbeskyttelse

- a. Vibrasjonsplate
- b. Stjernefingermutter
- c. Gummimatte
- d. Festeskruer med underlagsskive
- e. Festeskruer med skive og mutter
- f. Kjøreinnretning
- g. Tennpluggnøkkel
- h. Kabelstrips
- i. Brukerveiledning
- j. Oljetappeskruer
- k. Kilereimer
- n. Luftfilterdeksel
- r. Skumplastfilter
- s. Papirfilter
- t. Tappeskruer
- u. Festeskruer
- v. Skilleelement
- w. Tetning

3. Leveringsomfang

Pos.	Antall	Betegnelse
2	1x	Håndtak
a	1x	Vibrasjonsplate
b	2x	Fingermutter med skruer
c	1x	Gummimatte
e	3x	Festeskrue med skive og mutter
f	1x	Kjøreinnretning
g	1x	Tennpluggnøkkel
h	2x	Kabelstrips
i	1x	Brukerveiledning

4. Tiltenkt bruk

Vibrasjonsplaten leder kreftene til løs jord eller andre materialer. Den kan brukes for vanlig veiarbeid, landskapsarbeid og oppføring av bygninger. Vibrasjonsplaten øker bæreevnen, reduserer vanngjennomtrengeligheten, forhindrer jordavleiringer, reduserer svelling eller sammentrekking av jorda. Den er spesielt godt egnet til komprimering av sammenlåsende belegningsstein, grøfter, landskapsarbeid og vedlikeholdsarbeid.

⚠ OBS!

Vibrasjonsplaten er ikke designet for bruk på klebende underlag som leire eller harde underlag som betong.

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltenkt.

Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjevisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer.

Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.

Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.

Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Maskinen må bare brukes med originaldelene og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Bli kjent med maskinen.
- Les brukerveiledningen nøye og sørg for at du forstår innholdet og etikettene som er plassert på maskinen.
- Gjør deg kjent med bruksområdet samt begrensningene for maskinen og spesielle farekilder.

- Sørg for at du kjenner alle betjeningselementer og deres funksjon.
- Sørg for at du vet hvordan maskinen stoppes og betjeningselementene raskt deaktiveres.
- Ikke prøv å bruke maskinen uten at du kjenner den nøyaktige funksjonsmåten og motorens vedlikeholdskrav og vet hvordan du unngår ulykker med personskader og/eller materielle skader.
- Hold andre personer, særlig barn, unna arbeidsområdet.

Arbeidsområde

- Du må aldri starte eller betjene maskinen i et lukket område. Avgassene er farlige fordi de inneholder den luktfrie og dødelige gassen karbonmonoksid. Bruk maskinen kun i uteområder med god lufting.
- Bruk aldri maskinen ved dårlig sikt eller i dårlige lysforhold.

Personsikkerhet

- Ikke bruk maskinen hvis du har tatt narkotika, alkohol eller medisiner som påvirker din evne til å bruke maskinen riktig.
- Bruk egnede klær. Bruk lange bukser, støvler og hansker.
- Ikke bruk løse klær, shorts eller smykker av noe slag. Sett opp langt hår slik at det er over skulderhøyde. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan feste seg i bevegelige deler. Kontroller maskinen før start.
- La beskyttelsesskjermene stå på plass og sørg for at de fungerer.
- Sørg for at alle mutre, skruer osv. er trukket godt til.
- Bruk aldri maskinen dersom den trenger reparasjon eller er i dårlig mekanisk forfatning. Skift ut skadde, manglende eller defekte deler før betjening.
- Sjekk maskinen for bensinlekkasjer.
- Hold den i orden. Ikke bruk maskinen hvis maskinen ikke kan slås på og av med tilsvarende bryter.
- En bensindrevet maskin som ikke kan styres med motorbryteren, er farlig og må skiftes ut.
- Venn deg til å kontrollere maskinen før start, for å se at skrujern og nøkler er fjernet fra området rundt maskinen. Et skrujern eller en nøkkel som befinner seg på en dreierende maskindel, kan føre til personskader.
- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid på maskinen. Ikke overdriv.
- Ikke bruk maskinen barbeint, med sandaler eller lignende lett fottøy. Bruk vernesko som beskytter føttene og forbedrer grepet på glatte overflater.
- Sørg for godt fotfeste og likevekt til enhver tid. Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere maskinen.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sørg for at motorbryteren er slått av før du transporterer maskinen eller utfører vedlikeholdsarbeid på maskinen. Transport eller vedlikeholdsarbeid på maskinen kan føre til ulykker når bryteren er på.

Sikkerhet i omgang med bensin

- Bensin er svært lett antennelig, og gassene kan eksplodere hvis de antennes.
- Iverksett sikkerhetstiltak ved omgang med bensin for å redusere risikoen for alvorlige personskader.
- Bruk en egnet bensinkanne når du fyller eller taper ut av tanken.
- Utfør dette arbeidet i rene, godt ventilerte uteområder.
- Ikke røyk. Ikke la gnister, åpen ild eller andre antenneskilder komme i nærheten når du fyller på bensin eller arbeider med maskinen.
- Fyll aldri bensintanken innendørs. Hold jordede, elektrisk ledende gjenstander, som verktøy, unna frittstående elektriske deler og ledninger for å forhindre gnister eller lysbuedannelse. Det kan antenne bensingasser.
- Slå alltid av motoren og la den avkjøle seg før du fyller bensintanken. Fjern aldri tankklokken og fyll tanken når motoren går eller er varm.
- Bruk aldri maskinen hvis det er en lekkasje i bensinsystemet. Løsne tankklokken langsomt for å avlaste mulig trykk i tanken. Overfyll aldri tanken (bensin må aldri befinne seg over den merkede maksimumsgrensen). Lukk bensintanken sikkert igjen med tankklokken og tørk av bensin som har rent ut.
- Ikke bruk maskinen hvis tankklokken ikke er skrudd sikkert igjen. Unngå antenneskilder i nærheten av bensin som har blitt sølt ut. Hvis bensin blir sølt ut, må du ikke prøve å starte maskinen. Flytt maskinen bort fra området der bensin er sølt og unngå å skape noen antenneskilde før bensingassene har forsvunnet.
- Oppbevar bensin i kanner som er lagd spesielt for dette formålet.
- Oppbevar bensin på et kjølig, godt ventilert område unna gnister, åpen ild eller andre antenneskilder. Oppbevar aldri bensin eller maskinen med fylt tank i en bygning der bensingasser kan komme i kontakt med gnister, åpen ild eller andre antenneskilder, som varmtvannsberedere, ovner, tørketromler eller lignende.
- La motoren avkjøle seg før du oppbevarer maskinen i et lukket område.

Bruk og pleie av maskinen

- Løft eller bær aldri maskinen mens motoren går.
- Håndter maskinen forsiktig.
- Bruk riktig maskin for bruksområdet ditt. Riktig maskin vil utføre arbeidet som den er designet for, både bedre og sikrere.
- Ikke endre turtallsreguleringsinnstillingene til motoren, og ikke kjør på for høyt turtall. Turtallsregulatoren kontrollerer maks.-hastigheten til motoren ved maksimal sikkerhet.
- Ikke la motoren gå på høyt turtall når du ikke komprimerer.
- Hold hender og føtter unna roterende deler.

- Unngå kontakt med varm bensin, olje, avgasser og varme overflater. Ikke berør motoren eller lyddemperen. Disse delene blir ekstra varme under bruk. De er fremdeles varme en kort tid etter at maskinen er slått av.
- La motoren avkjøles før du gjennomfører vedlikehold eller justeringer.
- Hvis maskinen begynner å lage uvanlige lyder eller vibrerer, slå av motoren umiddelbart, koble fra tennpluggkabelen og undersøk årsaken. Uvanlige lyder eller vibrasjoner er vanligvis en indikasjon på feil.
- Bruk kun vedlegg og tilbehør som er godkjent av produsenten. Mislighold kan føre til personskader.
- Vedlikehold maskinen. Kontroller maskinen for feiljustering eller blokkeringer av bevegelige deler, skader på deler og andre tilstander som kan påvirke funksjonen til maskinen. Få maskinen reparert før den brukes videre dersom du fastslår skader. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt utstyr.
- Motoren og lyddemperen må holdes fri for gress, løv og overflødig smøremiddel eller karbonavleiringer for å redusere risikoen for brann.
- Du må aldri skylle eller sprute vann eller andre væsker på maskinen.
- Sørg for å holde håndtakene tørre, rene og fri for små biter.
- Rengjør maskinen etter hver bruk.
- Følg relevante gjeldende retningslinjer for kassering av bensin, olje osv. for å beskytte miljøet.
- Oppbevar den utkoblede maskinen utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med maskinen eller denne veiledningen bruke maskinen. Maskinen er farlig i hendene på utrente brukere.

Service

- Før rengjøring, reparasjon, inspeksjon eller kalibrering må du slå av motoren og sørge for at alle bevegelige deler har stoppet.
- Sørg alltid for at motorbryteren står i stillingen «OFF». Koble fra tennpluggkabelen og hold den unna tennpluggen for å unngå uønsket start.
- La kvalifisert personale utføre vedlikehold på maskinen. Bruk kun originale reservedeler. Dette sikrer at sikkerheten til maskinen opprettholdes.

6. Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

- Hold hender, fingre og føtter unna grunnplaten for å unngå skader.
- Hold håndtaket til platevibratoren fast med begge hendene. Hvis begge hender holder i håndtaket og føttene står unna fortetterplaten, kan ikke hender, fingre og føtter skades av fortetterplaten.
- Stå alltid bak maskinen når du bruker den. Aldri gå eller stå foran maskinen når motoren går.

- Legg aldri verktøy eller andre gjenstander under vibrasjonsplaten. Hvis maskinen kjører mot et fremmedlegeme, stopp motoren, koble fra tennpluggen, kontroller maskinen grundig for skader og reparer skaden før du starter og bruker maskinen på nytt.
- Ikke overbelast maskinen ved å komprimere for dypt eller for raskt.
- Bruk aldri maskinen med høye hastigheter på harde eller glatte overflater.
- Vær ekstra forsiktig hvis du bruker maskinen på grusbed, -veier eller -gater eller kjører over disse.
- Vær oppmerksom på skjulte farer eller trafikk. Ikke transporter personer.
- Forlat aldri arbeidsplassen, og la aldri vibrasjonsplaten stå uten tilsyn når motoren går.
- Stopp alltid maskinen hvis arbeidet avbrytes eller hvis når du går fra et sted til det neste.
- Hold deg unna grøftekanter, og unngå håndtering som kan velte vibrasjonsplaten. Gå forsiktig opp bakker i en direkte linje og bakover for å unngå å velte vibrasjonsplaten på operatøren.
- Plasser maskinen alltid på en fast og jevn overflate, og slå av apparatet.
- Begrens arbeidstidene på maskinen og ta pause regelmessig for å unngå vibrasjonsbelastninger og hvile hånden. Reduser hastigheten og kraften som du utfører gjentakende bevegelser med.

Resterende risikoer

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen.
- Bruk verktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

Motor / drev	1-sylinder 4-takt for blyfri bensin
Slagvolum	196 cm ³
Motorytelse	4,8 kW
Drivstoffinnhold	3,5 l
Motoroljekapasitet	maks. 0,6 l

Oljekapasitet magnetiseringsdynamo	0,1 l
Platestørrelse (L x B)	ca. 450 x 350 mm
Sentrifugalkraft	15 kN
Fremtrekk	25 m/min
Vibrasjonsstøt	5700 vpm
Kompresjonsdybde	25 cm
Maks. tillatt skråstilling av motoren	25°
Vekt	ca. 58 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

⚠ Advarsel: Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Støyverdier

Lydeffektnivå L_{WA}	108 dB
Lydtrykknivå L_{pA}	84,6 dB
Usikkerhet $K_{wa/pA}$	2,72 dB

Vibrasjonsverdier

Vibrasjon a_h 30 m/s²

Merknad: En standardisert testmetode er brukt for å komme fram til de angitte støyverdiene, og de kan brukes for å sammenligne ulike verktøy med hverandre. I tillegg er disse verdiene egnet til på forhånd å estimere belastningen for brukeren forårsaket av lyd. Advarsel! Avhengig av hvordan du bruker verktøyet, kan de faktiske verdiene avvike fra de angitte verdiene. Ta forholdsregler for å beskytte deg mot støybelastninger.

Ta hensyn til hele arbeidsprosessen, inkludert tider når verktøyet arbeider uten belastning eller når det er slått av.

Egnede tiltak innebærer blant annet regelmessig vedlikehold og pleie av verktøyet og bruksverktøyene, regelmessige pauser og god planlegging av arbeidsprosesser.

8. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

- Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

⚠ OBS!

Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

9. Oppbygging

9.1 Montere håndtak (2) (fig. A - F)

- Fest håndtaket (2) ved hjelp av skruen og fingermutteren (b) på vibrasjonsplaten (a). Skruen settes inn utenfra og festes med skiven og fingermutteren (b).
- Gasspaken (1) festes nå på håndtaket (2) (NV 8/10). Bowdentrekket festes på håndtaket (2) med kabelstrips (h).

9.2 Montere gummimatte (c) (fig. G + H)

- Gummimatte (c): Sett eller trekk vibrasjonsplaten på gummimatten (c) og juster hullene, fest deretter fra undersiden med 3 festeskruer (e).

9.3 Montere kjøreinnretning (f) (fig. X + Y)

- Kjøreinnretning (f): Vipp vibrasjonsplaten på håndtaket (2) fremover og juster kjøreinnretningen (f) i det tiltenkte hullet. Vibrasjonsplaten kan nå slippes igjen og transporteres.

10. Ta i drift

⚠ OBS!


Før idriftsetting må apparatet monteres komplett!


10.1 Håndtak (2), (fig. A)

Bruk håndtaket (2) til å styre maskinen under bruk.

10.2 Gasspak (1), (fig. A, C, D)

Med gasspaken (1) styres maskinens hastighet. Hvis spaken beveges i viste retninger, går motoren fortere eller saktere.

Hurtig = 

Langsom = 

10.3 Løftepunkt (3), (fig. A)

For å løfte maskinen med en kran eller annet løfteutstyr.

10.4 Reimbeskyttelse (19), (fig. A)

Fjern denne beskyttelsen (19) for å få tilgang til kile-reimen. Bruk aldri vibrasjonsplaten uten reimbeskyttelsen (19).

Hvis reimbeskyttelsen (19) ikke er montert, er det mulig at hånden din kan komme i klem mellom kile-reimen og clutchen slik at du kan få alvorlige skader.

10.5 Magnetiseringsdynamo (5), (fig. A)

En eksentrisk vekt på magnetiseringsakselen inne i magnetiseringshuset drives ved høye hastigheter av et clutch- og reimdrivsystem. Disse høye rotasjons-hastighetene til akselen forårsaker de raske opp- og ned-bevegelsene til maskinen samt bevegelsen fremover.

10.6 Motorbryter (17), (fig. A + I)

Med motorbryteren (17) blir tenningsystemet aktivert og deaktivert. Motorbryteren (17) må stå i stillingen ON for at motoren skal gå.

Motoren stopper hvis motorbryteren (17) settes i stillingen OFF.

10.7 Kontroll før betjening

Kontroll

- Kontroller alle sidene av motoren for olje- eller bensinlekkasjer.
- Vær oppmerksom på tegn på skader.
- Kontroller at alle beskyttelsesdeksler står på plass og alle skruer, mutre og bolter er trukket til.


10.8 Motoroljekontroll (fig. I + R)




- Ta ut oljepeilepinnen (16) og rengjør den.
- Sett peilepinnen (16) inn igjen og kontroller oljenivået uten å skru peilepinnen (16) fast igjen.
- Hvis oljenivået er for lavt, må du fylle på til anbefalt oljemengde.
- Sett alt sammen igjen når du er ferdig og skru inn peilepinnen.

10.9 Bensinkontroll (fig. S)



- Slå av motoren, åpne tankklokken (12a) og kontroller bensinnivået. Hvis det er lite bensin, må du fylle på bensin til drivstofftanken er full. Skru deretter på tankklokken (12a) igjen.
- Ikke fyll på så mye bensin at kanten til tanken er dekket (maksimalt bensinnivå).
- Det anbefales et oktantal på 90 for blyfri bensin. Blyfri bensin reduserer karbonavleiringene og forlenger eksossystemets driftstid.
- Ikke bruk allerede brukt og skitten bensin. Ikke la smuss og vann komme ned i drivstofftanken (12).

10.10 Start av motoren (fig. I + K)

- Flytt bensinkranen (11) til stillingen ON. Når du starter en kald motor, må du sette chokespaken (10) til stillingen CLOSE .

- Når chokespaken (10) er satt i stillingen CLOSE  for å starte motoren, beveger du den mykt til stillingen OPEN  mens motoren varmes opp.
- Når du starter en varm motor, lar du chokespaken (10) stå i stillingen OPEN .
- Sett motorbryteren (17) i stillingen ON.
- Dra i startsnoren (14).

10.11 Startsnor (14), (fig. A)

Trekk lett i startsnoren (14) til du merker en lett motstand. Trekk da kraftig og før snorhåndtaket (14) tilbake til utgangsposisjonen. Når chokespaken (10) er satt i stillingen CLOSE  for å starte motoren, beveger du den mykt til stillingen OPEN  mens motoren varmes opp. Trekk i gasspaken (1) etter at motoren er varmet opp for å øke hastigheten til motoren. Platen begynner å vibrere og komprimere.

10.12 Bevegelse fremover

Vibrasjonsplaten går automatisk fremover ved full gass.

⚠ OBS!

Ikke bruk vibrasjonsplaten på betong eller ekstremt harde, tørre, komprimerte overflater. Da vil vibrasjonsplaten hoppe i stedet for å vibrere. Da kan både vibratoren og motoren bli skadet.

Antall gjentakelser som kreves for ønsket komprimeringsresultat avhenger av underlagets type og fuktighet. Maksimal komprimering er oppnådd når du merker kraftig tilbakeslag.

Når du bruker vibrasjonsplaten på belegningsstein, må du plassere gummimatten (c) for å unngå at steinoverflaten punkteres og får skader.

Det kreves en bestemt mengde fuktighet i bakken. For mye fuktighet kan imidlertid føre til at små deler kleber seg sammen og forhindrer god komprimering. La bakken tørke litt hvis den er ekstremt fuktig.

Hvis bakken er så tørr at vibrasjonsplaten virvler opp støvskyer under bruk, må det tilføres litt væske til bakken for å forbedre komprimeringen. Da avlastes også luftfilteret.

Følgende merknader må følges hvis bakken i skråninger skal komprimeres (bakker, voller).

Nærme deg skråninger kun helt nedenfra (en skråning som lett kan overvinnes oppover, kan også komprimeres nedover uten risiko).

Operatøren må aldri stå i fallende retning.

En maksimal skråning på 25° må ikke overskrides.


⚠ OBS!

Hvis denne hellingen overskrides, kan motorsmøresystemet svikte (sprøytesmøring, og derfor svikt i viktige motorkomponenter).


10.13 Stoppe motoren

For å stoppe motoren i en nødssituasjon, setter du helt enkelt motorbryteren (17) i stillingen OFF.


Bruk følgende forløp ved normale betingelser:

- Sett motorens gasspak (1) tilbake til tomgangsstilling , for å stoppe bevegelsen til kompressoren.
- La motoren avkjøle seg i ett eller to minutter før du stopper den.
- Sett motorbryteren (17) i stillingen «OFF».
- Steng om nødvendig bensinkranen (11).

⚠ OBS!

Ikke sett chokespaken (10) i stillingen CLOSE  for å stoppe motoren. Det kan føre til feilttenning eller motorskader.

10.14 Tomgangshastighet

Sett gasspaken (1) i stillingen SLOW  for å redusere belastningen på motoren når du ikke komprimerer.

En reduksjon av motorhastigheten på tomgang forlenger motorens driftstid, sparer bensin og reduserer maskinens støynivå.

11. Rengjøring

⚠ OBS!

Før du utfører rengjøringsarbeider, slå alltid av motoren og trekk ut tennpluggkontakten.

Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk.

Fjern avleiringer fra vibrasjonsplaten med en myk børste, støvsuger eller trykkluft.

Rengjør fortetterens underside så snart partikler fra den komprimerte bakken setter seg fast. Maskinen arbeider ikke bra hvis undersiden ikke er glatt og ren. Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

⚠ OBS!

Ikke bruk «elektrisk høytrykksspyler» til rengjøring av vibrasjonsplaten. Vann kan trenge inn i tette områder på maskinen og forårsake skader på spindler, tannhjul, lagre eller motoren. Elektrisk høytrykksspyler forkorter driftsvarigheten og forringer brukervennligheten.

12. Transport

Se tekniske data for maskinens vekt. La motoren avkjøle seg før løfting/transport eller lagring innendørs for å forhindre forbrenninger og brannfare.

Når maskinen flyttes, kan den utstyres med den medfølgende kjøreinnretningen (f) (se montering kjøreinnretning).

Lasting av maskinen:

Løft maskinen ved hjelp av løftepunktet (3) på maskinrammen. Bruk en tilstrekkelig sterk kjetting, vaier eller stropp. Maskinen må transporteres i stående posisjon for å unngå at det renner ut bensin. Ikke legg maskinen på siden eller opp-ned.

Sikre maskinen eller bruk løftepunktet (3) for transporten.

⚠ Maskinen kan falle og forårsake skader eller personskader hvis den ikke løftes på riktig måte. Løft kun i løftepunktet (3).

13. Lagring

Lagring (se punktet Tømme drivstofftanken (12)):

Hvis vibrasjonsplaten ikke brukes på mer enn 30 dager, må du følge trinnene under for å forberede den for lagring.

1. Tøm drivstofftanken (12) fullstendig. Lagret bensin som inneholder etanol eller MTBE, blir gammel i løpet av 30 dager. Gammel bensin har en høy gummiandel og kan tilstoppe forgasseren og begrense bensintilførselen.
2. Start motoren (4) og la den gå til den stopper. Dette sikrer at det ikke er mer bensin igjen i forgasseren (18). Det forhindrer at det dannes avleiringer i forgasseren (18) og at motoren (4) muligens blir skadet.
3. Tapp oljen ut av motoren (4) mens den fremdeles er varm. Fyll på ny olje.
4. Tapp ut tilgjengelig drivstoff fra flottørkammeret (se «Rengjøring av flottørkammeret»).
5. Bruk rene kluter til rengjøringen av utsiden av forfatteren og eksosstussen.
6. ⚠ **Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller oljebaserte rengjøringsmidler når u rengjør drivstoffdeler. Kjemikaliene kan skade plastdelene.**
7. Lagre vibrasjonsplaten i stående stilling i en ren, tørr bygning med god ventilasjon.

⚠ **Ikke lagre vibrasjonsplaten med bensin i et ikke-ventilert område der bensingasser kan komme til flammer, gnister, kontrollamper eller andre tennkilder. Bruk kun godkjente bensinkanner.**

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar verktøyet i originalemballasjen.

Dekk til verktøy for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med verktøyet.

14. Vedlikehold

⚠ OBS!

Før du utfører vedlikeholdsarbeid slå alltid av motoren og trekk ut tennpluggkontakten.

Vedlikehold av vibrasjonsplaten sørger for lang driftstid for maskinen og komponentene.

- Slå av maskinen før vedlikeholdsarbeid. Motoren må være avkjølt.
- Sett gasspaken (1) i stillingen SLOW, fjern tennpluggkabelen fra tennpluggen (8) og sikre den.
- Kontroller den generelle tilstanden til vibrasjonsplaten. Kontroller den for løse skruer, feiljustering eller blokkering av bevegelige deler, ødelagte eller sprukne deler og andre tilstander som kan påvirke funksjonen til maskinen.
- Bruk en lett maskinolje av god kvalitet til å smøre de bevegelige delene.
- Rengjør vibrasjonsplatens underside så snart partikler fra den komprimerte bakken setter seg fast. Maskinen arbeider ikke bra hvis undersiden ikke er glatt og ren.
- Koble til tennpluggkabelen igjen.

Kontroll og skift ut kilereimen (k)

- Kilereimen (k) må være i god forfatning for å sikre optimal kraftoverføring fra motoren til den eksentriske akselen. Kontroller tilstanden til kilereimen (k).
- Hvis kilereimen (k) har sprekker, er slitt eller glatt, må den skiftes ut.

Skifte ut kilereim (k) (fig. L)

- Slå av motoren.
- Motoren må være avkjølt.
- Fjern reimbeskyttelsen (19) for å få tilgang til kilereimen (k).
- Åpne de 4 skruene på motoren og skyv motoren litt frem.
- Trekk den gamle kilereimen (k) av fra skiven og sett en ny kilereim (k) riktig på plass.
- Stram reimen (k) med stilleskruen, sørg for at motoren/reimskiven forblir i rett vinkel.
- Etterstram drivreimen (k) hvis reimen (k) gir etter mer enn 10-15 mm (tommelpress).
- Monter reimbeskyttelsen (19) igjen med de 2 skruene.

⚠ OBS!

Når du fjerner eller trekker på drivreimen (k) må du sørge for at fingrene dine ikke kommer i klem mellom reimen og rullen.

Oljeskift på magnetiseringsdynamoen (fig. L - N) På grunn av vekten, anbefaler vi at dette arbeidet utføres av to personer!

- Magnetiseringshuset vedlikeholdes med automati-
girolje SAE 10W 30 eller et lignende produkt. Skift
ut oljen etter 200 driftstimer.
 - Foreta oljeskift kun på avkjølt eksenter.
1. Fjern kilereimdekselet (19), ved å fjerne feste-
skruene med underlagsskive (d).
 2. Fjern kilereimen (k).
 3. Løsne skruene (5a) på eksenterhuset.
 4. Løft hele den øvre delen av vibrasjonsplaten med
motoren av fra eksenterhuset.
 5. Fjern oljetappeskruen (5b) oppe på eksenteren,
vipp eksenterhuset og tapp oljen ut i et kar.
 6. Ta igjen av eksenterhuset.
 7. Fyll eksenterhuset igjen med tilsvarende olje, og
installer deretter oljetappeskruen (5b) igjen.
 8. Løft den øvre delen til vibrasjonsplaten igjen på
eksenterhuset.
 9. Monter skruene (5a) igjen.
 10. Sett på kilereimen (k) igjen og monter kilereim-
dekselet (19) med festeskruer med underlagsskive
(d).

⚠ OBS!

Ikke overfyll - for mye olje i magnetiseringsdynamoen
kan redusere effekten og overopphete magnetise-
ringsdynamoen.

Motoroljeskift (fig. R + W)

Etter 20 arbeidstimer må 1. oljeskift gjennomføres.
Deretter etter 100 driftstimer.

Gå frem som følger for å tappe ut motoroljen:

1. Sett fram et oleopsamlingskar og åpne olje-
tappeskruen (j).
2. Åpne oljelokket med målepinne (16) og tapp ut ol-
jen ved å tippe produktet.
3. Monter oljetappeskruene (j) igjen.
4. Bruk en trakt, fyll på 0,6 liter fersk olje, kontroller
oljenivået med oljelokket med målepinnen (16) og
monter den igjen.
5. Trekk startsnoren (14) sakte fem ganger for å la
oljen fordele seg, derved må motorbryteren (17)
være slått av.

Anbefalt motorolje SAE 10W-30 oder SAE 10W-40
(avhengig av brukstemperatur).

Gammel olje må kasseres forskriftsmessig ved det
lokale innsamlingspunktet for spillolje. Det er forbudt
å slippe gammel olje i bakken eller blande den med
avfall.

Tømme drivstofftanken (12) (fig. S + Z)

1. Sett klart et egnet kar og åpne tappeskruen (t) på
flottørkammeret.

2. Ta av tankklokken (12) og åpne bensinkranen (11).
Systemet blir da fullstendig tømt. Lukk tankklokken
(12) igjen.

Rengjøre / skifte ut luftfilteret (fig. O - Q)

1. Fjern luftfilterdekselet (n).
2. Kontroller luftfilterdekselet (n) sikringene og skift
dem eventuelt ut.
3. Ta ut skilleelementet (v).
4. Fjern tetningen (w).
5. Fjern papirfilteret (s) og skumplastfilteret (r) og
skift ut de defekte elementene.
6. Rengjør filterhuset og luftfilterlokket (n) med en
fuktig klut.
7. Bank ut papirfilteret (s) forsiktig eller blås det ut
med trykkluft.
8. Skyll skumplastfilteret (r) under rennende vann og
la det tørke.
9. Sett inn papirfilteret (s), skumplastfilteret (r), tet-
ningen (w) og skilleelementet (v) igjen, og sett
deretter luftfilterlokket (n).

⚠ OBS: La aldri motoren gå uten eller med skadet
luftfilterinnsats. Smuss havner da i motoren, og det
kan føre til motorskader. Produsentens garanti utgår.

Rengjøre / skifte ut tennpluggen (8) (fig. T - V)

⚠ OBS: Demonter tennpluggen (8) kun når motoren
er kald!

1. Trekk ut tennpluggkontakten (8a) og rengjør om-
rådet rundt tennpluggen (8).
2. Løsne tennpluggen (8) med den vedlagte tenn-
pluggnøkkelen (g).
3. Kontroller isolatoren for skader som f.eks. sprekker
eller splinter og bytt tennpluggen (8) om nødvendig.
4. Rengjør tennplugg elektrodene med en stålbørste.
5. Kontroller elektrodeavstanden og still inn om nødven-
dig. For å motoren skal forbli funksjonerende, må tenn-
pluggen (8) ha riktig elektrodeavstand (0,7–0,8 mm).
6. Skru inn tennpluggen (8) for hånd og trekk til ca.
1/4 omdreining med tennpluggnøkkelen (g).
7. Sett tennpluggkontakten (8a) igjen på tennplug-
gen (8).

Rengjøring av flottørkammeret (fig. A + Z)

⚠ OBS: Demonter flottørkammeret kun når motoren
er kald!

1. Lukk bensinkranen (11).
2. Løsne tappeskruen (t) på flottørkammeret og tapp
drivstoffet ut i et egnet kar.
3. Fest tappeskruen (t) igjen.
4. Løsne festeskruen (u) til flottørkammeret.
5. Skru av flottørkammeret og radialtetningsringen
og rengjør dem grundig i ikke-brennbart løsnings-
middel og la dem tørke. Kontroller radialtetnings-
ringen for trykkpunkter og skader.

6. Skru på begge delene igjen.
7. Åpne bensinkranen (11) igjen og se etter lekkasjer.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Viktig informasjon ved en reparasjon:

Ved tilbakelevering av apparatet for reparasjon må du være oppmerksom på at apparatet av sikkerhetsgrunner må sendes til servicestasjonen uten olje og bensin.

Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Tennplugg, olje, reim, gummimatte, luftfilter

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

15. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.

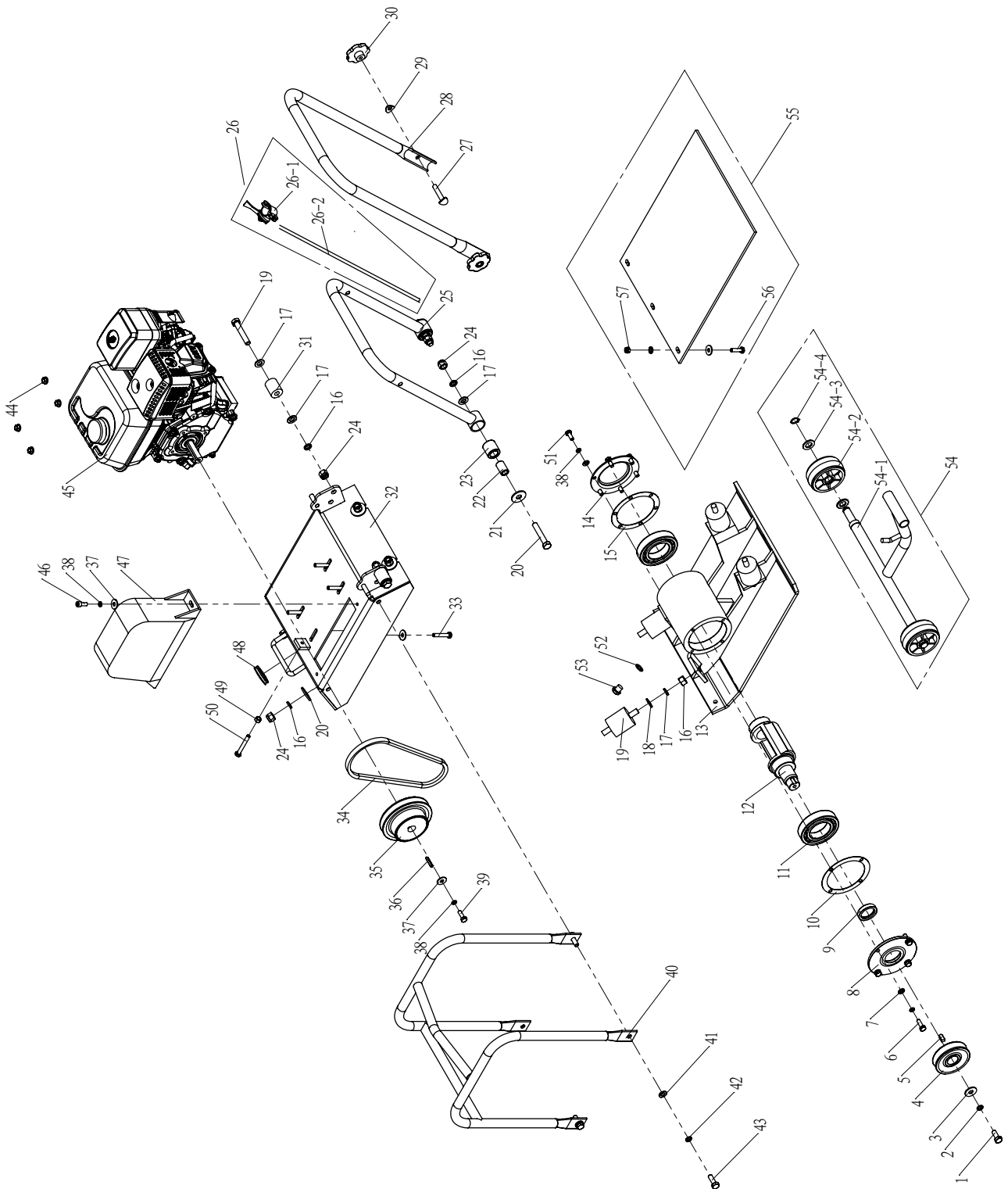
Drivstoff og oljer

- Før kassering av apparatet må drivstofftanken og motoroljebeholderen tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

16. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	mulig årsak	Tiltak
Motoren starter ikke.	Tennpluggkabelen er ikke koblet til.	Koble tennpluggkabelen godt til tennpluggen.
	Ingen bensin eller gammel bensin.	Fyll på ren, ny bensin.
	Gasspaken er ikke i riktig startposisjon.	Sett gasspaken i startposisjonen.
	Bensinkranen ikke i stillingen ON.	Åpne bensinkranen.
	Blokkert bensinledning.	Rengjør bensinledningen.
	Tennplugg tilsølt med olje.	Rengjør tennpluggen, still inn avstanden eller skift den ut.
	Overfylling av motoren.	Vent i noen minutter før ny oppstart, men ikke forpump.
Motoren går ujevnt.	Tennpluggkabel løs.	Koble til tennpuggkabelen og fest den.
	Enheten går i CHOKE.	Sett choke-spaken i stillingen OFF.
	Blokkert bensinledning eller gammel bensin.	Rengjør bensinledningen. Fyll ren, ny bensin på tanken.
	Eksosstuss tilstoppet.	Rengjør eksosstussen.
	Vann eller smuss i bensinsystemet.	Tapp bensinen ut av tanken. Fyll på ny bensin.
	Skittent luftfilter.	Rengjør luftfilteret eller skift det ut.
Motor overopphetet.	Skittent luftfilter.	Rengjør luftfilteret.
	Begrenset luftstrøm.	Rengjør motoren til vibrasjonsplaten.
Motoren stopper ikke når gasspaken står i stopp-posisjon, eller motorhastigheten øker ikke riktig når gasspaken beveges.	Avleiringer i gasspakforbindelsene.	Fjern smuss og avleiringer.
	Startsnoren er skadet.	Ta kontakt med forhandleren.
Vibrasjonsplaten er vanskelig å styre i drift (maskinen hopper eller beveger seg brått fremover).	Motorhastighet for høy på hardt underlag.	Still inn lavere hastighet med gasspaken.
	Støtdemper for løs eller skadet.	Ta kontakt med forhandleren.
Ingen vibrasjonsfunksjon eller vibrasjonsplaten når ikke maksimal hastighet.	Skader på magnetiseringsdynamoen eller vibrasjonsplaten.	Ta kontakt med forhandleren.
	Drivreim for løs eller sklir gjennom.	Still inn eller skift ut drivreimen.
Oljetap på motoren eller magnetiseringsdynamoen.	Slitte pakninger.	Ta kontakt med forhandleren.
	Lekkasjer på huset.	



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung EU Declaration of Conformity Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen	EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand / Marque: **HERKULES**
 Art.-Bezeichnung: **RÜTTELPLATTE** **- RP1200**
 Article name: **PLATE COMPACTOR** **- RP1200**
 Nom d'article: **PLAQUE VIBRANTE** **- RP1200**
 Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.: **3904605931**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = 100,8 dB; guaranteed L_{WA} = 108 dB P = 4,1 KW; L/Ø = cm Notified Body: Société Nationale de Certification et d'Homologation Notified Body No.: 0499
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input checked="" type="checkbox"/> 2016/1628/EU Emission. No: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0076*02
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

EN 500-1:2006+A1; EN 500-4:2011; EN 55012:2007+A1; EN 61000-6-1:2007

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 09.09.2024

i. V. Andreas Pecher
 Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019
Subject to change without notice

Documents registrar: Celine Schwarz
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usure durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare i diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatencão as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemmme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpazīno 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kita atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Abyrgö IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétrrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eignum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsáttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepleri kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedaviler karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindiel, der beviseligt er ubrugelig som

følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med monteringen af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.